

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 211

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

MARDI 10 JUNI 2003

DINSDAG 10 JUNI 2003

Le Moniteur belge du 6 juin 2003 comporte trois éditions, qui portent les numéros 208, 209 et 210.

Het Belgisch Staatsblad van 6 juni 2003 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 208, 209 en 210.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour d'arbitrage

Extrait de l'arrêt n° 70/2003 du 21 mai 2003, p. 31205.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 70/2003 vom 21. Mai 2003, S. 31209.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

3 MAI 2003. — Loi instituant le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le Comité fédéral de coordination et les Cellules d'arrondissement, p. 31212.

Service public fédéral Intérieur

19 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Edmond Machtens en matière de sécurité lors des matches de football, p. 31216.

19 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Florent Beeckman en matière de sécurité lors des matches de football, p. 31217.

19 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Roi Baudouin en matière de sécurité lors des matches de football, p. 31218.

19 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade « 't Kuipke » en matière de sécurité lors des matches de football, p. 31219.

19 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Daknam en matière de sécurité lors des matches de football, p. 31220.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Arbitragehof

Uittreksel uit arrest nr. 70/2003 van 21 mei 2003, bl. 31207.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

3 MEI 2003. — Wet houdende oprichting van de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, het Federale Coördinatiecomité en de Arrondissementscellen, bl. 31212.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

19 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimenter van het Edmond Machtensstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 31216.

19 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimenter van het Florent Beeckmanstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 31217.

19 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimenter van het Koning Boudewijnstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 31218.

19 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimenter van het stadion « 't Kuipke » inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 31219.

19 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimenter van het Daknamstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden, bl. 31220.

Service public fédéral Intérieur et Service public fédéral Finances

15 MAI 2003. — Arrêté royal portant règlement de la procédure accélérée en cas de recours auprès du Conseil d'Etat contre certaines décisions de la Commission bancaire et financière, p. 31221.

Cour d'arbitrage

Extrait de l'arrêt n° 65/2003 du 14 mai 2003, p. 31233.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Federale Overheidsdienst Financiën

15 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot regeling van de versnelde procedure in geval van beroep bij de Raad van State tegen sommige beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, bl. 31221.

Arbitragehof

Uittreksel uit arrest nr. 65/2003 van 14 mei 2003, bl. 31228.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 65/2003 vom 14. Mai 2003, S. 31239.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

15 MAI 2003. — Décret approuvant l'Accord de coopération portant sur l'introduction de l'euro dans l'Accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages, p. 31245.

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant l'Agence wallonne des Télécommunications à participer au régime des pensions institué par la loi du 28 avril 1958, p. 31250.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

15 MEI 2003. — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord betreffende de invoering van de euro in het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval, bl. 31248.

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering waarbij het "Agence wallonne des Télécommunications" (Waals Agentschap voor Telecommunicatie) onder het bij wet van 28 april 1958 ingestelde pensioenstelsel valt, bl. 31251.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

15. MAI 2003 — Dekret zur Genehmigung des Zusammenarbeitsabkommens über die Einführung des Euro in das Zusammenarbeitsabkommen vom 30. Mai 1996 bezüglich der Vermeidung und der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen, S. 31246.

15. MAI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die "Agence wallonne des Télécommunications" (Wallonische Telekommunikationsagentur) erlaubt wird, sich an dem durch das Gesetz vom 28. April 1958 errichteten Pensionssystem zu beteiligen, S. 31250.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

13 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 septembre 1998 désignant les instances consultatives appelées à émettre leur avis sur le projet de plan régional d'affectation du sol conformément à l'article 28 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, p. 31252.

13 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mars 1994 désignant les instances consultatives appelées à émettre leur avis sur le projet de plan régional de développement, conformément à l'article 18 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, p. 31253.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

13 MAART 2003. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 september 1998 tot aanwijzing van de adviesorganen die hun advies moeten uitbrengen over het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan, overeenkomstig artikel 28 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, bl. 31252.

13 MAART 2003. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 maart 1994 tot aanduiding van de adviesorganen die verzocht worden hun advies uit te brengen over het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan, overeenkomstig artikel 18 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, bl. 31253.

Autres arrêtés*Service public fédéral Finances*

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Secteur enregistrement et domaines. Désignations, p. 31254.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen. Sector registratie en domeinen. Aanstellingen, bl. 31254.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 31254. — Direction générale de la Législation civile et des Cultes. Arrêté concernant les associations internationales et les établissements d'utilité publique, p. 31254.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

22 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel portant l'agrément des maîtres de stage en médecine générale, p. 31255.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires, p. 31255.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Pouvoirs locaux, p. 31259.

Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée du Brabant wallon, p. 31260.

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée de Charleroi, p. 31262.

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée de Liège-Verviers, p. 31264.

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée du Luxembourg, p. 31266.

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée de Mons, p. 31267.

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée de Namur, p. 31269.

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission consultative centrale du transport scolaire, p. 31271.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 31273.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 31274.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 31254. — Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten. Besluit betreffende de internationale verenigingen en de instellingen van openbaar nut, bl. 31254.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

22 APRIL 2003. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van stagemeesters in de huisartsengeneeskunde, bl. 31255.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg
Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités, bl. 31255.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest. Milieuheffing, bl. 31258.

Waals Ministerie van Uitrustingen en Vervoer

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de Gedecentraliseerde Adviescommissie van Waals-Brabant, bl. 31261.

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de Gedecentraliseerde Adviescommissie van Charleroi, bl. 31263.

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de Gedecentraliseerde Adviescommissie van Luik-Verviers, bl. 31265.

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de Gedecentraliseerde Adviescommissie van Luxemburg, bl. 31267.

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de Gedecentraliseerde Adviescommissie van Bergen, bl. 31268.

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de Gedecentraliseerde Adviescommissie van Namen, bl. 31270.

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de Centrale Adviescommissie voor het Schoolvervoer, bl. 31272.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 31273.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 31275.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 31275.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 31276.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 31277.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 31278.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 31276.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 31276.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 31277.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 31278.

Schiedshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 31274.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 31275.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 31276.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 31277.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 31277.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 31278.

Comité permanent de contrôle des Services de Police

Recrutement de commissaires auditeurs pour le Service d'enquêtes (h/f), p. 31279.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 31281.

Service public fédéral Finances

Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1921. Tirage n° 267 du 15 mai 2003, p. 31283. — Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1923. Tirage n° 564 du 20 mai 2003, p. 31284. — Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1933. Tirage n° 536 du 16 mai 2003, p. 31333. — Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1938. Tirage n° 548 du 20 mai 2003, p. 31334. —

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 31335 à 31372.

Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten

Aanwerving van commissarissen-auditors voor de Dienst Enquêtes (m/v), bl. 31279.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 31281.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie der thesaurie. Lotenlening 1921. Loting nr. 267 van 15 mei 2003, bl. 31283. — Administratie der thesaurie. Lotenlening 1923. Loting nr. 564 van 20 mei 2003, bl. 31284. — Administratie der thesaurie. Lotenlening 1933. Loting nr. 536 van 16 mei 2003, bl. 31333. — Administratie der thesaurie. Lotenlening 1938. Loting nr. 548 van 20 mei 2003, bl. 31334.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 31335 tot bl. 31372.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

COUR D'ARBITRAGE

F. 2003 — 2321

[2003/200656]

Extrait de l'arrêt n° 70/2003 du 21 mai 2003

Numéro du rôle : 2503

En cause : le recours en annulation des articles 2 et 4 de la loi du 15 janvier 2002 « modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public », introduit par l'a.s.b.l. GERFA.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen et J.-P. Snappe, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 23 juillet 2002 et parvenue au greffe le 24 juillet 2002, l'a.s.b.l. GERFA, dont le siège social est établi à 1190 Bruxelles, avenue du Pont de Luttre 137, a introduit un recours en annulation des articles 2 et 4 de la loi du 15 janvier 2002 « modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public » (publiée au *Moniteur belge* le 25 janvier 2002).

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à la capacité juridique de l'a.s.b.l. GERFA

B.1.1. Le S.L.F.P. soulève une exception d'irrecevabilité du recours tirée de l'inopposabilité aux tiers de la personnalité morale de l'a.s.b.l. GERFA, parce que la liste des membres de celle-ci n'aurait pas été déposée depuis moins d'un an au greffe du tribunal de première instance, contrairement à ce qu'exigerait l'article 10 de la loi du 27 juin 1921.

B.1.2. La partie requérante a fourni la preuve du dépôt de la liste de ses membres le 14 février 2001 et du dépôt d'une liste des membres modifiée le 21 février 2003. Elle déclare que la liste des membres n'a pas été modifiée en 2002.

L'exception d'inopposabilité de la personnalité morale ne peut être admise.

Les dispositions attaquées

B.2.1. Avant sa modification par l'article 2 de la loi du 15 janvier 2002 « modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public », l'article 8 de la loi du 19 décembre 1974 disposait :

« § 1^{er}. Est considérée comme représentative pour siéger dans un comité de secteur :

1° toute organisation syndicale qui siège au comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux et qui compte un nombre d'affiliés cotisants représentant au moins 10 p.c. de l'effectif de l'ensemble :

a) des services publics visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1° et 2°, aux membres du personnel desquels la présente loi a été rendue applicable;

b) des entreprises publiques visées à l'article 1^{er}, § 3, 3°;

c) à partir de l'an 1996, à une date à fixer par le Roi, de la Société nationale des chemins de fer belges.

2° sans préjudice du 1°, l'organisation syndicale agréée qui, à la fois :

a) défend les intérêts de toutes les catégories du personnel des services relevant du comité;

b) est affiliée à une organisation syndicale constituée en centrale sur le plan national ou fait partie d'une fédération syndicale constituée sur le même plan;

c) comprend le plus grand nombre d'affiliés cotisants parmi les organisations syndicales autres que celles visées au 1° et dont le nombre d'affiliés cotisants représente au moins 10 p.c. de l'effectif des services relevant du comité.

§ 2. Est considérée comme représentative pour siéger dans un comité particulier :

1° toute organisation syndicale qui siège au comité des services publics provinciaux et locaux, et qui compte un nombre d'affiliés cotisants représentant au moins 10 p.c. de l'effectif de l'ensemble des services publics visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3°, 4° et 5°, aux membres du personnel desquels la présente loi a été rendue applicable;

2° sans préjudice du 1°, l'organisation syndicale agréée qui répond aux conditions du § 1^{er}, 2°. »

B.2.2. Pour siéger au comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux, ainsi qu'au comité des services publics provinciaux et locaux, les organisations syndicales doivent, en vertu de l'article 7 de la loi du 19 décembre 1974, exercer leur activité sur le plan national, défendre les intérêts de toutes les catégories du personnel des services publics et être affiliées à une organisation syndicale représentée au Conseil national du travail.

B.2.3. L'article 2 de la loi du 15 janvier 2002 attaqué modifie le paragraphe 1^{er}, 1°, et le paragraphe 2, 1°, de l'article 8 de la loi du 19 décembre 1974, en supprimant la condition d'avoir un nombre d'affiliés cotisants représentant au moins 10 p.c. de l'ensemble du personnel des services publics concernés par la loi. Il s'ensuit que, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 15 janvier 2002, toutes les organisations syndicales qui siègent au comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux sont automatiquement considérées comme représentatives pour siéger dans tous les comités de secteur, et que toutes les organisations syndicales qui siègent au comité des services publics provinciaux et locaux sont automatiquement considérées comme représentatives pour siéger dans tous les comités particuliers.

B.2.4. L'article 4 de la loi du 15 janvier 2002 dispose :

« L'article 2, § 3, 1^o, de la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, modifié par la loi du 22 janvier 1985, est remplacé par la disposition suivante :

'1^o à l'égard des membres du personnel visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, auxquels le régime institué par cette loi est rendu applicable, les organisations qui satisfont aux conditions des articles 7 ou 8 de cette loi.' »

Quant à la recevabilité du recours

En ce qui concerne l'article 2 de la loi du 15 janvier 2002

B.3. Bien que la disposition en cause ne soit pas applicable à l'association requérante, qui est une organisation syndicale agréée qui ne remplit pas les conditions fixées par les articles 7 et 8 de la loi du 19 décembre 1974 précitée pour être considérée comme représentative, elle n'en est pas pour autant dépourvue d'intérêt à en demander l'annulation. En effet, cette disposition, en supprimant une condition à remplir par les organisations syndicales qui répondent aux conditions fixées à l'article 7 de la loi précitée pour siéger dans les comités de secteur et dans les comités particuliers, accorde à ces organisations un avantage qui est refusé à l'association requérante. Lorsqu'une disposition législative privilégie une catégorie d'organisations syndicales, les autres organisations par rapport auxquelles cette catégorie est privilégiée ont un intérêt suffisamment direct à l'attaquer.

En ce qui concerne l'article 4 de la loi du 15 janvier 2002

B.4.1. L'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage exige que la requête contienne un « exposé des faits et moyens ». L'association requérante ne formule pas de moyens à l'encontre de l'article 4 de la loi du 15 janvier 2002, mais se limite à dire que « l'argumentation développée au regard de l'article 2 de la loi du 15 janvier 2002 est applicable *mutatis mutandis* à l'article 4 de la même loi », et que « l'annulation de l'article 2 devrait entraîner automatiquement celle de l'article 4 ».

B.4.2. La Cour observe que les deux dispositions ne se trouvent pas à ce point liées que la partie requérante pourrait se dispenser de toute argumentation à l'égard de la seconde. L'affirmation de la partie requérante ne permet pas de satisfaire aux exigences posées par l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

B.4.3. Le recours, en tant qu'il est dirigé contre l'article 4 de la loi du 15 janvier 2002, est irrecevable.

Quant au fond

B.5.1. La différence de traitement entre les organisations syndicales représentatives et les organisations syndicales agréées a été voulue par le législateur dès l'adoption de la loi du 19 décembre 1974, dont les articles 7 et 8 réservent aux organisations représentatives le droit de siéger dans le comité commun à l'ensemble des services publics, dans le comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux, dans le comité des services publics provinciaux et locaux, dans les comités de secteur et dans les comités particuliers. Ces dispositions établissent divers critères de représentativité auxquels il doit être satisfait pour siéger dans lesdits comités.

B.5.2. Il ressort des travaux préparatoires de la loi du 19 décembre 1974 que ce choix correspond à la volonté du Gouvernement « d'avoir devant lui des interlocuteurs valables et responsables avec lesquels il puisse négocier efficacement » et, pour atteindre ce but, de ne « négocier qu'avec des syndicats capables de porter des responsabilités effectives sur le plan national » et d'éviter l'émission syndical qui « signifierait la mort de ces négociations » (*Doc. parl.*, Sénat, S.E. 1974, n^o 367/2, p. 10).

B.6. D'après les travaux préparatoires de la loi du 15 janvier 2002, l'objectif du législateur en adoptant la disposition attaquée était, tout en maintenant pleinement les objectifs du législateur de 1974, de prendre, « plus encore que dans le passé, le caractère interprofessionnel des organisations syndicales comme point de départ pour la représentativité dans les comités de secteur et les comités particuliers. » (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, Doc. 50 1435/001, p. 5) Le commentaire des articles précise qu'il « est en effet indiqué que les organisations syndicales qui négocient certaines mesures avec l'autorité dans un comité général, négocient également ultérieurement lorsque ces mesures doivent être exécutées pour le personnel d'un ministère, d'un parastatal, d'une commune, ... » (*ibid.*, p. 6).

B.7.1. Il est conforme aux objectifs poursuivis par le législateur de sélectionner les interlocuteurs qui siégeront dans les structures de concertation et de négociation afin d'assurer une concertation sociale permanente et efficace et de préserver la paix sociale. Il n'est pas déraisonnable d'admettre en tout cas les organisations syndicales qui sont actives au niveau fédéral ou qui, à tout le moins, font partie d'une organisation syndicale constituée à ce niveau et qui défendent également les intérêts de toutes les catégories du personnel. Une telle exigence est en effet de nature à garantir dans une certaine mesure que les revendications relatives à une catégorie du personnel soient formulées en tenant compte de la situation des autres travailleurs subordonnés.

B.7.2. Il en est de même pour la condition d'affiliation à une organisation syndicale représentée au Conseil national du travail (C.N.T.).

Une telle condition n'est pas discriminatoire dans son principe en ce qu'elle n'est qu'une manière indirecte d'exiger l'affiliation à une organisation ou fédération interprofessionnelle incluant le secteur privé et le secteur public.

Certes, la loi du 29 mai 1952 organique du Conseil national du travail laisse au Roi un choix quant aux organisations représentées à ce Conseil. Mais de ce que le législateur s'est abstenu de mentionner dans la loi elle-même les critères objectifs, précis et préétablis que le Roi devrait appliquer, il ne pourrait être déduit qu'il L'aurait implicitement autorisé à méconnaître les principes d'égalité et de non-discrimination et à ignorer les recommandations répétées de l'Organisation internationale du travail (*B.I.T.*, *Bulletin officiel*, Vol. LXX, 1987, Série B, n^o 2, p. 24).

Si large et si imprécise soit-elle, l'habilitation donnée au Roi par l'effet combiné des dispositions en cause et de l'article 2, § 2, de la loi du 29 mai 1952 ne Lui permet en aucune façon de déroger au principe selon lequel, lorsqu'une norme établit une différence de traitement entre certaines catégories de personnes, celle-ci doit se fonder sur une justification objective et raisonnable qui s'apprécie par rapport au but et aux effets de la norme considérée. C'est au juge administratif qu'il appartient d'annuler la décision par laquelle le Roi aurait accueilli ou rejeté la candidature d'une organisation syndicale en se fondant sur une conception illégale ou discriminatoire de la notion de représentativité.

B.8. Il s'ensuit que l'article 2 de la loi du 15 janvier 2002 ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il accorde une représentativité de droit, pour siéger, respectivement, dans les comités de secteur et dans les comités particuliers, aux organisations syndicales qui sont admises, en vertu de l'article 7 de la loi du 19 décembre 1974, pour siéger dans le comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux et dans le comité des services publics provinciaux et locaux.

B.9.1. L'a.s.b.l. GERFA fait valoir que cette disposition risque d'avoir pour effet que certaines organisations syndicales vont être amenées à siéger dans des comités de secteur ou des comités particuliers alors qu'elles ne jouissent, dans les secteurs ou administrations concernés, d'aucune représentativité de fait, alors que d'autres organisations syndicales ne seront pas admises à y siéger, alors qu'elles sont, en fait, beaucoup plus représentatives du personnel concerné.

B.9.2. La Cour observe à cet égard qu'en vertu de l'article 8, § 1^{er}, 2^o, et § 2, 2^o, une organisation syndicale qui ne remplit pas les conditions fixées par l'article 7 peut être considérée comme représentative pour siéger dans les comités de secteur et particuliers si elle remplit certaines conditions qui tendent à démontrer qu'elle est représentative en fait.

B.9.3. Ce système, et la limitation qu'il implique à une seule organisation syndicale en sus des organisations « automatiquement » représentatives en vertu de l'article 8, § 1^{er}, 1^o, et § 2, 1^o, peut aboutir à ce que, dans certains comités de secteur ou dans certains comités particuliers, les membres du personnel concerné soient représentés, en majorité, par des personnes qui n'ont pas un lien suffisant avec eux pour représenter véritablement leurs intérêts.

B.9.4. Cette circonstance est, cependant, due à la limitation à une seule organisation syndicale fixée par l'article 8, § 1^{er}, 2^o, et § 2, 2^o, de la loi du 19 décembre 1974, et non à la disposition attaquée.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 21 mai 2003.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

N. 2003 — 2321

[2003/200656]

Uittreksel uit arrest nr. 70/2003 van 21 mei 2003

Rolnummer 2503

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 en 4 van de wet van 15 januari 2002 « tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector », ingesteld door de v.z.w. GERFA.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen en J.-P. Snappe, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 23 juli 2002 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 24 juli 2002, heeft de v.z.w. GERFA, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1190 Brussel, Luttrebruglaan 137, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2 en 4 van de wet van 15 januari 2002 « tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 januari 2002).

(...)

II. In rechte

(...)

Wat de rechtsbekwaamheid van de v.z.w. GERFA betreft

B.1.1. Het V.S.O.A. werpt een exceptie van niet-ontvankelijkheid op met betrekking tot het beroep, namelijk de niet-tegenwerpelijke ten aanzien van derden van de rechtspersoonlijkheid van de v.z.w. GERFA, om reden dat haar ledenlijst niet sedert minder dan een jaar ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg zou zijn neergelegd, in strijd met wat artikel 10 van de wet van 27 juni 1921 zou vereisen.

B.1.2. De verzoekende partij heeft het bewijs geleverd van de neerlegging van haar ledenlijst op 14 februari 2001 en van de neerlegging van een gewijzigde ledenlijst op 21 februari 2003. Zij verklaart dat de ledenlijst in 2002 niet was gewijzigd.

De exceptie van niet-tegenwerpelijke van de rechtspersoonlijkheid kan niet worden aangenomen.

De bestreden bepalingen

B.2.1. Vóór de wijziging ervan bij artikel 2 van de wet van 15 januari 2002 « tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector » bepaalde artikel 8 van de wet van 19 december 1974 het volgende :

« § 1. Om zitting te hebben in een sectorcomité wordt als representatief beschouwd :

1^o iedere vakorganisatie die zitting heeft in het comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten en die een aantal bijdrageplichtige leden telt dat ten minste 10 % vertegenwoordigt van de personeelssterkte van het geheel :

a) van de in artikel 1, § 1, 1^o en 2^o, bedoelde overheidsdiensten, op wier personeelsleden deze wet toepasselijk is verklaard;

b) van de overheidsbedrijven bedoeld in artikel 1, § 3, 3^o;

c) vanaf het jaar 1996, op een door de Koning te bepalen datum, van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

2^o onverminderd het 1^o, de erkende vakorganisatie die, tegelijk :

a) de belangen verdedigt van al de categorieën van het personeel van de diensten welke onder het comité ressorteren;

b) aangesloten is bij een op nationaal vlak als centrale opgerichte vakorganisatie of deel uitmaakt van een op hetzelfde vlak opgericht vakverbond;

c) het grootste aantal bijdrageplichtige leden telt onder de andere vakorganisaties dan die bedoeld in 1^o en die een aantal bijdrageplichtige leden telt dat ten minste 10 pct. vertegenwoordigt van de personeelssterkte van de diensten welke onder het comité ressorteren.

§ 2. Om zitting te hebben in een bijzonder comité wordt als representatief beschouwd :

1° iedere vakorganisatie die zitting heeft in het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en die een aantal bijdrageplichtige leden telt, dat ten minste 10 pct. vertegenwoordigt van de personeelssterkte van het geheel van de in artikel 1, § 1, 3°, 4° en 5° bedoelde overheidsdiensten op wier personeelsleden deze wet toepasselijk is verklaard;

2° onverminderd het 1°, de erkende vakorganisatie die de voorwaarden van § 1, 2° vervult. »

B.2.2. Om zitting te hebben in het comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten en in het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, moet een vakorganisatie, krachtens artikel 7 van de wet van 19 december 1974, op het nationale vlak werkzaam zijn, de belangen verdedigen van alle categorieën van het personeel in overheidsdienst en aangesloten zijn bij een vakorganisatie die in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd is.

B.2.3. Het bestreden artikel 2 van de wet van 15 januari 2002 wijzigt paragraaf 1, 1°, en paragraaf 2, 1°, van artikel 8 van de wet van 19 december 1974, door het schrappen van de voorwaarde volgens welke een aantal bijdrageplichtige leden vereist is dat ten minste 10 pct. vertegenwoordigt van het personeelsbestand van de overheidsdiensten waarop de wet betrekking heeft. Daaruit volgt dat, sinds de inwerkingtreding van de wet van 15 januari 2002, alle vakorganisaties die zitting hebben in het comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten automatisch als representatief worden beschouwd om in alle sectorcomités zitting te hebben, en dat alle vakorganisaties die zitting hebben in het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten automatisch als representatief worden beschouwd om in alle bijzondere comités zitting te hebben.

B.2.4. Artikel 4 van de wet van 15 januari 2002 bepaalt het volgende :

« Artikel 2, § 3, 1°, van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985, wordt vervangen als volgt :

1° ten opzichte van de personeelsleden bedoeld in artikel 1, § 1, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, op wie de door de wet ingestelde regeling toepasselijk is verklaard, de organisaties die voldoen aan de voorwaarden vermeld in de artikelen 7 of 8 van de wet. »

Wat de ontvankelijkheid van het beroep betreft

Ten aanzien van artikel 2 van de wet van 15 januari 2002

B.3. Het feit dat de in het geding zijnde bepaling niet van toepassing is op de verzoekende vereniging, die een erkende vakorganisatie is die niet voldoet aan de voorwaarden vastgelegd bij de artikelen 7 en 8 van de voormelde wet van 19 december 1974 om als representatief te worden beschouwd, houdt daarom niet in dat zij geen belang heeft bij de vernietiging ervan. Door een voorwaarde te schrappen waaraan de vakorganisaties die voldoen aan de voorwaarden vastgelegd bij artikel 7 van de voormelde wet om zitting te hebben in de sector- en bijzondere comités, kent die bepaling aan die vakorganisaties immers een voordeel toe dat geweigerd wordt aan de verzoekende vereniging. Wanneer een wetbepaling één bepaalde categorie van vakorganisaties bevoorrecht, hebben de andere vakorganisaties ten opzichte waarvan die categorie bevoorrecht is, een belang dat voldoende rechtstreeks is om die bepaling aan te vechten.

Ten aanzien artikel 4 van de wet van 15 januari 2002

B.4.1. Bij artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof is vereist dat het verzoekschrift een « uiteenzetting van de feiten en middelen » bevat. De verzoekende vereniging voert geen middelen aan tegen artikel 4 van de wet van 15 januari 2002, maar merkt enkel op dat « de argumentatie met betrekking tot artikel 2 van de wet van 15 januari 2002 *mutatis mutandis* geldt voor artikel 4 van dezelfde wet », en dat « de vernietiging van artikel 2 automatisch zou moeten leiden tot die van artikel 4 ».

B.4.2. Het Hof wijst erop dat de twee bepalingen niet dermate samenhangen dat de verzoekende partij geen argumentatie moet aanvoeren met betrekking tot de tweede. Met de bewering van de verzoekende partij kan onmogelijk worden voldaan aan de vereisten van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989.

B.4.3. Voor zover het gericht is tegen artikel 4 van de wet van 15 januari 2002, is het beroep onontvankelijk.

Ten gronde

B.5.1. Het verschil in behandeling tussen de representatieve vakorganisaties en de erkende vakorganisaties heeft de wetgever reeds gewild bij het aannemen van de wet van 19 december 1974, waarvan de artikelen 7 en 8 aan de representatieve vakorganisaties het recht voorbehouden om zitting te hebben in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten, in het comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten, in het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, in de sectorcomités en in de bijzondere comités. Die bepalingen leggen verschillende representativiteitscriteria vast waaraan moet worden voldaan om zitting te hebben in die comités.

B.5.2. Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 19 december 1974 blijkt dat die keuze overeenstemt met de wil van de Regering om « geldige en verantwoordelijke gesprekspartners voor zich te vinden waarmee zij efficiënt kan onderhandelen » en, teneinde dat doel te bereiken, slechts te « onderhandelen met vakbonden die in staat zijn om werkelijke verantwoordelijkheden te dragen op nationaal vlak » en de versnippering van de vakbonden te vermijden waardoor « de onderhandelingen [...] ten dode opgeschreven [zouden] zijn » (*Parl. St.*, Senaat, B.Z. 1974, nr. 367/2, p. 10).

B.6. Volgens de parlementaire voorbereiding van de wet van 15 januari 2002 was het doel van de wetgever, toen hij de bestreden bepaling aannam — waarbij hij de doelstellingen van de wetgever van 1974 volledig handhaafde — « meer nog dan vroeger, het interprofessioneel karakter van de vakorganisaties als uitgangspunt te nemen voor de representativiteit in de sectorcomités en de bijzondere comités » (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, Doc. 50 1435/001, p. 5). In de commentaar bij de artikelen wordt gepreciseerd dat « het [...] inderdaad aangewezen [is] dat de vakorganisaties die bepaalde maatregelen onderhandelen met de overheid in een algemeen comité, achteraf eveneens onderhandelen als die maatregelen moeten uitgevoerd worden voor een ministerie, een parastatale, een gemeente, ... » (*ibid.*, p. 6).

B.7.1. Het is in overeenstemming met de doelstellingen van de wetgever de gesprekspartners die zitting mogen hebben in de overleg- en onderhandelsstructuren te selecteren, om een permanent en doeltreffend sociaal overleg te verzekeren en de sociale vrede te bewaren. Het is niet onredelijk in elk geval de vakorganisaties toe te laten die op federaal vlak werkzaam zijn of die op zijn minst deel uitmaken van een op dat niveau samengestelde vakorganisatie en ook de belangen van alle categorieën van het personeel verdedigen. Een dergelijke vereiste is immers van die aard dat zij in zekere mate waarborgt dat bij het formuleren van de eisen van een categorie van het personeel rekening wordt gehouden met de situatie van de andere werknemers.

B.7.2. Hetzelfde geldt voor de voorwaarde van aansluiting bij een vakorganisatie die vertegenwoordigd is in de Nationale Arbeidsraad (N.A.R.).

Een dergelijke voorwaarde is in beginsel niet discriminerend doordat zij enkel een indirecte manier is om de aansluiting bij een interprofessionele organisatie of federatie die zowel de privé-sector als de overheidssector insluit, te eisen.

De wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad laat weliswaar de Koning de keuze wat de organisaties betreft die in die Raad vertegenwoordigd zijn. Uit het feit dat de wetgever heeft nagelaten in de wet zelf de objectieve, duidelijke en vooraf vastgestelde criteria te vermelden die de Koning zou moeten toepassen, kan echter niet worden afgeleid dat hij Hem impliciet zou hebben toegestaan de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie te miskennen en de herhaalde aanbevelingen van de Internationale Arbeidsorganisatie naast zich neer te leggen (*B.I.T., Bulletin officiel*, Vol. LXX, 1987, Serie B, nr. 2, p. 24).

Hoe ruim en hoe vaag zij ook is, de machtiging die door de gecombineerde werking van de in het geding zijnde bepalingen en van artikel 2, § 2, van de wet van 29 mei 1952 aan de Koning is gegeven, staat Hem geenszins toe af te wijken van het beginsel volgens hetwelk een verschil in behandeling dat door een norm tussen verschillende categorieën van personen in het leven wordt geroepen, dient te berusten op een objectieve en redelijke verantwoording die wordt beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel. Het staat aan de administratieve rechter de beslissing te vernietigen waarmee de Koning de kandidatuur van een vakorganisatie zou hebben aangenomen of verworpen door Zich te baseren op een onwettige of discriminerende opvatting van het begrip «representativiteit».

B.8. Daaruit volgt dat artikel 2 van de wet van 15 januari 2002 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet schendt doordat het representativiteit naar recht toekent om zitting te hebben in respectievelijk de sectorcomités en de bijzondere comités, aan de vakorganisaties die op grond van artikel 7 van de wet van 19 december 1974 zitting mogen hebben in het comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten en in het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

B.9.1. De v.z.w. GERFA voert aan dat die bepaling tot gevolg kan hebben dat bepaalde vakorganisaties in sectorcomités of bijzondere comités zitting zullen hebben hoewel zij in de betrokken sectoren of administraties geen feitelijke representativiteit genieten, terwijl andere vakorganisaties die in feite veel meer representatief zijn voor het betrokken personeel, niet in die comités zitting mogen hebben.

B.9.2. Het Hof merkt in dat verband op dat krachtens artikel 8, § 1, 2°, en § 2, 2°, een vakorganisatie die niet voldoet aan de voorwaarden vastgelegd bij artikel 7, als representatief kan worden beschouwd om zitting te hebben in de sectorcomités en de bijzondere comités indien zij bepaalde voorwaarden vervult die ertoe strekken aan te tonen dat zij feitelijk representatief is.

B.9.3. Dat systeem, en de beperking die het inhoudt voor een enkele vakorganisatie naast de organisaties die « automatisch » representatief zijn krachtens artikel 8, § 1, 1°, en § 2, 1°, kan ertoe leiden dat in sommige sectorcomités of bijzondere comités de betrokken personeelsleden voor het merendeel vertegenwoordigd worden door personen die met hen geen voldoende band hebben om hun belangen echt te kunnen vertegenwoordigen.

B.9.4. Dat feit is echter te wijten aan de beperking tot één enkele vakorganisatie, die is vastgelegd in artikel 8, § 1, 2°, en § 2, 2°, van de wet van 19 december 1974, en niet aan de bestreden bepaling.

Om die redenen,
het Hof
verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 21 mei 2003.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Melchior.

SCHIEDSHOF

D. 2003 — 2321

[2003/200656]

Auszug aus dem Urteil Nr. 70/2003 vom 21. Mai 2003

Geschäftsverzeichnisnummer 2503

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 und 4 des Gesetzes vom 15. Januar 2002 zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 «zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die von diesen Behörden abhängen, und des Gesetzes vom 1. September 1980 über die Gewährung und Zahlung einer Gewerkschaftsprämie an bestimmte Personalmitglieder des öffentlichen Sektors», erhoben von der VoG GERFA.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen und J.-P. Snappe, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 23. Juli 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 24. Juli 2002 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG GERFA, mit Vereinigungssitz in 1190 Brüssel, avenue du Pont de Luttre 137, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 und 4 des Gesetzes vom 15. Januar 2002 «zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die von diesen Behörden abhängen, und des Gesetzes vom 1. September 1980 bezüglich der Gewährung und Zahlung einer Gewerkschaftsprämie an bestimmte Personalmitglieder des öffentlichen Sektors» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 25. Januar 2002).

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In bezug auf die Rechtsfähigkeit der VoG GERFA

B.1.1. Die S.L.F.P. macht eine Einrede der Unzulässigkeit der Klage geltend, weil die Rechtspersönlichkeit der VoG GERFA nicht gegenüber Dritten geltend gemacht werden könne, da deren Mitgliederliste nicht seit weniger als einem Jahr bei der Kanzlei des Gerichts erster Instanz hinterlegt worden sei, obwohl dies durch Artikel 10 des Gesetzes vom 27. Juni 1921 vorgeschrieben sei.

B.1.2. Die klagende Partei hat den Nachweis der Hinterlegung ihrer Mitgliederliste am 14. Februar 2001 und der Hinterlegung einer abgeänderten Mitgliederliste am 21. Februar 2003 erbracht. Sie erklärt, die Mitgliederliste sei 2002 nicht verändert worden.

Die Einrede der Nichtigkeitsgegenhaltbarkeit der Rechtspersönlichkeit ist nicht annehmbar.

Die angefochtenen Bestimmungen

B.2.1. Vor der Abänderung durch Artikel 2 des Gesetzes vom 15. Januar 2002 «zur Abänderung des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die von diesen Behörden abhängen, und des Gesetzes vom 1. September 1980 über die Gewährung und Zahlung einer Gewerkschaftsprämie an bestimmte Personalmitglieder des öffentlichen Sektors» besagte Artikel 8 des Gesetzes vom 19. Dezember 1974:

«§ 1. Als repräsentativ, um in einem sektoriellen Komitee zu tagen, gilt:

1. jede Gewerkschaftsorganisation, die im Komitee der föderalen, gemeinschaftlichen und regionalen öffentlichen Dienste tagt und eine Anzahl zahlender Mitglieder hat, die wenigstens 10% der Belegschaft darstellt von sämtlichen:

a) in Artikel 1 § 1 Nrn. 1 und 2 vorgesehenen öffentlichen Diensten, auf deren Personalmitglieder das vorliegende Gesetz für anwendbar erklärt wurde;

b) der in Artikel 1 § 3 Nr. 3 vorgesehenen öffentlichen Unternehmen;

c) ab 1996 zu einem vom König festzusetzenden Datum der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen.

2. unbeschadet von Nr. 1 die anerkannte Gewerkschaftsorganisation, die gleichzeitig:

a) die Interessen aller Personalkategorien der zum Komitee gehörenden Dienste verteidigt;

b) einer auf nationaler Ebene als Zentrale gebildeten Gewerkschaftsorganisation angeschlossen ist oder einer auf gleicher Ebene gebildeten Gewerkschaftsföderation angehört;

c) die größte Anzahl zahlender Mitglieder unter den anderen Gewerkschaftsorganisationen hat als diejenigen, die in Nr. 1 vorgesehen sind und deren Anzahl zahlender Mitglieder wenigstens 10 Prozent der Belegschaft der zum Komitee gehörenden Dienste ausmacht.

§ 2. Als repräsentativ, um in einem besonderen Komitee zu tagen, gilt:

1. jede Gewerkschaftsorganisation, die im Komitee der provinziellen und lokalen öffentlichen Dienste tagt und deren Anzahl zahlender Mitglieder wenigstens 10 Prozent der Belegschaft sämtlicher öffentlicher Dienste ausmacht, auf die sich Artikel 1 § 1 Nrn. 3, 4 und 5 bezieht und auf deren Personalmitglieder dieses Gesetz für anwendbar erklärt wurde;

2. unbeschadet von Nr. 1 die anerkannte Gewerkschaftsorganisation, die die Bedingungen von § 1 Nr. 2 erfüllt.»

B.2.2. Um im Komitee der föderalen, gemeinschaftlichen und regionalen öffentlichen Dienste sowie im Komitee der provinziellen und lokalen öffentlichen Dienste zu tagen, müssen die Gewerkschaftsorganisationen aufgrund von Artikel 7 des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 ihre Tätigkeit auf nationaler Ebene ausüben, die Interessen aller Personalkategorien des öffentlichen Dienstes verteidigen und einer im Nationalen Arbeitsrat vertretenen Gewerkschaftsorganisation angeschlossen sein.

B.2.3. Der angefochtene Artikel 2 des Gesetzes vom 15. Januar 2002 ändert Paragraph 1 Nr. 1 und Paragraph 2 Nr. 1 von Artikel 8 des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 ab, indem er die Bedingung abschafft, eine Anzahl zahlender Mitglieder zu haben, die wenigstens 10 Prozent des gesamten Personals der vom Gesetz betroffenen öffentlichen Dienste ausmacht. Folglich gelten seit dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 15. Januar 2002 alle Gewerkschaftsorganisationen, die im Komitee der föderalen, gemeinschaftlichen und regionalen öffentlichen Dienste tagen, automatisch als repräsentativ, um in allen sektoriellen Komitees zu tagen, und gelten alle Gewerkschaftsorganisationen, die im Komitee der provinziellen und lokalen öffentlichen Dienste tagen, automatisch als repräsentativ, um in allen besonderen Komitees zu tagen.

B.2.4. Artikel 4 des Gesetzes vom 15. Januar 2002 besagt:

«Artikel 2 § 3 Nr. 1 des Gesetzes vom 1. September 1980 über die Gewährung und Zahlung einer Gewerkschaftsprämie an bestimmte Personalmitglieder des öffentlichen Sektors, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Januar 1985, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

1. in bezug auf die Personalmitglieder im Sinne von Artikel 1 § 1 des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften der Bediensteten, die von diesen Behörden abhängen, auf die die durch dieses Gesetz eingeführte Regelung für anwendbar erklärt wurde, die Organisationen, die die Bedingungen von Artikel 7 oder 8 dieses Gesetzes erfüllen. '»

In bezug auf die Zulässigkeit der Klage

Hinsichtlich des Artikels 2 des Gesetzes vom 15. Januar 2002

B.3. Obwohl die angefochtene Bestimmung nicht auf die klagende Vereinigung anwendbar ist, die eine anerkannte Gewerkschaftsorganisation ist, die nicht die durch die Artikel 7 und 8 des obengenannten Gesetzes vom 19. Dezember 1974 festgelegten Bedingungen erfüllt, um als repräsentativ zu gelten, fehlt ihr dennoch nicht das Interesse, um deren Nichtigkeitsklärung zu beantragen. Indem diese Bestimmung nämlich eine Bedingung abschafft, die von den Gewerkschaftsorganisationen zu erfüllen ist, die die in Artikel 7 des obengenannten Gesetzes festgelegten Bedingungen erfüllen, um in den sektoriellen Komitees und in den besonderen Komitees zu tagen, gewährt sie diesen Gewerkschaftsorganisationen einen Vorteil, der der klagenden Vereinigung verweigert wird. Wenn eine Gesetzesbestimmung eine Kategorie von Gewerkschaftsorganisationen bevorzugt, besitzen die anderen Organisationen, gegenüber denen diese Kategorie bevorzugt wird, ein ausreichend direktes Interesse, um sie anzufechten.

Hinsichtlich des Artikels 4 des Gesetzes vom 15. Januar 2002

B.4.1. Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof schreibt vor, daß die Klageschrift eine «Darlegung des Sachverhalts und der Klagegründe» enthält. Die klagende Vereinigung bringt keine Klagegründe gegen Artikel 4 des Gesetzes vom 15. Januar 2002 vor, sondern beschränkt sich auf die Erklärung: «Die zu Artikel 2 des Gesetzes vom 15. Januar 2002 dargelegte Argumentation ist *mutatis mutandis* auf Artikel 4 desselben Gesetzes anwendbar» und «die Nichtigkeitsklärung von Artikel 2 dürfte automatisch diejenige von Artikel 4 mit sich bringen».

B.4.2. Der Hof bemerkt, daß die beiden Bestimmungen nicht in einem solchen Maße miteinander verbunden sind, daß die klagende Partei auf jegliche Argumentation in bezug auf die zweite verzichten könnte. Die Behauptung der klagenden Partei reicht nicht aus, um die Auflagen von Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 zu erfüllen.

B.4.3. Insofern die Klage gegen Artikel 4 des Gesetzes vom 15. Januar 2002 gerichtet ist, ist sie unzulässig.

Zur Hauptsache

B.5.1. Der Behandlungsunterschied zwischen den repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen und den anerkannten Gewerkschaftsorganisationen war vom Gesetzgeber bereits bei der Annahme des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 gewollt, dessen Artikel 7 und 8 den repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen das Recht vorbehält, im gemeinsamen Komitee sämtlicher öffentlichen Dienste, im Komitee der föderalen, gemeinschaftlichen und regionalen öffentlichen Dienste, im Komitee der provinziellen und lokalen öffentlichen Dienste sowie in den sektoriellen Komitees und den besonderen Komitees zu tagen. Diese Bestimmungen legen verschiedene Kriterien der Repräsentativität fest, die erfüllt werden müssen, um in den besagten Komitees zu tagen.

B.5.2. Aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 19. Dezember 1974 geht hervor, daß diese Entscheidung dem Willen der Regierung entspricht, «nur gültige und verantwortliche Gesprächspartner vor sich zu haben, mit denen sie effizient verhandeln kann», und zur Verwirklichung dieses Ziels nur «mit Gewerkschaften zu verhandeln, die imstande sind, auf nationaler Ebene tatsächlich Verantwortung zu tragen», sowie eine Zersplitterung der Gewerkschaften zu vermeiden, die «den Tod dieser Verhandlungen bedeuten würde» (*Parl. Dok.*, Senat, A.S. 1974, Nr. 367/2, S. 10).

B.6. Gemäß den Vorarbeiten zum Gesetz vom 15. Januar 2002 bestand das Ziel des Gesetzgebers bei der Annahme der angefochtenen Bestimmung darin, bei gleichzeitiger uneingeschränkter Aufrechterhaltung der Ziele des Gesetzgebers von 1974, «mehr noch als zuvor die überberufliche Beschaffenheit der Gewerkschaftsorganisationen zum Ausgangspunkt für die Repräsentativität in den sektoriellen Komitees und den besonderen Komitees» zu nehmen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2001-2002, Dok. 50 1435/001, S. 5). Im Kommentar zu den Artikeln heißt es, es «ist in der Tat ratsam, daß die Gewerkschaftsorganisationen, die in einem allgemeinen Komitee mit der Behörde über gewisse Maßnahmen verhandeln, ebenfalls später verhandeln, wenn diese Maßnahmen für das Personal eines Ministeriums, einer halbstaatlichen Einrichtung, einer Gemeinde usw. ausgeführt werden sollen» (ebenda, S. 6).

B.7.1. Es entspricht der Zielsetzung des Gesetzgebers, die Gesprächspartner auszuwählen, die in den Konzertierungs- und Verhandlungsstrukturen tagen werden, um eine ständige und wirksame Sozialkonzertierung zu gewährleisten und den sozialen Frieden zu wahren. Es ist nicht unvernünftig, in jedem Fall die Gewerkschaftsorganisationen zuzulassen, die auf föderaler Ebene tätig sind oder zumindest einer auf dieser Ebene gebildeten Gewerkschaftsorganisation angehören und ebenfalls die Interessen aller Personalkategorien verteidigen. Ein solches Erfordernis kann nämlich in einem gewissen Maße gewährleisten, daß die Forderungen bezüglich einer Personalkategorie unter Berücksichtigung der Lage der anderen betroffenen Arbeitnehmer vorgetragen wird.

B.7.2. Das gleiche gilt für die Bedingung, einer im Nationalen Arbeitsrat (NAR) vertretenen Gewerkschaftsorganisation angeschlossen zu sein.

Eine solche Bedingung ist grundsätzlich nicht diskriminierend, insofern sie nur indirekt vorschreibt, einer überberuflichen Organisation oder Föderation, die den Privatsektor und den öffentlichen Sektor einschließt, angeschlossen zu sein.

Zwar überläßt das Grundlagengesetz vom 29. Mai 1952 zur Einsetzung des Nationalen Arbeitsrates es dem König, eine Auswahl der in diesem Rat vertretenen Organisationen vorzunehmen. Doch aus dem Umstand, daß der Gesetzgeber darauf verzichtet hat, im Gesetz selbst die objektiven, präzisen und vorher festgelegten Kriterien zu nennen, die der König anwenden müßte, kann nicht abgeleitet werden, daß er ihm implizit die Erlaubnis erteilt hätte, die Grundsätze der Gleichheit und Nichtdiskriminierung zu mißachten und sich über die wiederholten Empfehlungen der Internationalen Arbeitsorganisation hinwegzusetzen (*B.I.T.*, *Bulletin officiel*, Band LXX, 1987, Serie B, Nr. 2, S. 24).

So weitreichend und ungenau die Ermächtigung des Königs durch die kombinierte Wirkung der angefochtenen Bestimmungen und des Artikels 2 § 2 des Gesetzes vom 29. Mai 1952 auch sein mag, sie erlaubt es ihm keineswegs, von dem Grundsatz abzuweichen, wonach in dem Fall, daß eine Norm einen Behandlungsunterschied zwischen verschiedenen Kategorien von Personen festlegt, dieser auf einer objektiven und vernünftigen Rechtfertigung beruhen muß, die nach der Zielsetzung und den Folgen der betreffenden Norm beurteilt wird. Es obliegt dem Verwaltungsrichter, eine Entscheidung für nichtig zu erklären, mit der der König gegebenenfalls die Bewerbung einer Gewerkschaftsorganisation angenommen oder abgewiesen hätte, indem Er sich auf ein illegales oder diskriminierendes Verständnis des Begriffs der «Repräsentativität» gestützt hätte.

B.8. Folglich verstößt Artikel 2 des Gesetzes vom 15. Januar 2002 nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er eine rechtliche Repräsentativität, um in den sektoriellen Komitees beziehungsweise den besonderen Komitees zu tagen, den Gewerkschaftsorganisationen gewährt, die aufgrund von Artikel 7 des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 zugelassen sind, um im Komitee der föderalen, gemeinschaftlichen und regionalen öffentlichen Dienste sowie im Komitee der provinziellen und lokalen öffentlichen Dienste zu tagen.

B.9.1. Die VoG GERFA führt an, diese Bestimmung könne zur Folge haben, daß gewisse Gewerkschaftsorganisationen in sektoriellen Komitees oder besonderen Komitees tagen würden, obwohl sie in den betreffenden Sektoren oder Verwaltungen keinerlei faktische Repräsentativität besäßen, während es anderen Gewerkschaftsorganisationen nicht erlaubt sein würde, darin zu tagen, obwohl sie faktisch viel repräsentativer für das betreffende Personal seien.

B.9.2. Der Hof bemerkt diesbezüglich, daß aufgrund von Artikel 8 § 1 Nr. 2 und § 2 Nr. 2 eine Gewerkschaftsorganisation, die nicht die in Artikel 7 festgelegten Bedingungen erfüllt, als repräsentativ angesehen werden kann, um in sektoriellen und besonderen Komitees zu tagen, wenn sie gewisse Bedingungen erfüllt, mit denen nachgewiesen werden kann, daß sie faktisch repräsentativ ist.

B.9.3. Dieses System und die darin enthaltene Begrenzung auf eine einzige Gewerkschaftsorganisation zusätzlich zu den «automatisch» repräsentativen Organisationen aufgrund von Artikel 8 § 1 Nr. 1 und § 2 Nr. 1 kann dazu führen, daß in gewissen sektoriellen Komitees oder in gewissen besonderen Komitees die betroffenen Personalmitglieder mehrheitlich durch Personen vertreten werden, die keine ausreichende Verbindung zu ihnen besitzen, um wirklich ihre Interessen zu vertreten.

B.9.4. Dieser Umstand ist jedoch auf die Begrenzung auf eine einzige Gewerkschaftsorganisation zurückzuführen, die in Artikel 8 § 1 Nr. 2 und § 2 Nr. 2 des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 festgelegt ist, und nicht in der angefochtenen Bestimmung.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Mai 2003.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Melchior.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 2322

[S - C - 2003/12228]

3 MAI 2003. — Loi instituant le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le Comité fédéral de coordination et les Cellules d'arrondissement (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Au sens de la présente loi, on entend par fraude sociale et travail illégal : toute violation d'une législation sociale qui relève de la compétence des autorités fédérales.

Art. 3. La politique de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale est définie par le Conseil des Ministres.

Le Conseil des Ministres charge chacun des ministres compétents de l'exécution de cette politique.

Le cadre institutionnel de coordination défini par la présente loi s'inscrit dans la politique de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale.

CHAPITRE II. — Le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale

Art. 4. Il est institué un Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, dénommé ci-après le Conseil, composé :

- 1° d'un président;
- 2° du président du Comité de direction du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale;
- 3° du président du Comité de direction du Service public fédéral Sécurité sociale;
- 4° des fonctionnaires dirigeants des services suivants :
 - a) l'administration de l'Inspection des lois sociales, Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale;
 - b) l'administration de l'Inspection sociale, Service public fédéral Sécurité sociale;
 - c) le service d'inspection de l'Office national de Sécurité sociale placé sous la tutelle du Service public fédéral Sécurité sociale;
 - d) le service d'inspection de l'Office national de l'Emploi, placé sous la tutelle du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale;
- 5° des administrateurs généraux de l'Office national de Sécurité Sociale et de l'Office national de l'Emploi;
- 6° d'un représentant désigné par chaque autorité compétente en matière d'occupation de travailleurs étrangers en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, soit quatre représentants;
- 7° du Procureur général désigné par le Collège des Procureurs généraux;
- 8° du Commissaire général de la police fédérale;
- 9° du président du comité de direction du Service public fédéral Finances;
- 10° du Secrétaire du Conseil national du travail;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 2322

[S - C - 2003/12228]

3 MEI 2003. — Wet houdende oprichting van de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, het Federale Coördinatietoe Comité en de Arrondissementscellen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder sociale fraude en illegale arbeid : iedere inbreuk op een sociale wetgeving die tot de bevoegdheid van de federale overheden behoort.

Art. 3. Het beleid van de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude wordt bepaald door de Ministerraad.

De Ministerraad belast elke bevoegde minister met de uitvoering van dit beleid.

Het institutioneel kader van coördinatie dat door deze wet wordt omschreven, ligt in de lijn van het beleid ter bestrijding van de illegale arbeid en de sociale fraude.

HOOFDSTUK II. — De Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude

Art. 4. Er wordt een Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude opgericht, hierna de Raad genoemd, die samengesteld is uit :

- 1° een voorzitter;
- 2° de voorzitter van het Directiecomité van de federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg;
- 3° de voorzitter van het Directiecomité van de Federale overheidsdienst Sociale zekerheid;
- 4° de leidend ambtenaren van de volgende diensten :
 - a) de administratie van de Inspectie van de sociale wetten, van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg;
 - b) het bestuur van de Sociale Inspectie, van de Federale Overheidsdienst Sociale zekerheid;
 - c) de inspectiedienst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, vallend onder het toezicht van de Federale Overheidsdienst Sociale zekerheid;
 - d) de inspectiedienst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, vallend onder het toezicht van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;
- 5° de administrateurs-generaal van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
- 6° een vertegenwoordiger die is aangewezen door iedere bevoegde overheid inzake tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit krachtens artikel 6, § 1, IX, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zijnde vier vertegenwoordigers;
- 7° de Procureur-generaal aangewezen door het College van Procureurs-generaal;
- 8° de Commissaris-generaal van de federale politie;
- 9° de voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst van Financiën;
- 10° de Secretaris van de Nationale Arbeidsraad;

11° du Coordinateur général à la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale tel que visé à l'article 11.

Peuvent également être invités à y siéger, avec voix consultative, des représentants des administrations et des établissements publics impliqués dans la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, dans les conditions déterminées par le Conseil.

Le Conseil peut également faire appel à des experts pour l'examen de questions particulières, dans les conditions qu'il détermine.

Art. 5. Le président est, sur la proposition des Ministres de l'Emploi, des Affaires sociales et de la Justice, nommé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour un mandat d'une durée de quatre ans, renouvelable.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur la proposition du Ministre de l'Emploi, du Ministre des Affaires sociales et du Ministre de la Justice, les conditions de nomination et fixe le statut pécuniaire et administratif du président.

Art. 6. Pendant la durée de son mandat, le président ne peut exercer aucune autre fonction, ni être titulaire d'un mandat public conféré par élection.

Il est dérogé à la règle énoncée à l'alinéa précédent, avec l'autorisation préalable du Roi, lorsqu'il s'agit de l'exercice de fonctions d'enseignement dans un établissement d'enseignement supérieur ou de membre d'un jury d'examen.

Art. 7. Le président convoque les membres du Conseil au moins deux fois par an. Le président fait part aux membres du Conseil des lignes directrices de la politique en matière de travail illégal et de fraude sociale arrêtée par le Conseil des Ministres.

Le président exerce la gestion journalière du Conseil et exécute les décisions du Conseil des Ministres.

Le président fait rapport, chaque année, au Conseil, sur la situation de la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale et sur l'action menée, dans le cadre de la présente loi, par les différents services d'inspection. Le rapport, approuvé par le Conseil, est adressé et présenté à la Chambre des représentants par le président et fait l'objet d'une publication.

Art. 8. Dans le cadre de sa mission, le Conseil veille :

1° à la mise en œuvre de la politique définie par le Conseil des Ministres comportant la coordination des actions menées par les différentes administrations compétentes dans la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale et la sensibilisation des différents services et administrations;

2° à l'orientation en matière de prévention et à la définition des actions qui s'y rapportent.

Le Conseil a aussi pour mission d'adresser des propositions au(x) ministre(s) compétent(s) en vue d'aménager la législation applicable à la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale.

Il établit des recommandations et rend des avis, d'office ou à la demande d'un ministre, sur les projets et propositions de lois relatifs à la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale.

Le Conseil est chargé de préparer les protocoles de collaboration entre l'autorité fédérale et les Régions concernant la coordination des contrôles en matière d'occupation de main d'œuvre étrangère.

Pour accomplir sa mission, le Conseil est assisté du Comité fédéral de coordination visé à l'article 11.

Le Conseil peut prévoir en son sein la constitution de groupes de travail restreints selon les conditions qu'il détermine.

11° de Coördinator-generaal van de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, zoals bedoeld in artikel 11.

Kunnen eveneens worden uitgenodigd om met raadgevende stem zitting te hebben in de Raad, vertegenwoordigers van de besturen en van de openbare instellingen die betrokken zijn bij de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, binnen de voorwaarden bepaald door de Raad.

De Raad kan eveneens een beroep doen op deskundigen voor het onderzoek van specifieke vragen, binnen de voorwaarden die hij bepaalt.

Art. 5. De voorzitter wordt op voordracht van de Ministers van Werkgelegenheid, van Sociale Zaken en van Justitie, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad door de Koning benoemd voor een mandaat met een duur van vier jaar, dat hernieuwbaar is.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op voordracht van de Minister van Werkgelegenheid, van de Minister van Sociale Zaken en van de Minister van Justitie, de voorwaarden van de benoeming en stelt het geldelijk en administratief statuut van de voorzitter vast.

Art. 6. Tijdens de duur van zijn mandaat kan de voorzitter geen enkele andere functie uitoefenen, noch titularis zijn van een openbaar mandaat dat door verkiezing is toegekend.

Er wordt, op grond van de voorafgaande machtiging door de Koning, van de in vorige lid vermelde regel afgeweken wanneer het gaat om de uitoefening van een onderwijsopdracht in een instelling van hoger onderwijs of om een lidmaatschap van een examenjury.

Art. 7. De voorzitter roept de leden van de Raad ten minste tweemaal per jaar samen. De voorzitter deelt aan de leden van de Raad de krachtlijnen mee van het beleid inzake strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, zoals vastgesteld door de Ministerraad.

De voorzitter oefent het dagelijks beheer van de Raad uit en voert de beslissingen van de Ministerraad uit.

Ieder jaar brengt de voorzitter verslag uit aan de Raad over de toestand van de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, en over de actie die, in het kader van deze wet, door de verschillende inspectiediensten wordt gevoerd. Het door de Raad goedgekeurd verslag wordt door de voorzitter aan de Kamer van volksvertegenwoordigers gericht en voorgesteld en maakt het voorwerp uit van een publicatie.

Art. 8. In het kader van zijn opdracht waakt de Raad over :

1° het uitvoeren van het beleid zoals vastgesteld door de Ministerraad, waarbij aandacht wordt besteed aan de coördinatie van de acties gevoerd door de verschillende administraties die bevoegd zijn voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude en de sensibilisering van de verschillende diensten en besturen;

2° de oriëntering inzake preventie en het bepalen van de acties die er betrekking op hebben.

De Raad heeft eveneens tot opdracht, voorstellen te richten aan de bevoegde minister(s) teneinde de wetgeving die van toepassing is op de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude aan te passen.

Hij stelt aanbevelingen op en brengt adviezen uit, ambtshalve of op verzoek van een minister, over ontwerpen en voorstellen van wetten betreffende de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude.

De Raad is belast met het voorbereiden van de samenwerkingsprotocollen tussen de Federale overheid en de Gewesten betreffende de coördinatie van de controles inzake tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit.

Om zijn opdracht uit te voeren wordt de Raad bijgestaan door het in artikel 11 bedoelde Federaal Coördinatiecomité.

De Raad kan binnen zijn schoot in de oprichting van beperkte werkgroepen voorzien, overeenkomstig de door hem bepaalde voorwaarden.

Art. 9. Il est institué une commission de partenariat composée du président du Conseil qui préside cette commission, du secrétaire du Conseil National du travail, du coordinateur général à la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale visé à l'article 11 et des présidents des comités de direction visés à l'article 4.

Cette Commission est chargée de préparer les conventions de partenariat entre le(s) ministre(s) compétent(s) et des organisations professionnelles.

Dans la convention de partenariat, les signataires peuvent décider de toute action d'information, de sensibilisation dirigée vers les professionnels et les consommateurs et de toute action de détection.

Le Conseil invite l'organisation professionnelle signataire d'une convention de partenariat à participer à une de ses réunions annuelles, selon les conditions qu'il détermine.

Art. 10. L'organisation professionnelle, qui a conclu une convention de partenariat, peut se constituer partie civile dans les procédures relatives au travail illégal et à la fraude sociale, lorsque les faits commis sont de nature à porter préjudice aux intérêts qu'elle a en charge de défendre et de promouvoir.

CHAPITRE III. — *Le comité fédéral de coordination*

Art. 11. Il est institué un Comité fédéral de coordination, composé de neuf membres dont le coordinateur général.

L'ensemble des membres est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres pour un mandat de quatre ans maximum, renouvelable.

Les membres sont issus des Services publics fédéraux ou des organismes d'intérêt public intéressés par la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale. Ce comité est obligatoirement composé de :

- a) un magistrat d'un audiorat du travail ou d'un audiorat général;
- b) quatre membres des Services publics fédéraux, visés à l'article 4, 4°.

Le Comité est présidé par le coordinateur général à la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale qui dirige l'équipe et organise le secrétariat.

Le coordinateur général porte à la connaissance du Collège des procureurs généraux, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail toute information susceptible de donner lieu à l'ouverture d'une procédure judiciaire.

Le Comité est assisté d'un secrétariat composé de quatre personnes nommées par le Roi pour un mandat de quatre ans maximum, renouvelable. Ces personnes sont issues des services publics fédéraux ou des organismes d'intérêt public intéressés par la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale.

Le secrétariat du Comité fédéral de coordination est également celui du Conseil.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres le statut administratif et pécuniaire des membres du Comité et du secrétariat.

Art. 12. Le Comité est chargé :

- 1° de veiller à la mise en œuvre des orientations données par le Conseil et des conventions de partenariat conclues par le(s) ministre(s);
- 2° d'adresser des directives aux cellules d'arrondissement, visées à l'article 13;
- 3° de coordonner au sein des cellules d'arrondissement l'action des inspections des Services publics fédéraux et des organismes d'intérêt public intéressés par la lutte contre le travail illégal et la fraude sociale;
- 4° de préparer les travaux du Conseil et plus particulièrement les avis et recommandations;
- 5° d'apporter aux administrations et aux services compétents en matière de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale l'assistance nécessaire pour mener à bien les opérations de contrôle;
- 6° de mener des actions fédérales de prévention;

Art. 9. Er wordt een partnerschapscommissie opgericht die samengesteld is uit de voorzitter van de Raad, die deze commissie voorziet, de secretaris van de Nationale Arbeidsraad, de coördinator-generaal bij de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude bedoeld in artikel 11 en de voorzitters van de directiecomités bedoeld in artikel 4.

Deze Commissie is belast met het voorbereiden van de partnerschapsovereenkomsten tussen de bevoegde minister(s) en beroepsorganisaties.

In de partnerschapsovereenkomst, kunnen de ondertekenende partijen beslissen over elke informatie- en sensibiliseringsactie gericht tot de professionelen en de consumenten, en over elke opsporingsactie.

De Raad nodigt de beroepsorganisatie die een partnerschapsovereenkomst heeft ondertekend uit bij één van haar jaarlijkse vergaderingen, overeenkomstig de door hem bepaalde voorwaarden.

Art. 10. De beroepsorganisatie die een partnerschapsovereenkomst heeft gesloten, kan zich burgerlijke partij stellen in de procedures betreffende de illegale arbeid en de sociale fraude, wanneer de gepleegde feiten van aard zijn de belangen te schaden die zij gelast is te verdedigen en te bevorderen.

HOOFDSTUK III. — *Het Federaal Coördinatiecomité*

Art. 11. Er wordt een Federaal Coördinatiecomité opgericht, samengesteld uit negen leden waaronder de coördinator-generaal.

Het geheel van de leden wordt benoemd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad voor een mandaat van maximum vier jaar, dat hernieuwbaar is.

De leden zijn afkomstig uit de Federale Overheidsdiensten en uit de instellingen van openbaar nut die betrokken zijn bij de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude. Het comité is verplicht samengesteld uit :

- a) een magistraat van een arbeidsauditoraat of van een arbeidsauditoraat-generaal;
- b) vier leden van de Federale Overheidsdiensten, bedoeld in artikel 4, 4°.

Het Comité wordt voorgezeten door de coördinator-generaal bij de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude. Hij leidt de ploeg en organiseert het secretariaat.

Elke informatie die aanleiding kan geven tot het openen van een gerechtelijke procedure, brengt hij ter kennis van het College van Procureurs-generaal, van de Procureur des Konings of van de arbeidsauditeur.

Het Comité wordt bijgestaan door een secretariaat dat bestaat uit vier personen die door de Koning worden benoemd voor een mandaat van maximum vier jaar, dat hernieuwbaar is. De leden zijn afkomstig uit de Federale Overheidsdiensten of de instellingen van openbaar nut die betrokken zijn bij de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude.

Het secretariaat van het Federaal Coördinatiecomité is eveneens dit van de Raad.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad het administratief en geldelijk statuut van de leden van het Comité en van het secretariaat.

Art. 12. Het Comité is belast met :

- 1° het waken over het uitvoeren van de oriënteringen die zijn gegeven door de Raad en van de partnerschapsovereenkomsten die door de minister(s) gesloten zijn;
- 2° het opstellen van richtlijnen voor de arrondissementscellen, bedoeld in artikel 13;
- 3° het coördineren binnen de arrondissementscellen van de actie van de inspecties van de federale overheidsdiensten en van de instellingen van openbaar nut die betrokken zijn bij de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude;
- 4° het voorbereiden van de werkzaamheden van de Raad en meer in het bijzonder van de adviezen en aanbevelingen;
- 5° het verlenen van de nodige bijstand aan de bevoegde besturen en diensten inzake de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude teneinde de controleoperaties behoorlijk te doen verlopen;
- 6° het voeren van de Federale preventieacties;

7° de coordonner l'information, la formation et de mettre à disposition des services d'inspection et des cellules d'arrondissement, la documentation adéquate;

8° de mettre sur pied, en collaboration avec le Service public fédéral Justice, une formation spécialisée aux magistrats compétents pour les matières économiques, financières et sociales;

9° de dresser le bilan des actions menées par les services d'inspection dans le cadre de la présente loi et le communiquer annuellement au Conseil;

10° de réaliser des études, notamment statistiques, relatives à la problématique du travail illégal et de la fraude sociale;

11° d'améliorer, en collaboration avec les administrations concernées, la rédaction des procès-verbaux de constatations des infractions;

12° de mener une politique en matière de collecte, d'échange et de conservation des informations, notamment les informations informatiques en collaboration avec la Banque carrefour de la sécurité sociale;

13° de réunir les présidents des cellules d'arrondissement deux fois par an aux fins d'organiser une coordination du travail de celles-ci.

CHAPITRE IV. — *Les Cellules d'arrondissement*

Art. 13. Il est institué une cellule d'arrondissement par arrondissement judiciaire, dénommée ci-après la cellule, présidée par l'auditeur du travail et pour le surplus composée d'un représentant des services visés à l'article 4, 4°, d'un représentant du Service public fédéral Finances, d'un magistrat du Parquet du Procureur du Roi et d'un membre de la police fédérale.

Une cellule peut couvrir plusieurs arrondissements judiciaires.

Art. 14. La mission de la cellule en tant que branche opérationnelle locale, consiste à :

1° organiser et coordonner les contrôles du respect des différentes législations sociales en rapport avec le travail illégal;

2° exécuter les directives et instructions du comité;

3° mettre sur pied des informations et des formations à destination des membres des services participant aux réunions de la cellule;

4° dresser le bilan des actions communes des services d'inspection menées au sein de la cellule;

5° rédiger un rapport d'activité annuel à destination du Comité.

Art. 15. La cellule peut se réunir en groupe restreint, également présidé par l'auditeur du travail.

L'auditeur du travail est chargé de réunir tous les mois le groupe restreint de la cellule composé des représentants de l'inspection des lois sociales, de l'inspection sociale, du service d'inspection de l'Office national de sécurité sociale et du service d'inspection de l'Office national de l'Emploi.

Le groupe restreint est chargé de mettre sur pied des contrôles coordonnés à raison de deux contrôles par mois. Il prend, pour ce faire, tous les contacts nécessaires et utiles.

Le groupe restreint peut inviter toute personne spécialement compétente pour la préparation, la réalisation des opérations programmées.

Le procès-verbal de la réunion est transmis au Comité.

Art. 16. La cellule d'arrondissement se réunit au moins une fois par trimestre, à l'initiative de l'auditeur du travail.

Art. 17. Les cellules d'arrondissement sont soutenues par un secrétariat qui est institué par province. Toutefois, un secrétariat est institué pour la région de Bruxelles-Capitale et un secrétariat est institué pour l'arrondissement de Hal-Vilvorde.

Le secrétariat assiste les auditeurs du travail dans leur fonction de président des cellules respectives et collabore à la réalisation des missions de ces cellules, telles que définies à l'article 14.

7° het coördineren van de informatie, de opleiding, en het ter beschikking stellen van de geschikte documentatie voor de inspectiediensten en de arrondissementscellen;

8° het opzetten, in samenwerking met de Federale Overheidsdienst van Justitie, van een gespecialiseerde opleiding voor de magistraten bevoegd voor de economische, financiële en sociale aangelegenheden;

9° het opstellen van de balans van de acties die zijn gevoerd door de inspectiediensten in het kader van deze wet en deze jaarlijks mee te delen aan de Raad;

10° het verwezenlijken van studies, meer bepaald op statistisch vlak, betreffende de problematiek van de illegale arbeid en de sociale fraude;

11° het verbeteren, in samenwerking met de betrokken besturen, van het opstellen van de processen-verbaal van vaststellingen van inbreuken;

12° het voeren van een beleid inzake het inzamelen, het uitwisselen en het bewaren van de informatie, inzonderheid de geïnformateerde inlichtingen, in samenwerking met de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

13° het twee maal per jaar bijeenroepen van de voorzitters van de arrondissementscellen teneinde een coördinatie van de werkzaamheden van deze laatste te organiseren.

HOOFDSTUK IV. — *De Arrondissementscellen*

Art. 13. Per gerechtelijk arrondissement wordt een arrondissementscel opgericht, hierna cel genoemd, voorgezeten door de arbeidsauditeur en voor het overige samengesteld uit een vertegenwoordiger van de diensten bedoeld in artikel 4, 4°, een vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Financiën, een magistraat van het parket van de Procureur des Konings en een lid van de federale politie.

Een cel kan meerdere gerechtelijke arrondissementen omvatten.

Art. 14. De opdracht van de cel als operationele plaatselijke tak bestaat erin :

1° de controles op het naleven van de verschillende sociale wetgevingen in verband met de illegale arbeid te organiseren en te coördineren;

2° de richtlijnen en de onderrichtingen van het comité uit te voeren;

3° informatie aan te leggen en opleidingen in te richten voor de leden van de diensten die deelnemen aan de vergaderingen van de cel;

4° de balans op te stellen van de gezamenlijke acties van de inspectiediensten die gevoerd worden binnen de cel;

5° een jaarlijks activiteitenverslag op te stellen voor het Comité.

Art. 15. De cel kan samenkomen in beperkte groep, eveneens onder voorzitterschap van de arbeidsauditeur.

De arbeidsauditeur wordt gelast elke maand de beperkte groep van de cel bijeen te roepen : deze is samengesteld uit de afgevaardigden van de inspectie van de sociale wetten, van de sociale inspectie, van de inspectiedienst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en van de inspectiedienst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

De beperkte groep is belast met het opzetten van gecoördineerde controles a rato van twee controles per maand. Daartoe legt hij alle nodige en nuttige contacten.

De beperkte groep kan elke persoon uitnodigen die bijzonder bevoegd is voor de voorbereiding en de verwezenlijking van de geprogrammeerde operaties.

Het proces-verbaal van de vergadering wordt aan het Comité bezorgd.

Art. 16. De arrondissementscel vergadert ten minste een maal per trimester, op initiatief van de arbeidsauditeur.

Art. 17. De arrondissementscellen worden ondersteund door een secretariaat dat per provincie wordt uitgebouwd. Een secretariaat wordt echter opgericht voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en een secretariaat voor het arrondissement van Halle-Vilvoorde.

Het secretariaat staat de arbeidsauditeurs bij in hun taak als voorzitter van de respectievelijke cellen en werkt mee aan het realiseren van de opdrachten van de cel zoals bepaald in artikel 14.

De préférence, le secrétariat est établi dans le chef lieu de la province, soit au siège de l'inspection des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, soit au siège de l'Inspection sociale du Service public fédéral de la Sécurité sociale, soit à une adresse commune.

Le secrétariat est composé de deux inspecteurs sociaux au minimum, un provenant de chaque service précité, qui seront détachés selon les besoins.

CHAPITRE V. — *Disposition finale*

Art. 18. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} jour du trimestre qui suit celui au cours duquel elle est publiée au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre des Affaires sociales,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—————
Note

(1) *Session 2002-2003.*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, n° 50-2233/1. — Rapport, n° 50-2233/2. Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 50-2233/3.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 19 février 2003. — Vote, séance du 20 février 2003.

Sénat.

Documents. — Projet évoqué par le Sénat, n° 2-1493/1. — Amendements, n° 2-1493/2. — Rapport, n° 2-1493/3. — Décision de ne pas amender, n° 2-1493/4.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 2 avril 2003. — Vote, séance du 3 avril 2003.

Het secretariaat wordt bij voorkeur gevestigd in de hoofdplaats van de provincie op de zetel van ofwel de Inspectie van de sociale wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociale Overleg ofwel de Sociale inspectie van de Federale overheidsdienst Sociale Zekerheid ofwel op een gemeenschappelijk adres.

Het secretariaat wordt samengesteld uit minimaal twee sociaal inspecteurs, één van elke hogervermelde dienst, die gedetacheerd worden volgens de noden.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepaling*

Art. 18. Deze wet treedt in werking op de eerste dag van het kwartaal na dat waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van sociale Zaken,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—————
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Documenten. — Ontwerp van wet, nr. 50-2233/1. — Verslag, nr. 50-2233/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 50-2233/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 19 februari 2003. — Stemming, vergadering van 20 februari 2003.

Senaat.

Documenten. — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, nr. 2-1493/1. — Amendementen, nr. 2-1493/2. — Verslag, nr. 2-1493/3. — Beslissing om niet te amenderen, nr. 2-1493/4.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 2 april 2003. Stemming, vergadering van 3 april 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2323

[C — 2003/00489]

19 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Edmond Machtens en matière de sécurité lors des matches de football

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment l'article 2, 9°, inséré par la loi du 10 mars 2003;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par « périmètre », le périmètre tel que visé à l'article 2, 9°, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, inséré par la loi du 10 mars 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2323

[C — 2003/00489]

19 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimeter van het Edmond Machtensstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid op artikel 2, 9°, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « perimeter », de perimeter zoals bedoeld in artikel 2, 9°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003.

Art. 2. Pour le stade Edmond Machtens sis à rue Charles Malis 61, à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, le périmètre est délimité par : la chaussée de Gand à partir du croisement avec la rue A. Van Zande et l'avenue des Myrtes jusqu'au avec l'avenue Mahatma Gandhi, l'avenue Mahatma Ghandi, le croisement formé par l'avenue Mahatma Ghandi et la rue de Ganshoren, la rue de Ganshoren, le croisement formé par la rue de Ganshoren et la rue de l'Eglise Sainte-Anne, la rue de l'Eglise Saint-Anne à partir de ce croisement (en direction de la rue J. Jacquet), la rue J. Jacquet (la station de métro Osseghem incluse), la rue A. Vandenpeereboom (la station de métro Beekkant incluse), le croisement de la rue A. Vandenpeereboom et la chaussée de Ninove, la chaussée de Ninove à partir de ce croisement et jusqu'au croisement avec l'avenue J. Baeck, l'avenue J. Baeck jusqu'au croisement avec le boulevard E. Machtens (la station de métro Gare de l'Ouest incluse), le boulevard E. Machtens à partir de ce croisement jusqu'au croisement avec le boulevard L. Mettwie, le boulevard L. Mettwie à partir de ce croisement et jusqu'au croisement avec l'avenue M. Van Hemelrijk, l'avenue M. Van Hemelrijk, le chemin piéton reliant l'avenue M. Van Hemelrijk à la rue de la Cité Joyeuse, la rue de la Cité Joyeuse jusqu'au croisement avec la rue du Korenbeek, la rue du Korenbeek jusqu'au croisement avec l'avenue du Thym et l'avenue des Myrtes, l'avenue des Myrtes jusqu'au croisement avec la rue A. Van Zande et la chaussée de Gand.

Tous les croisements du périmètre susmentionné, avec les autres voies publiques et privées, sont compris dans ce périmètre.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Art. 2. Voor het Edmond Machtensstadion, gelegen aan de Charles Malisstraat 61, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, wordt de perimenter bepaald door : de Gentsesteenweg vanaf het kruispunt met de A. Van Zandestraat en de Mirtenlaan tot en met het kruispunt met de Mahatma Ghandilaan, de Mahatma Ghandilaan, het kruispunt gevormd door de Mahatma Ghandilaan en de Ganshorenstraat, de Ganshorenstraat tot en met het kruispunt met de Sint-Anna Kerkstraat, de Sint-Anna Kerkstraat (richting J. Jacquetstraat) tot en met het kruispunt met de J. Jacquetstraat, de J. Jacquetstraat (het metrostation Osseghem inbegrepen), vervolgens de A. Vandenpeereboomstraat (het metrostation Beekkant inbegrepen) tot en met het kruispunt met de Ninoofse Steenweg, de Ninoofse Steenweg tot en met het kruispunt met de J. Baeckstraat, de J. Baeckstraat tot en met het kruispunt met de E. Machtenslaan (het metrostation Weststation inbegrepen), de E. Machtenslaan tot en met het kruispunt met de L. Mettwielaan, de L. Mettwielaan tot en met het kruispunt met de M. Van Hemelrijklaan, de M. Van Hemelrijklaan en de voetgangersweg dat de M. van Hemelrijklaan met de Kind-vriendelijke Huisstraat verbindt, de Kind-vriendelijke Huisstraat tot en met het kruispunt met de Korenbeekstraat, de Korenbeekstraat tot en met het kruispunt met de Tijnstraat en de Mirtenlaan, de Mirtenlaan tot en met het kruispunt met de A. Van Zandestraat en de Gentsesteenweg.

Alle kruispunten van de bovenvermelde perimenter met andere openbare en private wegen zijn begrepen in deze perimenter.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2324 [C — 2003/00490]

19 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Florent Beeckman en matière de sécurité lors des matches de football

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment l'article 2, 9°, inséré par la loi du 10 mars 2003;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par « périmètre », le périmètre tel que visé à l'article 2, 9°, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, inséré par la loi du 10 mars 2003.

Art. 2. Pour le stade Florent Beeckman, sis à la Stadionlaan 5, à 9470 Denderleeuw, le périmètre est délimité par : la Hazeleerstraat à partir du croisement avec la N405 jusqu'au croisement avec la Prof. Van Vaerenbergstraat, la Prof. Van Vaerenbergstraat jusqu'au croisement avec la Kouterbaan, la Kouterbaan (direction Dorp) jusqu'au croisement avec le Dorp, le Dorp (direction F. Van der Perrekaai) et ensuite le F. Van der Perrekaai jusqu'au rond-point à la Denderstraat, la Denderstraat jusqu'au croisement avec la Holstraat, la Holstraat jusqu'au croisement avec la Pamelstraat, la Pamelstraat (direction Liedekerke Centre) pour passer ensuite à l'Affligemsestraat (y compris la gare de Liedekerke) jusqu'au rond-point avec la N208, la N208

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2324 [C — 2003/00490]

19 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimenter van het Florent Beeckmanstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid op artikel 2, 9°, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « perimenter », de perimenter zoals bedoeld in artikel 2, 9°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003.

Art. 2. Voor het Florent Beeckmanstadion, gelegen in de Stadionlaan 5, te 9470 Denderleeuw, wordt de perimenter afgebakend door : de Hazeleerstraat vanaf het kruispunt met de N405 tot en met het kruispunt met de Prof. Van Vaerenbergstraat, de Prof. Van Vaerenbergstraat tot en met het kruispunt met de Kouterbaan, de Kouterbaan (richting Dorp) tot en met het kruispunt met Dorp, Dorp (richting F. Van der Perrekaai) overgaand in de F. Van der Perrekaai tot en met de rotonde aan de Denderstraat, de Denderstraat tot en met het kruispunt met de Holstraat, de Holstraat tot en met het kruispunt met de Pamelstraat, de Pamelstraat (richting Liedekerke centrum) overgaand in de Affligemsestraat (het station van Liedekerke inbegrepen) tot en

(direction Affligem) jusqu'au croisement avec la Bellestraat (l'échangeur autoroutier de la E40 – sortie Affligem – inclus), la Bellestraat jusqu'au croisement avec la Petterstraat, la Petterstraat jusqu'au rond-point à la Potaardestraat, la Potaardestraat pour passer à la Daalstraat et ensuite à la J.B. Callebautstraat en passant le long du sas Terafene et par le croisement avec la Wijmenierlaan, la Wijmenierlaan jusqu'au croisement avec la Van Lierdestraat, la Van Lierdestraat jusqu'au croisement avec la Sterrenboslaan, la Sterrenboslaan jusqu'au croisement avec la Bosstraat, la Bosstraat jusqu'au croisement avec la Berkenlaan, la Berkenlaan jusqu'au croisement avec l'Arendsveld, l'Arendsveld (direction Zavelpuutstraat) et ensuite la Zavelpuutstraat jusqu'au croisement avec la Wellemeersenstraat, la Wellemeersenstraat pour passer ensuite à la Hertstraat (à partir du croisement avec la N405) jusqu'au croisement avec la Kapellestraat, la Kapellestraat jusqu'au croisement avec l'Onderwijsstraat, l'Onderwijsstraat jusqu'à la jonction avec la Welleplein, la Welleplein et la jonction avec la Kerkstraat, la Kerkstraat et ensuite la Wildebeekstraat à partir du croisement avec la Drieselken, la Wildebeekstraat jusqu'au croisement avec l'Eigenstraat, l'Eigenstraat jusqu'à la jonction avec la N45, la N45 (direction Ninove) jusqu'à la jonction avec la Hoogstraat, la Hoogstraat (direction N405) jusqu'au croisement avec la Leliestraat, la Leliestraat jusqu'au croisement avec la Hoekstraat, la Hoekstraat (direction Sint-Antoniussstraat) jusqu'au croisement avec l'Eenestraat, l'Eenestraat jusqu'au croisement avec la Bakergemvelddbaan, la Bakergemvelddbaan jusqu'au croisement avec la N405, la N405 (direction Ninove) jusqu'au croisement avec la Hazeleerstraat.

Tous les croisements du périmètre susmentionné, avec les autres voies publiques et privées, sont compris dans ce périmètre.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

met de rotonde met de N208, de N208 (richting Affligem) tot en met het kruispunt met de Bellestraat (het op- en afrittencomplex van de E40 – afrit Affligem- inbegrepen), de Bellestraat tot en met het kruispunt met de Petterstraat, de Petterstraat tot en met de rotonde aan de Potaardestraat, de Potaardestraat overgaand in de Daalstraat en vervolgens in de J.B. Callebautstraat tot voorbij het sas Terafene en het kruispunt met de Wijmenierlaan, de Wijmenierlaan topt en met het kruispunt met de Van Lierdestraat, de Van Lierdestraat tot en met het kruispunt met de Sterrenboslaan, de Sterrenboslaan tot en met het kruispunt met de Bosstraat, de Bosstraat tot en met het kruispunt met de Berkenlaan, de Berkenlaan tot en met het kruispunt met Arendsveld, Arendsveld (richting Zavelpuutstraat) overgaand in de Zavelpuutstraat tot en met het kruispunt met de Wellemeersenstraat, de Wellemeersenstraat overgaand in de Hertstraat (vanaf het kruispunt met de N405) tot en met het kruispunt met de Kapellestraat, de Kapellestraat tot en met het kruispunt met de Onderwijsstraat, de Onderwijsstraat tot en met de aansluiting op het Welleplein, het Welleplein en de aansluiting op de Kerkstraat, de Kerkstraat overgaand in de Wildebeekstraat vanaf het kruispunt met Drieselken, de Wildebeekstraat tot en met het kruispunt met de Eigenstraat, de Eigenstraat tot en met de aansluiting op de N45, de N45 (richting Ninove) tot en met de aansluiting op de Hoogstraat, de Hoogstraat (richting N405) tot en met het kruispunt met de Leliestraat, de Leliestraat tot en met het kruispunt met de Hoekstraat, de Hoekstraat (richting Sint-Antoniussstraat) tot en met het kruispunt met de Eenestraat, de Eenestraat tot en met het kruispunt met de Bakergemvelddbaan, de Bakergemvelddbaan tot en met het kruispunt met de N405, de N405 (richting Ninove) tot aan het kruispunt met de Hazeleerstraat.

Alle kruispunten van de bovenvermelde perimenter met andere openbare en private wegen zijn begrepen in deze perimenter.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2325

[C — 2003/00491]

19 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Roi Baudouin en matière de sécurité lors des matches de football

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir. Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment l'article 2, 9°, inséré par la loi du 10 mars 2003;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par « périmètre », le périmètre tel que visé à l'article 2, 9°, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, inséré par la loi du 10 mars 2003.

Art. 2. Pour le stade Roi Baudouin, sis à l'avenue du Marathon 135, à 1000 Bruxelles, le périmètre est délimité par : l'avenue des Croix du Feu à partir de la jonction avec l'A12 jusqu'à la jonction avec le pont Van Praet, le pont Van Praet et la jonction avec la rue F.-J. Navez, la rue F.-J. Navez qui devient la rue Gallait jusqu'à la jonction avec la place Liedts, la place Liedts et la jonction avec la rue des Palais, la rue des

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2325

[C — 2003/00491]

19 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimenter van het Koning Boudewijnstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid op artikel 2, 9°, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « perimenter », de perimenter zoals bedoeld in artikel 2, 9°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003.

Art. 2. Voor het Koning Boudewijnstadion gelegen aan de Marathonlaan 135 te 1000 Brussel, wordt de perimenter bepaald door : de Vuurkruisenlaan vanaf het aansluitingspunt met de A 12 tot en met de aansluiting met de Van Praetbrug, de Van Praetbrug en het aansluitingspunt met de F.-J. Navezstraat, de F.-J. Navezstraat overgaand in de Gallaitstraat tot en met het aansluitingspunt met het Liedtsplein, het

Palais qui devient la rue Royale jusqu'au croisement avec la rue des Colonies (le croisement avec la Porte de Schaerbeek inclus), la rue des Colonies qui devient Cantersteen (la gare Centrale incluse), jusqu'au croisement avec le boulevard de l'Empereur (en direction de la place des wallons) qui devient la rue des Ursulines, la rue R. Vanderweyden, la rue R. Vanderweyden et la rue des Foulons jusqu'au croisement avec le boulevard du Midi, le boulevard Poincaré (la Porte d'Anderlecht incluse), et le boulevard de l'Abattoir, le boulevard de l'Abattoir qui devient le boulevard Barthélémy (la jonction avec le quai du Hainaut incluse) qui devient le boulevard de Nieuport (la jonction avec le quai des Charbonnages incluse) qui devient le boulevard du 9^e de Ligne jusqu'au croisement avec le boulevard Léopold II, le boulevard Léopold II jusqu'à la jonction avec la place Simonis, la place Simonis et la jonction avec l'avenue de Jette, l'avenue de Jette jusqu'au croisement avec l'avenue de Laeken, l'avenue de Laeken à partir de ce croisement (en direction de l'avenue J. Sermon) qui devient l'avenue J. Sermon jusqu'au croisement avec l'avenue Poplimont, l'avenue Poplimont qui devient l'avenue de l'Exposition Universelle qui devient l'avenue de l'Exposition, le croisement formé par l'avenue de l'Exposition et le Ring O, le Ring O (en direction du Heyzel) jusqu'au croisement avec l'A12 Antwerpen-Boom, l'A12 à partir de ce croisement jusqu'à la jonction avec la rue des Croix du Feu.

Tous les croisements du périmètre susmentionné, avec les autres voies publiques et privées, sont compris dans ce périmètre.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Liedtsplein en de aansluiting met de Paleizenstraat, de Paleizenstraat overgaand in de Koningsstraat tot en met het kruispunt met de Koloniënstraat (het kruispunt met de Schaarbeekse Poort inbegrepen), de Koloniënstraat overgaand in Cantersteen (het Centraal station inbegrepen) tot en met het kruispunt met de Keizerslaan, de Keizerslaan (richting Walenplein) overgaand in de Ursulinenstraat, de R. Vanderweydenstraat en de Volderstraat tot en met het kruispunt met de Zuidlaan, de Poincarélaan (de Anderlechtse Poort inbegrepen) en de Slachthuislaan, de Slachthuislaan overgaand in de Barthélémylaan (de aansluiting met de Henegouwenkaai inbegrepen), de Nieuw-poortlaan (de aansluiting met de Koolmijn-kaai inbegrepen) en de 9de Linielaan tot en met het kruispunt met de Leopold II laan, de Leopold II laan tot en met de aansluiting met het Simonisplein, het Simonisplein en de aansluiting met de Jettelaan, de Jettelaan tot en met het kruispunt met de Lakenlaan, de Lakenlaan (richting J. Sermonlaan) overgaand in de J. Sermonlaan tot en met het kruispunt met de Poplimontlaan, de Poplimontlaan overgaand in de Wereldten-toonstellingslaan en de Tentoonstellingslaan tot en met het kruispunt met de O Ring, de O Ring (richting Heizel) tot en met het kruispunt met de A12 Antwerpen-Boom, de A12 tot en met het aansluitingspunt met de Vuurkruisenlaan.

Alle kruispunten van de bovenvermelde perimeter met andere openbare en private wegen zijn begrepen in deze perimeter.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2326

[C - 2003/00492]

19 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade « 't Kuipke » en matière de sécurité lors des matches de football

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment l'article 2, 9^e, inséré par la loi du 10 mars 2003;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par « périmètre », le périmètre tel que visé à l'article 2, 9^e, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, inséré par la loi du 10 mars 2003.

Art. 2. Pour le stade « 't Kuipke », sis à la De Merodendreef 189, à 2260 Westerlo, le périmètre est délimité par : la Peirenstraat à partir du croisement avec la Herseltseweg jusqu'au croisement avec la Rode-Laakstraat, la Rode-Laakstraat (direction Lakstraat) jusqu'au croisement avec la Lakstraat, la Lakstraat (direction Veerle) pour passer ensuite à la Kapellestraat (direction Vorstsebaan) jusqu'au croisement avec la Vorstsebaan, la Vorstsebaan jusqu'au croisement avec la Eindhoutseweg, la Eindhoutseweg en passant ensuite par la Steenweg op Veerle et par la Plein jusqu'au croisement avec la Steenweg op Oosterlo, la Steenweg op Oosterlo pour passer ensuite à la Eindhoutseweg jusqu'au croisement avec la Berthoutsdreef, la Berthoutsdreef jusqu'au croisement avec la Oosterloseweg, la Oosterloseweg (direction

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2326

[C - 2003/00492]

19 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimeter van het stadion « 't Kuipke » inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid op artikel 2, 9^e, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « perimeter », de perimeter zoals bedoeld in artikel 2, 9^e, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003.

Art. 2. Voor het stadion « 't Kuipke », gelegen in de De Merodendreef 189, te 2260 Westerlo, wordt de perimeter afgebakend door : de Peirenstraat vanaf het kruispunt met de Herseltseweg tot en met het kruispunt met de Rode-Laakstraat, de Rode-Laakstraat (richting Lakstraat) tot en met het kruispunt met de Lakstraat, de Lakstraat (richting Veerle) overgaand in de Kapellestraat (richting Vorstsebaan) tot en met het kruispunt met de Vorstsebaan, de Vorstsebaan tot en met het kruispunt met de Eindhoutseweg, de Eindhoutseweg overgaand in de Steenweg op Veerle en in Plein tot en met het kruispunt met de Steenweg op Oosterlo, de Steenweg op Oosterlo overgaand in de Eindhoutseweg tot en met het kruispunt met de Berthoutsdreef, de Berthoutsdreef tot en met het kruispunt met de Oosterloseweg, de

Stelen) qui devient la Koning Albertstraat et ensuite jusqu'au croisement avec la Janssens Pharmaceuticalaan, la Janssens Pharmaceuticalaan pour passer ensuite à la Bell Telephonelaan jusqu'au croisement avec la Snelwegstraat, la Snelwegstraat (direction Canal Albert) jusqu'à la jonction avec la Nijverheidstraat, la Nijverheidstraat jusqu'au croisement avec la Heieinde, la Heieinde jusqu'au croisement avec la Tongerlostraat, la Tongerlostraat (direction Langstraat) jusqu'au croisement avec la Bijstraat, la Bijstraat jusqu'au croisement avec la Potattenhuizen, la Potattenhuizen jusqu'au croisement avec la Leemstraat, la Leemstraat jusqu'au croisement avec l'Olenseweg, l'Olenseweg (direction Zoerle-Parwijs) en passant par la Zoerledorp et ensuite par la Bergveld et la Herentalsesteenweg jusqu'au croisement avec la Denstraat, la Denstraat jusqu'au croisement avec la Westerlosesteenweg, la Westerlosesteenweg (direction Bergom) jusqu'au croisement avec la Borchstraat, la Borchstraat jusqu'au croisement avec la Hoolstraat, la Hoolstraat (direction Drie Eikenstraat) jusqu'au croisement avec la Drie Eikenstraat, la Drie Eikenstraat (direction Blaubergsesteenweg) jusqu'au Veerlepad, le Veerlepad et ensuite l'Elschot à partir du croisement avec la Diestsebaan jusqu'au croisement avec la Varendonksebaan, la Varendonksebaan jusqu'au croisement avec la Herseltseweg, la Herseltseweg jusqu'au croisement avec la Peirenstraat.

Tous les croisements du périmètre susmentionné, avec les autres voies publiques et privées, sont compris dans ce périmètre.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Oosterloseweg (richting Stelen) overgaand in de Koning Albertstraat tot en met het kruispunt met de Janssens Pharmaceuticalaan, de Janssens Pharmaceuticalaan overgaand in de Bell Telephonelaan tot en met het kruispunt met de Snelwegstraat, de Snelwegstraat (richting Albertkanaal) tot en met de aansluiting op de Nijverheidsstraat, de Nijverheidsstraat tot en met het kruispunt met Heieinde, Heieinde tot en met het kruispunt met de Tongerlostraat, de Tongerlostraat (richting Langstraat) tot en met het kruispunt met de Bijstraat, de Bijstraat tot en met het kruispunt met Potattenhuizen, Potattenhuizen tot en met het kruispunt met de Leemstraat, de Leemstraat tot en met het kruispunt met de Olenseweg, de Olenseweg (richting Zoerle-Parwijs) overgaand in Zoerledorp en vervolgens in Bergveld en de Herentalsesteenweg tot en met het kruispunt met de Denstraat, de Denstraat tot en met het kruispunt met de Westerlosesteenweg, de Westerlosesteenweg (richting Bergom) tot en met het kruispunt met de Borchstraat, de Borchstraat tot en met het kruispunt met de Hoolstraat, de Hoolstraat (richting Drie Eikenstraat) tot en met het kruispunt met de Drie Eikenstraat, de Drie Eikenstraat (richting Blaubergsesteenweg) tot en met het Veerlepad, het Veerlepad overgaand in Elschot vanaf het kruispunt met de Diestsebaan tot en met het kruispunt met de Varendonksebaan, de Varendonksebaan tot en met het kruispunt met de Herseltseweg, de Herseltseweg tot en met het kruispunt met de Peirenstraat.

Alle kruispunten van de bovenvermelde perimeter met andere openbare en private wegen zijn begrepen in deze perimeter.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2327

[C - 2003/00493]

19 MAI 2003. — Arrêté royal déterminant le périmètre du stade Daknam en matière de sécurité lors des matches de football

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, notamment l'article 2, 9°, inséré par la loi du 10 mars 2003;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par « périmètre », le périmètre tel que visé à l'article 2, 9°, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, inséré par la loi du 10 mars 2003.

Art. 2. Pour le stade Daknam, sis à la Daknamstraat 91, à 9160 Lokeren, le périmètre est délimité par : la Zwaanaardestraat à partir du croisement avec la Hellestraat qui devient la Keizerstraat pour passer ensuite à la Nieuwe Baan, Oosteindeken, Eksaarde-Dorp et la Rechtstraat jusqu'au croisement avec la Caleignestraat, la Caleignestraat (direction Doordonkeindeken) en passant ensuite par la Doordonkeindeken jusqu'au croisement avec la Doorslaardorp, la Doorslaardorp qui devient la Doorslaardam jusqu'au croisement avec la Gentste Steenweg, la Gentste Steenweg (direction Zeveneken-dorp) jusqu'au croisement

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2327

[C - 2003/00493]

19 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot bepaling van de perimeter van het Daknamstadion inzake de veiligheid bij voetbalwedstrijden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, inzonderheid op artikel 2, 9°, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder «perimeter», de perimeter zoals bedoeld in artikel 2, 9°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, ingevoegd bij de wet van 10 maart 2003.

Art. 2. Voor het Daknamstadion, gelegen in de Daknamstraat 91, te 9160 Lokeren, wordt de perimeter afgebakend door : de Zwaanaardestraat vanaf het kruispunt met de Hellestraat overgaand in de Keizerstraat en vervolgens overgaand in de Nieuwe Baan, Oosteindeken, Eksaarde-Dorp en de Rechtstraat tot en met het kruispunt met de Caleignestraat, de Caleignestraat (richting Doordonkeindeken) overgaand in Doordonkeindeken tot en met het kruispunt met Doorslaardorp, Doorslaardorp overgaand in Doorslaardam tot en met het kruispunt met de Gentse Steenweg, de Gentse Steenweg (richting Zeveneken-dorp) tot en met het kruispunt met de Doorgangstraat, de Doorgangstraat overgaand in de Moleneindstraat en vervolgens in

avec la Doorgangstraat, la Doorgangstraat pour passer à la Moleneindsstraat et ensuite à la Lammeken jusqu'au croisement avec la Bormtestraat, la Bormtestraat jusqu'au croisement avec la Gaverstraat, la Gaverstraat (direction Heiendestraat) jusqu'au croisement avec la Heiendestraat, la Heiendestraat jusqu'au croisement avec la Sint-Jozefstraat, la Sint-Jozefstraat jusqu'au croisement avec la Hulsdongenstraat, la Hulsdongenstraat jusqu'au croisement avec la Smeierstraat, la Smeierstraat jusqu'au croisement avec l'Everslaarstraat, l'Everslaarstraat (direction Spoele) jusqu'au croisement avec la Rolandstraat, la Rolandstraat jusqu'au croisement avec la Spievelstraat, la Spievelstraat jusqu'au croisement avec la Stokkelaar, la Stokkelaar jusqu'au croisement avec la Moortelstraat, la Moortelstraat (direction Zelebaan) jusqu'au croisement avec la Brandstraat, la Brandstraat (direction Zelebaan) qui devient la Wolfsakker, la Wolfsakker jusqu'au croisement avec l'Oosteindestraat, l'Oosteindestraat jusqu'au croisement avec la Zelebaan (y compris la jonction avec les bretelles d'accès et les sorties 12 et 12bis de la E17 direction Zele), la Zelebaan (direction Lokeren Centre) jusqu'au croisement avec l'Oeverstraat, l'Oeverstraat jusqu'au croisement avec la Zoomstraat, la Zoomstraat jusqu'au croisement avec la Dijkstraat, la Dijkstraat (direction Oeverstraat) jusqu'au croisement avec la Zelebaan, la Zelebaan (direction Lokeren Centre) pour passer ensuite à la Martelarenbaan jusqu'au croisement avec la Oude Bruglaan, la Oude Bruglaan (direction Rozenstraat) jusqu'au croisement avec la Waasmunsterbaan, la Waasmunsterbaan en passant ensuite par la Neerstraat jusqu'au croisement avec la Sousbeekstraat, la Sousbeekstraat jusqu'au croisement avec la Oudeheerweg-Ruiter, la Oudeheerweg-Ruiter (direction Vortekoestraat) jusqu'au croisement avec la Vortekoestraat, la Vortekoestraat pour passer ensuite à la Luitentuitstraat jusqu'au croisement avec la Hulstbaan, la Hulstbaan (direction Vleeshouwersstraat) jusqu'à la Hellestraat, la Hellestraat jusqu'au croisement avec la Zwaanaardestraat.

Tous les croisements du périmètre susmentionné, avec les autres voies publiques et privées, sont compris dans ce périmètre.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Lammeken tot en met het kruispunt met de Bormtestraat, de Bormtestraat tot en met het kruispunt met de Gaverstraat, de Gaverstraat (richting Heiendestraat) tot en met het kruispunt met de Heiendestraat, de Heiendestraat tot en met het kruispunt met de Sint-Jozefstraat, de Sint-Jozefstraat tot en met het kruispunt met de Hulsdongenstraat, de Hulsdongenstraat tot en met het kruispunt met de Smeierstraat, de Smeierstraat tot en met het kruispunt met de Everslaarstraat, de Everslaarstraat (richting Spoele) tot en met het kruispunt met de Rolandstraat, de Rolandstraat tot en met het kruispunt met de Spievelstraat, de Spievelstraat tot en met het kruispunt met de Stokkelaar, de Stokkelaar tot en met het kruispunt met de Moortelstraat, de Moortelstraat (richting Zelebaan) tot en met het kruispunt met de Brandstraat, de Brandstraat (richting Zelebaan) overgaand in Wolfsakker, Wolfsakker tot en met het kruispunt met de Oosteindestraat, de Oosteindestraat tot en met het kruispunt met de Zelebaan (inclusief de aansluiting met de op- en afritten 12 en 12bis van de E17 richting Zele), de Zelebaan (richting Lokeren centrum) tot en met het kruispunt met de Oeverstraat, de Oeverstraat tot en met het kruispunt met de Zoomstraat, de Zoomstraat tot en met het kruispunt met de Dijkstraat, de Dijkstraat (richting Oeverstraat) tot en met het kruispunt met de Zelebaan, de Zelebaan (richting Lokeren centrum) overgaand in de Martelarenlaan tot en met het kruispunt met de Oude Bruglaan, de Oude Bruglaan (richting Rozenstraat) tot en met het kruispunt met de Waasmunsterbaan, de Waasmunsterbaan overgaand in de Neerstraat tot en met het kruispunt met de Sousbeekstraat, de Sousbeekstraat tot en met het kruispunt met de Oudeheerweg-Ruiter, de Oudeheerweg-Ruiter (richting Vortekoestraat) tot en met het kruispunt met de Vortekoestraat, de Vortekoestraat overgaand in de Luitentuitstraat tot en met het kruispunt met de Hulstbaan, de Hulstbaan (richting Vleeshouwersstraat) tot en met de Hellestraat, de Hellestraat tot en met het kruispunt met de Zwaanaardestraat.

Alle kruispunten van de bovenvermelde perimenter met andere openbare en private wegen zijn begrepen in deze perimenter.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR ET SERVICE PUBLIC
FEDERAL FINANCES

F. 2003 — 2328

[C — 2003/03319]

15 MAI 2003. — Arrêté royal portant règlement de la procédure accélérée en cas de recours auprès du Conseil d'Etat contre certaines décisions de la Commission bancaire et financière

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'article 30, § 2bis, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, inséré par l'article 4 de la loi du 2 août 2002 complétant, en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la CBF, par l'OCA et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et modifiant diverses autres dispositions légales, habilite le Roi à définir, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles d'une procédure accélérée pour les recours contre certaines décisions de la Commission bancaire et financière (« CBF ») visées à l'article 122 de ladite loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour objet de définir lesdites règles d'une procédure accélérée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2003 — 2328

[C — 2003/03319]

15 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot regeling van de versnelde procedure in geval van beroep bij de Raad van State tegen sommige beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Artikel 30, § 2bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 2 augustus 2002 tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de CBF, de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en van de CDV voor de strafgerechten, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot wijziging van verschillende andere wetsbepalingen, machtigt de Koning om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de regels van een versnelde procedure vast te stellen voor de beroepen tegen sommige beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen (« CBF ») bedoeld in artikel 122 van laatstgenoemde wet van 2 augustus 2002.

Het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe deze regels van een versnelde procedure vast te stellen.

Le projet d'arrêté s'inspire de certains arrêtés royaux organisant une procédure accélérée, et notamment de l'article 8 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, de l'arrêté royal du 30 septembre 1992 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, en cas de recours prévu par l'article 68 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, et de l'article 9 de l'arrêté royal du 5 février 1993 portant diverses dispositions d'exécution de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire.

Une disposition du projet d'arrêté est neuve par rapport aux textes précités. Il s'agit de l'article 4, qui dispose qu'en principe, le demandeur doit, avant d'introduire le recours auprès du Conseil d'Etat, solliciter du comité de direction de la CBF le retrait ou la modification de la décision incriminée. Cette disposition s'inspire de l'article 121, § 2, alinéa 4, de la loi du 2 août 2002 précitée, qui impose une obligation similaire de demande préalable de retrait ou de modification avant d'introduire auprès de la cour d'appel de Bruxelles un recours contre les décisions de la CBF visées à l'article 121, § 1^{er}, de la loi du 2 août 2002.

Le projet d'arrêté tient compte dans une très large mesure des observations du Conseil d'Etat. Ont en particulier été prises en compte les observations du Conseil d'Etat basées sur l'expérience acquise par sa section d'administration dans les procédures accélérées analogues. Cette expérience a montré que les délais prévus pour instruire le recours sont souvent difficilement compatibles avec les exigences de l'instruction. Les délais initialement prévus ont dès lors été sensiblement allongés.

Il a par ailleurs été tenu compte des observations du Conseil d'Etat sur l'application de certaines dispositions de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat.

En ce qui concerne l'article 4 du projet, il est signalé que la clarification estimée souhaitable par le Conseil d'Etat a déjà été apportée par le commentaire de l'article 121 de la loi relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (voir l'exposé des articles repris dans les Doc. Parl. Ch. S.O. 2001-2002, 50/1842/1 et 50/1843/1, p. 138-139). Il a néanmoins été tenu compte de l'observation selon laquelle le demandeur, dans l'hypothèse où il attend le dernier jour valable pour solliciter de la CBF une modification ou un retrait, ne disposerait que d'un délai très limité pour introduire un recours auprès du Conseil d'Etat s'il désire ensuite contester la décision inchangée de la CBF. Il a donc été prévu que le délai de recours auprès du Conseil d'Etat était prolongé d'un mois (au lieu de 21 jours) à compter de l'envoi de la demande de retrait ou de modification de la décision de la CBF.

Compte tenu de l'allongement des délais pour la procédure accélérée, les dispositions existantes régissant la procédure de suspension peuvent être maintenues en l'état.

L'article 122 de la loi du 2 août 2002 règle explicitement les cas où la CBF n'a pas statué dans le délai imparti. Dans cette hypothèse, la demande adressée à la CBF est censée rejetée à l'échéance du délai prévu, laquelle échéance marque le début des délais en matière d'introduction d'un éventuel recours. Il n'est donc pas nécessaire que cette matière soit réglée de manière spécifique dans l'arrêté soumis à la signature de Votre Majesté.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

Het ontwerp van besluit is geïnspireerd door een aantal koninklijke besluiten die een versnelde procedure organiseren, inzonderheid artikel 8 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, het koninklijk besluit van 30 september 1992 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State, in geval van beroep als bedoeld bij artikel 68 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en artikel 9 van het koninklijk besluit van 5 februari 1993 houdende diverse bepalingen tot uitvoering van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet.

Eén bepaling van het ontwerp van besluit is weliswaar nieuw in vergelijking met de voornoemde regelingen. Het betreft artikel 4 dat de eiser in beginsel verplicht om vóór indiening van het beroep bij de Raad van State bij het directiecomité van de CBF een verzoek in te dienen tot intrekking of wijziging van de betwiste beslissing. Deze regeling is geïnspireerd door artikel 121, § 2, lid 4, van de voornoemde wet van 2 augustus 2002 welke bepaling een gelijkaardig verplicht voorafgaandelijk verzoek tot intrekking of wijziging voorschrijft alvorens bij het Hof van Beroep te Brussel een beroep kan worden ingesteld tegen de beslissingen van de CBF waarvan sprake in artikel 121, § 1 van de wet van 2 augustus 2002.

Het ontwerp van besluit houdt in zeer ruime mate rekening met de opmerkingen van de Raad van State. In het bijzonder werd aandacht besteed aan de opmerkingen van de Raad van State over de ervaring van haar afdeling administratie met analoge versnelde procedures. Daaruit is gebleken dat de termijnen voor het onderzoek van het beroep vaak moeilijk te verenigen zijn met de noden van het onderzoek. De oorspronkelijk voorziene termijnen werden dan ook in belangrijke mate verlengd.

Verder werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State over het toepassen van sommige bepalingen van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State.

Wat artikel 4 van het ontwerp betreft, kan worden opgemerkt dat de door de Raad van State wenselijk geachte verduidelijking reeds werd verstrekt in de commentaar bij artikel 121 van de wet betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (zie de artikelsgewijze bespreking opgenomen in Parl. Doc. Kamer 2001-2002, 50/1842/1 en 50/1843/1, blz. 138-139). Niettemin werd rekening gehouden met de opmerking dat de eiser, in het geval hij tot de laatst beschikbare dag wacht om een verzoek tot wijziging of intrekking bij de CBF in te dienen, over een zeer korte termijn zou beschikken om een beroep bij de Raad van State in te dienen indien hij de ongewijzigde beslissing van de CBF vervolgens zou willen aanvechten. Er werd dan ook bepaald dat de termijn voor het instellen van beroep bij de Raad van State wordt verlengd met één maand (in plaats van met 21 dagen) te rekenen vanaf het verzenden van het verzoek tot intrekking of wijziging van de CBF-beslissing.

Rekening houdend met de verlenging van de termijnen voor de versnelde procedure kunnen de bestaande bepalingen tot regeling van de schorsingsprocedure ongewijzigd worden gehandhaafd.

Artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 regelt uitdrukkelijk de gevallen waarin de CBF geen uitspraak heeft gedaan binnen de termijn waarin zij gehouden is dit te doen. In die gevallen wordt het tot de CBF gerichte verzoek geacht te zijn verworpen bij het verstrijken van de voorziene termijn en beginnen de termijnen voor het instellen van een eventueel beroep vanaf dat ogenblik te lopen. Deze materie hoeft dus niet specifiek in het voorgeselde besluit te worden geregeld.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

AVIS 35.291/4 DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 9 avril 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant règlement de la procédure accélérée en cas de recours auprès du Conseil d'Etat contre certaines décisions de la Commission bancaire et financière", a donné le 14 avril 2003 l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le Gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation, telle qu'elle figure dans la lettre de demande d'avis, est la suivante :

« (...) Ce délai est justifié par l'entrée en vigueur, au 1^{er} juin 2003, de l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers permettant d'introduire directement, selon une procédure accélérée, un recours auprès du Conseil d'Etat contre certaines décisions de la Commission bancaire et financière et l'abrogation concomitante de certaines dispositions de la loi du 4 décembre 1990, de la loi du 22 mars 1993 et de la loi du 6 avril 1995 prévoyant un recours administratif auprès du Ministre des Finances. »

Le Conseil d'Etat, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

Le projet ainsi examiné appelle les observations ci-après.

Observations générales

1. Le projet d'arrêté trouve son fondement dans l'article 30, § 2bis, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 2 août 2002 complétant, en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la CBF, par l'OCA et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et modifiant diverses autres dispositions légales. Cette disposition énonce :

« Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles de la procédure accélérée applicables aux recours visés à l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, en dérogeant au besoin au paragraphe 1^{er} ainsi qu'aux articles 14, 17, 18, 21, 21bis et 90.

Il fixe notamment le délai dans lequel le demandeur doit introduire le recours à peine de déchéance, les délais dans lesquels chaque partie doit communiquer son mémoire, ainsi que le délai dans lequel le Conseil d'Etat doit statuer.

Il peut fixer des règles particulières de composition des chambres. Il peut fixer des règles distinctes selon les recours visés à l'article 122 de la loi du 2 août 2002 précitée.

Il peut imposer au demandeur, préalablement à l'introduction du recours, de solliciter, auprès du comité de direction de la CBF, le retrait ou la modification de la décision incriminée. »

ADVIES 35.291/4 VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 9 april 2003 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de versnelde procedure in geval van beroep bij de Raad van State tegen sommige beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen", heeft op 14 april 2003 het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de Regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering in de brief met de adviesaanvraag aldus :

« (...) Ce délai est justifié par l'entrée en vigueur, au 1^{er} juin 2003, de l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers permettant d'introduire directement, selon une procédure accélérée, un recours auprès du Conseil d'Etat contre certaines décisions de la Commission bancaire et financière et l'abrogation concomitante de certaines dispositions de la loi du 4 décembre 1990, de la loi du 22 mars 1993 et de la loi du 6 avril 1995 prévoyant un recours administratif auprès du Ministre des Finances. »

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de Raad van State, afdeling wetgeving, zich tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Het aldus onderzochte ontwerp geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Algemene opmerkingen

1. Het ontwerpbesluit ontleent zijn rechtsgrond aan artikel 30, § 2bis, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij artikel 4, § 1, van de wet van 2 augustus 2002 tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de CBF, de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en van de CDV voor de strafgerechten, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot wijziging van verschillende andere wetsbepalingen. In die bepaling staat het volgende :

« De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de regels van de versnelde procedure toepasselijk op het beroep bedoeld in artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, daarbij indien nodig afwijkend van § 1 alsook van de artikelen 14, 17, 18, 21, 21bis en 90.

Hij stelt inzonderheid de termijn vast waarbinnen de aanvrager het beroep moet instellen op straffe van verval, de termijnen waarbinnen alle partijen hun memorie moeten indienen alsook de termijn waarbinnen de Raad van State zich dient uit te spreken.

Hij kan bijzondere regels bepalen voor de samenstelling van de kamers. Hij kan voor de beroepen bedoeld in artikel 122 van de voormelde wet van 2 augustus 2002, verschillende regels vaststellen.

Hij kan de eiser verplichten om voor de indiening van het beroep, bij het directiecomité van de CBF een verzoek in te dienen tot intrekking of wijziging van de betwiste beslissing. »

2. L'article 3, § 7, du projet d'arrêté écarte l'application de certaines dispositions de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat. Il en est spécialement ainsi :

- de l'article 70 qui prévoit une taxe à payer lors de l'introduction d'une requête en annulation (1);
- des articles 20 à 24 relatifs à la désignation d'experts;
- de l'article 36 qui prévoit la notification de l'arrêt du Conseil d'Etat, l'article 3, § 6, du projet prévoyant sa "signification";
- des articles 55 à 58 relatifs à la reprise d'instance;
- de l'article 60 relatif à la connexité;
- des articles 93 et 94 concernant les demandes sans objet ou dont le fondement, la non-recevabilité ou le non-fondement sont manifestes.

La section de législation n'aperçoit pas les raisons qui seraient de nature à justifier une procédure d'office gratuite pour les justiciables du contentieux envisagé, ainsi que la signification des arrêts plutôt que leur notification. La section de législation n'aperçoit pas davantage la pertinence de l'exclusion d'office des règles relatives à la désignation d'experts (2), à la connexité (3) et aux demandes sans objet ou dont le fondement, la non-recevabilité ou le non-fondement sont manifestes, hypothèses dans lesquelles l'auditeur peut faire rapport sur le seul vu de la requête.

(1) Sont par voie de conséquence également exclues les règles relatives au "pro deo" et aux dépens.

(2) Compte tenu des aspects techniques que le contentieux envisagé peut présenter.

(3) Par exemple, dans le cas où la CBF prend une décision modifiant la décision incriminée après le "délai d'attente" de 15 jours visé à l'article 4 du projet d'arrêté. Dans cette hypothèse, le demandeur peut être amené à introduire une requête en annulation contre la décision initiale et contre la nouvelle décision de la CBF.

La question se pose aussi de savoir si les articles 21, alinéa 6, et 21bis des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat seront d'application compte tenu de ce que l'arrêté en projet ne déclare pas applicables les articles 14quater et 52 du Règlement général de procédure qui constituent la mise en oeuvre des dispositions précitées.

3. L'article 4 du projet d'arrêté règle les cas dans lesquels le demandeur est tenu de demander à la CBF le retrait ou la modification de la décision incriminée, préalablement à l'introduction d'une requête en annulation devant le Conseil d'Etat. Le même article règle les conséquences de ce recours administratif préalable sur la saisine du Conseil d'Etat.

Cet article reproduit littéralement l'article 121, § 2, alinéa 4, de la loi du 2 août 2002, précitée, relatif aux recours devant la Cour d'appel de Bruxelles et à propos duquel la section de législation a observé, dans son avis 33.239/2 (4), qu'il était nécessaire de clarifier les règles relatives à la computation du délai de recours. Cette observation doit être réitérée à propos de l'article en projet, en veillant en outre à l'articuler plus clairement avec l'article 2 du projet.

(4) Doc. parl., Chambre, 2001-2002, n° 1-843/1, p. 295.

Par ailleurs, l'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que les règles en projet sont susceptibles d'avoir pour effet de réduire le délai de recours en annulation devant le Conseil d'Etat à six jours, dans l'hypothèse où le demandeur introduit sa demande de retrait ou de modification le dernier jour du délai de 15 jours dans lequel il est tenu d'introduire une telle demande auprès de la CBF et où la CBF rend sa décision le dernier jour du délai qui lui est imparti ou ne prend pas de décision. Une telle réduction du délai du recours en annulation devant le Conseil d'Etat semble peu compatible avec les exigences du droit à un recours juridictionnel effectif qui doit être garanti à tout justiciable, spécialement lorsque la nouvelle décision de la CBF repose sur des motifs différents de ceux de la décision initiale.

2. Artikel 3, § 7, van het ontwerpbesluit bepaalt dat sommige bepalingen van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State niet van toepassing zijn. Dat geldt meer bepaald voor :

- artikel 70 dat voorziet in een recht dat betaald moet worden bij het indienen van een verzoekschrift tot nietigverklaring (1);
- de artikelen 20 tot 24 betreffende de aanwijzing van deskundigen;
- artikel 36 dat voorziet in de kennisgeving van het arrest van de Raad van State. Artikel 3, § 6, van het ontwerp voorziet in de "betekening" ervan;
- de artikelen 55 tot 58 betreffende de hervatting van het rechts-geding;
- artikel 60 betreffende de verknochtheid;
- de artikelen 93 en 94 betreffende de vorderingen die doelloos, kennelijk gegrond, kennelijk niet-ontvankelijk of kennelijk niet-gegrond zijn.

Het is de afdeling wetgeving niet duidelijk welke redenen een ambtshalve kosteloze rechtspleging voor de rechtzoekenden in de betrokken soort geschillen kunnen wettigen of kunnen wettigen dat de arresten betekend worden in plaats van ter kennis gebracht. Het is de afdeling Wetgeving evenmin duidelijk wat het voor zin heeft ambtshalve de regels inzake de aanwijzing van deskundigen (2), de verknochtheid (3) en de vorderingen die doelloos, kennelijk gegrond, kennelijk niet-ontvankelijk of kennelijk niet-gegrond zijn, in welke gevallen de auditeur louter op basis van het verzoekschrift verslag kan opmaken, niet van toepassing te verklaren.

(1) Bijgevolg zijn evenmin de regels betreffende het "pro deo" en betreffende de kosten van toepassing.

(2) Gezien het technische karakter dat de betrokken soort geschillen kan vertonen.

(3) In het geval bijvoorbeeld dat de CBF een beslissing neemt tot wijziging van de bestreden beslissing na de "wachtermijn" van 15 dagen genoemd in artikel 4 van het ontwerpbesluit. Het kan zijn dat dit de verzoeker ertoe brengt een verzoekschrift tot nietigverklaring tegen de oorspronkelijke beslissing en tegen de nieuwe beslissing van de CBF in te dienen.

De vraag rijst tevens of de artikelen 21, zesde lid, en 21bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van toepassing zullen zijn, aangezien het ontworpen besluit de artikelen 14quater en 52 van de algemene procedureregeling, waarbij de genoemde bepalingen ten uitvoer worden gelegd, niet van toepassing verklaart.

3. In artikel 4 van het ontwerpbesluit worden de gevallen geregeld waarin de verzoeker de CBF moet vragen de betwiste beslissing in te trekken of te wijzigen, voordat hij een beroep tot nietigverklaring instelt bij de Raad van State. In hetzelfde artikel wordt geregeld wat de gevolgen zijn van dit voorafgaand administratief beroep voor de adiëring van de Raad van State.

Dit artikel is een letterlijke overname van artikel 121, § 2, vierde lid, van de genoemde wet van 2 augustus 2002, dat betrekking heeft op de beroepen bij het hof van beroep te Brussel en waarover de afdeling Wetgeving in haar advies 33.239/2 (4) gezegd heeft dat de regels betreffende het bepalen van de termijn om beroep in te stellen moesten worden verduidelijkt. Die opmerking moet worden herhaald voor het ontworpen artikel, waarbij er bovendien op gewezen moet worden dat de steller van het ontwerp dit beter moet laten aansluiten bij artikel 2 van het ontwerp.

(4) Parl. St., Kamer, 2001-2002, nr. 1-843/1, p. 295.

Bovendien wordt de aandacht van de steller van het ontwerp erop gevestigd dat de ontworpen regels tot gevolg kunnen hebben dat de termijn om een beroep tot nietigverklaring in te stellen bij de Raad van State beperkt wordt tot zes dagen in het geval dat de verzoeker zijn verzoek om intrekking of wijziging indient op de laatste dag van de termijn van 15 dagen waarbinnen hij zulk een verzoek bij de CBF moet indienen en de CBF haar beslissing neemt op de laatste dag van de termijn die haar is toegemeten of geen beslissing neemt. Zulk een verkorting van de termijn om bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring in te stellen lijkt niet echt verenigbaar met de vereisten inzake het recht op een daadwerkelijk rechterlijk beroep dat aan iedere rechtzoekende gewaarborgd moet worden, inzonderheid wanneer de nieuwe beslissing van de CBF op andere gronden dan die van de oorspronkelijke beslissing steunt.

4. Le projet d'arrêté omet de régler l'incidence de l'introduction d'une demande de suspension sur le déroulement de la procédure d'examen de la demande d'annulation. Il doit être complété sur ce point, en veillant notamment à ce que les deux procédures d'instruction ne se superposent pas dans le temps (5).

(5) Même si cette procédure ne peut être transposée en l'espèce, il peut être renvoyé à l'articulation opérée entre les procédures d'annulation et de suspension de l'arrêté royal du 9 juillet 2000 portant règlement de procédure particulier au contentieux de décisions relatives à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers.

5. Dans le bref délai qui lui est imparti, la section de législation du Conseil d'Etat n'a pas été en mesure d'examiner si, comme semble le supposer l'article 2, alinéa 1^{er}, du projet, la CBF a effectivement un délai pour se prononcer dans l'ensemble des hypothèses prévues par l'article 122 de la loi du 2 août 2002 précitée.

Si tel ne devait pas être le cas, le projet d'arrêté devrait également régler les conséquences du silence de la CBF lorsqu'aucun délai ne lui est imparti pour statuer. Le délai de quatre mois prévu par l'article 14, § 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ne paraît pas compatible avec les exigences de célérité voulues par le législateur.

6. A l'article 3, § 3, du projet, il paraît peu logique de faire courir le délai dans lequel l'auditeur doit établir son rapport, non pas à partir de l'accomplissement des mesures préalables, mais à partir de la date de sa désignation.

D'autre part, la brièveté de ce délai pourrait également poser problème compte tenu des mesures d'instruction que pourrait nécessiter la spécificité de la matière considérée.

7. Compte tenu des observations qui précèdent, le projet d'arrêté doit être fondamentalement revu, et ce d'autant plus que l'expérience acquise par la section d'administration du Conseil d'Etat dans les procédures analogues (6) a confirmé que la brièveté des délais envisagés et leur mode de calcul sont très difficilement compatibles avec les exigences de l'instruction.

(6) Le projet d'arrêté s'inspire très largement d'une part, de l'article 8 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et d'autre part, de l'arrêté royal du 30 septembre 1992 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, en cas de recours prévu par l'article 68 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Observations particulières

Dispositif

Article 2

1. A l'alinéa 1^{er}, il faut remplacer les mots "à peine de nullité" par les mots "à peine de déchéance", conformément aux termes utilisés à l'article 30, § 2bis, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

2. A l'alinéa 2, il convient d'envisager l'hypothèse d'un représentant légal et de tenir compte de l'article 19, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat qui permet aux parties de "se faire représenter ou assister par des avocats inscrits au tableau de l'Ordre des avocats ou sur la liste des stagiaires ainsi que, selon les dispositions du Code judiciaire, par les ressortissants d'un Etat membre de l'Union européenne qui sont habilités à exercer la profession d'avocat". Le texte en projet sera adapté en conséquence.

La chambre était composée de :

Mme M.-L. Willot-Thomas, président de chambre;
MM. P. Vandernoot et J. Jaumotte, conseillers d'Etat;
Mme C. Gigot, greffier.

La note du Bureau de coordination a été présentée par M. B. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Jaumotte.

Le greffier,
C. Gigot.

Le président,
M.-L. Willot-Thomas.

4. In het ontwerpbesluit wordt niet geregeld welke invloed het instellen van een vordering tot schorsing heeft op het verloop van de procedure van het onderzoek van de vordering tot nietigverklaring. Het ontwerp moet op dat punt worden aangevuld. Daarbij moet erop gelet worden dat de twee onderzoeksprocedures elkaar niet in de tijd overlappen (5).

(5) Al kan deze procedure in het onderhavige geval niet getransponeerd worden, er kan toch worden verwezen naar de samenhang tussen de vernietigings- en de schorsingsprocedures van het koninklijk besluit van 9 juli 2000 houdende bijzondere procedureregeling inzake geschillen over beslissingen betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

5. Gelet op de korte tijd die de afdeling Wetgeving van de Raad van State was toegemeten, heeft ze niet kunnen onderzoeken of de CBF werkelijk over een termijn beschikt om in alle gevallen genoemd in artikel 122 van de voormelde wet van 2 augustus 2002 uitspraak te doen, zoals artikel 2, eerste lid, van het ontwerp ervan lijkt uit te gaan.

Als dat niet zo is, zou in het ontwerpbesluit ook moeten worden geregeld welke gevolgen het stilzwijgen van de CBF heeft wanneer niet is bepaald binnen welke termijn ze uitspraak moet doen. De termijn van vier maanden vermeld in artikel 14, § 3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State lijkt niet verenigbaar met de door de wetgever gestelde vereisten met het oog op een versnelde procedure.

6. Wat artikel 3, § 3, van het ontwerp betreft, lijkt het niet erg logisch dat de termijn waarbinnen de auditeur zijn verslag moet opmaken, niet ingaat zodra de voorafgaande maatregelen verricht zijn, maar zodra hij is aangewezen.

Bovendien kan die korte termijn ook problemen opleveren, gelet op de onderzoeksverrichtingen die het specifieke karakter van de materie in kwestie kan vereisen.

7. Gelet op de voorafgaande opmerkingen moet het ontwerpbesluit grondig worden herzien, te meer daar de ervaring van de afdeling Administratie van de Raad van State met soortgelijke (6) procedures heeft geleerd dat de korte termijnen die in het vooruitzicht worden gesteld en de manier waarop ze worden berekend, zeer moeilijk te verenigen zijn met de vereisten van het onderzoek.

(6) Het ontwerpbesluit is zeer sterk gebaseerd op enerzijds artikel 8 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en anderzijds het koninklijk besluit van 30 september 1992 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling Administratie van de Raad van State, in geval van beroep als bedoeld bij artikel 68 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Artikel 2

1. In het eerste lid moeten de woorden "op straffe van nietigheid" vervangen worden door de woorden "op straffe van verval", overeenkomstig de bewoordingen van artikel 30, § 2bis, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

2. In het tweede lid moet aan het geval van een wettelijke vertegenwoordiger worden gedacht en moet rekening worden gehouden met artikel 19, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State dat de partijen de mogelijkheid biedt om "zich (te) laten vertegenwoordigen of bijstaan door advocaten die ingeschreven zijn op de tabel van de Orde der Advocaten of op de lijst van de stagiairs alsook, volgens de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, door de onderdanen van een lidstaat van de Europese Unie die gerechtigd zijn om het beroep van advocaat uit te oefenen". Het ontwerp moet dienovereenkomstig worden herzien.

De kamer was samengesteld uit :

Mevr. M.-L. Willot-Thomas, kamervoorzitter;
De heren P. Vandernoot en J. Jaumotte, staatsraden;
Mevr. C. Gigot, griffier.

De nota van het Coördinatiebureau werd uitgebracht door de heer B. Brouwers, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte.

De griffier,
C. Gigot.

De voorzitter,
M.-L. Willot-Thomas.

15 MAI 2003. — Arrêté royal portant règlement de la procédure accélérée en cas de recours auprès du Conseil d'Etat contre certaines décisions de la Commission bancaire et financière

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 30, § 2bis, inséré par la loi du 2 août 2002 complétant, en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la CBF, par l'OCA et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et modifiant diverses autres dispositions légales;

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, notamment l'article 122;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur, au 1^{er} juin 2003, de l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers permettant d'introduire directement, selon une procédure accélérée, un recours auprès du Conseil d'Etat contre certaines décisions de la Commission bancaire et financière et l'abrogation concomitante de certaines dispositions de la loi du 4 décembre 1990, de la loi du 22 mars 1993 et de la loi du 6 avril 1995 prévoyant un recours administratif auprès du Ministre des Finances;

Vu l'avis 35.291/4 du Conseil d'Etat donné le 22 avril 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1^o la loi : la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ;

2^o la CBF : la Commission bancaire et financière.

Art. 2. Le recours prévu à l'article 122 de la loi doit, à peine de déchéance, être introduit sous pli recommandé à la poste dans les quinze jours de la notification de la décision incriminée, ou, lorsque la CBF n'a pas statué dans le délai fixé par ou en vertu de la loi, dans les quinze jours de l'échéance de ce délai.

Le Conseil d'Etat est saisi par une requête signée par le requérant ou, si le requérant est une personne morale, par la ou les personnes habilitées légalement ou statutairement à la représenter en justice ou par un avocat inscrit au tableau de l'Ordre des avocats ou sur la liste des stagiaires, ainsi que, selon les dispositions du Code judiciaire, par un ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne qui est habilité à exercer la profession d'avocat. Elle est adressée au Conseil d'Etat sous pli recommandé à la poste, accompagnée de quatre copies certifiées conformes et d'une copie de la décision contre laquelle il est fait recours. A la requête est joint un inventaire des pièces à l'appui, accompagné de quatre copies certifiées conformes.

Art. 3. § 1^{er}. Dans les trois jours de la réception de la requête, le greffier transmet à la CBF, par pli recommandé à la poste, une copie de toute requête introduite conformément à l'article 2.

§ 2. Dans le mois de la réception de la copie, la CBF transmet au greffe du Conseil d'Etat un mémoire en réponse ainsi que le dossier.

15 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot regeling van de versnelde procedure in geval van beroep bij de Raad van State tegen sommige beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 30, § 2bis, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002 tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de CBF, de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en van de CDV voor de strafrechten, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot wijziging van verschillende andere wetsbepalingen;

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, inzonderheid op artikel 122;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat, op 1 juni 2003, artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten in werking zal treden waardoor rechtstreeks bij de Raad van State, volgens een versnelde procedure, beroep zal kunnen worden ingesteld tegen sommige beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en dat tezelfdertijd, op 1 juni 2003, een aantal bepalingen van de wet van 4 december 1990, de wet van 22 maart 1993 en de wet van 6 april 1995 zullen worden opgeheven die voorzien in een administratief beroep bij de Minister van Financiën;

Gelet op het advies 35.291/4 van de Raad van State, gegeven op 22 april 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o de wet : de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

2^o de CBF : de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Art. 2. Het in artikel 122 van de wet bedoelde beroep dient, op straffe van verval, ingediend te worden onder een ter post aangetekende omslag binnen vijftien dagen na de betekening van de betwiste beslissing of, wanneer de CBF geen uitspraak heeft gedaan binnen de door of krachtens de wet vastgestelde termijn, binnen vijftien dagen na afloop van die termijn.

De zaak wordt bij de Raad van State aanhangig gemaakt door een verzoekschrift getekend door de verzoekende partij of, indien de verzoekende partij een rechtspersoon is, door de persoon of personen die wettelijk of statutair gemachtigd zijn om de rechtspersoon in rechte te vertegenwoordigen, of door een op de tabel van de Orde der advocaten of op de lijst van de stagiairs ingeschreven advocaat, alsook, volgens de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, door een onderdaan van een lid-Staat van de Europese Unie die gerechtigd is het beroep van advocaat uit te oefenen. Het verzoekschrift wordt onder een ter post aangetekende omslag gericht aan de Raad van State samen met vier gewaarmerkte afschriften en met een afschrift van de beslissing, waartegen beroep aangetekend wordt. Bij het verzoekschrift wordt een lijst van de stavingsstukken gevoegd samen met vier gewaarmerkte afschriften.

Art. 3. § 1. Binnen drie dagen na de ontvangst van het verzoekschrift maakt de griffier, onder een ter post aangetekende omslag, aan de CBF, een afschrift over van elk verzoekschrift dat overeenkomstig artikel 2 wordt ingediend.

§ 2. Binnen een maand na de ontvangst van dit afschrift maakt de CBF een memorie van antwoord en het dossier over aan de griffie van de Raad van State.

§ 3. Le membre de l'auditorat établit son rapport dans les trois mois de la réception du mémoire de la CBF.

§ 4. Si, dans les six mois de la requête, la chambre, au vu du rapport sur l'état de l'affaire, estime que l'affaire est en état, le président fixe la date à laquelle elle est appelée. Si la chambre estime qu'il y a lieu d'ordonner des devoirs nouveaux, elle désigne pour y procéder un conseiller d'Etat ou un membre de l'auditorat qui rédige, dans le mois de sa désignation, un rapport complémentaire. Ce rapport est daté, signé et transmis à la chambre.

L'ordonnance fixant l'affaire ou la renvoyant à l'instruction intervient dans le mois du dépôt du rapport.

L'ordonnance fixant l'affaire, accompagnée des rapports, est notifiée au requérant et à la CBF. Elle contient fixation de l'affaire dans le mois.

§ 5. L'arrêt doit intervenir dans les trois mois de la clôture des débats. Ce délai peut être prorogé par ordonnance de la chambre, après avis de l'auditeur général, sans que la durée totale des prorogations puisse excéder un mois.

§ 6. L'arrêt est notifié au requérant et à la CBF.

§ 7. Sont applicables à la procédure réglée par le présent article, les articles 2, § 1^{er}, 1^o et 2^o, 5, 12, 16, 17, 20 à 27, 29, 33 à 37, 40 à 51, 55 à 65, 70, 72, 77, 84, 86 à 88, 91, 93 et 94 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat.

Art. 4. Les recours visés à l'article 122 de la loi ne peuvent être introduits que 15 jours après que le demandeur a sollicité du comité de direction de la CBF, par lettre recommandée avec accusé de réception, le retrait ou la modification de la décision incriminée, sans qu'il soit satisfait à sa demande. Le demandeur n'est toutefois pas tenu de retarder l'introduction de son recours si la CBF a fait savoir qu'elle entendait procéder à l'exécution de sa décision nonobstant la sollicitation adressée par le demandeur au comité de direction de la CBF. Le délai de recours visé à l'article 2 est prolongé d'un mois à compter de la date d'envoi de la lettre recommandée sollicitant le retrait ou la modification de la décision incriminée, pour autant que cette lettre soit adressée avant l'expiration du délai visé à l'article 2.

Art. 5. L'énumération de l'article 95 dudit arrêté du Régent du 23 août 1948 est complétée comme suit :

« 7^o l'article 122 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. »

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2003.

Art. 7. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre des Finances,
D. REYNERS

§ 3. Binnen drie maanden na de ontvangst van de memorie van de CBF maakt het lid van het auditoraat zijn verslag op.

§ 4. Indien de kamer, binnen zes maanden na het indienen van het verzoekschrift en na inzage van het verslag over de stand van de zaak, oordeelt dat de zaak in staat van wijzen is, bepaalt de voorzitter de datum waarop ze zal opgeroepen worden. Indien de kamer van oordeel is dat nieuwe opdrachten moeten bevolen worden, wijst ze hiervoor een Staatsraad of een lid van het auditoraat aan, die binnen een maand na zijn aanwijzing een aanvullend verslag opmaakt. Dit verslag wordt gedagtekend, ondertekend en aan de kamer bezorgd.

De beschikking waarbij de zaak wordt vastgesteld of voor nader onderzoek verwezen, wordt binnen een maand na de indiening van het verslag gegeven.

De beschikking waarbij de zaak wordt vastgesteld, wordt, samen met de verslagen, aan de verzoeker en de CBF betekend. De beschikking stelt de zaak binnen een maand vast.

§ 5. Het arrest moet binnen drie maanden na de sluiting van de debatten worden gewezen. Deze termijn kan bij beschikking van de kamer worden verlengd, na advies van de auditeur-generaal, zonder dat de totale duur der verlengingen meer dan één maand mag bedragen.

§ 6. Het arrest wordt aan de verzoeker en de CBF betekend.

§ 7. Op de door dit artikel geregelde rechtspleging zijn van toepassing de artikelen 2, § 1, 1^o en 2^o, 5, 12, 16, 17, 20 tot 27, 29, 33 tot 37, 40 tot 51, 55 tot 65, 70, 72, 77, 84, 86 tot 88, 91, 93 en 94 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State.

Art. 4. Het in artikel 122 van de wet bedoelde beroep kan pas worden ingesteld 15 dagen nadat de verzoeker het directiecomité van de CBF tevergeefs heeft verzocht, met een aangetekende brief met ontvangstbewijs, om de betwiste beslissing in te trekken of te wijzigen. De verzoeker is er echter niet toe gehouden de indiening van zijn beroep uit te stellen indien de CBF te kennen heeft gegeven dat zij haar beslissing wenst uit te voeren niettegenstaande enig verzoek tot intrekking of wijziging ervan. De termijn voor het instellen van beroep als bedoeld in artikel 2 wordt verlengd met één maand te rekenen vanaf de datum van de verzending van de aangetekende brief waarin om de intrekking of de wijziging van de betwiste beslissing wordt verzocht, voorzover die brief verzonden is vóór het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 2.

Art. 5. De opsomming vervat in artikel 95 van voormeld besluit van de Regent van 23 augustus 1948 wordt aangevuld als volgt :

« 7^o artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten. »

Art. 6. Dit koninklijk besluit treedt in werking op 1 juni 2003.

Art. 7. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Financiën,
D. REYNERS

ARBITRAGEHOF

N. 2003 — 2329

[2003/200644]

Uittreksel uit arrest nr. 65/2003 van 14 mei 2003

Rolnummer : 2430

In zake : het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2001 houdende de intergemeentelijke samenwerking, ingesteld door de Intercommunale voor vuilverwijdering en -verwerking voor Izegem en ommeland.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters L. François, R. Henneuse, L. Lavrysen, J.-P. Snappe en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 29 april 2002 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 30 april 2002, heeft de c.v.b.a. Intercommunale voor vuilverwijdering en -verwerking voor Izegem en ommeland, met maatschappelijke zetel te 8870 Izegem, Stadhuis, beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2001 houdende de intergemeentelijke samenwerking, meer in het bijzonder de artikelen 3, 4, tweede lid, 6, 10, 11, derde lid, 12, 13, 34, eerste lid, 80, § 2, en 81, a (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 2001, tweede uitgave).

(...)

II. In rechte

(...)

Ten aanzien van de omvang van het beroep

B.1.1. De verzoekende partij heeft een beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2001 houdende de intergemeentelijke samenwerking (afgekort : DIS), en meer in het bijzonder van de artikelen 3, 4, tweede lid, 6, 10, 11, derde lid, 12, 13, 34, eerste lid, 80, § 2, en 81, a.

B.1.2. Het Hof dient de omvang van het beroep tot vernietiging te bepalen aan de hand van de inhoud van het verzoekschrift. Het beoordeelt alleen de bepalingen waartegen de verzoekende partij grieven uiteenzet.

Nu enkel tegen de artikelen 3, 4, tweede lid, 6, 10, 11, derde lid, 12, 13, 34, eerste lid, 80, § 2, en 81, a, van het voormelde decreet middelen worden aangevoerd, beperkt het Hof zijn onderzoek tot die bepalingen. Indien bovendien uit het nader onderzoek van elk van de zes aangevoerde middelen zou blijken dat enkel bepaalde onderdelen van die bepalingen daadwerkelijk worden bekritiseerd, zal het onderzoek in voorkomend geval tot die onderdelen worden beperkt.

Ten aanzien van het belang van de verzoekende partij

B.2.1. Volgens de Vlaamse Regering zal bij het onderzoek van elk van de zes middelen, telkens gericht tegen andere bepalingen van het DIS, moeten worden onderzocht of het vereiste belang van de verzoekende partij voorhanden is.

B.2.2. De verzoekende partij, een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, is een gemengde intercommunale, waarvan onder meer een privaatrechtelijke vennoot deel uitmaakt. De bestreden decreetsbepalingen hebben tot gevolg dat zij zich op termijn zal moeten omvormen tot een zuiver intergemeentelijk samenwerkingsverband. Aldus zou de verzoekende partij rechtstreeks en ongunstig in haar situatie kunnen worden geraakt, zodat zij van het vereiste belang moet blijken.

*Ten gronde**Ten aanzien van het decreet van 6 juli 2001*

B.3.1. Het decreet van 6 juli 2001 strekt ertoe, wat het Vlaamse Gewest betreft, een organieke regeling vast te stellen betreffende de samenwerkingsverbanden welke twee of meer gemeenten tot stand kunnen brengen met het oog op de gemeenschappelijke behartiging van doelstellingen van gemeentelijk belang (artikel 3). Die regeling vervangt die welke is vastgesteld in de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales, enerzijds, en in het decreet van 1 juli 1987 betreffende de werkwijze van, de controle op en de vaststelling van het ambtsgebied van intercommunales, anderzijds (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2000-2001, nr. 565/1, pp. 3, 123 en 125). Het decreet van 6 juli 2001 heft de voormelde wet van 22 december 1986 op, met uitzondering van, enerzijds, artikel 26 van die wet waarbij de intercommunales vrijgesteld zijn van belastingen en, anderzijds, de bepalingen betreffende de gewestgrensoverschrijdende intercommunales, bedoeld in artikel 92bis, § 2, d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (artikel 81, a).

De regeling van het DIS verschilt voornamelijk hierin van die van de wet van 22 december 1986 :

- dat ze voorziet in een diversificatie en een versoepeling van de samenwerkingsvormen, door de gemeenten de mogelijkheid te bieden te kiezen voor een van de vier samenwerkingsverbanden waarin het decreet voorziet;

- dat ze een verdere democratisering van de intergemeentelijke samenwerking beoogt tot stand te brengen, welke tot uiting komt in de opwaardering van de rol van de gemeenten, in correcties op het stelsel van de « gemengde » intercommunales, en in een aantal elementen van bestuurlijke vernieuwing (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2000-2001, nr. 565/1, pp. 3-5 en 125).

B.3.2. Het decreet onderscheidt één samenwerkingsverband zonder rechtspersoonlijkheid (hoofdstuk II - artikelen 6 tot 9) en drie samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid (hoofdstuk III - artikelen 10 tot 70).

De samenwerkingsverbanden zonder rechtspersoonlijkheid worden « interlokale verenigingen » genoemd (artikel 6, tweede lid). Zij beogen, zonder beheersoverdracht, een welbepaald project van gemeentelijk belang te verwezenlijken (artikel 6, eerste lid) en zijn gegrond op een « overeenkomst met statutaire draagkracht » (artikel 7). De interlokale vereniging kan een geschikte vorm zijn om een concreet en in omvang beperkt project uit te voeren, zoals de levering van een goed of van een dienst, of de uitvoering van een bepaald werk (*Parl. St.*, Vlaams Parl., 2000-2001, nr. 565/1, pp. 4 en 12).

Wat betreft de samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid, wordt een onderscheid gemaakt tussen drie samenwerkingsvormen :

- De « projectvereniging » is een samenwerkingsverband zonder beheersoverdracht dat tot doel heeft een duidelijk omschreven project te plannen, uit te voeren en te controleren (artikel 12, § 2, 1^o); zij wordt opgericht voor een periode van ten hoogste zes jaar (artikel 13, eerste lid). De projectvereniging kan dienst doen voor kleinschalige projecten die een beperkt aantal gemeenten aanbelangen en waarvan de verwezenlijking een kort tijdsverloop vergt; zij moet de inflatie beletten van het grote aantal intergemeentelijke v.z.w.'s (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2000-2001, nr. 565/1, pp. 4 en 14).

- De « dienstverlenende vereniging » is een samenwerkingsverband zonder beheersoverdracht dat tot doel heeft een duidelijk omschreven ondersteunende dienst te verlenen aan de deelnemende gemeenten, eventueel voor verschillende beleidsdomeinen (artikel 12, § 2, 2^o); zij wordt opgericht voor een duur die in beginsel achttien jaar niet mag overschrijden (artikelen 34 tot 36). De huidige streekontwikkelingsintercommunales zijn een voorafbeelding van dienstverlenende verenigingen (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2000-2001, nr. 565/1, pp. 4 en 14).

- De « opdrachthoudende vereniging » is een samenwerkingsverband met beheersoverdracht waaraan de deelnemende gemeenten de uitvoering van een of meer duidelijk omschreven bevoegdheden met betrekking tot een of meer functioneel samenhangende beleidsdomeinen toevertrouwen (artikel 12, § 2, 3^o); zoals de dienstverlenende vereniging wordt zij opgericht voor een duur die in beginsel achttien jaar niet mag overschrijden (artikelen 34 tot 36). De opdrachthoudende vereniging is te vergelijken met de intercommunales, die tot dusver hun grondslag hadden in de wet van 22 december 1986 (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2000-2001, nr. 565/1, p. 4).

Onder « beheersoverdracht » wordt verstaan het toevertrouwen door de deelnemende gemeenten aan het samenwerkingsverband van de uitvoering van door hen genomen beslissingen in het kader van zijn doelstellingen, in die zin dat de deelnemende gemeenten zich het recht onttrekken zelfstandig of samen met derden dezelfde opdracht uit te voeren (artikel 12, § 1, tweede lid).

B.3.3. Het decreet voorziet in beginsel in het verbod van participatie van privaatrechtelijke rechtspersonen in samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid (artikel 10, eerste lid). Volgens de parlementaire voorbereiding zijn dergelijke samenwerkingsverbanden immers te beschouwen als een verlengde van het lokaal bestuur en dienen zij hulpstructuren van de gemeenten te zijn. Indien intergemeentelijke samenwerkingsvormen met rechtspersoonlijkheid worden opgericht, inzonderheid wanneer zulks ook gepaard gaat met beheersoverdracht, zou een privaatrechtelijke participatie tot onduidelijke verantwoordelijkheden en belangenvermenging kunnen leiden (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2000-2001, nr. 565/1, p. 5).

B.3.4. Het DIS is op 10 november 2001 in werking getreden en is van toepassing op alle nieuwe samenwerkingsverbanden in het Vlaamse Gewest die tussen gemeenten worden gevormd en die niet aan specifieke wettelijke of decretale bepalingen zijn onderworpen (artikel 79, § 1). Voor de bestaande intercommunales wordt in een overgangsregeling voorzien (artikel 79, § 2 en § 3, en artikel 80).

Ten aanzien van het eerste middel

B.4.1. Volgens de verzoekende partij schenden artikel 4, tweede lid, en de artikelen 6 en 10 van het decreet van 6 juli 2001 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.4.2. De bestreden bepalingen luiden :

Artikel 4, tweede lid : « Rechtspersonen, onderworpen aan een buitenlands rechtsstelsel, kunnen deelnemen in een samenwerkingsverband overeenkomstig dit decreet indien zij daartoe door hun eigen recht gemachtigd zijn. »

Artikel 6 : « Twee of meer gemeenten kunnen een samenwerkingsverband zonder rechtspersoonlijkheid vormen om, zonder beheersoverdracht, een welbepaald project van gemeentelijk belang te verwezenlijken. Onverminderd andersluidende decretale bepalingen kunnen andere rechtspersonen van publiek recht en privaat recht hieraan deelnemen.

Deze samenwerkingsverbanden heten interlokale verenigingen en ze voegen deze term steeds toe aan hun naam. »

Artikel 10 : « Twee of meer gemeenten kunnen een samenwerkingsverband met rechtspersoonlijkheid tot stand brengen om doelstellingen te verwezenlijken die behoren tot een of meer inhoudelijk samenhangende beleidsdomeinen. Onverminderd andersluidende decretale bepalingen kunnen hieraan naast gemeenten en provincies uitsluitend deelnemen autonome gemeentebedrijven, openbare centra voor maatschappelijk welzijn en hun verenigingen, in zoverre die uitsluitend uit openbare rechtspersonen bestaan, en andere samenwerkingsverbanden, opgericht volgens de bepalingen van dit decreet.

De zetel van het samenwerkingsverband met rechtspersoonlijkheid is steeds gevestigd op het grondgebied van een deelnemende gemeente in een gebouw dat hemzelf of een deelnemende gemeente toebehoort. »

B.4.3. Nu de verzoekende partij geen grieven uitzet tegen het tweede lid van artikel 6 en het tweede lid van artikel 10, beperkt het Hof zijn onderzoek tot het tweede lid van artikel 4, het eerste lid van artikel 6 en het eerste lid van artikel 10. Nu de verzoekende partij evenmin grieven uitzet tegen de laatstvermelde bepalingen, afzonderlijk beschouwd, doch enkel in zoverre die bepalingen in onderlinge samenhang worden gelezen, beperkt het Hof zijn onderzoek daartoe.

B.4.4. Krachtens artikel 4, tweede lid, van het DIS kunnen buitenlandse rechtspersonen in voorkomend geval deelnemen in een samenwerkingsverband overeenkomstig dat decreet. Volgens de verzoekende partij zou uit die bepaling, in samenhang gelezen met het eerste lid van artikel 10 van het DIS, volgen dat buitenlandse rechtspersonen, ongeacht hun privaatrechtelijk dan wel publiekrechtelijk karakter, kunnen deelnemen, indien zij daartoe door hun eigen recht gemachtigd zijn, zowel aan de samenwerkingsverbanden zonder rechtspersoonlijkheid (de interlokale verenigingen) als aan de samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid (de projectverenigingen, de dienstverlenende verenigingen en de opdrachthoudende verenigingen). Aldus zouden volgens de verzoekende partij buitenlandse privaatrechtelijke rechtspersonen aan samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid kunnen deelnemen, terwijl Belgische privaatrechtelijke rechtspersonen zulks niet kunnen.

B.4.5. De uitsluiting van privaatrechtelijke rechtspersonen in samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid werd in de parlementaire voorbereiding als volgt toegelicht :

« Intergemeentelijke verenigingen zijn te beschouwen als verlengd lokaal bestuur en behoren hulpstructuren van de gemeenten te zijn.

In het voorontwerp van decreet op de intergemeentelijke samenwerking is het niet langer mogelijk dat private rechtspersonen in verenigingen met rechtspersoonlijkheid participeren en bestuursfuncties uitoefenen.

Indien intergemeentelijke samenwerkingsvormen met rechtspersoonlijkheid worden opgericht, inzonderheid wanneer dit ook gepaard gaat met beheersoverdracht, zou privaatrechtelijke participatie tot onduidelijke verantwoordelijkheden en belangenvermenging aanleiding kunnen geven.

Uiteraard kunnen gemeenten met privé-actoren samenwerken in een niet-intercommunaal verband, zoals door middel van contracten, concessies, enzovoort. Decreetgevend werk op het vlak van PPS kan hier later een kader aanreiken. In ieder geval moet dergelijke samenwerking compatibel met het Europese mededingingsrecht zijn.

In tegenstelling tot de bestaande situatie in de gemengde intercommunales, waar het beschermen van het monopolie primeert op de keuzevrijheid van de publieke besturen, komt het verbod op deelname door privaatrechtelijke rechtspersonen ook tegemoet aan de vrije concurrentie die door de privé-sector wordt bepleit. » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2000-2001, nr. 565/1, p. 5; zie ook : *ibid.*, nr. 565/10, pp. 5-6)

B.4.6. Uit die parlementaire voorbereiding blijkt dat de decreetgever met de uitsluiting van privaatrechtelijke rechtspersonen in de samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid inzonderheid beoogde het risico te vermijden dat zulk een participatie tot onduidelijke verantwoordelijkheden en tot belangenvermenging aanleiding zou kunnen geven.

B.4.7. Indien uit het bestreden tweede lid van artikel 4 - inzonderheid uit het gebruik van de term « rechtspersonen » -, in samenhang gelezen met het eerste lid van artikel 10, zou mogen worden afgeleid dat niet alleen publiekrechtelijke buitenlandse rechtspersonen, maar ook privaatrechtelijke buitenlandse rechtspersonen, indien zij daartoe door hun eigen recht zijn gemachtigd, zouden kunnen deelnemen aan de samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid waarin het DIS voorziet, volgt daaruit dat een verschil in behandeling wordt ingevoerd ten aanzien van Belgische privaatrechtelijke rechtspersonen, nu deze laatsten krachtens het eerste lid van artikel 10 niet kunnen deelnemen aan samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid. Artikel 10 behoudt immers de deelname aan de samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid in beginsel uitdrukkelijk voor aan de in die bepaling opgesomde publiekrechtelijke rechtspersonen.

Dat verschil in behandeling tussen buitenlandse en Belgische privaatrechtelijke rechtspersonen is niet redelijk verantwoord, nu het criterium van onderscheid, namelijk de nationaliteit van de betrokken privaatrechtelijke rechtspersoon, niet pertinent is ten aanzien van de door de decreetgever nagestreefde doelstelling die in B.4.6 in herinnering is gebracht. Het risico dat een participatie van privaatrechtelijke rechtspersonen in de samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid tot onduidelijke verantwoordelijkheden en tot belangenvermenging aanleiding zou kunnen geven is immers voorhanden, ongeacht de nationaliteit van de betrokken privaatrechtelijke rechtspersoon.

B.4.8. Het tweede lid van artikel 4, in samenhang gelezen met het eerste lid van artikel 10, schendt het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie en dient bijgevolg te worden vernietigd.

B.4.9. De verzoekende partij voert nog een bijkomend onderscheid aan dat discriminerend zou zijn : enerzijds, zou artikel 10 de samenwerking met Belgische, doch niet met buitenlandse privaatrechtelijke rechtspersonen uitsluiten in samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid; anderzijds, is krachtens artikel 6 de samenwerking met Belgische privaatrechtelijke rechtspersonen wel toegestaan in samenwerkingsverbanden zonder rechtspersoonlijkheid.

B.4.10. Ingevolge de vernietiging van het tweede lid van artikel 4 bestaat de in bijkomende orde aangevoerde discriminatie niet meer. Immers, zowel buitenlandse als Belgische privaatrechtelijke rechtspersonen zijn ingevolge die vernietiging uitgesloten van deelname in samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid.

Het decreet maakt overigens geen onderscheid tussen buitenlandse en Belgische privaatrechtelijke rechtspersonen wat betreft hun deelname in samenwerkingsverbanden zonder rechtspersoonlijkheid : zowel buitenlandse als Belgische privaatrechtelijke en publiekrechtelijke rechtspersonen kunnen in beginsel deelnemen aan samenwerkingsverbanden zonder rechtspersoonlijkheid. Artikel 6 houdt bijgevolg geen verschil in behandeling in, wat betreft de deelname aan samenwerkingsverbanden zonder rechtspersoonlijkheid, tussen buitenlandse en Belgische privaatrechtelijke en publiekrechtelijke rechtspersonen.

Ten aanzien van het tweede middel

B.5.1. Volgens de verzoekende partij schenden de artikelen 12, 13 en 34, eerste lid, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het algemeen beginsel van de wet van de veranderlijkheid.

B.5.2. De bestreden bepalingen luiden :

« Art. 12. § 1. De gemeenten beslissen over de beheersoverdracht overeenkomstig de statuten van het samenwerkingsverband.

Onder beheersoverdracht wordt verstaan het toevertrouwen door de deelnemende gemeenten aan het samenwerkingsverband van de uitvoering van door hen genomen beslissingen in het kader van zijn doelstellingen, in die zin dat de deelnemende gemeenten zich het recht onzeggen zelfstandig of samen met derden dezelfde opdracht uit te voeren.

§ 2. Er bestaan drie vormen van een samenwerkingsverband met rechtspersoonlijkheid :

1° projectvereniging : een samenwerkingsverband zonder beheersoverdracht dat tot doel heeft een duidelijk omschreven project te plannen, uit te voeren en te controleren;

2° dienstverlenende vereniging : een samenwerkingsverband zonder beheersoverdracht dat tot doel heeft een duidelijk omschreven ondersteunende dienst te verlenen aan de deelnemende gemeenten, eventueel voor verschillende beleidsdomeinen;

3° opdrachthoudende vereniging : een samenwerkingsverband met beheersoverdracht waaraan de deelnemende gemeenten de uitvoering van een of meer duidelijk omschreven bevoegdheden met betrekking tot een of meer functioneel samenhangende beleidsdomeinen toevertrouwen. »

« Art. 13. De projectvereniging wordt opgericht voor een periode van ten hoogste zes jaar ingevolge daartoe strekkende gemeenteraadsbeslissingen die genomen worden binnen een tijdsbestek van twee maanden.

Tijdens de bij de oprichting van een projectvereniging vastgestelde duur, is geen uittreding mogelijk.

De projectvereniging kan opeenvolgende keren verlengd worden voor een termijn die telkens niet langer mag zijn dan zes jaar, ingevolge de voor het verstrijken van de termijn door de deelnemende gemeenten genomen beslissingen ten gunste van de verlenging. Bij gebrek aan instemming van alle betrokken gemeenten of bij het uitblijven van een of meer beslissingen, wordt de projectvereniging ontbonden. De statuten bepalen de wijze van vereffening.

Projectverenigingen kunnen niet worden opgericht in de loop van het jaar waarin verkiezingen voor een algehele vernieuwing van de gemeenteraden worden georganiseerd. »

« Art. 34. Tijdens de bij de oprichting van een dienstverlenende of opdrachthoudende vereniging vastgestelde duur die, behoudens wat bepaald is in artikel 36 van dit decreet, achttien jaar niet mag overschrijden, is geen uittreding mogelijk. »

[...] »

B.5.3. De door de verzoekende partij aangevoerde « wet van de veranderlijkheid » is geen rechtsnorm waaraan het Hof vermag te toetsen.

In zoverre het middel die « wet » aanvoert, kan het niet worden aangenomen.

B.5.4. Nu de verzoekende partij enkel grieven uiteenzet tegen het verbod van uittreding, vastgesteld in artikel 13, tweede lid, ten aanzien van de projectvereniging en in artikel 34, eerste lid, ten aanzien van de dienstverlenende en de opdrachthoudende vereniging, beperkt het Hof zijn onderzoek tot die bepalingen. Om diezelfde reden onderzoekt het Hof artikel 12 enkel in zoverre het ter toetsing wordt voorgelegd in samenhang met artikel 34, eerste lid.

B.5.5. Het staat aan de decreetgever de organieke regels vast te stellen betreffende de samenwerkingsverbanden die twee of meer gemeenten tot stand kunnen brengen met het oog op de gemeenschappelijke behartiging van doelstellingen van gemeentelijk belang. De decreetgever kan erin voorzien de gemeenten een waaier van samenwerkingsverbanden aan te bieden die naar gelang van de behoefte kunnen worden aangewend, rekening houdend met inzonderheid de omvang van de projecten waarin een samenwerking voor hun verwezenlijking wenselijk wordt geacht, en met het soepeler dan wel stringenter karakter van de samenwerkingsvorm. Voor elk van die verenigingen vermag hij nadere regelen inzake onder meer de duur en de uittreding vast te stellen. Daarbij dient de decreetgever evenwel erover te waken dat het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie wordt nageleefd.

B.5.6. Het opleggen van het bekritiseerde verbod van uittreding uit een projectvereniging (artikel 13, tweede lid) tijdens de bij de oprichting van zulk een vereniging vastgestelde duur, werd ingevoegd ingevolge een amendement dat als volgt is verantwoord :

« Om een minimale werkbaarheid van een rechtszekerheid binnen het samenwerkingsverband onder de vorm van een projectvereniging tot stand te brengen, moet belet worden dat partners zouden uittreden vooraleer de termijn zoals bepaald in de oprichtingsakte is verstreken. » (*Parl. St., Vlaams Parlement, 2000-2001, nr. 565/3, p. 2*)

Het opleggen van het bekritiseerde verbod van uittreding gedurende maximum 18 jaar uit een dienstverlenende en een opdrachthoudende vereniging (artikel 34, eerste lid) werd in de parlementaire voorbereiding als volgt toegelicht :

« Een duurtijd van maximum achttien jaar is [...] een aanvaardbare periode. Er moet sneller een definitieve evaluatie van beheer en werking mogelijk zijn dan nu kan bij de huidige maximum termijn van dertig jaar. Overigens is ook reeds in de wet van 22 december 1986 de uittredingsmogelijkheid ingebouwd na vijftien jaar, zodat achttien jaar zeker als een redelijke bestaansduur mag beschouwd worden.

De verkorting van de termijn wordt gecompenseerd door een verbod tot uittreding tijdens de bestaansduur. Gemeenten die zich verenigen om een bepaalde doelstelling gezamenlijk te verwezenlijken, hebben een concept voor ogen dat in het gedrag kan komen wanneer een of meer onder hen halverwege de tocht afhaken. Achttien jaar is trouwens geen onoverkomelijke termijn. » (*Parl. St., Vlaams Parlement, 2000-2001, nr. 565/1, p. 17*)

Die redenen, aangehaald in de parlementaire voorbereiding, doen ervan blijken dat het verbod van uittreding uit, enerzijds, projectverenigingen (artikel 13, tweede lid) en, anderzijds, dienstverlenende en opdrachthoudende verenigingen (artikel 34, eerste lid), niet zonder redelijke verantwoording is. De omstandigheid dat zulk een verbod ten aanzien van de voormelde verenigingen niet op dezelfde wijze is geregeld, doet daaraan geen afbreuk, gelet op de onderscheiden aard en doelstellingen van de verschillende samenwerkingsverbanden waarin het DIS voorziet.

B.5.7. Hetzelfde geldt ten aanzien van het door de verzoekende partij bestreden onderscheid, wat de uittreding betreft, tussen de samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid (uittredingsverbod) en de samenwerkingsverbanden zonder rechtspersoonlijkheid (geen uittredingsverbod). Bovendien is het al dan niet beschikken over de rechtspersoonlijkheid een element waarmee de decreetgever, in het licht van de doelstellingen die hij met de instelling van de verschillende samenwerkingsverbanden beoogde, rekening vermocht te houden om de uittreding op een onderscheiden wijze te regelen.

B.5.8. De zienswijze van de verzoekende partij volgens welke een interlokale vereniging te vergelijken zou zijn met een projectvereniging of met een ander samenwerkingsverband met rechtspersoonlijkheid, zodat dezelfde regeling inzake uittreding zou moeten gelden, kan evenmin worden aangenomen. Immers, de vier onderscheiden samenwerkingsverbanden die door het DIS zijn ingesteld, zijn bedoeld als even zovele mogelijkheden waarvan de gemeenten gebruik kunnen maken om uiteenlopende doelstellingen van gemeentelijk belang gezamenlijk te behartigen.

B.5.9. De omstandigheid dat de gemeenteraad om de zes jaar wordt vernieuwd kan evenmin worden aangevoerd om het uittredingsverbod waarin artikel 34, eerste lid, van het DIS voorziet, als discriminerend aan te merken. Immers, de zesjaarlijkse vernieuwing van de gemeenteraden staat niet eraan in de weg dat de gemeenten ter verwezenlijking van bepaalde projecten beleidsalternatieven kunnen nemen met het oog op de gezamenlijke behartiging van doelstellingen van gemeentelijk belang waarvan de verwezenlijking verder reikt dan een periode van zes jaar.

B.5.10. Het tweede middel kan niet worden aangenomen.

Ten aanzien van het derde middel

B.6.1. Artikel 11, derde lid, van het DIS schendt volgens de verzoekende partij de bevoegdheidsverdelende regel neergelegd in artikel 6, § 1, VIII, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

B.6.2. Artikel 11, derde lid, van het DIS bepaalt :

« Voor al wat niet uitdrukkelijk geregeld is door dit decreet, zijn op het samenwerkingsverband met rechtspersoonlijkheid de bepalingen van toepassing van het wetboek voor de vennootschappen die gelden voor de vennootschapsvorm van de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid. »

B.6.3. Op grond van de machtiging verleend bij artikel 162, vierde lid, van de Grondwet, is bij artikel 6, § 1, VIII, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals het van toepassing was ten tijde van de aanneming van het bestreden decreet, aan de gewesten de bevoegdheid toegewezen inzake « de verenigingen van [...] gemeenten tot nut van het algemeen, met uitzondering van het door de wet georganiseerde specifiek toezicht inzake brandbestrijding ». In die bepaling vindt het Vlaamse Gewest principieel de bevoegdheid om de in het DIS vastgestelde regeling aan te nemen.

B.6.4. In de memorie van toelichting wordt de draagwijdte van artikel 11 als volgt toegelicht :

« De rechtsvorm van het samenwerkingsverband wordt niet meer bepaald door de vennootschappenwet. Er is gestreefd naar een zo volledig mogelijke regeling *sui generis* voor al wat de intergemeentelijke samenwerking betreft.

De verwijzing naar de vennootschappenwet is niettemin noodzakelijk omdat een aantal bepalingen toepasselijk blijven, bv. op het vlak van de vereffening. Terzake is de keuze gevallen op de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid omdat deze rechtsvorm het best overeenstemt met de structuur van de intergemeentelijke samenwerkingsverbanden. » (*Parl. St., Vlaams Parlement, 2000-2001, nr. 565/1, p. 13*)

B.6.5. In tegenstelling tot wat de verzoekende partij beweert, heeft de decreetgever door het DIS aan te nemen wel degelijk in een regeling van de intergemeentelijke samenwerkingsverbanden voorzien en heeft hij geenszins de inhoudelijke regeling van die samenwerkingsverbanden « in haar geheel aan de federale overheid overgelaten ». De decreetgever heeft integendeel ernaar gestreefd, zoals uit de voormelde parlementaire voorbereiding blijkt, een zo volledig mogelijke regeling *sui generis* uit te werken.

Hij vermocht, zonder de door de verzoekende partij aangevoerde bevoegdheidsregel te schenden, voor al wat niet uitdrukkelijk door het DIS wordt geregeld, bepaalde artikelen van het federale Wetboek van vennootschappen van toepassing te verklaren op de samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid. De keuze van de decreetgever om in dat verband te opteren voor een regelgeving bij verwijzing kan te dezen niet worden bekritiseerd, nu hij daardoor niet de uitoefening van eigen bevoegdheden aan de federale wetgever heeft willen overdragen, maar enkel heeft bepaald welke regels van toepassing zijn bij gebreke van specifieke regels.

B.6.6. Het derde middel kan niet worden aangenomen.

Ten aanzien van het vierde middel

B.7.1. Volgens de verzoekende partij schendt artikel 81, a, van het DIS *juncto* artikel 26 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales *juncto* artikel 12 van het DIS de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het algemeen rechtsbeginsel van de rechtszekerheid, de administratieve aanschrijving nr. 148 van 1971 en de omzendbrief nr. 6 van 27 februari 1975 van de B.T.W.-administratie en met de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

B.7.2. De bestreden bepaling luidt :

« Art. 81. Op de respectieve data van inwerkingtreding bepaald in artikel 79 van dit decreet, wordt de volgende regelgeving opgeheven :

a. de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales ten opzichte van de samenwerkingsverbanden van gemeenten waarvan het gehele ambtsgebied binnen de grenzen van het Vlaamse Gewest valt, met uitzondering van artikel 26 en met uitzondering van de bepalingen betreffende de verenigingen van gemeenten en provincies bedoeld in artikel 92bis, § 2, d, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen; [...] »

B.7.3. Het bestreden artikel 81, a, is ertoe beperkt de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales op te heffen, met uitzondering van onder meer artikel 26 van die wet.

Het Hof ziet niet in hoe uit de loutere niet-opheffing van het voormelde artikel 26 zou kunnen worden afgeleid dat het bestreden artikel 81, a, de in het middel aangeklaagde verschillen in behandeling tussen de opdrachthoudende en de dienstverlenende vereniging zou genereren op het vlak van de fiscaliteit en de toepassing van de wetgeving inzake de overheidsopdrachten.

B.7.4. Bovendien, indien het middel zou moeten worden begrepen als een kritiek op een eventuele verschillende fiscale behandeling die de B.T.W.-administratie aan beide voormelde verenigingen zou voorbehouden, wordt aan het Hof een grief voorgelegd waarvan het geen kennis vermag te nemen. Het Hof is immers niet bevoegd om de toepassing in een concreet geval van een bepaalde regelgeving door een administratie te beoordelen. De in het middel aangehaalde administratieve akten zijn geen normen waaraan het Hof kan toetsen.

B.7.5. Het vierde middel kan niet worden aangenomen.

Ten aanzien van het vijfde middel

B.8.1. Volgens de verzoekende partij schendt artikel 10 *juncto* artikel 80, § 2, van het decreet van 6 juli 2001 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.8.2. Het bestreden eerste lid van artikel 10 van het DIS beperkt de deelname aan samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid tot de uitdrukkelijk in die bepaling opgesomde publiekrechtelijke rechtspersonen. Om de redenen vermeld in B.3.3, B.4.5 en B.4.6 schendt het eerste lid van artikel 10 van het DIS het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie niet, doordat het de participatie van privaatrechtelijke rechtspersonen in samenwerkingsverbanden met rechtspersoonlijkheid uitsluit.

In zoverre het middel is gericht tegen het eerste lid van artikel 10, op zichzelf beschouwd, is het niet gegrond.

B.8.3. De verzoekende partij voert ook een schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet door het eerste lid van artikel 10 van het DIS, in samenhang gelezen met artikel 80, § 2.

Artikel 80, § 2, van het DIS bepaalt :

« De intercommunales, bedoeld in paragraaf 2 van artikel 79 van dit decreet, waarin natuurlijke personen en rechtspersonen deelnemen en waarin deze deelneming niet op een specifieke wijze geregeld is door andere wettelijke of decretale bepalingen, passen hun statuten in die zin aan dat de bedoelde natuurlijke personen en rechtspersonen die niet met een exploitatieopdracht of beheersopdracht zijn belast, kunnen uittreden op het ogenblik waarop dit decreet voor hen in werking treedt. De andere natuurlijke personen en rechtspersonen treden ten laatste uit deze verenigingen hetzij op het ogenblik van hun verlenging, hetzij op 31 december van het achttiende jaar volgend op het jaar van de laatste gemeenteraadsverkiezingen voorafgaand aan de inwerkingtreding overeenkomstig paragraaf 1 van artikel 79 van dit decreet.

De uittreeders zijn geen schadevergoeding verschuldigd en de toepassing van het derde lid van artikel 37 van dit decreet kan hun niet worden opgedrongen. »

B.8.4. De draagwijdte van artikel 80, § 2, werd in de parlementaire voorbereiding als volgt toegelicht :

« Een overgangperiode wordt ingebouwd om de gevolgen op te vangen van de deelneming van de [...] natuurlijke en rechtspersonen in de bestaande intercommunales, die niet meer toegelaten wordt in nieuw op te richten samenwerkingsverbanden [...].

De deelneming van de natuurlijke en rechtspersonen wordt afgebouwd in twee jaar of in achttien jaar, afhankelijk van de draagwijdte van het lidmaatschap. Gaat die gepaard met een exploitatie of een beheersopdracht zoals in de energiesector, dan is een lange periode verantwoord gelet op de financiële implicaties. De concrete regeling wordt toevertrouwd aan de partners in het samenwerkingsverband. » (*Parl. St., Vlaams Parlement, 2000-2001, nr. 565/1, p. 24*)

B.8.5. Artikel 80, § 2, eerste lid, maakt deel uit van « Hoofdstuk VI — Overgangs- en slotbepalingen » (artikelen 79 tot 81). Uit de tekst van die bepaling, alsmede uit de voormelde parlementaire voorbereiding, blijkt dat artikel 80, § 2, als een overgangsbepaling dient te worden aangemerkt. Die bepaling voorziet in een regeling voor de uittreding van bepaalde natuurlijke personen en rechtspersonen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van het DIS in de bestaande intercommunales deelnemen. Die uittreding zal geleidelijk en in de tijd gespreid kunnen verlopen. Voor de natuurlijke en rechtspersonen die belast zijn met een exploitatie- of een beheersoverdracht loopt die overgangperiode uiterlijk tot 31 december 2018 (artikel 80, § 2, eerste lid, tweede zin).

B.8.6. De door de verzoekende partij aangevoerde discriminaties die uit de lezing in samenhang van het eerste lid van artikel 10 en artikel 80, § 2, zouden volgen, bestaan niet. Uit de eigen aard van een overgangsregeling, zoals die waarin artikel 80, § 2, voorziet, volgt immers dat gedurende een bepaalde periode een verschillende regeling van toepassing kan - en in voorkomend geval zelfs moet - zijn. Veeleer dan het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie te schenden, zijn zulke maatregelen erop gericht de overgang van een vroegere naar een nieuwe regelgeving soepel te laten verlopen.

B.8.7. Het vijfde middel kan niet worden aangenomen.

Ten aanzien van het zesde middel

B.9.1. De verzoekende partij voert « in ondergeschikte orde » een zesde middel aan, afgeleid uit de schending door de artikelen 3 en 34, eerste lid, *juncto* artikel 11, derde lid, van het decreet van 6 juli 2001, van de bevoegdheidverdelende regel neergelegd in artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 5^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, in samenhang gelezen met de artikelen 351 en 367 van het Wetboek van vennootschappen.

B.9.2. Artikel 3 van het DIS - artikel 34, eerste lid, en artikel 11, derde lid, werden in respectievelijk B.5.2 en B.6.2 geciteerd - bepaalt :

« Met het oog op de gemeenschappelijke behartiging van doelstellingen van gemeentelijk belang kunnen twee of meer gemeenten, onder de voorwaarden bepaald in dit decreet, samenwerkingsverbanden tot stand brengen met of zonder rechtspersoonlijkheid, met of zonder beheersoverdracht. »

B.9.3. De verzoekende partij is van oordeel dat de decreetgever door de voormelde bepalingen aan te nemen inbreuk heeft gemaakt op een exclusief federaal bevoegdheidsdomein, namelijk de vennootschapswetgeving, nu hij een « eigen » nieuwe soort coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid heeft opgericht, waarvan de regeling wezenlijk van die van de vennootschapswetgeving verschilt.

B.9.4. Bij het onderzoek van het derde middel, gericht tegen artikel 11, derde lid, van het DIS, is gebleken dat het Vlaamse Gewest in artikel 6, § 1, VIII, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen principieel de bevoegdheid vond om de in het DIS vastgestelde regeling aan te nemen. De decreetgever heeft daarbij ernaar gestreefd een zo volledig mogelijke regeling *sui generis* inzake de intergemeentelijke samenwerking uit te werken.

B.9.5. De bestreden bepalingen voorzien, enerzijds, in de mogelijkheid dat twee gemeenten een samenwerkingsverband met rechtspersoonlijkheid kunnen oprichten, waarop de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen van toepassing zijn die gelden voor de vennootschapsvorm van de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid (artikel 3 *juncto* artikel 11, derde lid, van het DIS) en, anderzijds, in het uittredingsverbod voor de leden van een dienstverlenende of een opdrachthoudende vereniging gedurende de eventuele maximumduur van 18 jaar van zulk een vereniging (artikel 34, eerste lid). Die maatregelen passen in het kader van de gewestelijke bevoegdheid inzake de regeling van de intergemeentelijke samenwerking en de zorg van de decreetgever om ter zake een zo volledig mogelijke regeling *sui generis* vast te stellen.

De bestreden bepalingen doen bijgevolg geen afbreuk aan de bevoegdheid van de federale wetgever inzake het vennootschapsrecht, neergelegd in artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 5^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

B.9.6. Het zesde middel kan niet worden aangenomen.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt artikel 4, tweede lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2001 houdende de intergemeentelijke samenwerking;

- verwerpt het beroep voor het overige.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 14 mei 2003.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

De voorzitter,

A. Arts

COUR D'ARBITRAGE

F. 2003 — 2329

[2003/200644]

Extrait de l'arrêt n° 65/2003 du 14 mai 2003

Numéro du rôle : 2430

En cause : le recours en annulation totale ou partielle du décret de la Région flamande du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale, introduit par l'« Intercommunale voor vuilverwijdering en -verwerking voor Izegem en ommeland ».

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges L. François, R. Henneuse, L. Lavrysen, J.-P. Snappe et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 29 avril 2002 et parvenue au greffe le 30 avril 2002, la s.c.r.l. Intercommunale voor vuilverwijdering en -verwerking voor Izegem en ommeland, dont le siège social est établi à 8870 Izegem, Hôtel de ville, a introduit un recours en annulation du décret de la Région flamande du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale, plus particulièrement des articles 3, 4, alinéa 2, 6, 10, 11, alinéa 3, 12, 13, 34, alinéa 1^{er}, 80, § 2, et 81, a (publié au *Moniteur belge* du 31 octobre 2001, deuxième édition).

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant à l'étendue du recours

B.1.1. La partie requérante a introduit un recours en annulation du décret de la Région flamande du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale, et plus particulièrement des articles 3, 4, alinéa 2, 6, 10, 11, alinéa 3, 12, 13, 34, alinéa 1^{er}, 80, § 2, et 81, a.

B.1.2. La Cour doit déterminer l'étendue du recours en annulation sur la base du contenu de la requête. Elle limite son examen aux dispositions contre lesquelles la partie requérante formule des griefs.

Dès lors que des moyens sont invoqués contre les seuls articles 3, 4, alinéa 2, 6, 10, 11, alinéa 3, 12, 13, 34, alinéa 1^{er}, 80, § 2, et 81, a, du décret précité, la Cour limite son examen à ces dispositions. En outre, s'il devait apparaître de l'examen de chacun des six moyens invoqués que seules certaines parties de ces dispositions sont effectivement critiquées, l'examen sera, le cas échéant, limité à ces éléments.

Quant à l'intérêt de la partie requérante

B.2.1. Selon le Gouvernement flamand, il conviendra d'examiner, dans le cadre de l'examen de chacun des six moyens, à chaque fois dirigés contre d'autres dispositions du décret entrepris, si l'intérêt requis est présent dans le chef de la partie requérante.

B.2.2. La partie requérante, qui est une société coopérative à responsabilité limitée, est une intercommunale mixte à laquelle est associé notamment un partenaire privé. Les dispositions décrétales entreprises ont pour effet qu'elle devra à terme se transformer en une structure de coopération intercommunale pure. La partie requérante pourrait dès lors être affectée directement et défavorablement dans sa situation, de sorte qu'elle justifie de l'intérêt requis.

Quant au fond

Le décret du 6 juillet 2001

B.3.1. Le décret du 6 juillet 2001 vise à instaurer un régime organique, s'agissant de la Région flamande, concernant les structures de coopération que deux ou plusieurs communes peuvent créer en vue de réaliser en commun des objectifs d'intérêt communal (article 3). Ce régime remplace celui prévu par la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales, d'une part, et par le décret du 1^{er} juillet 1987 relatif au fonctionnement des intercommunales, à leur contrôle et à la détermination de leur ressort, d'autre part (*Doc.*, Parlement flamand, 2000-2001, n° 565/1, pp. 3, 123 et 125). Le décret du 6 juillet 2001 abroge la loi précitée du 22 décembre 1986, à l'exception de l'article 26 de cette loi, qui exempte les intercommunales d'impôt, d'une part, et des dispositions relatives aux intercommunales transrégionales, visées à l'article 92bis, § 2, d), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (article 81, a), d'autre part.

Le régime prévu par le décret entrepris diffère essentiellement de celui prévu par la loi du 22 décembre 1986 :

- en ce qu'il prévoit une diversification et un assouplissement des formes de coopération, en offrant aux communes la possibilité de choisir l'une des quatre structures de coopération prévues par le décret;

- en ce qu'il entend poursuivre la démocratisation de la coopération intercommunale en valorisant le rôle des communes, en amendant le régime des intercommunales « mixtes » et en prévoyant une série d'éléments de modernisation administrative (*Doc.*, Parlement flamand, 2000-2001, n° 565/1, pp. 3-5 et 125).

B.3.2. Le décret distingue une seule structure de coopération sans personnalité civile (chapitre II - les articles 6 à 9) et trois structures de coopération dotées de la personnalité civile (chapitre III - les articles 10 à 70).

Les structures de coopération sans personnalité civile sont appelées « associations interlocales » (article 6, alinéa 2). Elles visent à réaliser un projet d'intérêt communal bien défini sans transfert de gestion (article 6, alinéa 1^{er}) et sont fondées sur une « convention à portée statutaire » (article 7). L'association interlocale peut être une forme appropriée pour réaliser un projet concret et limité, comme la fourniture d'un bien ou d'un service ou l'exécution d'un travail déterminé (*Doc.*, Parlement flamand, 2000-2001, n° 565/1, pp. 4 et 12).

En ce qui concerne les structures de coopération dotées de la personnalité civile, il est établi une distinction entre trois types de structures de coopération :

- L'« association de projet » est une structure de coopération sans transfert de gestion qui a pour objet d'assurer la planification, la mise en œuvre et le contrôle d'un projet clairement défini (article 12, § 2, 1^o); elle est créée pour une période de six ans au maximum (article 13, alinéa 1^{er}). L'association de projet peut convenir pour des projets de petite envergure qui intéressent un nombre limité de communes et dont la réalisation ne s'étale pas sur une longue période; elle doit enrayer l'inflation d'a.s.b.l. intercommunales (*Doc.*, Parlement flamand, 2000-2001, n° 565/1, pp. 4 et 14).

- L'« association prestataire de services » est une structure de coopération sans transfert de gestion qui a pour but d'assurer à l'usage des communes participantes un service auxiliaire clairement défini et relevant, le cas échéant, de plusieurs domaines d'action (article 12, § 2, 2^o); elle est créée pour une durée qui ne peut en principe excéder dix-huit ans (articles 34 à 36). Les actuelles intercommunales de développement régional sont une préfiguration des associations prestataires de services (*Doc.*, Parlement flamand, 2000-2001, n° 565/1, pp. 4 et 14).

- L'« association chargée de mission » est une structure de coopération bénéficiant d'un transfert de gestion et à laquelle les communes participantes confient la mise en œuvre d'une ou de plusieurs attributions clairement définies relevant d'un ou de plusieurs domaines d'activités connexes du point de vue fonctionnel (article 12, § 2, 3^o); comme l'association prestataire de services, elle est créée pour une durée qui ne peut en principe dépasser dix-huit ans (articles 34 à 36). L'association chargée de mission peut être comparée aux intercommunales, qui trouvaient jusqu'à présent leur fondement dans la loi du 22 décembre 1986 (*Doc.*, Parlement flamand, 2000-2001, n° 565/1, p. 4).

Par « transfert de gestion », il convient d'entendre l'attribution, par les communes participant à une structure de coopération, de la mise en œuvre des décisions qu'elles prennent dans le cadre des objets de cette structure, étant entendu que les communes participantes se refusent le droit d'accomplir la même mission seules ou avec le concours de tiers (article 12, § 1^{er}, alinéa 2).

B.3.3. Le décret prévoit en principe une interdiction de participation des personnes morales de droit privé aux structures de coopération dotées de la personnalité civile (article 10, alinéa 1^{er}). Selon les travaux préparatoires, de telles structures de coopération doivent en effet être considérées comme le prolongement de l'administration locale et comme des structures auxiliaires des communes. Si des structures de coopération intercommunales dotées de la personnalité civile sont créées, et en particulier lorsque leur création va de pair avec un transfert de gestion, une participation de droit privé pourrait donner lieu à des responsabilités imprécises et à des confusions d'intérêts (*Doc.*, Parlement flamand, 2000-2001, n° 565/1, p. 5).

B.3.4. Le décret litigieux est entré en vigueur le 10 novembre 2001 et est applicable à toutes les nouvelles structures de coopération qui sont créées entre des communes de la Région flamande et qui ne sont pas soumises à des dispositions légales ou décrétales spécifiques (article 79, § 1^{er}). Pour les intercommunales existantes, il est prévu un régime transitoire (article 79, § 2 et § 3, et article 80).

Quant au premier moyen

B.4.1. Selon la partie requérante, l'article 4, alinéa 2, et les articles 6 et 10 du décret du 6 juillet 2001 violent les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.4.2. Les dispositions entreprises énoncent :

Article 4, alinéa 2 : « Les personnes morales assujetties à un système juridique étranger peuvent participer à une structure de coopération conforme au présent décret si le droit de leur pays l'y autorise. »

Article 6 : « Deux ou plusieurs communes peuvent créer une structure de coopération sans personnalité civile afin de réaliser sans transfert de gestion un projet d'intérêt communal bien défini. Sans préjudice de dispositions décrétales contraires, d'autres personnes morales de droit public et privé peuvent y participer.

Ces structures de coopération sont dénommées associations interlocales. Elles devront ajouter cette dénomination à leur raison sociale. »

Article 10 : « Deux ou plusieurs communes peuvent créer une structure de coopération dotée de la personnalité civile afin de remplir des objets appartenant à des domaines connexes. Sans préjudice de dispositions décrétales contraires, seuls sont autorisés à y participer, outre les communes et les provinces, les régies communales autonomes, les centres publics d'aide sociale et leurs associations, dans la mesure où ceux-ci se composent exclusivement de personnes morales publiques, et les autres structures de coopération créées suivant les dispositions du présent décret.

Le siège de la structure de coopération dotée de la personnalité civile doit être établi sur le territoire d'une commune participante, dans un immeuble appartenant à cette structure ou à une commune participante. »

B.4.3. Dès lors que la partie requérante n'expose aucun grief à l'encontre de l'alinéa 2 de l'article 6 et de l'alinéa 2 de l'article 10, la Cour limite son examen à l'alinéa 2 de l'article 4, à l'alinéa 1^{er} de l'article 6 et à l'alinéa 1^{er} de l'article 10. La partie requérante n'exposant pas davantage de griefs à l'encontre des dispositions citées en dernier lieu, prises isolément, mais uniquement en tant que ces dispositions sont lues en connexité, la Cour limite son examen en conséquence.

B.4.4. En vertu de l'article 4, alinéa 2, du décret entrepris, des personnes morales étrangères peuvent, le cas échéant, participer à une structure de coopération conformément à ce décret. Selon la partie requérante, il résulterait de cette disposition, lue en combinaison avec l'alinéa 1^{er} de l'article 10 du décret entrepris, que des personnes morales étrangères, qu'elles aient un caractère privé ou public, peuvent, si elles y sont habilitées en vertu du droit de leur pays, participer tant aux structures de coopération non dotées de la personnalité civile (les associations interlocales) qu'aux structures de coopération dotées de la personnalité civile (les associations de projet, les associations prestataires de services et les associations chargées de mission). Il s'ensuivrait, selon la partie requérante, que des personnes morales de droit privé étrangères peuvent participer aux structures de coopération dotées de la personnalité civile, alors que les personnes morales de droit privé belges n'y sont pas autorisées.

B.4.5. L'exclusion des personnes morales de droit privé des structures de coopération dotées de la personnalité civile a été motivée comme suit dans les travaux préparatoires :

« Les associations intercommunales doivent être considérées comme le prolongement d'une administration locale et doivent constituer des structures auxiliaires des communes.

Dans l'avant-projet de décret relatif à la coopération intercommunale, il n'est plus possible que des personnes morales de droit privé participent aux associations dotées de la personnalité civile et y exercent des fonctions de direction.

Dans l'hypothèse où des structures de coopération intercommunales dotées de la personnalité civile seraient créées, et en particulier lorsqu'il y aurait également transfert de gestion, la participation privée pourrait donner lieu à des responsabilités peu précises et à des confusions d'intérêts.

Les communes peuvent évidemment coopérer avec des acteurs privés dans le cadre d'un lien non intercommunal, comme par le biais de contrats, de concessions, etc. La coopération entre le public et le privé peut à l'avenir être réglée par voie décrétales. En tout état de cause, une telle coopération doit être compatible avec le droit européen de la concurrence.

Contrairement à la situation actuelle des intercommunales mixtes, où la protection du monopole prime la liberté de choix des administrations publiques, l'interdiction de participation imposée aux personnes morales de droit privé rencontre également le souhait de libre concurrence exprimé par le secteur privé. » (*Doc.*, Parlement flamand, 2000-2001, n° 565/1, p. 5; voy. également : *ibid.*, n° 565/10, pp. 5-6)

B.4.6. Les travaux préparatoires susdits révèlent que le législateur décrétales, en excluant les personnes morales de droit privé des structures de coopération dotées de la personnalité civile, entendait en particulier éviter qu'une telle participation donne lieu à des responsabilités imprécises et à des confusions d'intérêts.

B.4.7. S'il peut être déduit de l'alinéa 2, entrepris, de l'article 4 - et en particulier de l'emploi du terme « personnes morales » -, lu en combinaison avec l'alinéa 1^{er} de l'article 10, que non seulement des personnes morales de droit public étrangères, mais également des personnes morales de droit privé étrangères, si celles-ci y sont habilitées en vertu de leur droit interne, peuvent participer aux structures de coopération dotées de la personnalité civile prévues par le décret entrepris, il s'ensuit qu'il est établi une différence de traitement à l'égard des personnes morales de droit privé belges, dès lors que celles-ci, en vertu de l'alinéa 1^{er} de l'article 10, ne peuvent participer aux structures de coopération dotées de la personnalité civile. En effet, l'article 10 réserve en principe, de manière expresse, aux personnes morales de droit public énumérées dans ladite disposition la participation aux structures de coopération dotées de la personnalité civile.

Cette différence de traitement entre personnes morales de droit privé belges et personnes morales de droit privé étrangères n'est pas raisonnablement justifiée, car le critère de distinction, à savoir la nationalité de la personne morale de droit privé concernée, n'est pas pertinent en regard de l'objectif, rappelé en B.4.6, qui est poursuivi par le législateur décrétales. En effet, le risque qu'une participation de personnes morales de droit privé aux structures de coopération dotées de la personnalité civile donne lieu à des responsabilités imprécises et à des confusions d'intérêts est présent quelle que soit la nationalité de la personne morale de droit privé concernée.

B.4.8. L'alinéa 2 de l'article 4, lu en combinaison avec l'alinéa 1^{er} de l'article 10, viole le principe d'égalité et de non-discrimination et doit dès lors être annulé.

B.4.9. La partie requérante invoque encore une autre distinction qui serait discriminatoire : d'une part, l'article 10 exclurait la coopération avec des personnes morales de droit privé belges mais non avec des personnes morales de droit privé étrangères dans le cadre des structures de coopération dotées de la personnalité civile; d'autre part, en vertu de l'article 6, la coopération avec des personnes morales de droit privé belges est autorisée pour les structures de coopération sans personnalité civile.

B.4.10. Du fait de l'annulation de l'alinéa 2 de l'article 4, la discrimination invoquée en ordre accessoire n'existe plus. En effet, tant les personnes morales de droit privé belges que ces mêmes personnes morales étrangères sont exclues, par suite de cette annulation, de toute participation aux structures de coopération dotées de la personnalité civile.

Par ailleurs, le décret n'établit aucune distinction entre les personnes morales de droit privé belges et les personnes morales de droit privé étrangères en ce qui concerne leur participation aux structures de coopération sans personnalité civile : tant les personnes morales de droit privé et de droit public belges que les personnes morales de droit privé et de droit public étrangères peuvent en principe participer aux structures de coopération sans personnalité civile. Par conséquent, l'article 6 n'établit pas de différence de traitement, s'agissant de la participation aux structures de coopération sans personnalité civile, entre les personnes morales de droit privé et de droit public belges et étrangères.

Quant au second moyen

B.5.1. La partie requérante estime que les articles 12, 13 et 34, alinéa 1^{er}, violent les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec la « loi du changement ».

B.5.2. Les dispositions entreprises énoncent :

« Art. 12. § 1^{er}. Les communes décident du transfert de la gestion conformément aux statuts de la structure de coopération.

On entend par transfert de gestion, l'attribution par les communes participantes à une structure de coopération de la mise en œuvre des décisions qu'elles ont prises dans le cadre des objets de cette structure, étant entendu que les communes participantes s'interdisent le droit d'accomplir la même mission seules ou avec le concours de tiers.

§ 2. Il existe trois types de structures de coopération dotées de la personnalité civile :

1^o l'association de projet : structure de coopération privée du transfert de gestion, visant à assurer la planification, la mise en œuvre et le contrôle d'un projet clairement défini;

2^o l'association prestataire de services : structure de coopération privée du transfert de gestion, visant à assurer à l'usage des communes participantes un service auxiliaire clairement défini et relevant, le cas échéant, de plusieurs domaines d'action;

3^o l'association chargée de mission : structure de coopération bénéficiant d'un transfert de gestion et à laquelle est confiée par les communes participantes la mise en œuvre d'une ou de plusieurs de leurs attributions relevant d'un ou de plusieurs domaines d'activité connexes. »

« Art. 13. L'association de projet est constituée pour une période maximale de six ans par suite des décisions prises à cet effet par les conseils communaux dans un délai de deux mois.

Aucun retrait n'est possible au cours du terme fixé à la constitution de l'association de projet.

L'association de projet est reconductible pour des périodes successives ne dépassant pas six ans par suite des décisions prises à cette fin avant la fin de chaque période par les communes participantes. A défaut d'unanimité ou à défaut d'une ou de plusieurs décisions, il sera procédé à la dissolution de l'association de projet. Les modalités de liquidation en sont définies par le statut.

Il est interdit de constituer une association de projet au cours des années auxquelles il est procédé à l'organisation d'élections en vue d'un renouvellement intégral des conseils communaux. »

« Art. 34. Aucun retrait n'est autorisé pour la durée fixée lors de la constitution de l'association, cette durée ne pouvant dépasser les dix-huit ans sauf les dispositions de l'article 36 du présent décret. »

[...]

B.5.3. La « loi du changement » invoquée par la partie requérante n'est pas une norme juridique au regard de laquelle la Cour puisse exercer son contrôle.

En tant que le moyen invoque cette « loi », il ne peut être admis.

B.5.4. Dès lors que la partie requérante expose uniquement des griefs à l'encontre de l'interdiction de retrait, prévue à l'article 13, alinéa 2, en ce qui concerne l'association de projet et à l'article 34, alinéa 1^{er}, à l'égard de l'association prestataire de services et de l'association chargée de mission, la Cour limite son examen à ces dispositions. Pour la même raison, la Cour n'examine l'article 12 qu'en tant qu'il est soumis à son contrôle en combinaison avec l'article 34, alinéa 1^{er}.

B.5.5. Il appartient au législateur décentralisé de fixer les règles organiques relatives aux structures de coopération que deux ou plusieurs communes peuvent créer en vue de réaliser en commun des objectifs d'intérêt communal. Le législateur décentralisé peut offrir aux communes un éventail de structures de coopération qui peuvent être utilisées en fonction des besoins, compte tenu en particulier de l'ampleur des projets pour lesquels une coopération est jugée souhaitable en vue de leur réalisation, et du caractère plus ou moins strict de la structure de coopération. Pour chacune de ces associations, il peut fixer des règles relatives, notamment, à la durée et au retrait. Ce faisant, le législateur décentralisé doit toutefois veiller à ce que le principe d'égalité et de non-discrimination soit respecté.

B.5.6. L'interdiction critiquée de se retirer d'une association de projet (article 13, alinéa 2) au cours de la durée fixée lors de la création d'une telle association, a été prévue à la suite d'un amendement motivé comme suit :

« Afin de réaliser une efficacité minimale et d'assurer une sécurité juridique au sein de la structure de coopération sous forme d'une association de projet, il convient d'empêcher que des partenaires se retirent avant l'échéance du délai prévu dans l'acte de création. » (*Doc.*, Parlement flamand, 2000-2001, n^o 565/3, p. 2)

Les travaux préparatoires justifient comme suit l'interdiction critiquée de se retirer d'une association prestataire de services ou d'une association chargée de mission durant 18 ans au maximum (article 34, alinéa 1^{er}) :

« Une durée maximale de 18 ans est une période acceptable. Il doit être possible de procéder plus vite à une évaluation définitive de la gestion et du fonctionnement qu'avec l'actuel délai maximal de trente ans. Par ailleurs, la loi du 22 décembre 1986 prévoit déjà une possibilité de retrait après quinze ans, de sorte qu'une période de dix-huit ans peut certainement être considérée comme une durée d'existence raisonnable.

L'abrégement du délai est compensé par une interdiction de retrait au cours de la durée d'existence. Les communes qui s'associent pour réaliser en commun un objectif déterminé ont une conception des choses qui peut être compromise si un ou plusieurs associés se retirent en cours de route. Dix-huit ans n'est, somme toute, pas un délai insurmontable. » (*Doc.*, Parlement flamand, 2000-2001, n^o 565/1, p. 17)

Ces motifs, évoqués dans les travaux préparatoires, font apparaître que l'interdiction de retrait en ce qui concerne les associations de projet (article 13, alinéa 2), d'une part, et les associations prestataires de services et les associations chargées de mission (article 34, alinéa 1^{er}), d'autre part, n'est pas dénuée de justification raisonnable. La circonstance que pareille interdiction frappant les associations précitées ne soit pas réglée de la même façon n'y change rien, eu égard à la nature et aux objectifs distincts des diverses structures de coopération prévues par le décret entrepris.

B.5.7. Il en va de même, s'agissant du retrait, de la distinction, attaquée par la partie requérante, qui est opérée entre les structures de coopération dotées de la personnalité civile (interdiction de retrait) et les structures de coopération sans personnalité civile (pas d'interdiction de retrait). De surcroît, le fait d'avoir ou non la personnalité civile est un élément dont a pu tenir compte le législateur décréteur, à la lumière des objectifs qu'il poursuivait en créant les diverses structures de coopération, pour régler le retrait de manière différente.

B.5.8. N'est pas davantage admissible, la position de la partie requérante selon laquelle une association interlocale serait comparable à une association de projet ou à une autre structure de coopération dotée de la personnalité civile, de sorte que la même réglementation relative au retrait devrait être applicable. En effet, les quatre structures de coopération distinctes qui sont créées par le décret entrepris constituent autant de possibilités dont les communes peuvent faire usage pour réaliser ensemble des objectifs d'intérêt communal.

B.5.9. La circonstance que le conseil communal est renouvelé tous les six ans ne peut pas davantage être invoquée pour considérer comme discriminatoire l'interdiction de retrait visée à l'article 34, alinéa 1^{er}, du décret entrepris. En effet, le fait que les conseils communaux sont renouvelés tous les six ans n'empêche pas les communes, en vue de réaliser certains projets, de prendre des options politiques pour poursuivre en commun des objectifs d'intérêt communal dont la réalisation excède une période de six ans.

B.5.10. Le deuxième moyen ne peut être admis.

Quant au troisième moyen

B.6.1. L'article 11, alinéa 3, du décret entrepris violerait, selon la partie requérante, la règle de compétence inscrite à l'article 6, § 1^{er}, VIII, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B.6.2. L'article 11, alinéa 3, du décret entrepris dispose :

« Pour tout ce qui n'est pas expressément réglé par le présent décret, la structure de coopération dotée de la personnalité civile est régie par les dispositions de la législation sur les sociétés applicables aux sociétés coopératives à responsabilité limitée. »

B.6.3. En vertu de l'habilitation conférée par l'article 162, alinéa 4, de la Constitution, l'article 6, § 1^{er}, VIII, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tel qu'il était en vigueur au moment de l'adoption du décret attaqué, attribuait aux régions la compétence relative aux « associations [...] de communes dans un but d'utilité publique, à l'exception de la tutelle spécifique en matière de lutte contre l'incendie organisée par la loi ». C'est dans cette disposition que la Région flamande trouve sa compétence de principe pour adopter la règle fixée par le décret entrepris.

B.6.4. L'exposé des motifs précise comme suit la portée de l'article 11 :

« La forme juridique de la structure de coopération n'est plus déterminée par la loi sur les sociétés. Il a été tenté de trouver une réglementation *sui generis* qui soit la plus complète possible pour tout ce qui concerne la coopération intercommunale.

La référence à la loi sur les sociétés est néanmoins nécessaire parce qu'une série de dispositions restent applicables, par exemple s'agissant de la liquidation. En la matière, il a été opté pour la société coopérative à responsabilité limitée, cette forme juridique correspondant le mieux aux structures de coopération intercommunales. » (*Doc.*, Parlement flamand, 2000-2001, n° 565/1, p. 13)

B.6.5. Contrairement à ce que soutient la partie requérante, en adoptant le décret entrepris, le législateur décréteur a effectivement réglé les structures de coopération intercommunales et il n'a nullement « laissé dans son ensemble à l'autorité fédérale » le soin de régler le contenu de ces structures de coopération. Au contraire, le législateur décréteur a entendu, comme le font apparaître les travaux préparatoires précités, élaborer une réglementation *sui generis* qui soit la plus complète possible.

Il a pu, sans méconnaître la règle de compétence invoquée par la partie requérante, pour tout ce qui n'est pas expressément réglé par le décret entrepris, déclarer certains articles du Code des sociétés fédéral applicables aux structures de coopération dotées de la personnalité civile. Le choix du législateur décréteur d'adopter une règle par référence n'est pas critiquable en l'espèce, dès lors qu'il a, ce faisant, non pas entendu transférer la mise en œuvre de ses propres compétences au législateur fédéral mais simplement décidé quelles étaient les règles applicables à défaut de règles spécifiques.

B.6.6. Le troisième moyen ne peut être accueilli.

Quant au quatrième moyen

B.7.1. Selon la partie requérante, l'article 81, a, du décret entrepris *juncto* l'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales *juncto* l'article 12 du décret entrepris viole les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec le principe général de la sécurité juridique, avec la circulaire administrative n° 148 de 1971, avec la circulaire n° 6 du 27 février 1975 de l'Administration de la T.V.A. et avec la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

B.7.2. La disposition entreprise énonce :

« Art. 81. Aux dates respectives de l'entrée en vigueur définie à l'article 79 du présent décret, la réglementation suivante sera abrogée :

a. la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales vis-à-vis des structures de coopération des communes dont le ressort se situe entièrement dans les limites de la Région flamande, à l'exception de l'article 26 et des dispositions relatives aux associations de communes et provinces, visées à l'article 92bis, § 2, d, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles; [...] »

B.7.3. L'article 81, a, entrepris, se borne à abroger la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales, à l'exception, entre autres, de l'article 26 de cette loi.

La Cour n'aperçoit pas comment l'on pourrait déduire du simple fait que l'article 26 précité n'a pas été abrogé que l'article 81, a, entrepris, aurait pour effet de créer les différences de traitement évoquées dans le moyen entre l'association chargée de mission et l'association prestataire de services sur le plan de la fiscalité et de l'application de la législation relative aux marchés publics.

B.7.4. En outre, si le moyen devait être interprété comme une critique à l'encontre d'un éventuel traitement fiscal distinct que réserverait l'Administration de la T.V.A. aux deux associations précitées, la partie requérante soumet à la Cour un grief dont elle ne peut connaître. En effet, la Cour n'est pas compétente pour apprécier l'application, dans un cas concret, d'une réglementation déterminée par une administration. Les actes administratifs mentionnés au moyen ne sont pas des normes sur la base desquelles la Cour puisse exercer son contrôle.

B.7.5. Le quatrième moyen ne peut être accueilli.

Quant au cinquième moyen

B.8.1. Selon la partie requérante, l'article 10 *juncto* l'article 80, § 2, du décret du 6 juillet 2001 viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.8.2. Conformément à l'alinéa 1^{er} entrepris de l'article 10 du décret du 6 juillet 2001, la participation aux structures de coopération dotées de la personnalité civile est limitée aux personnes morales de droit public expressément énumérées dans cette disposition. Pour les raisons exposées en B.3.3, B.4.5 et B.4.6, l'alinéa 1^{er} de l'article 10 du décret entrepris ne viole pas le principe d'égalité et de non-discrimination en ce qu'il exclut la participation de personnes morales de droit privé aux structures de coopération dotées de la personnalité civile.

En tant qu'il est dirigé contre l'alinéa 1^{er} de l'article 10, pris isolément, le moyen n'est pas fondé.

B.8.3. La partie requérante, toutefois, invoque encore une violation des articles 10 et 11 de la Constitution par l'alinéa 1^{er} de l'article 10 du décret entrepris lu en combinaison avec l'article 80, § 2.

L'article 80, § 2, du décret entrepris énonce :

« Les intercommunales, visées au paragraphe 2 de l'article 79 du présent décret, auxquelles participent des personnes physiques et morales sans que cette participation ne soit spécifiquement réglée par d'autres dispositions légales ou décrétales adapteront leurs statuts de manière à permettre auxdites personnes physiques et morales non chargées d'une mission d'exploitation ou de gestion de se retirer au moment de l'entrée en vigueur du présent décret. Les autres personnes physiques et juridiques se retireront au plus tard soit au moment de la reconduction des associations soit à la date du 31 décembre de la dix-huitième année suivant l'année des dernières élections communales précédant l'entrée en vigueur conformément au paragraphe premier de l'article 79 du présent décret.

Ces personnes ne seront redevables d'aucune indemnité et l'application du troisième alinéa de l'article 37 du présent décret ne pourra leur être imposée. »

B.8.4. La portée de l'article 80, § 2, a été précisée comme suit dans les travaux préparatoires :

« Une période transitoire est prévue aux fins de rencontrer les effets de la participation des personnes physiques et morales [...] aux intercommunales existantes, laquelle n'est plus autorisée dans les nouvelles structures de coopération. [...]

Il est mis fin à la participation des personnes physiques ou morales en deux ans ou dix-huit ans, en fonction de la portée de l'affiliation. Si elle s'accompagne d'une mission d'exploitation ou d'une mission de gestion, comme dans le secteur de l'énergie, une longue période se justifie eu égard aux implications financières. Le règlement concret est confié aux partenaires de la structure de coopération ». (*Doc.*, Parlement flamand, 2000-2001, n° 565/1, p. 24)

B.8.5. L'article 80, § 2, alinéa 1^{er}, figure au « Chapitre VI - Dispositions transitoires et finales » (articles 79 à 81). Il ressort du texte de cette disposition comme des travaux préparatoires précités que l'article 80, § 2, doit être considéré comme une disposition transitoire. Cette disposition règle le retrait de certaines personnes physiques et morales qui participent aux intercommunales existantes lors de l'entrée en vigueur du décret entrepris. Ce retrait pourra se faire au fur et à mesure. Pour les personnes physiques ou morales chargées d'une mission d'exploitation ou d'une mission de gestion, cette période transitoire s'étend jusqu'au 31 décembre 2018 au plus tard (article 80, § 2, alinéa 1^{er}, deuxième phrase).

B.8.6. Les discriminations alléguées par la partie requérante qui résulteraient de la lecture combinée de l'alinéa 1^{er} de l'article 10 et de l'article 80, § 2, sont inexistantes. En effet, il découle de la nature propre d'une règle transitoire, comme celle prévue par l'article 80, § 2, qu'au cours d'une certaine période, une règle différente peut s'appliquer - et, le cas échéant, doit même s'appliquer. Sans méconnaître le principe d'égalité et de non-discrimination, pareilles mesures visent avant tout à assurer une transition souple de l'ancienne règle à la nouvelle.

B.8.7. Le cinquième moyen ne peut être accueilli.

Quant au sixième moyen

B.9.1. La partie requérante prend « en ordre subsidiaire » un sixième moyen de la violation, par les articles 3 et 34, alinéa 1^{er}, *juncto* l'article 11, alinéa 3, du décret du 6 juillet 2001, de la règle répartitrice de compétences inscrite à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980, lu en combinaison avec les articles 351 et 367 du Code des sociétés.

B.9.2. L'article 3 du décret entrepris - l'article 34, alinéa 1^{er}, et l'article 11, alinéa 3, ont respectivement été cités aux B.5.2 et B.6.2 - dispose :

« Afin de remplir ensemble des objets d'intérêt communal, deux ou plusieurs communes peuvent créer, aux conditions définies dans le présent décret, des structures de coopération dotées ou non de la personnalité civile, bénéficiant ou non d'un transfert de gestion. »

B.9.3. La partie requérante estime que le législateur décretaal, en adoptant les dispositions précitées, a empiété sur un domaine de compétences exclusivement fédéral, à savoir la législation relative aux sociétés, dès lors qu'il a créé un nouveau type « propre » de société coopérative à responsabilité limitée dont la réglementation diffère fondamentalement de celle contenue dans la législation sur les sociétés.

B.9.4. Dans le cadre de l'examen du troisième moyen, dirigé contre l'article 11, alinéa 3, du décret entrepris, il est apparu que la Région flamande trouvait dans l'article 6, § 1^{er}, VIII, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles la compétence de principe pour édicter la règle contenue dans le décret entrepris. Ce faisant, le législateur décretaal a entendu élaborer une règle *sui generis* la plus complète possible en matière de coopération intercommunale.

B.9.5. Les dispositions entreprises prévoient, d'une part, la possibilité que deux communes créent une structure de coopération dotée de la personnalité civile à laquelle s'appliquent les dispositions du Code des sociétés relatives à la forme juridique de la société coopérative à responsabilité limitée (article 3 *juncto* l'article 11, alinéa 3, du décret attaqué) et, d'autre part, l'interdiction de retrait pour les membres d'une association prestataire de services ou chargée de mission pendant une durée éventuelle de 18 ans au maximum (article 34, alinéa 1^{er}). Ces mesures s'inscrivent dans le cadre de la compétence régionale de régler la coopération intercommunale et le souci du législateur décretaal d'édicter en la matière une règle *sui generis* qui soit la plus complète possible.

Les dispositions entreprises ne portent dès lors pas atteinte à la compétence du législateur fédéral en matière de droit des sociétés prévue à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980.

B.9.6. Le sixième moyen ne peut être accueilli.

Par ces motifs,

la Cour

- annule l'article 4, alinéa 2, du décret de la Région flamande du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale;

- rejette le recours pour le surplus.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 14 mai 2003.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

Le président,

A. Arts

SCHIEDSHOF

D. 2003 — 2329

[2003/200644]

Auszug aus dem Urteil Nr. 65/2003 vom 14. Mai 2003

Geschäftsverzeichnisnummer: 2430

In Sachen: Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung des Dekrets der Flämischen Region vom 6. Juli 2001 zur Regelung der interkommunalen Zusammenarbeit, erhoben von der «Intercommunale voor vuilverwijdering en -verwerking voor Izegem en ommeland».

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern L. François, R. Henneuse, L. Lavrysen, J.-P. Snappe und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 29. April 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 30. April 2002 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Intercommunale voor vuilverwijdering en -verwerking voor Izegem en ommeland GenmbH, mit Sitz in 8870 Izegem, Rathaus, Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Flämischen Region vom 6. Juli 2001 zur Regelung der interkommunalen Zusammenarbeit, insbesondere der Artikel 3, 4 Absatz 2, 6, 10, 11 Absatz 3, 12, 13, 34 Absatz 1, 80 § 2 und 81 Buchstabe a) (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Oktober 2001, zweite Ausgabe).

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In bezug auf den Umfang der Klage

B.1.1. Die klagende Partei hat eine Nichtigkeitsklage eingereicht gegen das Dekret der Flämischen Region vom 6. Juli 2001 zur Regelung der interkommunalen Zusammenarbeit (in Abkürzung: DIZ), insbesondere die Artikel 3, 4 Absatz 2, 6, 10, 11 Absatz 3, 12, 13, 34 Absatz 1, 80 § 2 und 81 Buchstabe a).

B.1.2. Der Hof muß den Umfang der Nichtigkeitsklage anhand des Inhaltes der Klageschrift festlegen. Er beurteilt nur die Bestimmungen, gegen die Beschwerdegründe durch die klagende Partei dargelegt werden.

Da nur gegen die Artikel 3, 4 Absatz 2, 6, 10, 11 Absatz 3, 12, 13, 34 Absatz 1, 80 § 2 und 81 Buchstabe a) des obengenannten Dekrets Klagegründe angeführt werden, beschränkt der Hof seine Prüfung auf diese Bestimmungen. Sollte sich jedoch aus einer näheren Prüfung der sechs angeführten Klagegründe ergeben, daß nur bestimmte Teile dieser Bestimmungen tatsächlich bemängelt werden, wird sich die Prüfung in diesem Fall auf diese Teile beschränken.

In bezug auf das Interesse der klagenden Partei

B.2.1. Nach Auffassung der Flämischen Regierung muß bei der Prüfung der sechs einzelnen Klagegründe, die jeweils gegen andere Bestimmungen des DIZ gerichtet sind, geprüft werden, ob das erforderliche Interesse der klagenden Partei vorhanden ist.

B.2.2. Die klagende Partei, eine Genossenschaft mit beschränkter Haftung, ist eine gemischte Interkommunale, der unter anderem ein privatrechtlicher Gesellschafter angehört. Die angefochtenen Dekretsbestimmungen hätten zur Folge, daß sie sich langfristig zu einer rein interkommunalen Interessenvereinigung umstrukturieren müsse. Somit könne die Lage der klagenden Partei unmittelbar und in ungünstigem Sinne betroffen sein, so daß sie das erforderliche Interesse aufweise.

Zur Hauptsache

In bezug auf das Dekret vom 6. Juli 2001

B.3.1. Mit dem Dekret vom 6. Juli 2001 wird angestrebt, für die Flämische Region eine organisierende Regelung in bezug auf die Interessenvereinigungen, die von zwei oder mehr Gemeinden im Hinblick auf die gemeinsame Verwirklichung von Zielsetzungen von kommunalem Interesse gegründet werden können, festzulegen (Artikel 3). Diese Regelung ersetzt diejenige des Gesetzes vom 22. Dezember 1986 über die Interkommunalen einerseits und diejenige des Dekrets vom 1. Juli 1987 über die Arbeitsweise der Interkommunalen, die Kontrolle über sie und die Festlegung ihres Zuständigkeitsbereichs andererseits (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2000-2001, Nr. 565/1, SS. 3, 123 und 125). Das Dekret vom 6. Juli 2001 hebt das vorgenannte Gesetz vom 22. Dezember 1986 auf, mit Ausnahme von einerseits Artikel 26 dieses Gesetzes, wonach die Interkommunalen von Steuern befreit sind, und andererseits den Bestimmungen über die überregionalen Interkommunalen im Sinne von Artikel 92bis § 2 Buchstabe d) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen (Artikel 81 Buchstabe a)).

Die im DIZ vorgesehene Regelung unterscheidet sich hauptsächlich darin vom Gesetz vom 22. Dezember 1986,

- daß sie eine Diversifizierung und eine flexiblere Handhabung der Formen der Zusammenarbeit vorsieht, indem sie den Gemeinden die Möglichkeit bietet, sich für einen der vier im Dekret vorgesehenen Interessenvereinigungen zu entscheiden;

- daß sie beabsichtigt, eine weitere Demokratisierung der interkommunalen Zusammenarbeit zu schaffen, die sich in der Aufwertung der Rolle der Gemeinden, in Korrekturen des Systems der «gemischten» Interkommunalen und einer Reihe von Elementen der verwaltungsmäßigen Modernisierung äußert (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2000-2001, Nr. 565/1, SS. 3-5 und 125).

B.3.2. Das Dekret unterscheidet zwischen einer Interessenvereinigung ohne Rechtspersönlichkeit (Kapitel II - Artikel 6 bis 9) und drei Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit (Kapitel III - Artikel 10 bis 70).

Die Interessenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit werden «interlokale Vereinigungen» genannt (Artikel 6 Absatz 2). Sie sehen ohne Übertragung der Verwaltungsbefugnis die Verwirklichung eines bestimmten Vorhabens von kommunalem Interesse vor (Artikel 6 Absatz 1) und gründen auf einer «Vereinbarung mit satzungsmäßiger Tragweite» (Artikel 7). Die interlokale Vereinigung kann eine geeignete Form sein, um ein konkretes Vorhaben von begrenztem Umfang auszuführen, wie die Lieferung einer Ware oder einer Dienstleistung oder die Ausführung einer bestimmten Arbeit (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2000-2001, Nr. 565/1, SS. 4 und 12).

Bei den Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit wird zwischen drei Formen der Zusammenarbeit unterschieden:

- Die «Projektvereinigung» ist eine Interessenvereinigung ohne Übertragung der Verwaltungsbefugnis, zur Planung, Ausführung und Kontrolle eines deutlich beschriebenen Projektes (Artikel 12 § 2 Nr. 1); sie wird für einen Zeitraum von höchstens sechs Jahren gegründet (Artikel 13 Absatz 1). Die Projektvereinigung eignet sich für kleinere Projekte, die eine begrenzte Anzahl Gemeinden betreffen und deren Verwirklichung eine kurze Zeitspanne erfordert; sie soll die übermäßige Zunahme von interkommunalen VoGs einschränken (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2000-2001, Nr. 565/1, SS. 4 und 14).

- Die «Dienstleistungsvereinigung» ist eine Interessenvereinigung ohne Übertragung der Verwaltungsbefugnis; sie soll den beteiligten Gemeinden eine deutlich definierte Dienstleistung erteilen, gegebenenfalls für verschiedene kommunale Bereiche (Artikel 12 § 2 Nr. 2); sie wird gegründet für eine Dauer, die grundsätzlich höchstens 18 Jahre beträgt (Artikel 34 bis 36). Die heutigen Interkommunalen für regionale Entwicklung sind eine Präfiguration dieser Dienstleistungsvereinigungen (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2000-2001, Nr. 565/1, SS. 4 und 14).

- Die «Vereinigung zur Ausführung von Aufträgen» ist eine Interessenvereinigung mit Übertragung der Verwaltungsbefugnis, der die beteiligten Gemeinden die Ausführung einer oder mehrerer deutlich festgelegter Befugnisse in bezug auf einen oder mehrere funktional zusammenhängende kommunale Bereiche anvertrauen (Artikel 12 § 2 Nr. 3); wie die Dienstleistungsvereinigung wird sie für eine Dauer gegründet, die grundsätzlich höchstens 18 Jahre beträgt (Artikel 34 bis 36). Die Vereinigung zur Ausführung von Aufträgen ist zu vergleichen mit den Interkommunalen, die bisher ihre Grundlage im Gesetz vom 22. Dezember 1986 fanden (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2000-2001, Nr. 565/1, S. 4).

Unter «Übertragung der Verwaltungsbefugnis» ist zu verstehen, daß die beteiligten Gemeinden der Interessenvereinigung die Ausführung der durch sie im Rahmen ihrer Zielsetzungen getroffenen Beschlüsse anvertrauen, in dem Sinne, daß die beteiligten Gemeinden auf das Recht verzichten, denselben Auftrag selbständig oder gemeinsam mit Dritten auszuführen (Artikel 12 § 1 Absatz 2).

B.3.3. Das Dekret sieht grundsätzlich das Verbot der Beteiligung von privatrechtlichen juristischen Personen an Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit vor (Artikel 10 Absatz 1). Gemäß den Vorarbeiten gelten solche Interessenvereinigungen nämlich als eine Verlängerung der örtlichen Verwaltung und sollen sie Hilfsstrukturen der Gemeinden sein. Wenn interkommunale Strukturen der Zusammenarbeit mit Rechtspersönlichkeit gegründet werden, insbesondere wenn dies mit einer Übertragung der Verwaltungsbefugnis einhergeht, könnte eine privatrechtliche Beteiligung zu undeutlichen Verantwortungen und zu Interessenkonflikten führen (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2000-2001, Nr. 565/1, S. 5).

B.3.4. Das DIZ ist am 10. November 2001 in Kraft getreten und findet Anwendung auf alle neuen Interessenvereinigungen in der Flämischen Region, die zwischen Gemeinden gebildet werden und die keinen besonderen Gesetzes- oder Dekretsbestimmungen unterliegen (Artikel 79 § 1). Für die bestehenden Interkommunalen ist eine Übergangsregelung vorgesehen (Artikel 79 §§ 2 und 3 und Artikel 80).

In bezug auf den ersten Klagegrund

B.4.1. Nach Auffassung der klagenden Partei verstießen Artikel 4 Absatz 2 und die Artikel 6 und 10 des Dekrets vom 6. Juli 2001 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

B.4.2. Die angefochtenen Bestimmungen besagen:

Artikel 4 Absatz 2: «Juristische Personen, die einem ausländischen Rechtssystem unterliegen, können sich an einer Interessenvereinigung im Sinne dieses Dekrets beteiligen, wenn sie aufgrund ihres eigenen Rechtes hierzu ermächtigt sind.»

Artikel 6: «Zwei oder mehr Gemeinden können eine Interessenvereinigung ohne Rechtspersönlichkeit bilden, um ohne Übertragung der Verwaltungsbefugnis ein bestimmtes Vorhaben von kommunalem Interesse zu verwirklichen. Unbeschadet anderslautender Dekretsbestimmungen können andere juristische Personen des öffentlichen Rechts und des Privatrechts sich daran beteiligen.

Diese Interessenvereinigungen heißen interlokale Vereinigungen und sie fügen ihrem Namen diesen Begriff immer bei.»

Artikel 10: «Zwei oder mehr Gemeinden können eine Interessenvereinigung mit Rechtspersönlichkeit bilden, um Ziele in bezug auf eine oder mehrere inhaltlich zusammenhängende kommunale Bereiche zu verwirklichen. Unbeschadet anderslautender Dekretsbestimmungen können neben den Gemeinden und Provinzen ausschließlich autonome Gemeindeunternehmen, öffentliche Sozialhilfzentren und ihre Vereinigungen, insofern diese ausschließlich öffentliche juristische Personen umfassen, sowie andere Interessenvereinigungen, die gemäß den Bestimmungen dieses Dekrets gegründet wurden, sich daran beteiligen.

Der Sitz der Interessenvereinigung mit Rechtspersönlichkeit befindet sich stets auf dem Gebiet einer beteiligten Gemeinde in einem Gebäude, das ihr selbst oder einer beteiligten Gemeinde gehört.»

B.4.3. Da die klagende Partei keine Beschwerden gegen Absatz 2 von Artikel 6 und gegen Absatz 2 von Artikel 10 vorbringt, beschränkt der Hof seine Prüfung auf Absatz 2 von Artikel 4, auf Absatz 1 von Artikel 6 und auf Absatz 1 von Artikel 10. Da die klagende Partei ebenfalls keine Beschwerden gegen die letztgenannten Bestimmungen, getrennt betrachtet, vorbringt, sondern lediglich insofern diese Bestimmungen im gegenseitigen Zusammenhang gelesen werden, beschränkt der Hof seine Prüfung darauf.

B.4.4. Gemäß Artikel 4 Absatz 2 des DIZ können ausländische juristische Personen sich gegebenenfalls an einer Interessenvereinigung im Sinne des Dekrets beteiligen. Nach Darlegung der klagenden Partei gehe aus dieser Bestimmung, in Verbindung mit Absatz 1 von Artikel 10 des DIZ, hervor, daß ausländische juristische Personen, ungeachtet ihrer Beschaffenheit als privatrechtliche oder öffentlich-rechtliche Person, sich sowohl an den Interessenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit (die interlokalen Vereinigungen) als auch an den Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit (die Projektvereinigungen, die Dienstleistungsvereinigungen und die Vereinigungen zur Ausführung von Aufträgen) beteiligen könnten, wenn sie hierzu durch ihr eigenes Recht ermächtigt seien. Somit könnten sich nach Darlegung der klagenden Partei ausländische privatrechtliche juristische Personen an Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit beteiligen, während belgische privatrechtliche juristische Personen dies nicht könnten.

B.4.5. Der Ausschluß privatrechtlicher juristischer Personen von Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit wurde in den Vorarbeiten wie folgt erklärt:

«Interkommunale Vereinigungen sind als eine Verlängerung der örtlichen Verwaltung anzusehen und sollen Hilfsstrukturen der Gemeinden sein.

Laut dem Vorentwurf zum Dekret über die interkommunale Zusammenarbeit ist es nicht mehr möglich, daß private juristische Personen sich an Vereinigungen mit Rechtspersönlichkeit beteiligen und Verwaltungsfunktionen ausüben.

Wenn interkommunale Strukturen der Zusammenarbeit mit Rechtspersönlichkeit gegründet werden, insbesondere wenn dies mit einer Übertragung der Verwaltungsbefugnis einhergeht, könnte eine privatrechtliche Beteiligung zu undeutlichen Verantwortungen und zu Interessenkonflikten führen.

Selbstverständlich können Gemeinden mit Partnern des Privatrechts in einem anderen als einem interkommunalen Rahmen zusammenarbeiten, wie beispielsweise durch Verträge, Konzessionen, und so weiter. Die Zusammenarbeit zwischen öffentlichem und privatem Bereich kann später durch ein Dekret geregelt werden. In jedem Fall muß eine solche Zusammenarbeit mit dem europäischen Wettbewerbsrecht vereinbar sein.

Im Gegensatz zu der bestehenden Situation in den gemischten Interkommunalen, in denen der Schutz des Monopols Vorrang vor der Entscheidungsfreiheit der öffentlichen Verwaltungen hat, kommt das Verbot der Beteiligung von privatrechtlichen juristischen Personen auch dem vom Privatsektor befürworteten freien Wettbewerb zugute.» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2000-2001, Nr. 565/1, S. 5; siehe auch: ebenda, Nr. 565/10, SS. 5-6)

B.4.6. Aus diesen Vorarbeiten wird ersichtlich, daß der Dekretgeber mit dem Ausschluß der privatrechtlichen juristischen Personen aus den Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit insbesondere das Risiko vermeiden wollte, daß eine solche Beteiligung zu undeutlichen Verantwortungen und zu Interessenkonflikten führen könnte.

B.4.7. Sollte aus dem angefochtenen Absatz 2 von Artikel 4 - insbesondere aus der Verwendung des Begriffes «juristischen Personen» - in Verbindung mit Absatz 1 von Artikel 10 abzuleiten sein, daß nicht nur öffentlich-rechtliche ausländische juristische Personen, sondern auch privatrechtliche ausländische juristische Personen, wenn sie durch ihr eigenes Recht hierzu ermächtigt seien, sich an den im DIZ angeführten Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit beteiligen könnten, ist daraus zu schlußfolgern, daß ein Behandlungsunterschied in bezug auf belgische privatrechtliche juristische Personen eingeführt wird, da diese sich gemäß Absatz 1 von Artikel 10 nicht an Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit beteiligen können. Artikel 10 behält nämlich die Beteiligung an Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit im Prinzip ausdrücklich den in dieser Bestimmung angeführten juristischen Personen des öffentlichen Rechts vor.

Dieser Behandlungsunterschied zwischen ausländischen und belgischen privatrechtlichen juristischen Personen ist nicht vernünftig gerechtfertigt, da das Unterscheidungskriterium, nämlich die Staatsangehörigkeit der betreffenden privatrechtlichen juristischen Person, nicht sachdienlich ist in bezug auf die Zielsetzung des Dekretgebers, an die in B.4.6 erinnert wurde. Das Risiko, daß eine Beteiligung von privatrechtlichen juristischen Personen an den Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit zu undeutlichen Verantwortungen und zu Interessenkonflikten führen könnte, besteht nämlich ungeachtet der Staatsangehörigkeit der betreffenden privatrechtlichen juristischen Person.

B.4.8. Absatz 2 von Artikel 4 in Verbindung mit Absatz 1 von Artikel 10 verstößt gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung und ist somit für nichtig zu erklären.

B.4.9. Die klagende Partei führt noch einen zusätzlichen Unterschied an, der diskriminierend sei: Einerseits schließe Artikel 10 die Zusammenarbeit mit belgischen, jedoch nicht mit ausländischen privatrechtlichen juristischen Personen in Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit aus; andererseits sei gemäß Artikel 6 die Zusammenarbeit mit belgischen privatrechtlichen juristischen Personen jedoch zugelassen in Interessenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit.

B.4.10. Infolge der Nichtigerklärung von Absatz 2 von Artikel 4 besteht die hilfsweise angeführte Diskriminierung nicht mehr. Sowohl ausländische als auch belgische privatrechtliche juristische Personen sind nämlich infolge der Nichtigerklärung von der Beteiligung an Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit ausgeschlossen.

Das Dekret unterscheidet im übrigen nicht zwischen ausländischen und belgischen privatrechtlichen juristischen Personen hinsichtlich ihrer Beteiligung an Interessenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit; sowohl ausländische als auch belgische privatrechtliche und öffentlich-rechtliche juristische Personen können sich grundsätzlich an Interessenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit beteiligen. Artikel 6 enthält folglich keinen Behandlungsunterschied hinsichtlich der Beteiligung an Interessenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit zwischen ausländischen und belgischen privatrechtlichen und öffentlich-rechtlichen juristischen Personen.

In bezug auf den zweiten Klagegrund

B.5.1. Nach Auffassung der klagenden Partei verstießen die Artikel 12, 13 und 34 Absatz 1 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, in Verbindung mit dem allgemeinen Grundsatz des Gesetzes der Veränderlichkeit.

B.5.2. Die angefochtenen Bestimmungen besagen:

«Art. 12. § 1. Die Gemeinden beschließen über die Übertragung der Verwaltungsbefugnis entsprechend der Satzung der Interessenvereinigung.

Unter Übertragung der Verwaltungsbefugnis ist zu verstehen, daß die beteiligten Gemeinden der Interessenvereinigung die Ausführung der durch sie im Rahmen ihrer Zielsetzungen getroffenen Beschlüsse anvertrauen, in dem Sinne, daß die beteiligten Gemeinden auf das Recht verzichten, denselben Auftrag selbständig oder gemeinsam mit Dritten auszuführen.

§ 2. Es gibt drei Formen von Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit:

1. Projektvereinigung: eine Interessenvereinigung ohne Übertragung der Verwaltungsbefugnis, zur Planung, Ausführung und Kontrolle eines deutlich beschriebenen Projektes;

2. Dienstleistungsvereinigung: eine Interessenvereinigung ohne Übertragung der Verwaltungsbefugnis; sie soll den beteiligten Gemeinden eine deutlich definierte Dienstleistung erteilen, gegebenenfalls für verschiedene kommunale Bereiche;

3. Vereinigung zur Ausführung von Aufträgen: eine Interessenvereinigung mit Übertragung der Verwaltungsbefugnis, der die beteiligten Gemeinden die Ausführung einer oder mehrerer deutlich festgelegter Befugnisse in bezug auf einen oder mehrere funktional zusammenhängende kommunale Bereiche anvertrauen.»

«Art. 13. Die Projektvereinigung wird für einen Zeitraum von höchstens sechs Jahren gegründet infolge von entsprechenden Gemeinderatsbeschlüssen, die innerhalb einer Frist von zwei Monaten gefaßt werden.

Während der bei der Gründung einer Projektvereinigung festgesetzten Dauer ist kein Austritt möglich.

Die Projektvereinigung kann mehrere Male für jeweils eine Höchstdauer von sechs Jahren verlängert werden infolge der vor dem Ablauf der Dauer von den beteiligten Gemeinden in diesem Sinne gefaßten Beschlüssen. In Ermangelung eines einstimmigen Beschlusses aller beteiligten Gemeinden oder in Ermangelung eines oder mehrerer Beschlüsse wird die Projektvereinigung aufgelöst. Die Abwicklungsmodalitäten sind in der Satzung festgelegt.

Projektvereinigungen können nicht in den Jahren gegründet werden, in denen Wahlen für eine vollständige Erneuerung der Gemeinderäte stattfinden.»

«Art. 34. Während der bei der Gründung einer Dienstleistungsvereinigung oder einer Vereinigung zur Ausführung von Aufträgen festgesetzten Dauer, die vorbehaltlich der Bestimmungen von Artikel 36 dieses Dekrets achtzehn Jahre nicht überschreiten darf, ist kein Austritt möglich.

[...]

B.5.3. Bei dem von der klagenden Partei angeführten «Gesetz der Veränderlichkeit» handelt es sich nicht um eine Rechtsnorm, die der Hof prüfen könnte.

Insofern der Klagegrund dieses «Gesetz» anführt, ist er nicht annehmbar.

B.5.4. Da die klagende Partei lediglich Beschwerden gegen das Austrittsverbot anführt, das in Artikel 13 Absatz 2 in bezug auf die Projektvereinigung und in Artikel 34 Absatz 1 in bezug auf die Dienstleistungsvereinigung und die Vereinigung zur Ausführung von Aufträgen festgelegt ist, beschränkt der Hof seine Prüfung auf diese Bestimmungen. Aus den gleichen Gründen prüft der Hof Artikel 12 lediglich, insofern er zur Prüfung vorgelegt wurde in Verbindung mit Artikel 34 Absatz 1.

B.5.5. Es obliegt dem Dekretgeber, die organisierende Regelung in bezug auf die Interessenvereinigungen, die von zwei oder mehr Gemeinden im Hinblick auf die gemeinsame Verwirklichung von Zielsetzungen zugunsten der Gemeinden gegründet werden können, festzulegen. Der Dekretgeber kann vorsehen, den Gemeinden eine Reihe von Interessenvereinigungen anzubieten, die je nach Bedarf eingesetzt werden können, insbesondere unter Berücksichtigung des Umfangs der Projekte, für die eine Zusammenarbeit zur Verwirklichung als wünschenswert erachtet wird, sowie der flexibleren oder aber strengeren Form der Zusammenarbeit. Für jede dieser Vereinigungen kann er Regeln unter anderem über die Dauer und den Austritt festlegen. Dabei muß der Dekretgeber jedoch darauf achten, daß der Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung eingehalten wird.

B.5.6. Die Auferlegung des bemängelten Austrittsverbots aus einer Projektvereinigung (Artikel 13 Absatz 2) während der bei der Gründung dieser Vereinigung festgesetzten Dauer wurde aufgrund eines Abänderungsantrags eingefügt, der wie folgt begründet wurde:

«Um eine minimale Funktionsfähigkeit und Rechtssicherheit innerhalb der Interessenvereinigung in Form einer Projektvereinigung zu gewährleisten, muß verhindert werden, daß Partner austreten, bevor die in der Gründungsakte festgelegte Dauer abgelaufen ist.» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2000-2001, Nr. 565/3, S. 2)

Das Auferlegen des bemängelten Austrittsverbots während höchstens 18 Jahren aus einer Dienstleistungsvereinigung und einer Vereinigung zur Ausführung von Aufträgen (Artikel 34 Absatz 1) wurde in den Vorarbeiten wie folgt erläutert:

«Eine Dauer von höchstens achtzehn Jahren ist [...] ein annehmbarer Zeitraum. Eine endgültige Beurteilung der Führung und Arbeitsweise muß schneller möglich sein als derzeit bei der nun geltenden Höchstdauer von dreißig Jahren. Im übrigen wurde auch bereits im Gesetz vom 22. Dezember 1986 die Austrittsmöglichkeit nach fünfzehn Jahren vorgesehen, so daß achtzehn Jahre sicherlich als eine vernünftige Dauer des Bestehens angesehen werden können.

Die Verkürzung der Dauer wird ausgeglichen durch ein Austrittsverbot während der Dauer des Bestehens. Gemeinden, die sich zusammenschließen, um eine bestimmte Zielsetzung gemeinsam zu verwirklichen, haben ein Konzept vor Augen, das gefährdet werden kann, wenn eine oder mehrere von ihnen auf halbem Wege aussteigen. Achtzehn Jahre sind jedenfalls keine unüberwindbare Dauer.» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2000-2001, Nr. 565/1, S. 17)

Aus diesen während der Vorarbeiten angeführten Gründen geht hervor, daß das Austrittsverbot aus einerseits Projektvereinigungen (Artikel 13 Absatz 2) und andererseits Dienstleistungsvereinigungen sowie Vereinigungen zur Ausführung von Aufträgen (Artikel 34 Absatz 1) nicht einer vernünftigen Rechtfertigung entbehrt. Der Umstand, daß ein solches Verbot für die obenerwähnten Vereinigungen nicht auf die gleiche Weise geregelt ist, leistet dem keinen Abbruch angesichts der unterschiedlichen Beschaffenheit und Zielsetzung der verschiedenen Interessenvereinigungen, die das DIZ vorsieht.

B.5.7. Das Gleiche gilt in bezug auf den von der klagenden Partei angeprangerten Unterschied hinsichtlich des Austritts zwischen den Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit (Austrittsverbot) und den Interessenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit (kein Austrittsverbot). Außerdem ist der Umstand, ob eine Vereinigung über die Rechtspersönlichkeit verfügt oder nicht, ein Element, dem der Dekretgeber in Anbetracht der Zielsetzungen, die er mit der Einführung der verschiedenen Interessenvereinigungen anstrebte, Rechnung tragen konnte, um den Austritt auf unterschiedliche Weise zu regeln.

B.5.8. Die Sichtweise der klagenden Partei, wonach eine interlokale Vereinigung mit einer Projektvereinigung oder mit einer anderen Interessenvereinigung mit Rechtspersönlichkeit zu vergleichen sei, so daß dieselbe Regelung in bezug auf den Austritt gelten müsse, ist ebenfalls nicht annehmbar. Die vier unterschiedlichen Interessenvereinigungen, die durch das DIZ eingeführt wurden, sollen nämlich ebenso viele Möglichkeiten für die Gemeinden bieten, unterschiedliche Ziele kommunalen Interesses gemeinsam anzustreben.

B.5.9. Der Umstand, daß der Gemeinderat alle sechs Jahre erneuert wird, kann ebenfalls nicht geltend gemacht werden, um das in Artikel 34 Absatz 1 des DIZ vorgesehene Austrittsverbot als diskriminierend zu bezeichnen. Die alle sechs Jahre erfolgende Erneuerung der Gemeinderäte verhindert nämlich nicht, daß die Gemeinden zur Verwirklichung bestimmter Vorhaben politische Entscheidungen im Hinblick auf das gemeinsame Anstreben von Zielsetzungen kommunalen Interesses treffen können, deren Verwirklichung über einen Zeitraum von sechs Jahren hinausgeht.

B.5.10. Der zweite Klagegrund ist nicht annehmbar.

In bezug auf den dritten Klagegrund

B.6.1. Artikel 11 Absatz 3 des DIZ verstoße nach Auffassung der klagenden Partei gegen die Regel der Zuständigkeitsverteilung, die in Artikel 6 § 1 VIII Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen festgelegt sei.

B.6.2. Artikel 11 Absatz 3 des DIZ besagt:

«Für alles, was nicht ausdrücklich durch dieses Dekret geregelt wird, sind auf die Interessenvereinigung mit Rechtspersönlichkeit die Bestimmungen des Gesellschaftsgesetzbuches anwendbar, die für die Gesellschaftsform der Genossenschaft mit beschränkter Haftung gelten.»

B.6.3. Aufgrund der durch Artikel 162 Absatz 4 der Verfassung erteilten Ermächtigung wurde den Regionen durch Artikel 6 § 1 VIII Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in seiner zum Zeitpunkt der Annahme des angefochtenen Dekrets geltenden Fassung die Zuständigkeit in bezug auf «die gemeinnützigen Vereinigungen von [...] Gemeinden, mit Ausnahme der durch das Gesetz organisierten spezifischen Aufsicht im Bereich der Brandbekämpfung» übertragen. Aus dieser Bestimmung schöpft die Flämische Region grundsätzlich die Befugnis, die im DIZ festgelegte Regelung anzunehmen.

B.6.4. In der Begründung wird die Tragweite von Artikel 11 wie folgt erläutert:

«Die Rechtsform der Interessenvereinigung wird nicht mehr durch das Gesellschaftsgesetzbuch festgelegt. Es wird eine möglichst vollständige Regelung *sui generis* für alle Aspekte der interkommunalen Zusammenarbeit angestrebt.

Der Verweis auf das Gesellschaftsgesetzbuch ist jedoch notwendig, da eine Reihe von Bestimmungen anwendbar bleiben, z.B. im Bereich der Abwicklung. In diesem Fall hat man sich für die Genossenschaft mit beschränkter Haftung entschieden, da diese Rechtsform am ehesten der Struktur der interkommunalen Interessenvereinigungen entspricht.» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2000-2001, Nr. 565/1, S. 13)

B.6.5. Im Gegensatz zu den Behauptungen der klagenden Partei hat der Dekretgeber durch die Annahme des DIZ tatsächlich eine Regelung für die interkommunalen Interessenvereinigungen vorgesehen und hat er keineswegs die inhaltliche Regelung dieser Interessenvereinigungen «insgesamt der Föderalbehörde überlassen». Der Dekretgeber wollte im Gegenteil, wie aus den obengenannten Vorarbeiten ersichtlich ist, eine möglichst vollständige Regelung *sui generis* ausarbeiten.

Er konnte, ohne die von der klagenden Partei angeführte Zuständigkeitsregel zu verletzen, für alle nicht ausdrücklich im DIZ geregelten Aspekte bestimmte Artikel des föderalen Gesellschaftsgesetzbuches auf die Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit für anwendbar erklären. Die Entscheidung des Gesetzgebers in diesem Zusammenhang für eine Regelung durch Verweis ist in diesem Fall nicht zu bemängeln, da er dadurch nicht dem föderalen Gesetzgeber die Ausübung von eigenen Zuständigkeiten übertragen wollte, sondern einfach festgelegt hat, welche Regeln in Ermangelung von spezifischen Regeln anwendbar sind.

B.6.6. Der dritte Klagegrund ist nicht annehmbar.

In bezug auf den vierten Klagegrund

B.7.1. Nach Darlegung der klagenden Partei verstoße Artikel 81 Buchstabe *a*) des DIZ i.V.m. Artikel 26 des Gesetzes vom 22. Dezember 1986 über die Interkommunalen i.V.m. Artikel 12 des DIZ gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, in Verbindung mit dem allgemeinen Rechtsgrundsatz der Rechtssicherheit, der Verwaltungsanordnung Nr. 148 von 1971 und dem Rundschreiben Nr. 6 vom 27. Februar 1975 der MwSt.-Verwaltung sowie mit dem Gesetz vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge.

B.7.2. Die angefochtene Bestimmung lautet:

«Art. 81. An den jeweiligen, in Artikel 79 dieses Dekrets festgelegten Daten des Inkrafttretens wird die folgende Regelung aufgehoben:

a. das Gesetz vom 22. Dezember 1986 über die Interkommunalen hinsichtlich der Interessenvereinigungen von Gemeinden, deren gesamtes Amtsgebiet innerhalb der Grenzen der Flämischen Region liegt, mit Ausnahme von Artikel 26 und mit Ausnahme der Bestimmungen über die Vereinigungen von Gemeinden und Provinzen im Sinne von Artikel 92*bis* § 2 Buchstabe *d*) des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen; [...]»

B.7.3. Der angefochtene Artikel 81 Buchstabe *a*) beschränkt sich darauf, das Gesetz vom 22. Dezember 1986 über die Interkommunalen aufzuheben, mit Ausnahme unter anderem von Artikel 26 dieses Gesetzes.

Der Hof erkennt nicht, wie aus der bloßen Nichtaufhebung des vorgenannten Artikels 26 abgeleitet werden könnte, daß der angefochtene Artikel 81 Buchstabe *a*) die im Klagegrund bemängelten Behandlungsunterschiede zwischen der Vereinigung zur Ausführung von Aufträgen und der Dienstleistungsvereinigung im Bereich der Steuern und der Anwendung der Gesetzgebung über öffentliche Aufträge schaffen würde.

B.7.4. Sollte der Klagegrund als eine Kritik an einer etwaigen unterschiedlichen steuerlichen Behandlung der beiden obengenannten Vereinigungen durch die MwSt.-Verwaltung zu verstehen sein, wird dem Hof darüber hinaus eine Beschwerde vorgelegt, die er nicht prüfen kann. Der Hof ist nämlich nicht befugt, die Anwendung einer bestimmten Regelung durch eine Verwaltung in einem bestimmten Fall zu beurteilen. Bei den im Klagegrund angeführten Verwaltungshandlungen handelt es sich nicht um Normen, die der Hof prüfen kann.

B.7.5. Der vierte Klagegrund ist nicht annehmbar.

In bezug auf den fünften Klagegrund

B.8.1. Nach Auffassung der klagenden Partei verstoße Artikel 10 i.V.m. Artikel 80 § 2 des Dekrets vom 6. Juli 2001 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

B.8.2. Der angefochtene Absatz 1 von Artikel 10 des DIZ beschränkt die Beteiligung an Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit auf die ausdrücklich in dieser Bestimmung aufgelisteten juristischen Personen des öffentlichen Rechts. Aus den in B.3.3, B.4.5 und B.4.6 angeführten Gründen verstößt Absatz 1 von Artikel 10 des DIZ nicht gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, wenn er die Beteiligung von privatrechtlichen juristischen Personen an Interessenvereinigungen mit Rechtspersönlichkeit ausschließt.

Insofern der Klagegrund gegen Absatz 1 von Artikel 10, alleine betrachtet, gerichtet ist, ist er unbegründet.

B.8.3. Die klagende Partei führt jedoch einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung durch Absatz 1 von Artikel 10 des DIZ in Verbindung mit Artikel 80 § 2 an.

Artikel 80 § 2 des DIZ besagt:

«Die Interkommunalen im Sinne von Paragraph 2 von Artikel 79 dieses Dekrets, an denen natürliche Personen und juristische Personen beteiligt sind und in denen diese Beteiligung nicht auf besondere Weise durch andere Gesetzes- oder Dekretsbestimmungen geregelt ist, passen ihre Satzung in dem Sinne an, daß die genannten natürlichen Personen und juristischen Personen, die nicht mit einem Betriebs- oder Verwaltungsauftrag betraut sind, zu dem Zeitpunkt austreten können, an dem dieses Dekret für sie wirksam wird. Die anderen natürlichen Personen und juristischen Personen treten spätestens entweder zum Zeitpunkt der Verlängerung dieser Vereinigung oder am 31. Dezember des achtzehnten Jahres nach dem Jahr der letzten Gemeinderatswahlen vor dem Inkrafttreten gemäß Paragraph 1 von Artikel 79 dieses Dekrets aus dieser Vereinigung aus.

Die Austretenden schulden keine Entschädigung, und die Anwendung von Absatz 3 von Artikel 37 dieses Dekrets kann ihnen nicht auferlegt werden.»

B.8.4. Die Tragweite von Artikel 80 § 2 wurde in den Vorarbeiten wie folgt erläutert:

«Es wurde eine Übergangszeit vorgesehen, um die Folgen der Beteiligung der [...] natürlichen und juristischen Personen an den bestehenden Interkommunalen auszugleichen, die für neu zu gründende Interessenvereinigungen nicht mehr gestattet ist [...].

Die Beteiligung der natürlichen und juristischen Personen wird je nach der Tragweite der Mitgliedschaft in zwei Jahren oder in achtzehn Jahren abgebaut. Geht dies einher mit einem Betriebs- oder einem Verwaltungsauftrag, wie es im Energiesektor der Fall ist, so ist angesichts der finanziellen Auswirkungen ein langer Zeitraum gerechtfertigt. Die konkrete Regelung wird den Partnern der Interessenvereinigung anvertraut.» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2000-2001, Nr. 565/1, S. 24)

B.8.5. Artikel 80 § 2 Absatz 1 ist in «Kapitel VI - Übergangs- und Schlußbestimmungen» (Artikel 79 bis 81) enthalten. Aus dem Text dieser Bestimmung sowie aus den vorgenannten Vorarbeiten wird ersichtlich, daß Artikel 80 § 2 als eine Übergangsbestimmung zu betrachten ist. Diese Bestimmung sieht eine Regelung für den Austritt von bestimmten natürlichen Personen und juristischen Personen vor, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des DIZ an den bestehenden Interkommunalen beteiligt sind. Dieser Austritt kann schrittweise und zeitlich gestaffelt verlaufen. Für die natürlichen und die juristischen Personen, die mit einem Betriebs- oder Verwaltungsauftrag betraut sind, gilt die Übergangszeit spätestens bis zum 31. Dezember 2018 (Artikel 80 § 2 Absatz 1 zweiter Satz).

B.8.6. Die von der klagenden Partei angeführte Diskriminierung, die sich aus der Verbindung von Absatz 1 von Artikel 10 und Artikel 80 § 2 ergeben würde, besteht nicht. Es ist einer Übergangsregelung, wie sie in Artikel 80 § 2 vorgesehen ist, nämlich eigen, daß während einer bestimmten Frist eine andere Regelung anwendbar sein kann - und gegebenenfalls sogar muß. Statt gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung zu verstoßen, sind solche Maßnahmen vielmehr darauf ausgerichtet, den Übergang von einer früheren zu einer neuen Regelung flexibel zu gestalten.

B.8.7. Der fünfte Klagegrund ist nicht annehmbar.

In bezug auf den sechsten Klagegrund

B.9.1. «Hilfsweise» führt die klagende Partei einen sechsten Klagegrund an, der abgeleitet ist aus dem Verstoß der Artikel 3 und 34 Absatz 1 i.V.m. Artikel 11 Absatz 3 des Dekrets vom 6. Juli 2001 gegen die Regel der Zuständigkeitsverteilung von Artikel 6 § 1 VI Absatz 5 Nr. 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980, in Verbindung mit den Artikeln 351 und 367 des Gesellschaftsgesetzbuches (A.7.1 und A.7.3).

B.9.2. Artikel 3 des DIZ - Artikel 34 Absatz 1 und Artikel 11 Absatz 3 wurden in B.5.2 beziehungsweise B.6.2 zitiert - besagt:

«Im Hinblick auf die gemeinsame Verwirklichung von Zielsetzungen von kommunalem Interesse können zwei oder mehr Gemeinden unter den in diesem Dekret festgelegten Bedingungen Interessenvereinigungen mit oder ohne Rechtspersönlichkeit, mit oder ohne Übertragung der Verwaltungsbefugnis gründen.»

B.9.3. Die klagende Partei vertritt den Standpunkt, der Dekretgeber habe durch die Annahme der vorgenannten Bestimmungen einen ausschließlich föderalen Zuständigkeitsbereich verletzt, nämlich die Gesellschaftsgesetzgebung, da er eine «eigene» neue Art Genossenschaft mit beschränkter Haftung geschaffen habe, deren Regelung sich wesentlich von derjenigen der Gesellschaftsgesetzgebung unterscheide.

B.9.4. Die Prüfung des dritten Klagegrundes, der gegen Artikel 11 Absatz 3 des DIZ gerichtet ist, hat ergeben, daß die Flämische Region aus Artikel 6 § 1 VIII Nr. 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen grundsätzlich die Befugnis schöpft, die im DIZ festgelegte Regelung anzunehmen. Der Dekretgeber hat dabei versucht, eine möglichst vollständige Regelung *sui generis* für die interkommunale Zusammenarbeit auszuarbeiten.

B.9.5. Die angefochtenen Bestimmungen sehen einerseits die Möglichkeit vor, daß zwei Gemeinden eine Interessenvereinigung mit Rechtspersönlichkeit gründen können, auf die die Bestimmungen des Gesellschaftsgesetzbuches, die für die Rechtsform der Genossenschaft mit beschränkter Haftung gelten, Anwendung finden (Artikel 3 i.V.m. Artikel 11 Absatz 3 des DIZ) und andererseits das Verbot für die Mitglieder einer Dienstleistungsvereinigung oder einer Vereinigung zur Ausführung von Aufträgen, während der etwaigen Höchstdauer von 18 Jahren aus einer solchen Vereinigung auszutreten (Artikel 34 Absatz 1). Diese Maßnahmen fügen sich in den Rahmen der regionalen Zuständigkeit für die Regelung der interkommunalen Zusammenarbeit und das Bemühen des Dekretgebers ein, diesbezüglich eine möglichst vollständige Regelung *sui generis* festzulegen.

Die angefochtenen Bestimmungen leisten folglich der Zuständigkeit des föderalen Gesetzgebers für das Gesellschaftsrecht, das in Artikel 6 § 1 VI Absatz 5 Nr. 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 festgelegt ist, keinen Abbruch.

B.9.6. Der sechste Klagegrund ist nicht annehmbar.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

- erklärt Artikel 4 Absatz 2 des Dekrets der Flämischen Region vom 6. Juli 2001 zur Regelung der interkommunalen Zusammenarbeit für nichtig;

- weist die Klage im übrigen zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 14. Mai 2003.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

Der Vorsitzende,
A. Arts

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 2330

[C — 2003/27410]

15 MAI 2003. — Décret approuvant l'Accord de coopération portant sur l'introduction de l'euro dans l'Accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord de coopération portant sur l'introduction de l'euro dans l'Accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages, joint en annexe au présent décret, est approuvé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 mai 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

Note

(1) *Session 2002-2003.*

Documents du Conseil 439 (2002-2003). N^{os} 1 et 2

Compte rendu intégral, séance publique du 29 avril 2003

Discussion - Vote.

Annexe

Accord de coopération portant sur l'introduction de l'euro dans l'Accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages.

Vu le règlement (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 sur quelques dispositions relatives à l'introduction de l'euro ;

Vu le règlement (CE) n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 sur l'introduction de l'euro ;

Vu le règlement (CE) n° 2866/98 du Conseil du 31 décembre 1998 sur les taux de conversion entre l'euro et les devises des Etats membres qui adoptent l'euro, modifié par le règlement (CE) n° 1478/2000 du Conseil du 19 juin 2000 ;

Vu l'Accord de coopération du 30 mai 1996 relatif à la prévention et à la gestion des déchets d'emballages ;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles telle que modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, et en particulier l'article 92bis, § 1^{er}, et l'article 6, § 1^{er}, II, 2^o;

Considérant que la période transitoire pour l'introduction de l'euro, arrêtée par le règlement (CE) n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998, s'est terminée le 31 décembre 2001; que depuis le 1^{er} janvier 2002, l'euro constitue l'unique moyen légal de paiement en Belgique; qu'un euro correspond à 40,3399 francs belges;

Considérant que la loi du 26 juin 2000 a diminué de 1990 à 40 les décimes additionnels pénaux, tels qu'ils sont prévus dans la loi du 5 mars 1952; que, là où les amendes pénales devaient auparavant être multipliées par 200, elles doivent aujourd'hui être uniquement multipliées par 5;

Considérant qu'une adaptation de l'Accord de coopération est nécessaire pour offrir une sécurité juridique aux citoyens;

Considérant que le propos de cet Accord de coopération n'est pas de modifier fondamentalement la mesure des peines, sauf toutefois afin de conserver des unités faciles à utiliser pour les amendes administratives et pénales;

Considérant qu'une augmentation (certes légère) des amendes administratives et pénales est souhaitable;

Sur proposition de la Commission interrégionale de l'Emballage;

Après avis du Conseil d'Etat :

Article 1^{er}. A l'article 30 de l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages, les montants exprimés en francs belges, indiqués dans la deuxième colonne du tableau suivant, sont remplacés par les montants exprimés en euro, indiqués dans la troisième colonne du même tableau.

Art. 30, § 1 ^{er}	10 000 FB	250 EUR
Art. 30, § 2, 1 ^o	20 000 FB	500 EUR
Art. 30, § 2, 2 ^o	30 000 FB	750 EUR
Art. 30, § 3	500 000 FB	12.500 EUR

Art. 2. Les montants de l'Accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages, auxquels s'appliquent les décimes additionnels prévus par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, à savoir les montants repris à l'article 33, sont estimés être directement exprimés en euro, sans conversion.

Bruxelles, le 23 janvier 2003.

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,
Mme V. DUA

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre bruxellois chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique et du Commerce extérieur,
D. GOSUIN

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
F.-X. de DONNEA

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 2330

[C — 2003/27410]

15. MAI 2003 — Dekret zur Genehmigung des Zusammenarbeitsabkommens über die Einführung des Euro in das Zusammenarbeitsabkommen vom 30. Mai 1996 bezüglich der Vermeidung und der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das vorliegende Dekret regelt eine in Artikel 39 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Das dem vorliegenden Dekret als Anlage beigefügte Zusammenarbeitsabkommen über die Einführung des Euro in das Zusammenarbeitsabkommen vom 30. Mai 1996 bezüglich der Vermeidung und der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen wird genehmigt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 15. Mai 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung
Frau M. ARENA

—
Note

(1) *Sitzung 2002-2003*

Dokumente des Rats 439 (2002-2003) Nrn. 1 bis 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll – öffentliche Sitzung vom 29. April 2003

Diskussion - Abstimmung

—
Anlage

Zusammenarbeitsabkommen über die Einführung des Euro in das Zusammenarbeitsabkommen vom 30. Mai 1996 bezüglich der Vermeidung und der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1103/97 des Rates über bestimmte Vorschriften im Zusammenhang mit der Einführung des Euro;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 974/98 des Rates vom 3. Mai 1998 über die Einführung des Euro;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2866/98 des Rates vom 31. Dezember 1998 über die Umrechnungskurse zwischen dem Euro und den Währungen der Mitgliedstaaten, die den Euro einführen, abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1478/2000 des Rates vom 19. Juni 2000;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 30. Mai 1996 bezüglich der Vermeidung und der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 und das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 zur Beendigung der föderalen Struktur des Staates, insbesondere des Artikels 92*bis*, § 1 und des Artikels 6, § 1, II, 2°;

In der Erwägung, dass die in der Verordnung (EG) Nr. 974/98 des Rates vom 3. Mai 1998 verabschiedete Übergangsperiode zur Einführung des Euro am 31. Dezember 2001 ablief; dass der Euro seit dem 1. Januar 2002 die einzige gesetzliche Zahlungsmöglichkeit in Belgien darstellt; dass 1 Euro 40,3399 belgischen Franken entspricht;

In der Erwägung, dass durch das Gesetz vom 26. Juni 2000 die strafrechtlichen Zuschläge von 10%, wie diese in dem Gesetz vom 5. März 1952 vorgesehen sind, von 1990 auf 40 herabgesetzt worden sind; dass dort, wo die Geldstrafen vorher mit 200 multipliziert werden mussten, sie gegenwärtig lediglich mit 5 multipliziert werden müssen;

In der Erwägung, dass eine Anpassung des Zusammenarbeitsabkommens notwendig ist, um den Bürgern eine Rechtssicherheit zu bieten;

In der Erwägung, dass dieses Zusammenarbeitsabkommen nicht beabsichtigt, das Maß der Strafen grundlegend abzuändern, es sei denn es handelt sich darum, für die Ordnungs- und Geldstrafen einfach zu verwendende Einheiten zu bewahren;

In der Erwägung, dass eine (gewiss leichte) Erhöhung der Ordnungs- und Geldstrafen wünschenswert ist;

Auf Vorschlag der "Commission interrégionale de l'Emballage" (interregionale Verpackungskommission);

Nach Beratung des Staatsrats:

Artikel 1. In Artikel 30 des Zusammenarbeitsabkommens vom 30. Mai 1996 bezüglich der Vermeidung und der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen werden die in belgischen Franken ausgedrückten und in der zweiten Spalte der nachstehenden Tabelle angegebenen Beträge durch die in Euro ausgedrückten und in der dritten Spalte derselben Tabelle angegebenen Beträge ersetzt.

Art. 30, § 1	10 000 BEF	250 EURO
Art. 30, § 2, 1°	20 000 BEF	500 EURO
Art. 30, § 2, 2°	30 000 BEF	750 EURO
Art. 30, § 3	500 000 BEF	12.500 EURO

Art. 2. Die Beträge des Zusammenarbeitsabkommens vom 30. Mai 1996 bezüglich der Vermeidung und der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen, auf die die durch das Gesetz vom 5. März 1952 bezüglich der Zuschläge von 10% auf die Geldstrafen vorgesehenen Zuschläge von 10% anwendbar sind, werden für direkt in Euro ohne Umrechnung ausgedrückt erachtet.

Brüssel, den 23. Januar 2003

Der flämische Minister der Umwelt und der Landwirtschaft,
Frau V. DUA

Der Minister-Präsident der Flämischen Regierung,
P. DEWAELE

Der wallonische Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der mit der Umwelt und der Politik in Sachen Wasserwesen, der Naturerhaltung und öffentlichen Sauberkeit
und dem Außenhandel beauftragte Brüsseler Minister,
D. GOSUIN

Der Minister-Präsident der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt,
F.-X de DONNEA

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 2330

[C — 2003/27410]

15 MEI 2003. — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord betreffende de invoering van de euro in het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het bijgaande samenwerkingsakkoord betreffende de invoering van de euro in het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval wordt goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 15 mei 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*
Stukken van de Raad 439 (2002-2003) Nrs. 1 en 2
Volledig verslag, openbare vergadering van 29 april 2003.
 Bespreking – Stemming

Bijlage

Samenwerkingsakkoord betreffende de invoering van de euro in het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval

Gelet op Verordening (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro;

Gelet op Verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op Verordening (EG) nr. 2866/98 van de Raad van 31 december 1998 over de omrekeningskoersen tussen de euro en de munteenheden van de lid-Staten die de euro aannemen, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1478/2000 van de Raad van 19 juni 2000;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op artikel 92bis, § 1, en artikel 6, § 1, II, 2°;

Overwegende dat de overgangperiode voor de invoering van de euro bepaald bij Verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 verstreken is op 31 december 2001; dat sinds 1 januari 2002 de euro het enige wettelijke betalingsmiddel in België is; dat 1 euro gelijk is aan 40,3399 BEF;

Overwegende dat de wet van 26 juni 2000 de strafrechtelijke opdecimen bedoeld in de wet van 5 maart 1952 van 1990 tot 40 heeft verminderd; dat de strafrechtelijke geldboeten die vroeger met 200 vermenigvuldigd werden, nu met 5 vermenigvuldigd moeten worden;

Overwegende dat het Samenwerkingsakkoord aangepast moet worden om de burgers een juridische veiligheid te waarborgen;

Overwegende dat dit Samenwerkingsakkoord de grondige wijziging van de maat van de straffen niet beoogt, behalve om vlot hanteerbare eenheden te behouden voor de administratieve en strafrechtelijke geldboeten;

Overwegende dat een (lichte) verhoging van de administratieve en strafrechtelijke geldboeten wenselijk is;

Op de voordracht van de Interregionale Verpakkingscommissie;

Na advies van de Raad van State :

Artikel 1. In artikel 30 van het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Art. 30., § 1	10 000 BEF	250 EUR
Art. 30., § 2, 1°	20 000 BEF	500 EUR
Art. 30, § 2, 2°	30 000 BEF	750 EUR
Art. 30, § 3	500 000 BEF	12.500 EUR

Art. 2. De bedragen van het Samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval, waarop de opdecimen bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten worden toegepast, met name de bedragen bedoeld in artikel 33, worden geacht rechtstreeks in euro te worden uitgedrukt, zonder omrekening.

Brussel, 23 januari 2003.

De Vlaamse Minister van Leefmilieu en Landbouw,
 Mevr. V. DUA

De Minister-President van de Vlaamse regering,
 P. DEWAEL

De Waalse Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
 M. FORET

De Minister-President van de Waalse Regering,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
 belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel,
 D. GOSUIN

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
 F.-X. de DONNEA

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 2331

[C — 2003/27409]

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant l'Agence wallonne des Télécommunications à participer au régime des pensions institué par la loi du 28 avril 1958

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit notamment l'article 1^{er}, alinéa 3, remplacé par l'arrêté royal du 5 juillet 1990;

Vu le décret du 27 mars 1985 relatif au régime de pensions applicable au personnel d'organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 12 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 mars 2003;

Vu le protocole n° 387 du Comité de secteur n° XVI, établi le 21 mars 2003;

Vu la délibération du Gouvernement du 13 mars 2003 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 35.262/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 avril 2003;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'Agence wallonne des Télécommunications est autorisée à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 1999.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

M. DAERDEN

Le Ministre de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 2331

[C — 2003/27409]

15. MAI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die "Agence wallonne des Télécommunications" (Wallonische Telekommunikationsagentur) erlaubt wird, sich an dem durch das Gesetz vom 28. April 1958 errichteten Pensionssystem zu beteiligen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. April 1958 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder gewisser gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen, insbesondere des Artikels 1, Absatz 3, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 5. Juli 1990;

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrats vom 27. März 1985 bezüglich des auf das Personal der von der Wallonischen Region abhängigen gemeinnützigen Anstalten anzuwendenden Pensionssystems, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des am 11. März 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 12. März 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 13. März 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 21. März 2003 aufgestellten Protokolls Nr. 387 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 13. März 2003 über den Antrag auf ein vonseiten des Staatsrates innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugebendes Gutachten;

Aufgrund des am 14. April 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 35.262/4;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die "Agence wallonne des Télécommunications" wird erlaubt, sich an dem durch das Gesetz vom 28. April 1958 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder gewisser gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen errichteten Pensionssystem zu beteiligen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Mai 1999 wirksam.

Art. 3 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Mai 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 2331

[C - 2003/27409]

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering waarbij het "Agence wallonne des Télécommunications" (Waals Agentschap voor Telecommunicatie) onder het bij wet van 28 april 1958 ingestelde pensioenstelsel valt

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden;

Gelet op het decreet van 27 maart 1985 betreffende het pensioenstelsel dat van toepassing is op het personeel van de instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 maart 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 12 maart 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 13 maart 2003;

Gelet op het protocol nr. 387 van het sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 21 maart 2003;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 13 maart 2003 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens één maand;

Gelet op het advies nr. 35.262/4 van de Raad van State, uitgebracht op 14 april 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het "Agence wallonne des Télécommunications" valt onder het pensioenstelsel dat ingesteld is bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 mei 1999.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 mei 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2003/31186]

13 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 septembre 1998 désignant les instances consultatives appelées à émettre leur avis sur le projet de plan régional d'affectation du sol conformément à l'article 28 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 septembre 1998 désignant les instances consultatives appelées à émettre leur avis sur le projet de plan régional d'affectation du sol conformément à l'article 28 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 octobre 2000 portant création de la Commission Régionale de la Mobilité;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 octobre 2000 portant création de la Commission Régionale de la Mobilité a abrogé l'arrêté royal du 12 juin 1989 portant création de la Commission consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports publics ainsi que les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juin 1991 et du 7 décembre 1995;

Qu'il convient donc de modifier l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 septembre 1998 désignant les instances consultatives appelées à émettre leur avis sur le projet de plan régional d'affectation du sol, conformément à l'article 28 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 9 octobre 2002;

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé des pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 4^o, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 septembre 1998 désignant les instances consultatives appelées à émettre leur avis sur le projet de plan régional d'affectation du sol, conformément à l'article 28 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme est remplacé par la disposition suivante : « 4^o la Commission régionale de la Mobilité instituée par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 octobre 2000 ».

Art. 2. Le Ministre qui a l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 mars 2003.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

F.-X. de DONNEA,

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique

W. DRAPS,

Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré de Personnes

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 2332

[C – 2003/31186]

13 MAART 2003. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 september 1998 tot aanwijzing van de adviesorganen die hun advies moeten uitbrengen over het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan, overeenkomstig artikel 28 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 september 1998 tot aanwijzing van de adviesorganen die hun advies moeten uitbrengen over het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan, overeenkomstig artikel 28 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 oktober 2000 tot oprichting van de Gewestelijke Mobiliteitscommissie;

Overwegende dat het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 oktober 2000 tot oprichting van de Gewestelijke Mobiliteitscommissie het koninklijk besluit van 12 juni 1989 houdende de oprichting van de Adviescommissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer gewijzigd bij de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 juni 1991 en 7 december 1995, heeft opgeheven;

Dat het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 september 1998 tot aanwijzing van de adviesorganen die hun advies moeten uitbrengen over het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan, overeenkomstig artikel 28 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, dus gewijzigd moet worden;

Gelet op advies van Raad van State gegeven op 9 oktober 2002;

Op voorstel van de Minister-Voorzitter, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, 4^o, van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 september 1998 tot aanwijzing van de adviesorganen die hun advies moeten uitbrengen over het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan, overeenkomstig artikel 28 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw wordt vervangen door de volgende bepaling : « 4^o de Gewestelijke Mobiliteitscommissie ingesteld bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 oktober 2000 ».

Art. 2. De Minister die bevoegd is voor Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 13 maart 2003.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

F.-X. de DONNEA,

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

W. DRAPS,

Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 2333

[C — 2003/31185]

13 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mars 1994 désignant les instances consultatives appelées à émettre leur avis sur le projet de plan régional de développement, conformément à l'article 18 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mars 1994 désignant les instances consultatives appelées à émettre leur avis sur le projet de plan régional de développement, conformément à l'article 18 de l'ordonnance organique du 29 août 1991 de la planification et de l'urbanisme;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 octobre 2000 portant création de la Commission régionale de la Mobilité;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 octobre 2000 portant création de la Commission Régionale de la Mobilité a abrogé l'arrêté royal du 12 juin 1989 portant création de la Commission consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports publics ainsi que les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 juin 1991 et du 7 décembre 1995;

Qu'il convient donc de modifier l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mars 1994 désignant les instances consultatives appelées à émettre leur avis sur le projet de plan régional de développement, conformément à l'article 18 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 9 octobre 2002;

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, 4^o de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mars 1994 désignant les instances consultatives appelées à émettre leur avis sur le projet de plan régional de développement, conformément à l'article 18 de l'ordonnance du 29 août 1991 de la planification et de l'urbanisme est remplacé par la disposition suivante : « 4^o la Commission régionale de la Mobilité instituée par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 octobre 2000 ».

Art. 2. Le Ministre qui a l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 mars 2003.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

F.-X. de DONNEA,

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique

W. DRAPS,

Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré de Personnes

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 2333

[C — 2003/31185]

13 MAART 2003. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 maart 1994 tot aanduiding van de adviesorganen die verzocht worden hun advies uit te brengen over het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan, overeenkomstig artikel 18 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 3 maart 1994 tot aanduiding van de adviesorganen die verzocht worden hun advies uit te brengen over het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan, overeenkomstig artikel 18 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 oktober 2000 tot oprichting van de Gewestelijke Mobiliteitscommissie;

Overwegende dat het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 oktober 2000 tot oprichting van de Gewestelijke Mobiliteitscommissie het koninklijk besluit van 12 juni 1989 houdende de oprichting van de Adviescommissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer gewijzigd bij de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 juni 1991 en 7 december 1995, heeft opgeheven;

Dat het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 maart 1994 tot aanduiding van de adviesorganen die verzocht worden hun advies uit te brengen over het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan, overeenkomstig artikel 18 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw dus gewijzigd moet worden;

Gelet op advies van Raad van State gegeven op 9 oktober 2002;

Op voorstel van de Minister-Voorzitter, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, 4^o van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 maart 1994 tot aanduiding van de adviesorganen die verzocht worden hun advies uit te brengen over het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan, overeenkomstig artikel 18 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw wordt vervangen door de volgende bepaling : « 4^o de Gewestelijke Mobiliteitscommissie ingesteld bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 oktober 2000 ».

Art. 2. De Minister die bevoegd is voor Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 13 maart 2003.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

F.-X. de DONNEA,

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

W. DRAPS,

Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03354]

**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines
Secteur enregistrement et domaines. — Désignations**

Par arrêté ministériel du 3 juin 2003, M. Moerman, Roger J.G.M., directeur régional de l'enregistrement à Bruges, est désigné par voie d'intérim à l'emploi de conservateur des hypothèques à Bruges, 1^{er} bureau, à la date du 1^{er} juillet 2003.

Par arrêté ministériel du 3 juin 2003, M. Bruyninckx, Roger F.M., président du comité d'acquisition à Hasselt, est désigné par voie d'intérim à l'emploi de conservateur des hypothèques à Gand, 2^e bureau, à la date du 1^{er} juillet 2003.

Par arrêté ministériel du 2 juin 2003, M. Biomez, Marc C.A.N.E., auditeur général, chef de service, auprès de l'Administration centrale de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, secteur de l'enregistrement et des domaines, est désigné par voie d'intérim à l'emploi de conservateur des hypothèques à Nivelles, 2^e bureau, à la date du 1^{er} juillet 2003.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09510]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 2 décembre 2003, entrant en vigueur le 30 juin 2003 :

— est acceptée, à leur demande, la démission de M. Bertrand, J. et Mme Deffernez, A., de leurs fonctions d'huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Charleroi.

Ils sont autorisés à porter le titre honorifique de leurs fonctions.

Par arrêté royal du 3 mai 2003, entrant en vigueur le 26 juin 2003, est acceptée la démission de M. Verstringhe, R., des ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du cinquième canton de Gand.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 23 mai 2003 :

— Mmes Donne, M., et Dubois, A., avocats, sont nommées juge suppléant à la justice de paix du canton d'Hamoir;

— M. Husson, J.-M., avocat, est nommé juge suppléant à la justice de paix du premier canton de Huy;

— M. Guiot, E., et Mme Hoeck, F., avocats, sont nommés juge suppléant à la justice de paix du canton de Huy II-Hannut.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09505]

**Direction générale de la Législation civile et des Cultes
Arrêté concernant les associations internationales
et les établissements d'utilité publique**

Un arrêté royal du 23 mai 2003 :

1) accorde la personnalité civile à l'association internationale « Idea International - AISBL », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles;

2) approuve les statuts de cette association.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/03354]

**Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen
Sector registratie en domeinen. — Aanstellingen**

Bij ministerieel besluit van 3 juni 2003, wordt de heer Moerman, Roger J.G.M., gewestelijk directeur van de registratie te Brugge, bij wijze van interim aangesteld tot de betrekking van hypotheekbewaarder te Brugge, 1^e kantoor, op datum van 1 juli 2003.

Bij ministerieel besluit van 3 juni 2003, wordt de heer Bruyninckx, Roger F.M., voorzitter van het aankoopcomité te Hasselt, bij wijze van interim aangesteld tot de betrekking van hypotheekbewaarder te Gent, 2^e kantoor, op datum van 1 juli 2003.

Bij ministerieel besluit van 2 juni 2003, wordt de heer Biomez, Marc C.A.N.E., auditeur-generaal, dienstchef, bij de Centrale administratie van de BTW, registratie en domeinen, sector der registratie en domeinen, bij wijze van interim aangesteld tot de betrekking van hypotheekbewaarder te Nijvel, 2^e kantoor, op datum van 1 juli 2003.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09510]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 2 december 2003, die in werking treden op 30 juni 2003 :

— is aan de heer Bertrand, J. en Mevr. Deffernez, A., op hun verzoek, ontslag verleend uit hun ambt van gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Charleroi.

Het is hen vergund de titel van hun ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 26 juni 2003, is aan de heer Verstringhe, R., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het vijfde kanton Gent.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 23 mei 2003 :

— zijn Mevrn. Donne, M. en Dubois, A., advocaten, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Hamoir;

— is de heer Husson, J.-M., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het eerste kanton Hoei;

— zijn de heer Guiot, E., en Mevr. Hoeck, F., advocaten, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vredegericht van het kanton Hoei II-Hannut.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09505]

**Directoraat-generaal Burgerlijke Wetgeving en Erediensten
Besluit betreffende de internationale verenigingen
en de instellingen van openbaar nut**

Bij koninklijk besluit van 23 mei 2003 :

1) wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Idea International - AISBL », waarvan de zetel te 1000 Brussel gevestigd is;

2) worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[2003/22501]

**22 AVRIL 2003. — Arrêté ministériel portant l'agrément
des maîtres de stage en médecine générale**

Le Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, du 12 août 1985, du 13 juin 1986 et du 16 mars 1999, notamment l'article 39, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

Article 1^{er}. Les médecins mentionnés ci-après sont agréés en qualité de maîtres de stage en médecine générale pour une durée de deux ans :

Dr Costigliola, V., Bruxelles;
Dr Dogot, J., Moustier-sur-Sambre;
Dr Dumoulin, M., Mont-Saint-Guibert;
Dr Maury, O., Linkebeek;
Dr Van Tilborgh, K., Brecht.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 28 mars 2003.

Bruxelles, le 22 avril 2003.

J. TAVERNIER

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[2003/22501]

**22 APRIL 2003. — Ministrieel besluit houdende de erkenning
van stagemeesters in de huisartsengeneeskunde**

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, 12 augustus 1985, van 13 juni 1986 en van 16 maart 1999, inzonderheid op artikel 39, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsengeneeskunde,

Besluit :

Artikel 1. Onderstaande artsen worden erkend als stagemeester in de huisartsengeneeskunde voor een termijn van twee jaar :

Dr. Costigliola, V., Brussel;
Dr. Dogot, J., Moustier-sur-Sambre;
Dr. Dumoulin, M., Mont-Saint-Guibert;
Dr. Maury, O., Linkebeek;
Dr. Van Tilborgh, K., Brecht.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking met ingang van 28 maart 2003.

Brussel, 22 april 2003.

J. TAVERNIER

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[C - 2003/12310]

Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires

Conseil national du Travail

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 30 avril 2003, M. Eddy VERHELST, à Louvain, est nommé, en qualité de représentant d'une des organisations les plus représentatives d'employeurs, membre suppléant du Conseil national du Travail, en remplacement de M. Victor DE GRUISE, à Dilbeek, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de la construction

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 30 avril 2003, M. Marnix VAN HOE, à Nazareth, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de la construction, en remplacement de M. Christian LEUS, à Schilde, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003, M. Wil LIEBEN, à Lanaken, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, en remplacement de M. Frank MICHIELS, à Geel, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[C - 2003/12310]

Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités

Nationale Arbeidsraad

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 30 april 2003, wordt de heer Eddy VERHELST, te Leuven, als vertegenwoordiger van een der meest representatieve werkgeversorganisaties, tot plaatsvervangend lid benoemd van de Nationale Arbeidsraad, ter vervanging van de heer Victor DE GRUISE, te Dilbeek, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 30 april 2003, wordt de heer Marnix VAN HOE, te Nazareth, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, ter vervanging van de heer Christian LEUS, te Schilde, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor het bedrijf der grint- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003, wordt de heer Wil LIEBEN, te Lanaken, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grint- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, ter vervanging van de heer Frank MICHIELS, te Geel, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Commission paritaire de la construction

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003, M. Rony BOLS, à Hoogstraten, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire de la construction, en remplacement de M. Jan LEYSSENS, à Lennik, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003, M. Christian DELEPINE, à Mons, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, en remplacement de M. Jean-Michel MASSART, à Walcourt, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003 :

M. Olivier ESCHWEILER, à Chaudfontaine, et Mme Lieve WINKELMANS, à Zandhoven, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation d'employeurs, membres effectifs de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, en remplacement respectivement de MM. Christian WITTEVRONGEL, à Liège, et Rony VAN DER MEIRSCH, à Overijse, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

MM. Gert MOLKENS, à Anvers, et Kamiel SPAEPEN, à Westerlo, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation d'employeurs, membres suppléants de cette sous-commission, en remplacement respectivement de Mme Evelyne SCHELLEKENS, à Beauvechain, et M. José CARABIN, à Aywaille, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

Commission paritaire du commerce de détail indépendant

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003, M. Kris BAETENS, à Denderleeuw, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant, en remplacement de Mme Heidi MERTENS, à Lede, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003, M. Marc HENDRIKX, à Termonde, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, en remplacement de M. Stefan MECHELMANS, à Lummen, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les employés de la sidérurgie

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003, M. Didier FAGNOUL, à Nandrin, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour les employés de la sidérurgie, en remplacement

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003, wordt de heer Rony BOLS, te Hoogstraten, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, ter vervanging van de heer Jan LEYSSENS, te Lennik, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003, wordt de heer Christian DELEPINE, te Bergen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, ter vervanging van de heer Jean-Michel MASSART, te Walcourt, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003 :

worden de heer Olivier ESCHWEILER, te Chaudfontaine, en Mevr. Lieve WINKELMANS, te Zandhoven, als vertegenwoordigers van een werkgeversorganisatie, tot gewone leden benoemd van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, respectievelijk ter vervanging van de heren Christian WITTEVRONGEL, te Luik, en Rony VAN DER MEIRSCH, te Overijse, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

worden de heren Gert MOLKENS, te Antwerpen, en Kamiel SPAEPEN, te Westerlo, als vertegenwoordigers van een werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit subcomité, respectievelijk ter vervanging van Mevr. Evelyne SCHELLEKENS, te Bevekom, en de heer José CARABIN, te Aywaille, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003, wordt de heer Kris BAETENS, te Denderleeuw, als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel, ter vervanging van Mevr. Heidi MERTENS, te Lede, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003, wordt de heer Marc HENDRIKX, te Dendermonde, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, ter vervanging van de heer Stefan MECHELMANS, te Lummen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de bedienden van de ijzernijverheid

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003, wordt de heer Didier FAGNOUL, te Nandrin, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden van de

de M. Jean-Pierre VAN DE WEERDT, à Namur, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les employés de casino

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003 :

M. Camille DELVAUX, à Amay, et Mme Dorine CORDY, à Oostkamp, membres suppléants de la Commission paritaire pour les employés de casino, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation de travailleurs, membres effectifs de cette commission, en remplacement respectivement de MM. Marc LINCE, à Pepinster, et Joseph BURNOTTE, à La Bruyère, qui sont nommés membres suppléants; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

MM. Marc LINCE, à Pepinster, et Joseph BURNOTTE, à La Bruyère, membres effectifs de cette commission, sont nommés, en qualité de représentants d'une organisation de travailleurs, membres suppléants de cette commission, en remplacement respectivement de M. Camille DELVAUX, à Amay, et Mme Dorine CORDY, à Oostkamp, qui sont nommés membres effectifs; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003 :

M. André DE KEYSER, à Jabbeke, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes, en remplacement de M. William DE PLECKER, à Alost, membre effectif démissionnaire, dont il achèvera le mandat;

M. Philip VAN GESTEL, à Brasschaat, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. François VAN GEEL, à Anvers, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Dirk BODSON, à Asse, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. André JACOBS, à Sint-Amands, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des ports

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003 :

MM. Paul VALKENIERS, à Schoten, et Philip DINGEMANS, à Anvers, membres suppléants de la Commission paritaire des ports, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres effectifs de cette commission, en remplacement respectivement de MM. Jan PELLENS, à Brasschaat, et François VAN GEEL, à Anvers, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

MM. Jean-Jacques WESTERLUND, à Schilde, et Luc LUWEL, à Anvers, sont nommés, en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de cette commission, en remplacement respectivement de MM. Paul VALKENIERS, à Schoten, et Philip DINGEMANS, à Anvers, qui sont nommés membres effectifs; ils achèveront le mandat de leurs prédécesseurs;

ijzernijverheid, ter vervanging van de heer Jean-Pierre VAN DE WEERDT, te Namen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de casinobedienden

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003 :

worden de heer Camille DELVAUX, te Amay, en Mevr. Dorine CORDY, te Oostkamp, plaatsvervangende leden van het Paritair Comité voor de casinobedienden, als vertegenwoordigers van een werknemersorganisatie, tot gewone leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heren Marc LINCE, te Pepinster, en Joseph BURNOTTE, te La Bruyère, die tot plaatsvervangende leden worden benoemd; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

worden de heren Marc LINCE, te Pepinster, en Joseph BURNOTTE, te La Bruyère, gewone leden van dit comité, als vertegenwoordigers van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heer Camille DELVAUX, te Amay, en Mevr. Dorine CORDY, te Oostkamp, die tot gewone leden worden benoemd; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003 :

wordt de heer André DE KEYSER, te Jabbeke, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken, ter vervanging van de heer William DE PLECKER, te Aalst, ontslagnemend gewoon lid, wiens mandaat hij zal voleindigen;

wordt de heer Philip VAN GESTEL, te Brasschaat, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer François VAN GEEL, te Antwerpen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Dirk BODSON, te Asse, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer André JACOBS, te Sint-Amands, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het havenbedrijf

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003 :

worden de heren Paul VALKENIERS, te Schoten, en Philip DINGEMANS, te Antwerpen, plaatsvervangende leden van het Paritair Comité voor het havenbedrijf, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot gewone leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heren Jan PELLENS, te Brasschaat, en François VAN GEEL, te Antwerpen, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

worden de heren Jean-Jacques WESTERLUND, te Schilde, en Luc LUWEL, te Antwerpen, als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van dit comité, respectievelijk ter vervanging van de heren Paul VALKENIERS, te Schoten, en Philip DINGEMANS, te Antwerpen, die tot gewone leden worden benoemd; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen;

M. Marc DE WITTE, à Mortsels, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Paul-Emile CAREME, à Anvers, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003, M. Paul DEBOOSER, à Gand, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, en remplacement de Mme Dominique BORGERS, à Retie, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003, M. Paul DEBOOSER, à Gand, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux, en remplacement de Mme Dominique BORGERS, à Retie, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale

Par arrêté royal du 3 mai 2003, qui entre en vigueur le 14 mai 2003, Mmes Thérèse HANOCQ, à Forest, et Chantal VERDONCK, à Huldenberg, sont nommées, en qualité de représentantes de l'organisation d'employeurs, membres suppléants de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale, en remplacement respectivement de MM. Alain APPELMANS, à Wezembeek-Oppem, et Claude LAPLANCHE, à Anderlecht, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui les avait présentés; elles achèveront le mandat de leurs prédécesseurs.

wordt de heer Marc DE WITTE, te Mortsels, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Paul-Emile CAREME, te Antwerpen, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003, wordt de heer Paul DEBOOSER, te Gent, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, ter vervanging van Mevr. Dominique BORGERS, te Retie, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003, wordt de heer Paul DEBOOSER, te Gent, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen, ter vervanging van Mevr. Dominique BORGERS, te Retie, wiens mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bij koninklijk besluit van 3 mei 2003, dat in werking treedt op 14 mei 2003, worden Mevrn. Thérèse HANOCQ, te Vorst, en Chantal VERDONCK, te Huldenberg, als vertegenwoordigsters van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangende leden benoemd van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, respectievelijk ter vervanging van de heren Alain APPELMANS, te Wezembeek-Oppem, en Claude LAPLANCHE, te Anderlecht, wier mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hen had voorgedragen; zij zullen het mandaat van hun voorgangers voleindigen.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 2003/35608]

Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest

Milieuheffing

Bij besluit van de administrateur-generaal van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest (OVAM), van 19 mei 2003, wordt de heer Rudy Meeus, afdelingshoofd, aangesteld als personeelslid van de OVAM belast met de inning en de invordering van de milieuheffing bedoeld in artikel 47 van het afvalstoffendecreet en wordt de aanstelling van Mevr. Kathleen Colaes, adjunct van de directeur, met ingang van 1 juli 2003, opgeheven.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2003/27399]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 7 mai 2003 n'approuve pas la décision du 11 mars 2003 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « L'Association liégeoise d'Electricité » a adopté à l'unanimité en son point 2, les propositions du protocole d'accord 03/01 et les modifications des statuts du personnel selon les termes du protocole.

Un arrêté ministériel du 9 mai 2003 n'approuve pas la décision du 17 décembre 2001 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la société coopérative « Intercommunale pour la Gestion et la Réalisation d'Etudes techniques et économiques » confirme le mandat du commissaire-réviseur octroyé à Lebrun, Toelen, Cats and C°.

Un arrêté ministériel du 12 mai 2003 approuve la décision du 26 juin 2002 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de l'« Association intercommunale pour le Développement économique et l'Aménagement du Territoire du Sud-Hainaut » procède à la désignation de MM. Y. Van Roos représentant l'A.I.E.S.H. et P. Marlier représentant l'Alliance agricole belge, en tant qu'administrateurs.

Un arrêté ministériel du 12 mai 2003 annule la décision du 27 février 2003 par laquelle le président et le directeur général de la société coopérative à responsabilité limitée « Association intercommunale hospitalière du Sud Hainaut et du Sud Namurois » décident de ne plus « inviter » le président du conseil médical au conseil d'administration de l'association.

Le même arrêté annule les délibérations prises lors de la séance du 27 février 2003 du conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Association intercommunale hospitalière du Sud Hainaut et du Sud Namurois », à l'exception de celles relatives aux points 3, 4, 10, 11, 12, 13, 14 et 15 qui ne le sont pas.

Un arrêté ministériel du 14 mai 2003 approuve la décision du conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Intercommunale des Eaux du Centre du Brabant wallon » prise lors de sa séance du 19 décembre 2002 renouvelant les conventions individuelles ticket-restaurant pour l'année 2003, octroyant un complément d'allocation de programmation sociale, octroyant une prime de 25 euros sous forme de chèque-cadeau et fixant le régime de congé pour l'exercice 2003.

Un arrêté ministériel du 15 mai 2003 approuve la décision du 18 décembre 2002 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la société coopérative à responsabilité limitée « Association intercommunale de Santé de la Basse-Sambre » modifie les articles 5, 10, 11, 12, 16, 24, 27, 29, 30, 31, 32, 37, 40, 42 et 47 des statuts de l'intercommunale.

LA LOUVIERE. — Un arrêté ministériel du 15 mai 2003 n'approuve pas la délibération du 24 février 2003 par laquelle le conseil communal de la ville de La Louvière établit, pour les exercices 2003 à 2006, un impôt sur les panneaux directionnels.

LA LOUVIERE. — Un arrêté ministériel du 15 mai 2003 n'approuve pas la délibération du 24 février 2003 par laquelle le conseil communal de la ville de La Louvière établit, pour les exercices 2003 à 2006, une redevance sur les prestations administratives en matière d'urbanisme.

LA LOUVIERE. — Un arrêté ministériel du 15 mai 2003 n'approuve pas la délibération du 24 février 2003 par laquelle le conseil communal de la ville de La Louvière établit, pour les exercices 2003 à 2006, un impôt sur la distribution gratuite d'écrits publicitaires.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 24 avril 2003 annule la délibération du 6 février 2003 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Liège décide de muter M. Fresson, contremaître en chef conservateur des cimetières nommé au service de nettoyage pour y exercer les fonctions de contremaître en chef.

MORLANWELZ. — Un arrêté ministériel du 8 mai 2003 approuve définitivement le budget de l'exercice 2003 de la commune de Morlanwelz tel que modifié par l'arrêté ministériel du 3 avril 2003 de la députation permanente du Hainaut, sous réserve des modifications suivantes :

Service ordinaire	
Total des recettes :	€ 16.947.407,34
Total des dépenses :	€ 16.255.614,91
Modification :	
Article 000/951-01 fixé à € 1.254.117,75 €	En plus € 503.224,00
Nouveau total des recettes :	€ 17.450.631,34
Nouveau total des dépenses :	€ 16.255.614,91
Résultats :	
Mali de l'exercice proprement dit :	€ 17.545,70
Boni des exercices antérieurs :	€ 1.212.562,13
Prélèvements :	€ 0,00
Boni global :	€ 1.195.016,43

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2003/27403]

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée du Brabant wallon

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française;

Vu l'arrêté du 1^{er} avril 1999 portant exécution du décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127, § 1^{er} de celle-ci.

Il est applicable sur le territoire de la région de langue française.

Art. 2. Sont nommés en qualité de membres effectifs de la Commission consultative déconcentrée du transport scolaire du Brabant wallon :

- 1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : Mmes Françoise Galoux et Marie-José Corroy;
- 2° pour l'enseignement libre subventionné : MM. André Liesse et Thierry Demez;
- 3° pour l'enseignement officiel subventionné : MM. Jacques Benthuyts et Jean-Luc Meurice;
- 4° pour la Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel : M. Roland Lengele;
- 5° pour l'Union des Fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique : Mme Carine Van Haute;
- 6° pour le Gouvernement wallon : M. Patrick Imbreckx;
- 7° pour la Société publique d'exploitation de transport en commun : M. Bruno Balthazar;
- 8° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Walter De Reys.

Art. 3. Sont nommés en qualité de membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée du transport scolaire du Brabant wallon :

- 1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : MM. Guy Patris et Jean Pirsoul;
- 2° pour l'enseignement libre subventionné : Mmes D'Haes-Lemaire et Debie;
- 3° pour l'enseignement officiel subventionné : MM. Pierre Boucher et Léon Minsart;
- 4° pour la Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel : Mme Hira Laci;

5° pour le Gouvernement wallon : M. Stéphane Jaumonet;

6° pour la Société publique d'exploitation de transport en commun : Mme Astrid Vanquaethem;

7° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Josse Peeters.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets à la date du 6 mai 2003.

Art. 5. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C – 2003/27403]

**15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming
van de gewone en plaatsvervangende leden van de Gedecentraliseerde Adviescommissie van Waals-Brabant**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Gelet op het besluit van 1 april 1999 tot uitvoering van het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 127, § 1, van de Grondwet.

Het is van toepassing op het grondgebied van het Franse taalgebied.

Art. 2. De hierna vermelde personen worden benoemd tot gewoon lid van de Gedecentraliseerde Adviescommissie voor het schoolvervoer van Waals-Brabant :

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : Mevr. Françoise Galoux en Mevr. Marie-José Corroy;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : de heren André Liesse en Thierry Demez;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : de heren Jacques Benthuyts en Jean-Luc Meurice;

4° voor de "Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel" : de heer Roland Lengele;

5° voor de "Union des Fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique" : Mevr. Carine Van Haute;

6° voor de Waalse Regering : de heer Patrick Imbreckx;

7° voor de "Société publique d'exploitation de transport en commun" : de heer Bruno Balthazar;

8° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Walter De Reys.

Art. 3. De hierna vermelde personen worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de Gedecentraliseerde Adviescommissie voor het schoolvervoer van Waals-Brabant :

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : de heren Guy Patris en Jean Pirsoul;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : Mevr. D'Haes-Lemaire en Mevr. Debie;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : de heren Pierre Boucher en Léon Minsart;

4° voor de "Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel" : Mevr. Hira Laci;

5° voor de Waalse Regering : de heer Stéphane Jaumonet;

6° voor de "Société publique d'exploitation de transport en commun" : Mevr. Astrid Van Quaethem;

7° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Josse Peeters.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 6 mei 2003.

Art. 5. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 mei 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C – 2003/27402]

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée de Charleroi

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française;

Vu l'arrêté du 1^{er} avril 1999 portant exécution du décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127, § 1^{er} de celle-ci.

Il est applicable sur le territoire de la région de langue française.

Art. 2. Sont nommés en qualité de membres effectifs de la Commission consultative déconcentrée du transport scolaire de Charleroi :

1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : Mme Martine Plomteux et M. Jean-Claude Mesdagh;

2° pour l'enseignement libre subventionné : Mme Karine Van Meerbeck et M. Eric Renoir;

3° pour l'enseignement officiel subventionné : MM. Freddy Sohier et Jean-Pierre Bierwart;

4° pour l'Union des Fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique : M. Michel Quinet;

5° pour le Gouvernement wallon : M. Stéphane Jaumonet;

6° pour la Société publique d'exploitation de transport en commun : M. Guy Galland;

7° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Marcel Urmetz.

Art. 3. Sont nommés en qualité de membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée du transport scolaire de Charleroi :

1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : MM. Bernard Henoumont et Philippe Dubreucq;

2° pour l'enseignement libre subventionné : M. Jean-Paul Caillaux et Mme Annie Lambert;

3° pour l'enseignement officiel subventionné : MM. Christian Brichard et Denis Wastiaux;

4° pour l'Union des Fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique : Mme Cécile Pater;

5° pour le Gouvernement wallon : M. Patrick Imbreckx;

6° pour la Société publique d'exploitation de transport en commun : M. Pino Giangreco;

8° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Pol Urmetz.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets à la date du 6 mai 2003.

Art. 5. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 2003/27402]

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de Gedecentraliseerde Adviescommissie van Charleroi

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Gelet op het besluit van 1 april 1999 tot uitvoering van het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 127, § 1, van de Grondwet.

Het is van toepassing op het grondgebied van het Franse taalgebied.

Art. 2. De hierna vermelde personen worden benoemd tot gewoon lid van de Gedecentraliseerde Adviescommissie voor het schoolvervoer van Charleroi:

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : Mevr. Martine Plomteux en de heer Jean-Claude Mesdagh;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : Mevr. Karine Van Meerbeck en de heer Eric Renoir;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : de heren Freddy Sohier en Jean-Pierre Bierwart;

4° voor de "Union des Fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique" : de heer Michel Quinet;

5° voor de Waalse Regering : de heer Stéphane Jaumonet;

6° voor de "Société publique d'exploitation de transport en commun" : de heer Guy Galland;

7° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Marcel Urmetz.

Art. 3. De hierna vermelde personen worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de Gedecentraliseerde Adviescommissie voor het schoolvervoer van Charleroi :

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : de heren Bernard Henoumont en Philippe Dubreucq;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : de heren Jean-Paul Caillaux en Mevr. Annie Lambert;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : de heren Christian Brichard en Denis Wastiaux;

4° voor de "Union des Fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique" : Mevr. Cécile Pater;

5° voor de Waalse Regering : de heer Patrick Imbreckx;

6° voor de "Société publique d'exploitation de transport en commun" : de heer Pino Giangreco;

7° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Pol Urmetz.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 6 mei 2003.

Art. 5. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 15 mei 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C – 2003/27401]

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée de Liège-Verviers

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française;

Vu l'arrêté du 1^{er} avril 1999 portant exécution du décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127, § 1^{er} de celle-ci.

Il est applicable sur le territoire de la région de langue française.

Art. 2. Sont nommés en qualité de membres effectifs de la Commission consultative déconcentrée du transport scolaire de Liège-Verviers :

- 1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : Mmes Denise Werts et Jacqueline Collignon;
- 2° pour l'enseignement libre subventionné : Mmes Catherine Nickels-Baguette et Marie-Claire Pirotte;
- 3° pour l'enseignement officiel subventionné : Mme Francine Bosseloir et M. Joseph Coumont;
- 4° pour la Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel : Mme Céline Gérard;
- 5° pour l'Union des Fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique : M. Pierre Henquet;
- 6° pour le Gouvernement wallon : M. Stéphane Jaumonet;
- 7° pour la Société publique d'exploitation de transport en commun : M. Michel Morsa;
- 8° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Pierre Denis.

Art. 3. Sont nommés en qualité de membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée du transport scolaire de Liège-Verviers :

- 1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : MM. Karl Junger et Marcel Cornet;
- 2° pour l'enseignement libre subventionné : MM. Jean-François Delsarte et Henri Coune;
- 3° pour l'enseignement officiel subventionné : M. Thierry Iliaens et Mme Laurence Dalla Vecchia;
- 4° pour la Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel : M. Jean-Claude Bredael;
- 5° pour l'Union des Fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique : Mme Marie-Louise Chapelle-Lespire;
- 6° pour le Gouvernement wallon : M. Patrick Imbreckx;
- 7° pour la Société publique d'exploitation de transport en commun : M. Jacques Bertrand;
- 8° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Marcel Halleux.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets à la date du 6 mai 2003.

Art. 5. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 2003/27401]

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de Gedecentraliseerde Adviescommissie van Luik-Verviers

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Gelet op het besluit van 1 april 1999 tot uitvoering van het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 127, § 1, van de Grondwet.

Het is van toepassing op het grondgebied van het Franse taalgebied.

Art. 2. De hierna vermelde personen worden benoemd tot gewoon lid van de Gedecentraliseerde Adviescommissie voor het schoolvervoer van Luik-Verviers :

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : Mevr. Denise Werts en Mevr. Jacqueline Collignon;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : Mevr. Catherine Nickels-Baguette en Mevr. Marie-Claire Pirotte;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : Mevr. Francine Bosseloir en de heer Joseph Coumont;

4° voor de "Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel" : Mevr. Céline Gérard;

5° voor de "Union des Fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique" : de heer Pierre Henquet;

6° voor de Waalse Regering : de heer Stéphane Jaumonet;

7° voor de "Société publique d'exploitation de transport en commun" : de heer Michel Morsa;

8° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Pierre Denis.

Art. 3. De hierna vermelde personen worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de Gedecentraliseerde Adviescommissie voor het schoolvervoer van Luik-Verviers :

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : de heren Karl Junger en Marcel Cornet;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : de heren Jean-François Delsarte en Henri Coune;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : de heer Thierry Ilaens en Mevr. Laurence Dalla Vecchia;

4° voor de "Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel" : de heer Jean-Claude Bredael;

5° voor de "Union des Fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique" : Mevr. Marie-Louise Chapelle-Lespire;

6° voor de Waalse Regering : de heer Patrick Imbreckx;

7° voor de "Société publique d'exploitation de transport en commun" : de heer Jacques Bertrand;
8° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Marcel Halleux.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 6 mei 2003.

Art. 5. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 mei 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2003/27405]

**15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants
de la Commission consultative déconcentrée du Luxembourg**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française;

Vu l'arrêté du 1^{er} avril 1999 portant exécution du décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127, § 1^{er} de celle-ci.

Il est applicable sur le territoire de la région de langue française.

Art. 2. Sont nommés en qualité de membres effectifs de la Commission consultative déconcentrée du transport scolaire du Luxembourg :

- 1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : Mme Marie-Louise Servais et M. Etienne Micha;
- 2° pour l'enseignement libre subventionné : MM. Henri Henrard et Jean-Noël Michaux;
- 3° pour l'enseignement officiel subventionné : MM. Josy Philippart et Dominique Hiffe;
- 4° pour la Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel : M. Pascal Brack;
- 5° pour l'Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique : M. Charles Loutsch;
- 6° pour le Gouvernement wallon : M. Stéphane Jaumonet;
- 7° pour la Société publique d'exploitation de transport en commun : M. Stéphan Dourte;
- 8° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Michel Dislaire.

Art. 3. Sont nommés en qualité de membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée du transport scolaire du Luxembourg :

- 1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : MM. Emile Fievet et Léon Chapellier;
- 2° pour l'enseignement libre subventionné : MM. Jean-Marie Francard et Alain Bertrand;
- 3° pour l'enseignement officiel subventionné : MM. André Depiesse et Marcel Lafontaine;
- 4° pour le Gouvernement wallon : M. Patrick Imbreckx;
- 5° pour la Société publique d'exploitation de transport en commun : M. Daniel Davin;
- 6° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : Mme Monique Penning.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets à la date du 6 mai 2003.

Art. 5. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 2003.

Le Ministre Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 2003/27405]

**15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering
tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden
van de Gedecentraliseerde Adviescommissie van Luxemburg**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Gelet op het besluit van 1 april 1999 tot uitvoering van het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 127, § 1, van de Grondwet.

Het is van toepassing op het grondgebied van het Franse taalgebied.

Art. 2. De hierna vermelde personen worden benoemd tot gewoon lid van de Gedecentraliseerde Adviescommissie voor het schoolvervoer van Luxemburg :

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : Mevr. Marie-Louise Servais en de heer Etienne Micha;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : de heren Henri Bernard en Jean-Noël Michaux;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : de heren Josy Philippart en Dominique Hiffe;

4° voor de "Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel" : de heer Pascal Brack;

5° voor de "Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique" : de heer Charles Loutsch;

6° voor de Waalse Regering : de heer Stéphane Jaumonet;

7° voor de "Société publique d'exploitation de transport en commun" : de heer Stéphane Dourte;

8° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Michel Dislaire.

Art. 3. De hierna vermelde personen worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de gedecentraliseerde adviescommissie voor het schoolvervoer van Luxemburg :

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : de heren Emile Fievet en Léon Chapellier;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : de heren Jean-Marie Francard en Alain Bertrand;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : de heren André Depiesse en Marcel Lafontaine;

4° voor de Waalse Regering : de heer Patrick Imbreckx;

5° voor de "Société publique d'exploitation de transport en commun" : de heer Daniel Davin;

6° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : Mevr. Monique Penning.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 6 mei 2003.

Art. 5. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 mei 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2003/27400]

**15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs
et des membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée de Mons**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française;

Vu l'arrêté du 1^{er} avril 1999 portant exécution du décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127, § 1^{er} de celle-ci.

Il est applicable sur le territoire de la région de langue française.

Art. 2. Sont nommés en qualité de membres effectifs de la Commission consultative déconcentrée du transport scolaire de Mons :

- 1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : Mme Thérèse Simon;
- 2° pour l'enseignement libre subventionné : MM. Foulon et Gérard Defrennes;
- 3° pour l'enseignement officiel subventionné : M. Daniel Tourailles et Mme Arlette Jenart;
- 4° pour la Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel : Mme Brigitte Moulin;
- 5° pour l'Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique : M. Daniel Lienard;
- 6° pour le Gouvernement wallon : M. Stéphane Jaumonet;
- 7° pour la Société publique d'exploitation de transport en commun : M. Louis Polet;
- 8° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Yvon Lenoir.

Art. 3. Sont nommés en qualité de membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée du transport scolaire de Mons :

- 1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : M. José Massy et Mme Nicole Lossignol;
- 2° pour l'enseignement libre subventionné : MM. A. Destrebecq et Michel Huon;
- 3° pour l'enseignement officiel subventionné : Mme Christiane Carton-Jouret et M. Michel Baton;
- 4° pour la Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel : Mme Hira Laci;
- 5° pour le Gouvernement wallon : M. Patrick Imbreckx;
- 6° pour la Société publique d'exploitation de transport en commun : M. Richard Henaut;
- 7° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Frédéric Lenoir.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets à la date du 6 mai 2003.

Art. 5. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 2003.

Le Ministre Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

—————
VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 2003/27400]

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de Gedecentraliseerde Adviescommissie van Bergen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Gelet op het besluit van 1 april 1999 tot uitvoering van het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 127, § 1, van de Grondwet.

Het is van toepassing op het grondgebied van het Franse taalgebied.

Art. 2. De hierna vermelde personen worden benoemd tot gewoon lid van de Gedecentraliseerde Adviescommissie voor het schoolvervoer van Bergen :

- 1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : Mevr. Thérèse Simon;
- 2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : de heren Foulon en Gérard Defrennes;
- 3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : de heer Daniel Tourailles en Mevr. Arlette Jenart;
- 4° voor de « Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel » : Mevr. Brigitte Moulin;

5° voor de « Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique » : de heer Daniel Lienard;

6° voor de Waalse Regering : de heer Stéphane Jaumonet;

7° voor de « Société publique d'exploitation de transport en commun » : de heer Louis Polet;

8° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Yvon Lenoir.

Art. 3. De hierna vermelde personen worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de Gedecentraliseerde Adviescommissie voor het schoolvervoer van Bergen :

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : de heren José Massy en Mevr. Nicole Rossignol;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : de heren A. Destrebecq en Michel Huon;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : Mevr. Carton-Jouret en de heer Michel Baton;

4° voor de « Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel » : Mevr. Hira Laci;

5° voor de Waalse Regering : de heer Patrick Imbreckx;

6° voor de « Société publique d'exploitation de transport en commun » : de heer Richard Henaut;

7° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Frédéric Lenoir.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 6 mei 2003.

Art. 5. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 mei 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2003/27404]

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée de Namur

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la Région de langue française;

Vu l'arrêté du 1^{er} avril 1999 portant exécution du décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la Région de langue française;

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127, § 1^{er}, de celle-ci.

Il est applicable sur le territoire de la Région de langue française.

Art. 2. Sont nommés en qualité de membres effectifs de la Commission consultative déconcentrée du transport scolaire de Namur :

1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : M. Jean-Louis Sevenants et Mme Marie-Anne Denys;

2° pour l'enseignement libre subventionné : MM. Philippe Mottequin et Luc Jadot;

3° pour l'enseignement officiel subventionné : MM. Maurice Bayenet et Léon Lambert;

4° pour la Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel : M. Jean-Claude Bredael;

5° pour l'Union des Fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique : M. Charles Loiseau;

6° pour le Gouvernement wallon : M. Stéphane Jaumonet;

7° pour la Société publique d'exploitation de transport en commun : Mme Colette Debiolles;

8° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Patrick Deblire.

Art. 3. Sont nommés en qualité de membres suppléants de la Commission consultative déconcentrée du transport scolaire de Namur :

1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : MM. Jean-Marc Gaspard et Joseph Descy;

2° pour l'enseignement libre subventionné : MM. André-Marie Lambert et Michel Goffinet;

3° pour l'enseignement officiel subventionné : M. Roger Matagne et Mme Gisèle T'Joen;

4° pour la Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel : Mme Hira Laci;

5° pour l'Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique : M. Patrick Hannecart;

6° pour le Gouvernement wallon : M. Patrick Imbreckx;

7° pour la Société publique d'exploitation de transport en commun : Mme Claudine Nols;

8° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Hubert Latour.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets à la date du 6 mai 2003.

Art. 5. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 2003.

Le Ministre Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 2003/27404]

**15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming
van de gewone en plaatsvervangende leden van de Gedecentraliseerde Adviescommissie van Namen**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Gelet op het besluit van 1 april 1999 tot uitvoering van het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 127, § 1, van de Grondwet.

Het is van toepassing op het grondgebied van het Franse taalgebied.

Art. 2. De hierna vermelde personen worden benoemd tot gewoon lid van de Gedecentraliseerde Adviescommissie voor het schoolvervoer van Namen :

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : de heer Jean-Marie Sevenants en Mevr. Marie-Anne Denys;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : de heren Philippe Mottequin en Luc Jadot;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : de heren Maurice Bayenet en Léon Lambert;

4° voor de "Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel" : de heer Jean-Claude-Bredael;

5° voor de "Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique" : de heer Charles Loiseau;

6° voor de Waalse Regering : de heer Stéphane Jaumonet;

7° voor de "Société publique d'exploitation de transport en commun" : Mevr. Colette Debiolles;

8° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Patrick Deblire.

Art. 3. De hierna vermelde personen worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de Gedecentraliseerde Adviescommissie voor het schoolvervoer van Namen :

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : de heren Jean-Marc Gaspard en Joseph Descy;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : de heren André-Marie Lambert en Michel Goffinet;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : de heer Roger Matagne en Mevr. Gisèle T'Joen;

4° voor de "Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel" : Mevr. Hira Laci;

5° voor de "Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique" : de heer Patrick Hannecart,

6° voor de Waalse Regering : de heer Patrick Imbreckx;

7° voor de "Société publique d'exploitation de transport en commun" : Mevr. Claudine Nols;

8° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Hubert Latour.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 6 mei 2003.

Art. 5. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 mei 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2003/27391]

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon portant nomination des membres effectifs et des membres suppléants de la Commission consultative centrale du transport scolaire

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française.

Vu l'arrêté du 1^{er} avril 1999 portant exécution du décret du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française.

Sur la proposition du Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 127, § 1^{er} de celle-ci.

Il est applicable sur le territoire de la région de langue française.

Art. 2. Sont nommés en qualité de membres effectifs de la Commission consultative centrale du transport scolaire :

1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : MM. Etienne Micha et Bernard Henoumont;

2° pour l'enseignement libre subventionné : MM. Jean-François Delsarte et Philippe Mottequin;

3° pour l'enseignement officiel subventionné : M. Philippe Deliège et Mme Annick Detry;

4° pour la Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel : Mme Hira Laci;

5° pour l'Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique : Mme Marie-Louise Chapelle-Lespire;

6° pour le Gouvernement wallon : M. Daniel Burnotte;

7° pour le Collège de la Commission communautaire française : M. Marc Golbert;

8° pour la Société régionale wallonne du Transport : M. Michel Favay;

9° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Pierre Denis.

Art. 3. Sont nommés en qualité de membres suppléants de la Commission consultative centrale du transport scolaire :

1° pour l'enseignement organisé par la Communauté française : Mme Claire Mengal et M. Jean-Marc Gaspard;

2° pour l'enseignement libre subventionné : M. Philippe Englebert et Mme Marie-Claire Pirotte;

3° pour l'enseignement officiel subventionné : M. Marcel Neven et Mme Reine-Marie Braeken;

4° pour la Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel : M. Elie Misrachi;

5° pour l'Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique : M. Charles Loiseau;

6° pour le Gouvernement wallon : M. Benjamin Renaville;

7° pour le Collège de la Commission communautaire française : M. Paul Leroy;

8° pour la Société régionale wallonne du Transport : M. Charly Perreaux;

9° pour la Fédération belge des exploitants d'autobus et d'autocars : M. Louis Eloy.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets à la date du 6 mai 2003.

Art. 5. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C – 2003/27391]

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de gewone en plaatsvervangende leden van de Centrale Adviescommissie voor het Schoolvervoer

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Gelet op het besluit van 1 april 1999 tot uitvoering van het decreet van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken;

Op de voordracht van de Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 127, § 1, van de Grondwet.

Het is van toepassing op het grondgebied van het Franse taalgebied.

Art. 2. De hierna vermelde personen worden benoemd tot gewoon lid van de Centrale Adviescommissie voor het schoolvervoer :

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : de heren Etienne Micha en Bernard Henoumont;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : de heren Jean-François Delsarte en Philippe Mottequin;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : de heer Philippe Deliège en Mevr. Annick Detry;

4° voor de "Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel" : Mevr. Hira Laci;

5° voor de "Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique" : Mevr. Marie-Louise Chapelle-Lespire;

6° voor de Waalse Regering : de heer Daniel Burnotte;

7° voor het college van de Franse Gemeenschapscommissie : de heer Marc Golbert;

8° voor de "Société régionale wallonne du transport" : de heer Michel Favay;

9° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Pierre Denis.

Art. 3. De hierna vermelde personen worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de Centrale Adviescommissie voor het schoolvervoer :

1° voor het door de Franse Gemeenschap georganiseerde onderwijs : Mevr. Claire Mengal en de heer Jean-Marc Gaspard;

2° voor het gesubsidieerde vrij onderwijs : de heer Philippe Englebort en Mevr. Marie-Claire Pirotte;

3° voor het gesubsidieerde officieel onderwijs : de heer Marcel Neven en Mevr. Reine-Marie Braeken;

4° voor de "Fédération des associations de parents de l'enseignement officiel" : de heer Elie Misrachi;

5° voor de "Union des fédérations des associations de parents de l'enseignement catholique" : de heer Charles Loiseau;

6° voor de Waalse Regering : de heer Benjamin Renaville;

7° voor het college van de Franse Gemeenschapscommissie : de heer Paul Leroy;

8° voor de "Société régionale wallonne du transport" : de heer Charly Perreaux;

9° voor de Federatie van de Belgische Autobus- en Autocarondernemers : de heer Louis Eloy.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 6 mei 2003.

Art. 5. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 mei 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN**ARBITRAGEHOF**

[2003/200659]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 28 februari 2003 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 maart 2003, hebben de v.z.w. Hubertusvereniging Vlaanderen, met zetel te 1030 Brussel, Lambertmontlaan 410, de v.z.w. Wildbeheereenheid Vogelsanck, met zetel te 3520 Zonhoven, Vrunstraat 2, en P. Crahay, wonende te 3511 Hasselt, Galgenbergstraat 79, beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van de artikelen 4, 22, 23, 25 en 26 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 19 juli 2002 houdende wijziging van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, van het bosdecreet van 13 juni 1990, van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg, van het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij, van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van wet zoals aangevuld door de wet van 11 augustus 1978 houdende bijzondere bepalingen eigen aan het Vlaamse Gewest, van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen en van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2002, tweede uitgave), wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2648 van de rol van het Hof.

De griffier,

L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2003/200659]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 28 février 2003 et parvenue au greffe le 3 mars 2003, l'a.s.b.l. Hubertusvereniging Vlaanderen, dont le siège est établi à 1030 Bruxelles, boulevard Lambermont 410, l'a.s.b.l. Wildbeheereenheid Vogelsanck, dont le siège est établi à 3520 Zonhoven, Vrunstraat 2, et P. Crahay, demeurant à 3511 Hasselt, Galgenbergstraat 79, ont introduit un recours en annulation partielle des articles 4, 22, 23, 25 et 26 du décret de la Région flamande du 19 juillet 2002 modifiant le décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel, le décret forestier du 13 juin 1990, le décret du 16 avril 1996 portant la protection des sites ruraux, le décret du 21 décembre 1988 portant création d'une « Vaamse Landmaatschappij » (Société flamande terrienne), la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal de biens ruraux en vertu de la loi telle que complétée par la loi du 11 août 1978 portant dispositions particulières pour la Région flamande, le décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais et la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par arrêté royal du 16 mars 1968 (publié au *Moniteur belge* du 31 août 2002, deuxième édition), pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2648 du rôle de la Cour.

Le greffier,

L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[2003/200659]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 28. Februar 2003 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. März 2003 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben die VoG Hubertusvereniging Vlaanderen, mit Sitz in 1030 Brüssel, Lambertmontlaan 410, die VoG Wildbeheereenheid Vogelsanck, mit Sitz in 3520 Zonhoven, Vrunstraat 2, und P. Crahay, wohnhaft in 3511 Hasselt, Galgenbergstraat 79, Klage auf teilweise Nichtigerklärung der Artikel 4, 22, 23, 25 und 26 des Dekrets der Flämischen Region vom 19. Juli 2002 zur Abänderung des Dekrets vom 21. Oktober 1997 über die Naturerhaltung und die natürlichen Lebensräume, des Forstdekrets vom 13. Juni 1990, des Dekrets vom 16. April 1996 über den Landschaftsschutz, des Dekrets vom 21. Dezember 1988 zur Gründung der «Vlaamse Landmaatschappij», des Gesetzes vom 22. Juli 1970 über die gesetzliche Flurbereinigung, ergänzt durch das Gesetz vom 11. August 1978 zur Festlegung besonderer Bestimmungen für die Flämische Region, des Dekrets vom 23. Januar 1991 über den Schutz der Umwelt gegen die Verunreinigung durch Düngemittel und des durch den königlichen Erlaß vom 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. August 2002, zweite Ausgabe), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2648 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2003/200664]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 28 février 2003 et parvenue au greffe le 3 mars 2003, un recours en annulation partielle du décret de la Communauté française du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel des établissements d'enseignement fondamental ordinaire (publié au *Moniteur belge* du 31 août 2002, deuxième édition), pour cause de violation des articles 10, 11 et 24 de la Constitution, a été introduit par l'a.s.b.l. Secrétariat général de l'enseignement catholique, dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, rue Guimard 1, et l'a.s.b.l. Collège Saint-Hubert, dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, avenue Charle-Albert 9.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 28 février 2003 et parvenue au greffe le 3 mars 2003, un recours en annulation partielle du décret de la Communauté française du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière dans l'enseignement spécial, l'enseignement secondaire ordinaire et les centres psycho-médico-sociaux et à la création d'un institut de la formation en cours de carrière (publié au *Moniteur belge* du 31 août 2002, deuxième édition), pour cause de violation des articles 10, 11 et 24 de la Constitution, a été introduit par l'a.s.b.l. Secrétariat général de l'enseignement catholique, précitée, l'a.s.b.l. Collège Saint-Hubert, précitée, et l'a.s.b.l. Comité organisateur de l'Institut technique de Namur, dont le siège social est établi à 5000 Namur, rue Asty-Moulin 60.

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 2649 et 2650 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[2003/200664]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 28 februari 2003 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 maart 2003, is beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van het decreet van de Franse Gemeenschap van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan voor het personeel van de inrichtingen voor gewoon basisonderwijs (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2002, tweede uitgave), wegens schending van de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet, door de v.z.w. Secrétariat général de l'enseignement catholique, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Guimardstraat 1, en de v.z.w. Collège Saint-Hubert, met maatschappelijke zetel te 1170 Brussel, Charle-Albertlaan 9.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 28 februari 2003 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 maart 2003, is beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van het decreet van de Franse Gemeenschap van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan in het buitengewoon onderwijs, het gewoon secundair onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra en tot oprichting van een instituut voor opleidingen tijdens de loopbaan (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2002, tweede uitgave), wegens schending van de artikelen 10, 11 en 24 van de Grondwet, door de v.z.w. Secrétariat général de l'enseignement catholique, voornoemd, de v.z.w. Collège Saint-Hubert, voornoemd, en de v.z.w. Comité organisateur de l'Institut technique de Namur, met maatschappelijke zetel te 5000 Namen, rue Asty-Moulin 60.

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 2649 en 2650 van de rol van het Hof en werden samengevoegd.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

SCHIEDSHOF

[2003/200664]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 28. Februar 2003 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. März 2003 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf teilweise Nichtigerklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 11. Juli 2002 über die Ausbildung im Laufe der Laufbahn für die Mitglieder des Personals der Einrichtungen für Regelgrundschulunterricht (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. August 2002, zweite Ausgabe), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10, 11 und 24 der Verfassung; die VoG Secrétariat général de l'enseignement catholique, mit Vereinigungssitz in 1040 Brüssel, rue Guimard 1, und die VoG Collège Saint-Hubert, mit Vereinigungssitz in 1170 Brüssel, avenue Charle-Albert 9.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 28. Februar 2003 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. März 2003 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf teilweise Nichtigerklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 11. Juli 2002 über die Ausbildung im Laufe der Laufbahn im Sonderunterricht, im Regelsekundarunterricht und in den psycho-medizinisch-sozialen Zentren sowie zur Gründung eines Instituts für Ausbildung im Laufe der Laufbahn (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. August 2002, zweite Ausgabe), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10, 11 und 24 der Verfassung; die VoG Secrétariat général de l'enseignement catholique, vorgenannt, die VoG Collège Saint-Hubert, vorgenannt, und die VoG Comité organisateur de l'Institut technique de Namur, mit Vereinigungssitz in 5000 Namur, rue Asty-Moulin 60.

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 2649 und 2650 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

COUR D'ARBITRAGE

[2003/200665]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 7 mars 2003 et parvenue au greffe le 10 mars 2003, l'a.s.b.l. AGIM, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, square Marie-Louise 49, la s.a. GlaxoSmithKline, dont le siège social est établi à 1332 Genval, rue du Tilleul 13, la s.a. Janssen-Cilag, dont le siège social est établi à 2600 Berchem, Roderveldlaan 1, la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV, dont le siège d'opérations est établi à 1180 Bruxelles, chaussée de Waterloo 1135, la s.a. Novartis Pharma, dont le siège social est établi à 1800 Vilvorde, Medialaan 40, la s.a. Pfizer, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, boulevard de la Plaine 17, la s.a. Servier Benelux, dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, boulevard International 57, et la s.a. U.C.B. Pharma, dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, route de Lennik 437, ont introduit un recours en annulation de l'article 18, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, de la loi du 22 août 2002 portant des mesures en matière de soins de santé (publiée au *Moniteur belge* du 10 septembre 2002), pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2661 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[2003/200665]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 7 maart 2003 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 10 maart 2003, hebben de v.z.w. AVGI, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Maria-Louizasquare 49, de n.v. GlaxoSmithKline, met maatschappelijke zetel te 1332 Genvval, rue du Tilleul 13, de n.v. Janssen-Cilag, met maatschappelijke zetel te 2600 Berchem, Roderveldlaan 1, de vennootschap naar Nederlands recht Merck Sharp & Dohme BV, met exploitatiezetel te 1180 Brussel, Waterlooosesteenweg 1135, de n.v. Novartis Pharma, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Medialaan 40, de n.v. Pfizer, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Pleinlaan 17, de n.v. Servier Benelux, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Internationalelaan 57, en de n.v. U.C.B. Pharma, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Lennikse Baan 437, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 18, eerste lid, 2° en 3°, van de wet van 22 augustus 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 september 2002), wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2661 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

SCHIEDSHOF

[2003/200665]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 7. März 2003 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 10. März 2003 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben die VoG AGIM, mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, square Marie-Louise 49, die GlaxoSmithKline AG, mit Gesellschaftssitz in 1332 Genvval, rue du Tilleul 13, die Janssen-Cilag AG, mit Gesellschaftssitz in 2600 Berchem, Roderveldlaan 1, die Gesellschaft niederländischen Rechts Merck Sharp & Dohme BV, mit Betriebssitz in 1180 Brüssel, chaussée de Waterloo 1135, die Novartis Pharma AG, mit Gesellschaftssitz in 1800 Vilvoorde, Medialaan 40, die Pfizer AG, mit Gesellschaftssitz in 1050 Brüssel, boulevard de la Plaine 17, die Servier Benelux AG, mit Gesellschaftssitz in 1070 Brüssel, boulevard International 57, und die U.C.B. Pharma AG, mit Gesellschaftssitz in 1070 Brüssel, route de Lennik 437, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 18 Absatz 1 Nrn. 2 und 3 des Gesetzes vom 22. August 2002 zur Festlegung von Maßnahmen im Bereich der Gesundheitspflege (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 10. September 2002), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2661 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[2003/200662]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 17 maart 2003 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 17 maart 2003, heeft L. Van Hunsel, wonende te 2950 Kapellen, Hoogboomsesteenweg 185, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 23 tot 29 van de wet van 4 september 2002 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 september 2002, tweede uitgave), wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2669 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2003/200662]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 17 mars 2003 et parvenue au greffe le 17 mars 2003, L. Van Hunsel, demeurant à 2950 Kapellen, Hoogboomsesteenweg 185, a introduit un recours en annulation des articles 23 à 29 de la loi du 4 septembre 2002 modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés (publiée au *Moniteur belge* du 21 septembre 2002, deuxième édition), pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2669 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[2003/200662]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 17. März 2003 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 17. März 2003 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob L. Hunsel, wohnhaft in 2950 Kapellen, Hoogboomssesteenweg 185, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 23 bis 29 des Gesetzes vom 4. September 2002 zur Abänderung des Konkursgesetzes vom 8. August 1997, des Gerichtsgesetzbuches und des Gesellschaftsgesetzbuches (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. September 2002, zweite Ausgabe), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2669 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[2003/200658]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 7 april 2003 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 8 april 2003, hebben H. Luyckx, wonende te 1140 Brussel, Sint-Vincentiusstraat 126, en F. Erens, wonende te 1180 Brussel, Steenveltstraat 34, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 69, eerste en tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, zoals ingevoegd door artikel 7 van de wet van 12 juni 2002 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 oktober 2002), wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2684 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2003/200658]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 7 avril 2003 et parvenue au greffe le 8 avril 2003, H. Luyckx, demeurant à 1140 Bruxelles, rue Saint-Vincent 126, et F. Erens, demeurant à 1180 Bruxelles, rue Steenvelt 34, ont introduit un recours en annulation de l'article 69, alinéas 1^{er} et 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, tel qu'il a été inséré par l'article 7 de la loi du 12 juin 2002 (publiée au *Moniteur belge* du 12 octobre 2002), pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2684 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[2003/200658]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 7. April 2003 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 8. April 2003 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben H. Luyckx, wohnhaft in 1140 Brüssel, Sint-Vincentiusstraat 126, und F. Erens, wohnhaft in 1180 Brüssel, Steenveltstraat 34, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 69 Absätze 1 und 2 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, in der durch Artikel 7 des Gesetzes vom 12. Juni 2002 eingefügten Fassung (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. Oktober 2002), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2684 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[2003/200663]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest nr. 118.134 van 8 april 2003 in zake de v.z.w. Vlaams Komitee Brussel tegen het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 14 april 2003, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 20 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en gemeenschappen, dat een artikel *5ter* heeft ingevoegd in de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, op grond waarvan tot de schorsing van een norm of van een handeling kan worden besloten door het Arbitragehof of door de Raad van State indien ernstige middelen de vernietiging van de norm of de handeling rechtvaardigen op grond van artikel *5bis*, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat dit artikel de schorsing van die norm of handeling toelaat zonder dat het bestaan van een moeilijk te herstellen ernstig nadeel dient te worden vastgesteld, terwijl ieder andere norm of handeling slechts kan worden geschorst nadat het bestaan van een moeilijk te herstellen ernstig nadeel werd vastgesteld op grond van artikel 17, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zodat dit artikel een verschil van behandeling tot stand brengt, dat niet vatbaar is voor een redelijke en evenredige verantwoording tussen, enerzijds, de overheden die normen en handelingen uitwerken ten aanzien waarvan een middel wordt ingeroepen dat de vernietiging van de norm of van de handeling rechtvaardigt op grond van artikel *5bis* en, anderzijds, de overheden die elke andere norm of handeling uitwerken ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2687 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[2003/200663]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt n° 118.134 du 8 avril 2003 en cause de l'a.s.b.l. Vlaams Komitee Brussel contre la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 14 avril 2003, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 20 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, qui a inséré un article *5ter* dans la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, aux termes duquel la suspension d'une norme ou d'un acte peut être ordonnée par la Cour d'arbitrage ou le Conseil d'Etat si des moyens sérieux sont susceptibles de justifier l'annulation de la norme ou de l'acte sur base de l'article *5bis*, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que cet article autorise la suspension de cette norme ou de cet acte sans qu'il y ait lieu de constater l'existence d'un préjudice grave difficilement réparable, alors que toute autre norme ou tout autre acte ne peuvent être suspendus que s'il est constaté qu'il existe un préjudice grave difficilement réparable en vertu de l'article 17, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, de sorte que cet article établit une différence de traitement insusceptible de justification raisonnable et proportionnée entre, d'une part, les autorités qui édictent des normes et actes à l'égard desquels est invoqué un moyen qui justifie l'annulation de la norme ou de l'acte sur la base de l'article *5bis* et, d'autre part, les autorités qui édictent toute autre norme ou tout autre acte ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2687 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[2003/200663]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil Nr. 118.134 vom 8. April 2003 in Sachen der VoG Vlaams Komitee Brüssel gegen die Region Brüssel-Hauptstadt, die Gemeinsame Gemeinschaftskommission und den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 14. April 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 20 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001 zur Übertragung verschiedener Befugnisse an die Regionen und Gemeinschaften, der einen Artikel *5ter* in das Sondergesetz vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen eingefügt hat, aufgrund dessen der Schiedshof oder der Staatsrat die einstweilige Aufhebung einer Norm oder einer Handlung beschließen kann, wenn ernsthafte Klagegründe die Nichtigerklärung der Norm oder Handlung aufgrund von Artikel *5bis* rechtfertigen, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem dieser Artikel die einstweilige Aufhebung dieser Norm oder Handlung ermöglicht, ohne daß das Vorliegen eines schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteils festgestellt werden soll, während jede andere Norm oder Handlung nur einstweilig aufgehoben werden kann, nachdem aufgrund von Artikel 17 § 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat das Vorliegen eines schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteils festgestellt wurde, und dieser Artikel somit einen Behandlungsunterschied, für den es keine angemessene und verhältnismäßige Rechtfertigung gibt, einführt zwischen den Behörden, die Normen und Handlungen erlassen, gegen die ein Klagegrund angeführt wird, der die Nichtigerklärung der Norm oder Handlung aufgrund von Artikel *5bis* rechtfertigt, einerseits, und den Behörden, die jede andere Norm oder Handlung erlassen, andererseits? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2687 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE POLICE

[C - 2003/18053]

**Recrutement de commissaires auditeurs
pour le Service d'enquêtes (h/f)**

Le Comité permanent de contrôle des services de police, institué par la loi organique du 18 juillet 1991, procédera, sous réserve de l'épuisement de la réserve de recrutement, à l'engagement et/ou au détachement de six commissaires auditeurs pour son Service d'enquêtes. Le Comité permanent P ne décidera toutefois qu'ultérieurement s'il sera procédé à la nomination de commissaires auditeurs détachés ou en congé de leurs corps d'origine ou à la nomination sous statut spécifique.

L'un au moins d'entre eux sera principalement affecté par le Comité à l'exécution d'enquêtes judiciaires à charge de membres de services de police et de personnes revêtues d'une compétence de police, sous l'autorité et pour le compte des instances judiciaires compétentes.

Trois au moins d'entre eux auront pour tâche première les enquêtes de contrôle relatives aux services de police (fonctionnement, structure, coordination, etc.), à leur efficacité, à leur coordination et à la protection des droits fondamentaux du citoyen.

Si les résultats aux épreuves le permettent, une réserve de recrutement sera établie selon les critères définis par le Comité permanent P et restera valable pendant deux ans.

Profil requis

a) Les commissaires auditeurs principalement chargés d'enquêtes judiciaires doivent :

- être fonctionnaires de police au grade minimum d'Inspecteur principal ou fonctionnaire à compétence de police à grade équivalent;

- justifier de la connaissance et de l'expérience nécessaires au traitement de dossiers judiciaires;

- avoir exercé pendant cinq ans au moins une fonction en rapport avec les missions judiciaires au cours des dix dernières années;

- pouvoir mener des enquêtes judiciaires tant de manière indépendante qu'en équipe;

- avoir atteint l'âge minimum de 35 ans.

b) Les commissaires auditeurs principalement chargés d'enquêtes de contrôle doivent :

- soit être détenteurs d'un diplôme universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long et de niveau universitaire leur conférant les qualifications nécessaires à l'exécution d'enquêtes de contrôle pour le Comité permanent P. Ainsi notamment en matière d'économie, de sociologie, de sciences politiques, de criminologie, de psychologie ou de management;

- soit être fonctionnaires de police, avec le grade minimum de Commissaire et témoigner d'une expérience en matière de contrôle ou d'audit du fonctionnement des services de police;

- soit être employés de niveau 1 ou A dans une fonction publique et attester d'une expérience utile d'au moins cinq ans dans une fonction en rapport avec les activités des services de police ou le contrôle ou l'audit de services similaires;

- avoir atteint l'âge minimum de 28 ans.

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN

[C - 2003/18053]

**Aanwerving van commissarissen-auditors
voor de Dienst Enquêtes (m/v)**

Het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, opgericht bij wet van 18 juli 1991, zal, onder voorbehoud van de uitputting van de wervingsreserve, overgaan tot de aanwerving en/of afdeling van zes commissarissen-auditors voor zijn Dienst Enquêtes. Het Vast Comité P zal evenwel pas later beslissen of zal worden overgegaan tot benoeming van de commissarissen-auditors die zijn afgedaald uit of met verlof zijn in hun korps van oorsprong of tot de benoeming onder een specifiek statuut.

Ten minste één van hen zal in hoofdzaak door het Comité belast worden met het uitvoeren van gerechtelijke onderzoeken ten laste van leden van de politiediensten en personen bekleed met politiebevoegdheid, en dit onder toezicht en ten behoeve van de gerechtelijke overheden.

Ten minste drie van hen zullen in hoofdzaak belast worden met de toezichtsonderzoeken die betrekking hebben op de politiediensten (werking, structuur, coördinatie, enz.), op hun doeltreffendheid, hun coördinatie en op de bescherming van de fundamentele rechten van de burger.

Indien de resultaten van de proeven dit toelaten, zal een wervingsreserve worden aangelegd volgens de door het Vast Comité P omschreven criteria. Deze wervingsreserve zal gedurende twee jaar geldig blijven.

Gezocht profiel

a) de commissarissen-auditors hoofdzakelijk belast met gerechtelijke onderzoeken moeten :

- politieambtenaar zijn met minstens de graad van Hoofdinspecteur van politie of ambtenaar met politiebevoegdheid in een daarmee gelijkgestelde graad;

- beschikken over juridische kennis en ervaring in gerechtelijke zaken;

- gedurende de afgelopen tien jaar minstens vijf jaar een functie hebben uitgeoefend die betrekking heeft op gerechtelijke opdrachten;

- in staat zijn om zowel op zelfstandige basis als in team gerechtelijke onderzoeken uit te voeren;

- de minimumleeftijd van 35 jaar hebben bereikt.

b) de commissarissen-auditors hoofdzakelijk belast met toezichtsonderzoeken moeten :

- hetzij houder zijn van een diploma van universitair of hoger niet-universitair niveau van het lange type dat kwalificaties verleent nodig voor het uitvoeren van de toezichtsonderzoeken van het Vast Comité P, zoals in de sector van economie, sociologie, politicologie, criminologie, psychologie of management;

- hetzij politieambtenaar zijn met minstens de graad van commissaris en over aantoonbare ervaring beschikken inzake toezicht of audit van de werking van de politiediensten;

- hetzij als niveau 1 of A werkzaam zijn in het openbaar ambt en beschikken over een nuttige ervaring van ten minste vijf jaar in een functie die betrekking heeft op de activiteiten van politiediensten of op het toezicht of de audit van soortgelijke diensten;

- de minimumleeftijd van 28 jaar hebben bereikt.

c) Pour les deux catégories :

- connaissance de l'organisation de l'administration de l'Etat et du secteur des renseignements et de la sécurité;
- connaissance de l'organisation des systèmes judiciaire et policier;
- maîtrise des outils de traitement de texte et utilisation élémentaire de Windows;
- qualités de discrétion, de loyauté et d'intégrité;
- les membres du Service d'enquêtes ne peuvent pas exercer d'autres fonctions;
- accepter, le cas échéant, de se soumettre à une enquête en vue de l'obtention d'une habilitation de sécurité du niveau déterminé par le Comité permanent P.

Procédure de sélection

a) Le chef du Service d'enquêtes procédera à une présélection sur la base des éléments figurant au dossier de candidature. Seuls seront admis aux épreuves ultérieures les candidats qui remplissent les conditions d'admission et dont la formation et l'expérience professionnelle correspondent le mieux à la fonction.

b) Cette présélection sera suivie d'un entretien visant à déterminer si le candidat dispose effectivement de la connaissance requise, éventuellement complété par une épreuve écrite. Les lauréats de ces premières épreuves pourront être soumis à des tests psychotechniques ou des épreuves « d'assessment ».

c) Sur la base des résultats obtenus et après consultation des dossiers personnels (disponibles) des candidats, le chef du Service d'enquêtes établira une proposition de nomination motivée à l'attention du Comité permanent P, en mentionnant la place du candidat en ordre utile. S'il échet, le Comité permanent P pourra entendre les candidats.

d) Le Comité permanent P se réserve le droit de proroger le délai d'introduction des candidatures en cas de manque significatif de candidatures sérieuses.

Conditions de nomination

- être de nationalité belge et avoir son domicile en Belgique;
- être de conduite irréprochable et jouir des droits politiques et civils;
- ne pas faire l'objet d'une interdiction de port d'armes;
- être disposé à faire usage des armes réglementaires ou des moyens de défense mis à disposition;
- être titulaire d'un permis de conduire de type B;
- être déclaré apte pour la fonction par un service de santé agréé par le Comité permanent P.

Statut

a) Pour les fonctionnaires de police, l'entrée en fonction s'opérera par détachement ou délégation pour une période de cinq ans renouvelable. Le candidat sélectionné pourra être soumis à une période d'essai de six mois avant d'être nommé par le Comité permanent P, moyennant une appréciation favorable du chef du Service d'enquêtes.

Les intéressés continueront à percevoir le traitement qu'ils méritaient dans leur corps ou service d'origine; à ce traitement s'ajoute une prime de délégation ou de détachement d'un montant mensuel de 846,52 EUR. Il est octroyé des chèques-repas d'une valeur de 6 EUR et les frais de déplacement sont remboursés intégralement à concurrence du coût de l'abonnement en transport en commun (1^{er} classe). Une indemnité mensuelle nette de 122,71 EUR est également versée pour l'exercice de fonctions de police judiciaire spécialisées. Ils conserveront en outre, au sein de leur département d'origine, leur rang, leur ancienneté, leurs droits à la pension et leurs possibilités de promotion sans qu'une telle promotion mette nécessairement fin d'office à leur fonction de commissaire auditeur.

c) voor beide categorieën moeten de commissarissen-auditors :

- kennis hebben van de staatkundige organisatie en van de inlichtingen- en veiligheidssector;
- kennis hebben van de gerechtelijke organisatie en van de organisatie van het politiewezen;
- vertrouwd zijn met tekstverwerking en met de daartoe nodige kennis van Windows;
- de vereiste kwaliteiten van discretie, loyaliteit en integriteit bezitten;
- de leden van de Dienst Enquêtes mogen geen andere functies uitoefenen;
- de kandidaten moeten bereid zijn zich, zo nodig, te onderwerpen aan een onderzoek met het oog op het bekomen van een veiligheidsmachtiging van het niveau bepaald door het Vast Comité P.

Selectieprocedure

a) Het Hoofd van de Dienst Enquêtes organiseert een eerste selectie op basis van de gegevens van het door de kandidaat ingediende dossier. Enkel de kandidaten die voldoen aan de toelatingsvoorwaarden en wiens opleiding en beroepservaring het best overeenstemmen met de functie zullen worden toegelaten tot de latere proeven.

b) Vervolgens organiseert hij een interview waarin de vereiste kennis nagegaan wordt, al dan niet aangevuld met een schriftelijke proef. De aldus overgebleven kandidaten kunnen worden onderworpen aan bijkomende psychotechnische proeven of proeven stijl « assessment ».

c) Op basis van de bekomen resultaten en na raadpleging van de persoonlijke dossiers van de kandidaten (indien voorhanden) legt het Hoofd van de Dienst Enquêtes een gemotiveerd voorstel van benoeming voor aan het Vast Comité P, met aanduiding van een rangschikking. Indien nodig, kan het Vast Comité P de kandidaten horen.

d) Het Vast Comité P houdt zich het recht voor bij gebrek aan voldoende ernstige kandidaten de uiterste termijn van indiening van de kandidaturen te verlengen.

Benoemingsvoorwaarden

- Belg zijn en in België zijn woonplaats hebben;
- van onberispelijk gedrag zijn en de politieke en burgerlijke rechten genieten;
- niet het voorwerp uitmaken van een verbod tot wapendracht;
- bereid zijn de reglementaire wapens of verweermiddelen die ter beschikking worden gesteld aan te wenden;
- in het bezit zijn van een rijbewijs van het type B;
- medisch geschikt worden bevonden voor de functie door een door het Vast Comité P erkende gezondheidsdienst.

Statuut

a) Voor de politieambtenaren, zal de indiensttreding gebeuren bij detachering of delegatie voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar. De geselecteerde kandidaat kan onderworpen worden aan een stageperiode van zes maanden waarna, bij positieve beoordeling door het Hoofd van de Dienst Enquêtes, het Vast Comité P tot benoeming kan overgaan.

De belanghebbenden zullen de wedde blijven ontvangen die hen werd uitbetaald door hun oorspronkelijke corps of dienst, verhoogd met een detacherings- of delegatiepremie die maandelijks 846,52 EUR bedraagt. Daarnaast worden maaltijdcheques ter waarde van 6 EUR toegekend en worden de vervoerkosten integraal terugbetaald ter waarde van de kostprijs van een abonnement van het openbaar vervoer (1ste klasse). Tot slot wordt een maandelijks nettovergoeding van 122,71 EUR uitbetaald voor de uitoefening van gespecialiseerde functies van gerechtelijke politie. Ze zullen daarenboven in hun oorspronkelijke dienst hun rang, hun ancienniteit, hun rechten op pensioen en hun bevorderingsmogelijkheden behouden zonder dat een dergelijke bevordering evenwel van ambtswege een einde zal stellen aan hun functie van commissaris-auditor.

b) Pour les autres candidats sélectionnés, la nomination définitive interviendra à l'issue d'une période de stage d'un an, à la condition d'avoir obtenu un rapport de stage favorable.

Le traitement de départ mensuel (brut) au taux actuel de liquidation s'élève à 3.613,98 EUR. Il est d'autre part octroyé des chèques-repas d'une valeur de 6 EUR et les frais de déplacement sont remboursés intégralement à concurrence du coût de l'abonnement en transport en commun (1^{er} classe). Une indemnité mensuelle nette de 122,71 EUR est également versée dès la fin du stage pour l'exercice de fonctions de police judiciaire spécialisées.

Les candidatures doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au président du Comité permanent de contrôle des services de police, rue de la Loi 52, 1040 Bruxelles, pour le 12 juillet 2003 au plus tard.

Pièces à joindre à la candidature

a) curriculum vitae détaillé reprenant l'emploi actuel et, le cas échéant, le(s) emploi(s) précédent(s);

b) motivation de la candidature;

c) copie des diplômes, attestations et mentions de compétences particulières;

d) copie du diplôme requis (cette copie devra être certifiée conforme dès lors que le candidat est proposé à la nomination);

e) certificat récent de bonne vie et mœurs;

f) autorisation expresse de se soumettre à une enquête de moralité et à l'enquête nécessaire à l'octroi d'une habilitation de sécurité, ce qui implique la consultation du dossier personnel;

g) copie des rapports d'évaluation éventuels des cinq dernières années;

h) demande éventuelle de maintenir la candidature confidentielle par rapport à l'employeur actuel, dans la mesure où la candidature ne serait pas retenue;

i) copie des documents reprenant les antécédents judiciaires et disciplinaires pour les fonctions exercées durant les dix dernières années ou déclaration ad hoc de la part de l'employeur (dans l'éventualité d'une demande de confidentialité par rapport à l'employeur actuel, ladite déclaration sera uniquement demandée pour la nomination du candidat);

j) déclaration de l'employeur attestant les qualités de loyauté, de discrétion et d'intégrité du candidat, pour autant qu'il n'en soit pas fait mention dans le rapport d'évaluation (dans l'éventualité d'une demande de confidentialité par rapport à l'employeur actuel, ladite déclaration sera uniquement demandée pour la nomination du candidat);

k) déclaration dans laquelle le candidat accepte, en cas de nomination, de suivre les formations que le Comité permanent P juge nécessaires.

b) Voor de andere geselecteerde kandidaten, zal de definitieve benoeming gebeuren na een stageperiode van een jaar op voorwaarde dat zij een gunstig evaluatieverslag hebben verkregen.

De maandelijkse aanvangswedde (bruto) bedraagt aan de huidige liquidatiecoëfficiënt 3.613,98 EUR. Daarnaast worden maaltijdcheques ter waarde van 6 EUR toegekend en worden de vervoerkosten integraal terugbetaald ter waarde van de kostprijs van een abonnement van het openbaar vervoer (1ste klasse). Tot slot wordt zodra de stage is beëindigd, een maandelijkse nettovergoeding van 122,71 EUR uitbetaald voor de uitoefening van gespecialiseerde functies van gerechtelijke politie.

De kandidaturen moeten uiterlijk op 12 juli 2003 aangetekend worden verzonden aan de voorzitter van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, Wetstraat 52, 1040 Brussel.

Bij de kandidatuur te voegen stukken

a) een gedetailleerd curriculum vitae met de huidige en eventueel de voormalige plaats(en) van tewerkstelling;

b) een motivatie van de kandidaatstelling;

c) een kopie van de diploma's, getuigschriften en bijzondere bekwaamheden;

d) een kopie van het gevraagde diploma (een eensluitend verklaard afschrift moet worden overgemaakt indien de kandidaat wordt voorgedragen);

e) een recent getuigschrift van goed gedrag en zeden;

f) een uitdrukkelijke instemming zich te onderwerpen aan een moraliteitsonderzoek en aan een onderzoek met het oog op het bekomen van een veiligheidsmachtiging, daarin begrepen de raadpleging van het persoonlijk dossier;

g) indien voorhanden, een kopie van de gedurende de laatste vijf jaar opgestelde evaluaties;

h) de eventuele vraag de kandidatuur, voor zover de kandidaat niet wordt weerhouden om te worden voorgedragen, niet ter kennis te brengen aan de huidige werkgever;

i) een kopie van het document met betrekking tot hun gerechtelijke en disciplinaire antecedenten met betrekking tot de uitgeoefende functies van de laatste tien jaar, dan wel een verklaring ad hoc vanwege de werkgever (in geval de kandidaat vertrouwelijkheid vraagt ten opzichte van zijn huidige werkgever, zal dit opgevraagd worden indien de kandidaat wordt weerhouden om te worden voorgedragen);

j) een verklaring van de werkgever, voor zover niet vermeld in de evaluatie, inzake de loyaliteit, discretie en integriteit van de kandidaat (in geval de kandidaat vertrouwelijkheid vraagt ten opzichte van zijn huidige werkgever, zal dit opgevraagd worden indien de kandidaat wordt weerhouden om te worden voorgedragen);

k) een verklaring waarbij de kandidaat zich bereid verklaart in geval van benoeming de door het Vast Comité P nodig geachte vormingen en opleidingen te volgen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2003/09439]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 22 avril 2003, M. Hoi, Van Huy, né le 24 juillet 2000, demeurant à Mortsels, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Trips », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2003, Mme Örnek, Zekine, née à Malatya (Turquie) le 20 mars 1964, demeurant à Anvers, district Deurne, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Göçer », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2003/09439]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 22 april 2003 is machtiging verleend aan de heer Hoi, Van Huy, geboren op 24 juli 2000, wonende te Mortsels, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Trips » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2003 is machtiging verleend aan Mevr. Örnek, Zekine, geboren te Malatya (Turkije) op 20 maart 1964, wonende te Antwerpen, district Deurne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Göçer » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 22 avril 2003 :

M. Trabelsi, Frédéric Eddy, né à Ostende le 10 juin 1964, demeurant à Ichtegem;

Mlle Trabelsi, Maeva Liane, née à Ostende le 6 février 1990, demeurant à Gistel;

Mlle Trabelsi, Blue, née à Ostende le 8 décembre 1999, demeurant à Ichtegem, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Delahaye », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2003 :

M. Thomas-Janssen, Theo Jozef Hubert, né à Mol le 28 janvier 1951;

Mlle Thomas-Janssen, Wendy, née à Saint-Trond le 24 août 1984, tous deux demeurant à Léau,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Thomas », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2003 :

M. Nessah, Mounir Félicien, né à Saint-Josse-ten-Noode le 10 juin 1970;

Mme Nessah, Yasmine Celine, née à Louvain le 4 septembre 1978, tous deux demeurant à Aarschot,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Van Pee », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2003, M. Aslan, Devrim Kim, né à Bottrop (République Fédérale d'Allemagne) le 12 août 1984, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Huys », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2003, Mlle Van Dijck, Elena, née à Anvers le 22 septembre 1997, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Fensie », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2003, Mlle Vervae, Kathy Denise Fernand, née à Deinze le 24 août 1983, y demeurant a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Minjau », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 22 avril 2003, Mlle Bashir, Farah Ella, née à Brasschaat le 19 septembre 1995, demeurant à Essen, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Peeters », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2003 is machtiging verleend aan : de heer Trabelsi, Frédéric Eddy, geboren te Oostende op 10 juni 1964, wonende te Ichtegem;

Mej. Trabelsi, Maeva Liane, geboren te Oostende op 6 februari 1990, wonende te Gistel;

Mej. Trabelsi, Blue, geboren te Oostende op 8 december 1999, wonende te Ichtegem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Delahaye » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2003 is machtiging verleend aan : de heer Thomas-Janssen, Theo Jozef Hubert, geboren te Mol op 28 januari 1951;

Mej. Thomas-Janssen, Wendy, geboren te Sint-Truiden op 24 augustus 1984, beiden wonende te Zoutleeuw,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Thomas » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2003 is machtiging verleend aan : de heer Nessah, Mounir Félicien, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 10 juni 1970;

Mevr. Nessah, Yasmine Celine, geboren te Leuven op 4 september 1978, beiden wonende te Aarschot,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Van Pee » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2003 is machtiging verleend aan de heer Aslan, Devrim Kim, geboren te Bottrop (Bondsrepubliek Duitsland) op 12 augustus 1984, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Huys » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2003 is machtiging verleend aan Mej. Van Dijck, Elena, geboren te Antwerpen op 22 september 1997, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Fensie » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2003 is machtiging verleend aan Mej. Vervae, Kathy Denise Fernand, geboren te Deinze op 24 augustus 1983, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Minjau » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 22 april 2003 is machtiging verleend aan Mej. Bashir, Farah Ella, geboren te Brasschaat op 19 september 1995, wonende te Essen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Peeters » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03346]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/03346]

Administration de la trésorerie

Administratie der thesaurie

CODE
400**EMPRUNT A LOTS 1921**émis par la Fédération
des Coopératives pour Dommages de Guerre*Liste officielle du tirage n° 267
du 15 mai 2003*

OBLIGATIONS A AMORTIR

Cinq groupes à rembourser par lot ou au pair
à partir du 10 janvier 2004

Numéros des obligations sorties par lot:

TROIS LOTS DE	{	50 000 BEF
DRIE LOTEN VAN	}	(1 239,47 EUR)

UN LOT DE	{	100 000 BEF
EEN LOT VAN	}	(2 478,94 EUR)

UN LOT DE	{	250 000 BEF
EEN LOT VAN	}	(6 197,34 EUR)

LOTENLENING 1921uitgegeven door het Verbond
der Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade*Officiële lijst van de loting n° 267
van 15 mei 2003*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

Vijf groepen terug te betalen met lot of a pari
vanaf 10 januari 2004

Nummers van de met lot uitgekomen obligaties:

Numéros	{	148 511
Nummers	}	340 976
		348 149

Numéro	{	263 514
Nummer	}	

Numéro	{	313 902
Nummer	}	

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :		De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :
148 511 à (tot) 148 520 263 511 à (tot) 263 520 313 901 à (tot) 313 910 340 971 à (tot) 340 980 348 141 à (tot) 348 150		
et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables au pair.		en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar a pari.

*Liste récapitulative des obligations sorties
aux tirages (n° 265 à 267) et
remboursables à partir du 10 janvier 2004.**Verzamellijst der obligaties uitgekomen
bij de lotingen (n° 265 tot 267) en
terugbetaalbaar vanaf 10 januari 2004.*

148 511 à (tot) 148 520 263 511 à (tot) 263 520 313 901 à (tot) 313 910 340 971 à (tot) 340 980 348 141 à (tot) 348 150
155 171 " 155 180 309 461 " 309 470

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03347]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/03347]

Administration de la Trésorerie

Administratie der Thesaurie

CODE

402

EMPRUNT A LOTS 1923émis par la Fédération des
Coopératives pour Dommages de Guerre**LOTENLENING 1923**uitgegeven door het Verbond der
Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade*Liste officielle du tirage n° 564
du 20 mai 2003**Officiële lijst der loting n° 564
van 20 mei 2003*

OBLIGATIONS A AMORTIR

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

26 640 obligations de 1 050 BEF chacune, à rembourser par lot
ou à 1 150 BEF (28,51 EUR) à partir du 15 juin 2003.26 640 obligaties van 1 050 BEF elk, terug te betalen met lot
of tegen 1 150 BEF (28,51 EUR) vanaf 15 juni 2003.

A. Numéros des obligations sorties par lot :

A. Nummers van de met lot uitgekomen obligaties :

ZES LOTEN VAN } 25 000 BEF
SIX LOTS DE } (619,73 EUR)Nummers } 10102
Numéros } 52997
} 101197
} 212075
} 218978
} 553851TWEE LOTEN VAN } 50 000 BEF
DEUX LOTS DE } (1 239,47 EUR)Nummers } 200071
Numéros } 264589EEN LOT VAN } 100 000 BEF
UN LOT DE } (2 478,94 EUR)Nummer } 202242
Numéro }

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

De obligaties behorende tot de uitgelote groepen, zegge :

10101	à	10110	101191	à	101200	202241	à	202250	218971	à	218980	553851	à	553860
52991	(tot)	53000	200071	(tot)	200080	212071	(tot)	212080	264581	(tot)	264590		(tot)	

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables
à 1 150 BEF (28,51 EUR).en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar
tegen 1 150 BEF (28,51 EUR).B. Numéros des 2 655 groupes d'obligations remboursables
à raison de 1 150 BEF (28,51 EUR) par titres :B. Nummers van de 2 655 groepen obligaties terugbetaalbaar
tegen 1 150 BEF (28,51 EUR) per effect:

34871	à	34880	35071	à	35080	35281	à	35290	35491	à	35500	35691	à	35700
34881	(tot)	34890	35081	(tot)	35090	35291	(tot)	35300	35501	(tot)	35510	35701	(tot)	35710
34891		34900	35091		35100	35301		35310	35511		35520	35711		35720
34901		34910	35101		35110	35311		35320	35521		35530	35721		35730
34911		34920	35111		35120	35321		35330	35531		35540	35731		35740
34921		34930	35121		35130	35331		35340	35541		35550	35741		35750
34931		34940	35131		35140	35341		35350	35551		35560	35751		35760
34941		34950	35141		35150	35351		35360	35561		35570	35761		35770
34951		34960	35151		35160	35361		35370	35571		35580	35771		35780
34961		34970	35161		35170	35371		35380	35581		35590	35781		35790
34971		34980	35171		35180	35381		35390	35591		35600	35801		35810
34981		34990	35181		35190	35391		35400	35601		35610	35811		35820
34991		35000	35191		35200	35401		35410	35611		35620	35821		35830
35001		35010	35201		35210	35411		35420	35621		35630	35831		35840
35011		35020	35211		35220	35421		35430	35631		35640	35841		35850
35021		35030	35221		35230	35431		35440	35641		35650	35851		35860
35031		35040	35231		35240	35441		35450	35651		35660	35861		35870
35041		35050	35241		35250	35451		35460	35661		35670	35871		35880
35051		35060	35251		35260	35461		35470	35671		35680	35881		35890
35061		35070	35261		35270	35471		35480	35681		35690	35891		35900
			35271		35280	35481		35490						

40201	â	40210	40991	â	41000	76181	â	76190	132241	â	132250	137311	â	137320
40211	(tot)	40220	41001	(tot)	41010	76191	(tot)	76200	132251	(tot)	132260	137321	(tot)	137330
40221		40230	41011		41020	76201		76210	132261		132270	137331		137340
40231		40240	41021		41030	76211		76220	132271		132280	137341		137350
40241		40250	41031		41040	76221		76230	132281		132290	137351		137360
40251		40260	41041		41050	76231		76240	132291		132300	137361		137370
40261		40270	41051		41060	76241		76250	132301		132310	137371		137380
40271		40280	41061		41070	76251		76260	132311		132320	137381		137390
40281		40290	41071		41080	76261		76270	132321		132330	137391		137400
40291		40300	41081		41090	76271		76280	132331		132340	137401		137410
40301		40310	41091		41100	76281		76290	132341		132350	137411		137420
40311		40320	41101		41110	76291		76300	132351		132360	137431		137440
40321		40330	41111		41120	76301		76310	132361		132370	137441		137450
40331		40340	41121		41130	76311		76320	132371		132380	137451		137460
40341		40350	41131		41140	76321		76330	132381		132390	137461		137470
40351		40360	41141		41150	76331		76340	132391		132400	137471		137480
40361		40370	41151		41160	76341		76350	132401		132410	137481		137490
40371		40380	41161		41170	76351		76360	132411		132420	137491		137500
40381		40390	41171		41180	76361		76370	132421		132430	137501		137510
40391		40400	41181		41190	76371		76380	132431		132440	137511		137520
40401		40410	41191		41200	76381		76390	132441		132450	137521		137530
40411		40420	41201		41210	76391		76400	132451		132460	137531		137540
40421		40430	41211		41220	76401		76410	132461		132470	137541		137550
40431		40440	41221		41230	76411		76420	132471		132480	137551		137560
40441		40450	41231		41240	76421		76430	132481		132490	137561		137570
40451		40460	75651		75660	76441		76450	132491		132500	137571		137580
40461		40470	75661		75670	76451		76460	132501		132510	137581		137590
40471		40480	75671		75680	76461		76470	132511		132520	137591		137600
40481		40490	75681		75690	76481		76490	132521		132530	137601		137610
40491		40500	75691		75700	76491		76500	132531		132540	137611		137620
40501		40510	75701		75710	76501		76510	132541		132550	137621		137630
40511		40520	75711		75720	76511		76520	132551		132560	137631		137640
40521		40530	75721		75730	76521		76530	132561		132570	137641		137650
40531		40540	75741		75750	76531		76540	132571		132580	137651		137660
40541		40550	75751		75760	76541		76550	132581		132590	137671		137680
40551		40560	75761		75770	76551		76560	132591		132600	137681		137690
40561		40570	75771		75780	76561		76570	132601		132610	137691		137700
40571		40580	75781		75790	76571		76580	132611		132620	137701		137710
40581		40590	75791		75800	76591		76600	132621		132630	137711		137720
40591		40600	75801		75810	76601		76610	132631		132640	137721		137730
40601		40610	75811		75820	76611		76620	132641		132650	137731		137740
40611		40620	75821		75830	76621		76630	132651		132660	137741		137750
40621		40630	75831		75840	76631		76640	132661		132670	137761		137770
40631		40640	75841		75850	76641		76650	132671		132680	137771		137780
40641		40650	75851		75860	76651		76660	132681		132690	137781		137790
40651		40660	75861		75870	76661		76670	132691		132700	137791		137800
40671		40680	75871		75880	76671		76680	132701		132710	137801		137810
40681		40690	75881		75890	76681		76690	132711		132720	137811		137820
40691		40700	75891		75900	76691		76700	132721		132730	137831		137840
40701		40710	75911		75920	76701		76710	135101		135110	137841		137850
40711		40720	75921		75930	131991		132000	135111		135120	137851		137860
40721		40730	75931		75940	132001		132010	135121		135130	137861		137870
40731		40740	75941		75950	132011		132020	135131		135140	137871		137880
40741		40750	75951		75960	132021		132030	135141		135150	137881		137890
40751		40760	75961		75970	132031		132040	135151		135160	137891		137900
40771		40780	75971		75980	132041		132050	135161		135170	155771		155780
40781		40790	75981		75990	132051		132060	135171		135180	155781		155790
40791		40800	75991		76000	132061		132070	135181		135190	155791		155800
40801		40810	76001		76010	132071		132080	135191		135200	155801		155810
40811		40820	76011		76020	132081		132090	135201		135210	155811		155820
40821		40830	76021		76030	132091		132100	135211		135220	155831		155840
40831		40840	76031		76040	132101		132110	135221		135230	155841		155850
40841		40850	76041		76050	132111		132120	135241		135250	155851		155860
40851		40860	76051		76060	132121		132130	135251		135260	155861		155870
40881		40890	76061		76070	132131		132140	135261		135270	155871		155880
40891		40900	76081		76090	132141		132150	135271		135280	155881		155890
40901		40910	76091		76100	132151		132160	135281		135290	155891		155900
40911		40920	76101		76110	132161		132170	135291		135300	155901		155910
40921		40930	76111		76120	132171		132180	135301		135310	155911		155920
40931		40940	76121		76130	132181		132190	135311		135320	155921		155930
40941		40950	76131		76140	132191		132200	135321		135330	155931		155940
40951		40960	76141		76150	132201		132210	135331		135340	155941		155950
40961		40970	76151		76160	132211		132220	135341		135350	155951		155960
40971		40980	76161		76170	132221		132230	135351		135360	155961		155970
40981		40990	76171		76180	132231		132240	135361		135370	155971		155980

155981	à	155990	156761	à	156770	193891	à	193900	203371	à	203380	269421	à	269430
156001	(tot)	156010	156771	(tot)	156780	193901	(tot)	193910	203381	(tot)	203390	269431	(tot)	269440
156011		156020	156781		156790	193911		193920	203391		203400	269441		269450
156021		156030	156791		156800	193921		193930	203401		203410	269451		269460
156031		156040	156801		156810	193931		193940	203411		203420	269461		269470
156041		156050	190101		190110	193941		193950	203421		203430	269471		269480
156061		156070	190111		190120	193951		193960	203431		203440	269481		269490
156071		156080	190121		190130	193961		193970	203441		203450	269491		269500
156081		156090	190131		190140	193971		193980	203451		203460	269501		269510
156091		156100	190141		190150	193981		193990	203461		203470	269511		269520
156101		156110	190151		190160	193991		194000	203471		203480	269521		269530
156111		156120	190161		190170	195021		195030	203491		203500	269531		269540
156121		156130	190171		190180	195031		195040	203501		203510	269541		269550
156131		156140	190181		190190	195041		195050	203511		203520	269551		269560
156141		156150	190191		190200	195051		195060	203521		203530	269561		269570
156151		156160	190201		190210	195061		195070	203531		203540	269571		269580
156161		156170	190211		190220	195081		195090	203541		203550	269581		269590
156171		156180	190221		190230	195091		195100	203551		203560	269591		269600
156181		156190	190231		190240	195101		195110	203561		203570	269601		269610
156191		156200	190241		190250	195111		195120	203571		203580	269611		269620
156201		156210	190251		190260	195121		195130	203581		203590	269621		269630
156211		156220	190261		190270	195131		195140	203591		203600	269631		269640
156221		156230	190271		190280	195141		195150	203601		203610	269651		269660
156231		156240	190281		190290	195151		195160	203611		203620	269661		269670
156241		156250	191321		191330	195161		195170	203621		203630	269671		269680
156251		156260	191331		191340	195171		195180	203631		203640	269681		269690
156261		156270	191341		191350	195181		195190	203641		203650	269691		269700
156271		156280	191351		191360	195191		195200	203651		203660	269701		269710
156281		156290	191361		191370	195201		195210	203661		203670	269711		269720
156291		156300	191371		191380	195211		195220	203671		203680	269721		269730
156301		156310	191381		191390	202911		202920	203681		203690	269731		269740
156311		156320	191391		191400	202921		202930	203691		203700	269741		269750
156321		156330	191401		191410	202931		202940	203701		203710	269751		269760
156331		156340	191411		191420	202941		202950	203711		203720	269761		269770
156341		156350	191421		191430	202951		202960	203721		203730	269771		269780
156351		156360	191431		191440	202961		202970	203731		203740	269781		269790
156361		156370	191441		191450	202971		202980	203741		203750	269791		269800
156371		156380	191451		191460	202981		202990	203751		203760	269801		269810
156381		156390	191471		191480	202991		203000	203761		203770	269811		269820
156391		156400	191481		191490	203001		203010	203771		203780	269821		269830
156401		156410	191501		191510	203011		203020	203781		203790	269831		269840
156411		156420	191511		191520	203021		203030	203791		203800	269841		269850
156421		156430	191521		191530	203041		203050	203801		203810	269851		269860
156431		156440	191531		191540	203051		203060	203811		203820	269861		269870
156441		156450	191541		191550	203061		203070	203821		203830	269871		269880
156451		156460	191551		191560	203071		203080	203831		203840	269881		269890
156461		156470	191561		191570	203081		203090	203841		203850	269891		269900
156481		156490	191571		191580	203091		203100	203851		203860	269901		269910
156491		156500	191581		191590	203101		203110	203861		203870	269911		269920
156501		156510	191591		191600	203111		203120	203871		203880	269921		269930
156511		156520	191601		191610	203121		203130	203881		203890	269931		269940
156521		156530	191611		191620	203131		203140	203891		203900	269941		269950
156531		156540	191621		191630	203141		203150	203901		203910	269951		269960
156541		156550	191631		191640	203151		203160	203911		203920	269971		269980
156551		156560	191641		191650	203161		203170	203931		203940	269981		269990
156561		156570	191651		191660	203171		203180	269211		269220	269991		270000
156571		156580	191661		191670	203181		203190	269221		269230	270001		270010
156581		156590	191671		191680	203191		203200	269231		269240	270011		270020
156591		156600	191681		191690	203201		203210	269241		269250	270021		270030
156601		156610	191691		191700	203211		203220	269251		269260	270031		270040
156611		156620	191701		191710	203221		203230	269261		269270	270041		270050
156621		156630	191711		191720	203231		203240	269271		269280	270051		270060
156631		156640	191721		191730	203241		203250	269281		269290	270061		270070
156641		156650	191731		191740	203251		203260	269301		269310	270071		270080
156651		156660	191741		191750	203261		203270	269311		269320	270081		270090
156661		156670	191751		191760	203271		203280	269321		269330	270091		270100
156671		156680	191761		191770	203281		203290	269331		269340	270101		270110
156681		156690	191771		191780	203291		203300	269341		269350	270111		270120
156691		156700	191781		191790	203301		203310	269351		269360	270121		270130
156701		156710	191791		191800	203311		203320	269361		269370	270131		270140
156711		156720	191801		191810	203321		203330	269371		269380	270141		270150
156721		156730	191811		191820	203331		203340	269381		269390	270151		270160
156731		156740	193861		193870	203341		203350	269391		269400	270161		270170
156741		156750	193871		193880	203351		203360	269401		269410	270171		270180
156751		156760	193881		193890	203361		203370	269411		269420	270181		270190

270191	à	270200	320641	à	320650	344951	à	344960	347961	à	347970	352791	à	352800
270201	(tot)	270210	320651	(tot)	320660	344961	(tot)	344970	347971	(tot)	347980	352801	(tot)	352810
270211		270220	320661		320670	344971		344980	347981		347990	352811		352820
270221		270230	320671		320680	344981		344990	347991		348000	352821		352830
270231		270240	320681		320690	344991		345000	352071		352080	352831		352840
319891		319900	320691		320700	345001		345010	352081		352090	409701		409710
319901		319910	320701		320710	345011		345020	352091		352100	409711		409720
319911		319920	320711		320720	345021		345030	352101		352110	409721		409730
319921		319930	320721		320730	345031		345040	352111		352120	409731		409740
319931		319940	320731		320740	345041		345050	352121		352130	409741		409750
319941		319950	320741		320750	345051		345060	352131		352140	409751		409760
319951		319960	320751		320760	345061		345070	352141		352150	409761		409770
319961		319970	320761		320770	345071		345080	352151		352160	409771		409780
319971		319980	320771		320780	345081		345090	352161		352170	409781		409790
319991		320000	320781		320790	345091		345100	352171		352180	409791		409800
320011		320020	320791		320800	345101		345110	352181		352190	409801		409810
320021		320030	320801		320810	345111		345120	352191		352200	409811		409820
320041		320050	320811		320820	345121		345130	352201		352210	409821		409830
320051		320060	320821		320830	345131		345140	352211		352220	409831		409840
320061		320070	320831		320840	345141		345150	352221		352230	409841		409850
320071		320080	320841		320850	345151		345160	352231		352240	409851		409860
320081		320090	320851		320860	345161		345170	352241		352250	409861		409870
320091		320100	320861		320870	345171		345180	352251		352260	409871		409880
320101		320110	320871		320880	345181		345190	352261		352270	409881		409890
320111		320120	320881		320890	345191		345200	352271		352280	409891		409900
320121		320130	320891		320900	345201		345210	352281		352290	409901		409910
320131		320140	320901		320910	345211		345220	352291		352300	409921		409930
320141		320150	320911		320920	345221		345230	352311		352320	409931		409940
320161		320170	320921		320930	345231		345240	352321		352330	409941		409950
320171		320180	320931		320940	345241		345250	352331		352340	409951		409960
320181		320190	344501		344510	345251		345260	352341		352350	409961		409970
320191		320200	344511		344520	345261		345270	352351		352360	409971		409980
320211		320220	344521		344530	345271		345280	352361		352370	409981		409990
320221		320230	344531		344540	345281		345290	352371		352380	409991		410000
320231		320240	344541		344550	345291		345300	352381		352390	410001		410010
320241		320250	344551		344560	345301		345310	352391		352400	410011		410020
320251		320260	344561		344570	345311		345320	352401		352410	410021		410030
320261		320270	344571		344580	345321		345330	352411		352420	410031		410040
320271		320280	344581		344590	345331		345340	352421		352430	410041		410050
320281		320290	344591		344600	345341		345350	352431		352440	410051		410060
320291		320300	344601		344610	345351		345360	352441		352450	410061		410070
320301		320310	344611		344620	345361		345370	352451		352460	410071		410080
320311		320320	344621		344630	345371		345380	352461		352470	410081		410090
320321		320330	344631		344640	345381		345390	352471		352480	410091		410100
320331		320340	344641		344650	345391		345400	352481		352490	410101		410110
320341		320350	344651		344660	345401		345410	352491		352500	410111		410120
320351		320360	344661		344670	345411		345420	352501		352510	410121		410130
320361		320370	344671		344680	345421		345430	352511		352520	410131		410140
320371		320380	344681		344690	345431		345440	352521		352530	410141		410150
320381		320390	344691		344700	345441		345450	352531		352540	410151		410160
320391		320400	344701		344710	345451		345460	352541		352550	410161		410170
320401		320410	344711		344720	345461		345470	352551		352560	410171		410180
320411		320420	344721		344730	345471		345480	352561		352570	410181		410190
320421		320430	344731		344740	345481		345490	352571		352580	410191		410200
320431		320440	344741		344750	345491		345500	352581		352590	410201		410210
320441		320450	344751		344760	345501		345510	352591		352600	410211		410220
320451		320460	344761		344770	347761		347770	352601		352610	410221		410230
320461		320470	344771		344780	347771		347780	352611		352620	410231		410240
320471		320480	344781		344790	347781		347790	352621		352630	410241		410250
320481		320490	344791		344800	347791		347800	352631		352640	410251		410260
320491		320500	344801		344810	347801		347810	352641		352650	410261		410270
320501		320510	344811		344820	347811		347820	352651		352660	410271		410280
320511		320520	344821		344830	347821		347830	352661		352670	410281		410290
320521		320530	344831		344840	347831		347840	352671		352680	410291		410300
320531		320540	344841		344850	347841		347850	352681		352690	410301		410310
320541		320550	344851		344860	347851		347860	352691		352700	410311		410320
320551		320560	344861		344870	347861		347870	352701		352710	410321		410330
320561		320570	344871		344880	347871		347880	352711		352720	410331		410340
320571		320580	344881		344890	347881		347890	352721		352730	410341		410350
320581		320590	344891		344900	347891		347900	352731		352740	410351		410360
320591		320600	344901		344910	347901		347910	352741		352750	410361		410370
320601		320610	344911		344920	347911		347920	352751		352760	410371		410380
320611		320620	344921		344930	347921		347930	352761		352770	410381		410390
320621		320630	344931		344940	347931		347940	352771		352780	410391		410400
320631		320640	344941		344950	347941		347950	352781		352790	410401		410410
			344951		344950	347951		347960	352791		352790	410411		410420
												410421		410430

410431	à	410440	432601	à	432610	513551	à	513560	516371	à	516380	537041	à	537050
410451	(tot)	410460	432611	(tot)	432620	513561	(tot)	513570	516381	(tot)	516390	537051	(tot)	537060
410461		410470	432621		432630	513571		513580	516391		516400	537061		537070
410471		410480	432631		432640	513581		513590	516401		516410	537071		537080
410491		410500	432641		432650	513591		513600	516411		516420	537081		537090
410501		410510	432681		432690	513601		513610	534261		534270	537091		537100
410511		410520	432691		432700	513611		513620	534271		534280	537101		537110
410521		410530	432701		432710	513621		513630	534281		534290	537111		537120
410531		410540	432711		432720	513631		513640	534291		534300	537121		537130
410541		410550	432721		432730	513641		513650	534301		534310	537131		537140
410551		410560	432731		432740	513651		513660	534311		534320	537141		537150
410561		410570	432741		432750	513661		513670	534321		534330	537151		537160
410571		410580	432751		432760	513671		513680	534331		534340	537161		537170
410581		410590	432761		432770	513681		513690	534341		534350	537171		537180
410591		410600	432771		432780	513691		513700	534351		534360	537181		537190
410601		410610	432781		432790	513701		513710	534361		534370	537191		537200
410611		410620	432791		432800	513711		513720	534371		534380	537201		537210
410621		410630	432801		432810	513721		513730	534381		534390	537211		537220
410631		410640	432811		432820	513731		513740	534401		534410	537221		537230
410641		410650	432821		432830	513741		513750	534411		534420	537231		537240
410651		410660	432831		432840	515821		515830	534421		534430	537241		537250
410661		410670	432841		432850	515831		515840	534431		534440	537251		537260
410671		410680	432851		432860	515841		515850	534441		534450	537261		537270
410681		410690	432861		432870	515851		515860	534451		534460	537271		537280
410691		410700	432871		432880	515861		515870	534461		534470	537281		537290
410701		410710	432881		432890	515871		515880	534471		534480	537291		537300
410711		410720	432891		432900	515881		515890	534481		534490	537301		537310
410721		410730	432901		432910	515891		515900	534491		534500	537311		537320
410731		410740	432911		432920	515901		515910	534501		534510	537321		537330
410741		410750	432921		432930	515911		515920	534511		534520	537331		537340
432131		432140	432931		432940	515921		515930	534521		534530	545351		545360
432141		432150	432941		432950	515931		515940	534531		534540	545361		545370
432151		432160	432951		432960	515941		515950	534541		534550	545371		545380
432161		432170	432961		432970	515951		515960	534551		534560	545381		545390
432171		432180	432971		432980	515961		515970	534561		534570	545391		545400
432181		432190	432981		432990	515971		515980	534571		534580	545401		545410
432191		432200	432991		433000	515981		515990	534581		534590	545411		545420
432201		432210	433001		433010	515991		516000	534591		534600	545421		545430
432211		432220	433011		433020	516001		516010	534601		534610	545431		545440
432221		432230	433021		433030	516011		516020	534611		534620	545441		545450
432231		432240	434041		434050	516021		516030	534621		534630	545451		545460
432241		432250	434051		434060	516031		516040	534631		534640	545461		545470
432251		432260	434061		434070	516041		516050	534641		534650	545471		545480
432261		432270	434071		434080	516051		516060	534651		534660	545481		545490
432271		432280	434081		434090	516061		516070	534661		534670	545491		545500
432281		432290	434091		434100	516071		516080	534671		534680	545501		545510
432291		432300	434101		434110	516081		516090	534681		534690	545511		545520
432301		432310	434111		434120	516091		516100	534691		534700	545521		545530
432311		432320	434121		434130	516101		516110	534701		534710	545531		545540
432321		432330	434131		434140	516111		516120	534711		534720	545541		545550
432331		432340	434141		434150	516121		516130	534721		534730	545551		545560
432341		432350	434161		434170	516131		516140	534731		534740	545561		545570
432351		432360	434171		434180	516141		516150	534741		534750	545571		545580
432361		432370	434181		434190	516151		516160	534751		534760	545581		545590
432371		432380	434191		434200	516161		516170	534761		534770	545591		545600
432381		432390	513331		513340	516171		516180	534771		534780	545601		545610
432391		432400	513341		513350	516181		516190	536841		536850	545611		545620
432401		432410	513351		513360	516191		516200	536851		536860	545621		545630
432411		432420	513361		513370	516201		516210	536861		536870	545631		545640
432421		432430	513371		513380	516211		516220	536871		536880	545641		545650
432441		432450	513381		513390	516221		516230	536881		536890	545651		545660
432451		432460	513391		513400	516231		516240	536891		536900	545661		545670
432461		432470	513401		513410	516241		516250	536901		536910	545671		545680
432471		432480	513421		513430	516251		516260	536911		536920	545681		545690
432481		432490	513431		513440	516261		516270	536921		536930	545691		545700
432491		432500	513441		513450	516271		516280	536931		536940	545701		545710
432501		432510	513461		513470	516281		516290	536941		536950	545711		545720
432511		432520	513471		513480	516291		516300	536951		536960	545721		545730
432521		432530	513481		513490	516301		516310	536961		536970	545731		545740
432531		432540	513491		513500	516311		516320	536971		536980	545741		545750
432541		432550	513501		513510	516321		516330	536981		536990	545751		545760
432561		432570	513511		513520	516331		516340	536991		537000	545761		545770
432571		432580	513521		513530	516341		516350	537001		537010	545771		545780
432581		432590	513531		513540	516351		516360	537011		537020	545781		545790
432591		432600	513541		513550	516361		516370	537021		537030	545791		545800

545801	â	545810	548691	â	548700	553571	â	553580	555261	â	555270	583221	â	583230
545811	(tot)	545820	548701	(tot)	548710	553581	(tot)	553590	555271	(tot)	555280	583231	(tot)	583240
545821		545830	548711		548720	553591		553600	555281		555290	583241		583250
545831		545840	548721		548730	553601		553610	555291		555300	583251		583260
545841		545850	548731		548740	553611		553620	555301		555310	583261		583270
545861		545870	548741		548750	554541		554550	555311		555320	583271		583280
545871		545880	548751		548760	554551		554560	555321		555330	583281		583290
545881		545890	548761		548770	554561		554570	555331		555340	583291		583300
545891		545900	548771		548780	554571		554580	555341		555350	583301		583310
545901		545910	548781		548790	554581		554590	555351		555360	583311		583320
545911		545920	548791		548800	554591		554600	555361		555370	583321		583330
545921		545930	548801		548810	554601		554610	555371		555380	583331		583340
545931		545940	548811		548820	554611		554620	555381		555390	583341		583350
545941		545950	548821		548830	554621		554630	555391		555400	583351		583360
545951		545960	552941		552950	554631		554640	555401		555410	583361		583370
545961		545970	552951		552960	554641		554650	555411		555420	583371		583380
545971		545980	552961		552970	554651		554660	555421		555430	583381		583390
545981		545990	552971		552980	554661		554670	555431		555440	583391		583400
545991		546000	552981		552990	554671		554680	555441		555450	583401		583410
546001		546010	552991		553000	554681		554690	555451		555460	583411		583420
546011		546020	553001		553010	554691		554700	555461		555470	583421		583430
546021		546030	553011		553020	554701		554710	555471		555480	583431		583440
546031		546040	553021		553030	554711		554720	555481		555490	583441		583450
546041		546050	553031		553040	554721		554730	555491		555500	583451		583460
546051		546060	553041		553050	554731		554740	555501		555510	583461		583470
546061		546070	553051		553060	554741		554750	555511		555520	583471		583480
546071		546080	553061		553070	554751		554760	555521		555530	583481		583490
546081		546090	553071		553080	554761		554770	555531		555540	583491		583500
546091		546100	553081		553090	554771		554780	555541		555550	583501		583510
546101		546110	553091		553100	554781		554790	555551		555560	583511		583520
546111		546120	553101		553110	554791		554800	581751		581760	583521		583530
546121		546130	553111		553120	554801		554810	581771		581780	583531		583540
546131		546140	553121		553130	554811		554820	581781		581790	583541		583550
546141		546150	553131		553140	554821		554830	581791		581800	583551		583560
546151		546160	553141		553150	554831		554840	581801		581810	583561		583570
546161		546170	553161		553170	554841		554850	581811		581820	583571		583580
546171		546180	553171		553180	554851		554860	581821		581830	583581		583590
546181		546190	553181		553190	554871		554880	581831		581840	583591		583600
546191		546200	553191		553200	554881		554900	581841		581850	583601		583610
546201		546210	553201		553210	554891		554910	581851		581860	583611		583620
546211		546220	553211		553220	554901		554920	581861		581870	583621		583630
546221		546230	553221		553230	554911		554930	581871		581880	583631		583640
546231		546240	553231		553240	554921		554940	581881		581890	583641		583650
546251		546260	553241		553250	554931		554950	581891		581900	583651		583660
546261		546270	553251		553260	554941		554960	581901		581910	583661		583670
546271		546280	553261		553270	554951		554970	581911		581920	583671		583680
546281		546290	553271		553280	554961		554970	581921		581930	583681		583690
546291		546300	553281		553290	554971		554980	581931		581940	583691		583700
546301		546310	553291		553300	554981		554990	581941		581950	583701		583710
546311		546320	553301		553310	554991		555000	581951		581960	583711		583720
546321		546330	553311		553320	555001		555010	581961		581970	583721		583730
546331		546340	553321		553330	555011		555020	581971		581980	583731		583740
546341		546350	553331		553340	555021		555030	581981		581990	583741		583750
546351		546360	553341		553350	555031		555040	581991		582000	583751		583760
546361		546370	553351		553360	555041		555050	583001		583010	583761		583770
548491		548500	553361		553370	555051		555060	583011		583020	583771		583780
548501		548510	553371		553380	555061		555070	583021		583030	583781		583790
548511		548520	553381		553390	555071		555080	583031		583040	583791		583800
548521		548530	553391		553400	555081		555090	583041		583050	583801		583810
548531		548540	553401		553410	555091		555100	583051		583060	583811		583820
548541		548550	553411		553420	555101		555110	583061		583070	583821		583830
548551		548560	553421		553430	555111		555120	583071		583080	583831		583840
548561		548570	553431		553440	555121		555130	583081		583090	583841		583850
548571		548580	553441		553450	555131		555140	583091		583100	583851		583860
548581		548590	553451		553460	555141		555150	583101		583110	583861		583870
548591		548600	553461		553470	555151		555160	583111		583120	583871		583880
548601		548610	553471		553480	555161		555170	583121		583130	583881		583890
548611		548620	553481		553490	555171		555180	583131		583140	583891		583900
548621		548630	553491		553500	555181		555190	583141		583150	583901		583910
548631		548640	553501		553510	555191		555200	583151		583160	583911		583920
548641		548650	553511		553520	555201		555210	583161		583170	583921		583930
548651		548660	553521		553530	555211		555220	583171		583180	583931		583940
548661		548670	553531		553540	555221		555230	583181		583190	583941		583950
548671		548680	553541		553550	555231		555240	583191		583200	583951		583960
548681		548690	553551		553560	555241		555250	583201		583210	583961		583970
			553561		553570	555251		555260	583211		583220	583971		583980

601241	à	601250	620321	à	620330	620951	à	620960	622621	à	622630	717171	à	717180
601251	(tot)	601260	620331	(tot)	620340	620961	(tot)	620970	622631	(tot)	622640	717181	(tot)	717190
601261		601270	620341		620350	620971		620980	622641		622650	717191		717200
601271		601280	620351		620360	620981		620990	622651		622660	717201		717210
601281		601290	620361		620370	620991		621000	622661		622670	717211		717220
618711		618720	620371		620380	622031		622040	622681		622690	717221		717230
618721		618730	620381		620390	622041		622050	622691		622700	717231		717240
618731		618740	620391		620400	622051		622060	622701		622710	717241		717250
618741		618750	620401		620410	622061		622070	622711		622720	717251		717260
618751		618760	620411		620420	622071		622080	622721		622730	717261		717270
618761		618770	620421		620430	622081		622090	622731		622740	717271		717280
618771		618780	620431		620440	622091		622100	622741		622750	717281		717290
618781		618790	620441		620450	622111		622120	622751		622760	717291		717300
618791		618800	620451		620460	622121		622130	622761		622770	717301		717310
618801		618810	620461		620470	622131		622140	622771		622780	717311		717320
618811		618820	620471		620480	622141		622150	622781		622790	717321		717330
618821		618830	620481		620490	622151		622160	622791		622800	717331		717340
618831		618840	620491		620500	622161		622170	622801		622810	717341		717350
618841		618850	620501		620510	622171		622180	622821		622830	717351		717360
618851		618860	620521		620530	622181		622190	622831		622840	717361		717370
618861		618870	620531		620540	622191		622200	622841		622850	717371		717380
618871		618880	620541		620550	622201		622210	622861		622870	717381		717390
618881		618890	620551		620560	622211		622220	716761		716770	717391		717400
618891		618900	620561		620570	622221		622230	716771		716780	717401		717410
618901		618910	620571		620580	622231		622240	716781		716790	717411		717420
618911		618920	620581		620590	622241		622250	716791		716800	717421		717430
618921		618930	620591		620600	622251		622260	716801		716810	717431		717440
618931		618940	620601		620610	622261		622270	716811		716820	717441		717450
618941		618950	620611		620620	622271		622280	716821		716830	717451		717460
618951		618960	620621		620630	622281		622290	716831		716840	717461		717470
618961		618970	620631		620640	622291		622300	716841		716850	717471		717480
618971		618980	620641		620650	622301		622310	716851		716860	717481		717490
618981		618990	620651		620660	622311		622320	716861		716870	717491		717500
618991		619000	620671		620680	622321		622330	716871		716880	717501		717510
620051		620060	620681		620690	622331		622340	716881		716890	717511		717520
620061		620070	620691		620700	622341		622350	716891		716900	717521		717530
620071		620080	620701		620710	622351		622360	716901		716910	717531		717540
620081		620090	620711		620720	622361		622370	716911		716920	717541		717550
620091		620100	620721		620730	622371		622380	716921		716930	717551		717560
620101		620110	620731		620740	622381		622390	716931		716940	717561		717570
620111		620120	620741		620750	622391		622400	716951		716960	717571		717580
620121		620130	620751		620760	622401		622410	716961		716970	717581		717590
620131		620140	620761		620770	622411		622420	716971		716980	717591		717600
620141		620150	620771		620780	622431		622440	716991		717000	717601		717610
620151		620160	620781		620790	622441		622450	717001		717010	717611		717620
620161		620170	620791		620800	622451		622460	717011		717020	717621		717630
620171		620180	620801		620810	622461		622470	717021		717030	717631		717640
620181		620190	620811		620820	622471		622480	717031		717040	717641		717650
620191		620200	620821		620830	622481		622490	717041		717050	717651		717660
620201		620210	620831		620840	622491		622500	717051		717060	717661		717670
620211		620220	620841		620850	622501		622510	717061		717070	717671		717680
620221		620230	620851		620860	622521		622530	717071		717080	717681		717690
620231		620240	620861		620870	622531		622540	717081		717090	717691		717700
620241		620250	620871		620880	622541		622550	717091		717100	717701		717710
620251		620260	620881		620890	622551		622560	717101		717110	717711		717720
620261		620270	620891		620900	622561		622570	717111		717120	717721		717730
620271		620280	620901		620910	622571		622580	717121		717130	717731		717740
620281		620290	620911		620920	622581		622590	717131		717140	717741		717750
620291		620300	620921		620930	622591		622600	717141		717150	717751		717760
620301		620310	620931		620940	622601		622610	717151		717160	717761		717770
620311		620320	620941		620950	622611		622620	717161		717170	717771		717780

LISTES RECAPITULATIVES

I. Des groupes de 10 obligations consécutives sortis aux tirages n° 325 à 563 effectués jusqu'au 20 avril 2003 et dans lesquels des obligations restent à rembourser.

Les obligations reprises à la liste récapitulative ci-dessous et dont les numéros sont suivis d'un astérisque sont remboursables par lot; le montant de ces lots est détaillé dans le tableau II.

Toutes les autres obligations sont remboursables par 1 150 BEF (28,51 EUR).

VERZAMELLIJSTEN

I. Van de groepen van 10 opeenvolgende obligaties uitgekomen bij de lotingen n° 325 tot 563 verricht tot en met 20 april 2003 en waarin obligaties terug te betalen blijven.

De op de hieronderstaande herhalingslijst weergegeven obligaties waarvan de nummers gevolgd zijn van een sterretje zijn terugbetaalbaar met lot; het bedrag van deze is vermeld in tabel II.

Al de andere obligaties zijn terugbetaalbaar tegen 1 150 BEF (28,51 EUR).

2000	331	à	336	2001	4181	à	4190	1998	8591	à	8600	1997	19021	à	19030
2000	338	(tot)	340	2001	4191	(tot)	4200	1998	8601	(tot)	8610	1997	19051	(tot)	19060
1996	1301		1310	2001	4201		4210	1998	8611		8620	1997	19061		19070
1996	1311		1320	2001	4211		4220	1998	8621		8630	1997	19071		19080
1996	1321		1330	2001	4221		4230	1998	8631		8640	1997	19091		19100
1996	1331		1340	2001	4231		4240	1998	8671		8680	1997	19101		19110
1996	1341		1350	2001	4241		4250	1998	8681		8690	1997	19111		19120
1996	1351		1360	2001	4251		4260	1998	8711		8720	1997	19121		19130
1996	1361		1370	2001	4261		4270	1998	8721		8730	1997	19131		19140
1996	1371		1380	2001	4271		4280	1998	8731		8740	1997	19351		19360
1996	1381		1390	2001	4281		4290	1998	8741		8750	1997	19361		19370
1996	1391		1400	2001	4301		4310	1998	8861		8870	1997	19471		19480
1996	1571		1580	2001	4311		4320	1998	8871		8880	1997	19481		19490
1996	2001		2010	2001	4321		4330	1998	8881		8890	1997	19521		19530
1996	2031		2040	2001	4331		4340	1998	8891		8900	1997	19531		19540
1996	2051		2060	2001	4341		4350	1998	8961		8970	1997	19541		19550
1996	2061		2070	2001	4351		4360	1998	8971		8980	1997	19591		19600
1996	2071		2080	2001	4361		4370	1998	9011		9020	1997	19601		19610
1996	2791		2800	2001	4371		4380	1998	9021		9030	1997	19861		19870
1996	2801		2810	2001	4381		4390	1998	9031		9040	1997	19871		19880
1996	2811		2820	2001	4391		4400	1998	9051		9060	1997	19881		19890
1996	2841		2850	2001	4401		4410	1998	9081		9090	1997	19891		19900
1996	2851		2860	2001	4411		4420	1998	9091		9100	1997	19901		19910
1996	2861		2870	2001	4421		4430	1998	9101		9110	1997	19921		19930
1996	2881		2890	2001	4431		4440	1998	9111		9120	1997	19951		19960
1996	2901		2910	2001	4441		4450	1998	9121		9130	1988	20081		20090
1996	2911		2920	2001	4451		4460	1998	9131		9140	1988	20091		20100
1996	2921		2930	2001	4461		4470	1998	13391		13400	1988	20251		20260
1996	2931		2940	2001	4471		4480	1998	13401		13410	1988	20281		20290
1996	2941		2950	2001	4481		4490	1998	13481		13490	1988	20321		20330
1996	2951		2960	2001	4491		4500	1998	15261		15270	1988	20391		20400
1996	2991		3000	2001	4501		4510	1998	15271		15280	1987	20511		20519
1996	3001		3010	2001	4511		4520	1998	15281		15290	1988	20521		20530
1996	3011		3020	2001	4521		4530	1998	15291		15300	1988	20531		20540
1996	3021		3030	2001	4531		4540	1998	15301		15310	1988	20911		20920
2002	3261		3263	2001	4541		4550	1998	15321		15330	1992	21011		21019
2002	3264*			2001	4551		4560	1998	15341		15350	1996	21021		21030
2002	3265		3270	2001	4561		4570	1998	15351		15360	1996	21091		21100
1995	3665		3670	2001	4571		4580	1998	15381		15390	1996	21101		21110
2001	3821		3830	2001	4581		4590	1998	15391		15400	1996	21111		21120
2001	3831		3840	2001	4591		4600	1998	15421		15430	1996	21121		21130
2001	3841		3850	2001	4601		4610	1998	15431		15440	1996	21131		21140
2001	3851		3860	2001	4611		4620	1998	15441		15450	1996	21141		21150
2001	3861		3870	2001	4621		4630	1998	15701		15710	1996	21281		21290
2001	3871		3880	2001	4631		4640	1998	15711		15720	1996	21291		21300
2001	3881		3890	2001	4641		4650	1998	15721		15730	1996	21301		21310
2001	3891		3900	2001	4651		4660	1998	15731		15740	2003	22561*		
2001	3901		3910	2001	4661		4670	1998	15751		15760	2003	22562		22570
2001	3911		3920	2001	4671		4680	1998	15761		15770	2003	23331		
2001	3921		3930	2001	4681		4690	1998	15841		15850	2003	23332*		
2001	3931		3940	2001	4691		4700	1998	15851		15860	2003	23333		23340
2001	3941		3950	2001	4701		4710	1998	15861		15870	1988	24071		24080
2001	3951		3960	2001	4711		4720	1998	15871		15880	1988	24231		24240
2001	3961		3970	2001	4721		4730	1998	15881		15890	1988	24241		24250
2001	3971		3980	2001	4731		4740	1998	15891		15900	1988	24251		24260
2001	3981		3990	2001	4741		4750	1998	15911		15920	1988	24271		24280
2001	3991		4000	2001	4751		4760	1998	15921		15930	1988	24341		24350
2001	4001		4010	2001	4761		4770	1998	15931		15940	1988	24351		24360
2001	4011		4020	2001	4771		4780	1998	15941		15950	1988	24371		24380
2001	4021		4030	2001	4781		4790	1998	15981		15990	1988	24381		24390
2001	4031		4040	2001	4791		4800	1998	16021		16030	1988	24391		24400
2001	4041		4050	2001	4801		4810	1998	16031		16040	1988	24401		24410
2001	4051		4060	2001	4811		4820	1998	16041		16050	1988	24411		24420
2001	4061		4070	2001	4821		4830	1998	16051		16060	1988	24421		24430
2001	4071		4080	1996	5201		5208	1998	16061		16070	1988	24441		24450
2001	4081		4090	1996	5209*			1998	16071		16080	1988	24461		24470
2001	4091		4100	1996	5210			1998	16081		16090	1988	24491		24500
2001	4101		4110	2003	5271		5277	2002	16331		16334	1988	24741		24750
2001	4111		4120	2003	5278*			2002	16335*			1988	24811		24820
2001	4121		4130	2003	5279		5280	2002	16336		16340	1988	24951		24960
2001	4131		4140	1997	6791		6796	2002	16871		16879	1988	24961		24970
2001	4141		4150	1998	8551		8560	2002	16880*			1998	25041		25050
2001	4151		4160	1998	8561		8570	2002	18441		18444	1998	25051		25060
2001	4161		4170	1998	8571		8580	2002	18445*			1998	25061		25070
2001	4171		4180	1998	8581		8590	2002	18446		18450	1998	25071		25080

1998	25121	à	25130	2002	29631	à	29640	1999	32051	à	32060	1998	39301	à	39310
1998	25151	(tot)	25160	2002	29641	(tot)	29650	1999	32061	(tot)	32070	2003	40661	(tot)	40669
1998	25161		25170	2002	29651		29660	1999	32151		32160	2003	40670*		
1998	25231		25240	2002	29661		29670	1999	32171		32180	2001	42071*		
1998	25241		25250	2002	29671		29680	1999	32181		32190	2001	42072	42080	
1998	25251		25260	2002	29681		29690	1999	32191		32200	2000	42631*		
1998	25261		25270	2002	29691		29700	1999	32201		32210	2000	42632	42640	
1998	25271		25280	2002	29701		29710	1999	32211		32220	2000	42932	42940	
1994	25281		25283	2002	29711		29720	1999	32221		32230	1997	43001	43010	
1994	25285		25290	2002	29721		29730	1999	32231		32240	1997	43011	43020	
1998	25301		25310	2002	29731		29740	1999	32241		32250	1997	43021	43030	
1998	25311		25320	2002	29741		29750	1999	32251		32260	1997	43051	43060	
2002	26041		26045	2002	29751		29760	1999	32261		32270	1997	43061	43070	
2002	26046*			2002	29761		29770	1999	32271		32280	1997	43071	43080	
2002	26047		26050	2002	29771		29780	1999	32281		32290	1997	43081	43090	
2002	26121		26127	2002	29781		29790	1999	32291		32300	1997	43171	43180	
2002	26128*			2002	29791		29800	1999	32301		32310	1997	43201	43210	
2002	26129		26130	2002	29801		29810	1999	32321		32330	1997	43221	43230	
2002	26531			2002	29811		29820	1999	32331		32340	1997	43241	43250	
2002	26532*			2002	29821		29830	1999	32341		32350	1997	43251	43260	
2002	26533		26540	2002	29831		29840	1999	32351		32360	1997	43261	43270	
1998	27191		27192	2002	29841		29850	1999	32361		32370	1997	43291	43300	
1998	27193*			2002	29851		29860	1999	32421		32430	1997	43301	43310	
1998	27194		27200	2002	29861		29870	1999	32431		32440	1997	43511	43520	
1989	28191		28200	2002	29871		29880	1999	32501		32510	1997	43521	43530	
1989	28351		28360	2002	29881		29890	1999	32511		32520	1997	43881	43890	
1989	28361		28370	2002	29891		29900	1999	32521		32530	1994	46011	46020	
1989	28451		28460	2002	29901		29910	1999	32611		32620	1994	46361	46370	
1989	28511		28520	2002	29911		29920	1999	32621		32630	1994	46371	46380	
1989	28691		28700	2002	29921		29930	1999	32631		32640	1994	46381	46390	
1997	29001		29007	2002	29931		29940	1999	32641		32650	2002	47051	47060	
2002	29201		29210	2002	29941		29950	1999	32651		32660	2002	47061	47070	
2002	29211		29220	2002	29951		29960	1999	32661		32670	2002	47071	47080	
2002	29221		29230	2002	29961		29970	1999	32681		32690	2002	47081	47090	
2002	29231		29240	2002	29971		29980	2000	36851		36860	2002	47091	47100	
2002	29241		29250	2002	29981		29990	2000	36861		36870	2002	47101	47110	
2002	29251		29260	2002	29991		30000	2000	36881		36890	2002	47111	47120	
2002	29261		29270	2002	30001		30010	2000	36891		36900	2002	47121	47130	
2002	29271		29280	2002	30011		30020	2000	36921		36930	2002	47131	47140	
2002	29281		29290	2002	30021		30030	2000	36931		36940	2002	47141	47150	
2002	29291		29300	2002	30041		30050	2000	36941		36950	2002	47151	47160	
2002	29301		29310	2002	30051		30060	2000	36951		36960	2002	47161	47170	
2002	29311		29320	2002	30061		30070	2000	36961		36970	2002	47171	47180	
2002	29321		29330	2002	30071		30080	2000	36971		36980	2002	47181	47190	
2002	29331		29340	2002	30081		30090	2000	36981		36990	2002	47191	47200	
2002	29341		29350	2002	30091		30100	2000	36991		37000	2002	47201	47210	
2002	29351		29360	2002	30101		30110	2000	37001		37010	2002	47211	47220	
2002	29361		29370	2002	30121		30130	2000	37011		37020	2002	47221	47230	
2002	29371		29380	2002	30131		30140	2000	37031		37040	2002	47231	47240	
2002	29381		29390	2002	30141		30150	2000	37041		37050	2002	47241	47250	
2002	29391		29400	2002	30151		30160	2000	37051		37060	2002	47251	47260	
2002	29401		29410	2002	30161		30170	1998	37291		37300	2002	47261	47270	
2002	29411		29420	2002	30171		30180	1998	37301		37310	2002	47271	47280	
2002	29421		29430	2002	30181		30190	1998	37321		37330	2002	47281	47290	
2002	29431		29440	2002	30191		30200	1998	37341		37350	2002	47291	47300	
2002	29441		29450	2002	30201		30210	1998	37351		37360	2002	47301	47310	
2002	29451		29460	2002	30211		30220	1998	37361		37370	2002	47311	47320	
2002	29461		29466	2002	30221		30230	1998	37371		37380	2002	47321	47330	
2002	29467*			2002	30231		30240	1998	37381		37390	2002	47331	47340	
2002	29468		29470	1991	30241		30246	1998	37541		37550	2002	47341	47350	
2002	29481		29490	2003	30271		30279	1998	37551		37560	2002	47351	47360	
2002	29491		29500	2003	30280*			1998	37681		37690	2002	47361	47370	
2002	29501		29510	1999	31761		31770	1998	37691		37700	2002	47371	47380	
2002	29511		29520	1999	31771		31780	1998	37701		37710	2002	47381	47390	
2002	29521		29530	1999	31791		31800	1998	37711		37720	2002	47391	47400	
2002	29531		29540	1999	31801		31810	1998	37721		37730	2002	47401	47410	
2002	29541		29550	1999	31811		31820	1998	37741		37750	2002	47421	47430	
2002	29551		29560	1999	31881		31890	1998	37751		37760	2002	47431	47440	
2002	29561		29570	1999	31891		31900	1998	39231		39240	2002	47441	47450	
2002	29571		29580	1999	31901		31910	1998	39241		39250	2002	47451	47460	
2002	29581		29590	1999	31911		31920	1998	39251		39260	2002	47461	47470	
2002	29591		29600	1999	31961		31970	1998	39261		39270	2002	47471	47480	
2002	29601		29610	1999	31981		31990	1998	39271		39280	2002	47481	47490	
2002	29611		29620	1999	32031		32040	1998	39281		39290	2002	47491	47500	
2002	29621		29630	1999	32041		32050	1998	39291		39300	2002	47501	47510	

2002	47511	à	47520	1996	50821	à	50830	2002	56499	à	56500	2002	59391	à	59400
2002	47521	(tot)	47530	1996	50831	(tot)	50840	2000	58027*	(tot)		2002	59401	(tot)	59410
2002	47531		47540	1996	50851		50860	2000	58028		58030	2002	59411		59420
2002	47541		47550	1996	50931		50940	2002	58671		58680	2002	59421		59430
2002	47551		47560	1996	50951		50960	2002	58681		58690	2002	59431		59440
2002	47561		47570	1996	50971		50980	2002	58691		58700	2002	59441		59450
2002	47571		47580	1996	50981		50990	2002	58701		58710	2002	59461		59470
2002	47581		47590	1996	51011		51020	2002	58711		58720	2002	59471		59480
2002	47591		47600	1998	51651		51660	2002	58721		58730	2002	59481		59490
2002	47601		47610	1998	51661		51670	2002	58731		58740	2002	59491		59500
2002	47611		47620	1998	51671		51680	2002	58741		58750	2002	59501		59510
2002	47621		47630	1998	51681		51690	2002	58761		58770	2002	59511		59520
2002	47631		47640	1998	51741		51750	2002	58771		58780	2002	59521		59530
2002	47641		47650	1998	51751		51760	2002	58781		58790	2002	59531		59540
2002	47651		47660	1998	51761		51770	2002	58791		58800	2002	59541		59550
2002	47661		47670	1998	51771		51780	2002	58801		58810	2002	59551		59560
2002	47671		47680	1998	51781		51790	2002	58811		58820	2002	59561		59570
2002	47681		47690	1998	51791		51800	2002	58821		58830	2002	59571		59580
2002	47691		47700	1998	51801		51810	2002	58831		58840	2002	59581		59590
2002	47701		47710	1998	51811		51820	2002	58841		58850	2002	59591		59600
2002	47711		47720	1998	51821		51830	2002	58851		58860	2002	59601		59610
2002	47721		47730	1998	51841		51850	2002	58861		58870	2002	59611		59620
2002	47731		47740	1998	51851		51860	2002	58871		58880	2002	59621		59630
2002	47741		47750	1998	51861		51870	2002	58881		58890	2002	59631		59640
2002	47751		47760	1998	51871		51880	2002	58891		58900	2002	59641		59650
2002	47761		47770	1998	51881		51890	2002	58901		58910	2002	59651		59660
2002	47771		47780	1998	51891		51900	2002	58911		58920	2002	59661		59670
2002	47781		47790	1998	51901		51910	2002	58921		58930	2002	59671		59680
2002	47791		47800	1998	51911		51920	2002	58931		58940	2002	59681		59690
2002	47801		47810	1998	51931		51940	2002	58941		58950	2002	59691		59700
2002	47811		47820	1998	51941		51950	2002	58951		58960	1998	60731		60740
2002	47821		47830	1998	51971		51980	2002	58961		58970	2002	61641		61643
2002	47831		47840	1998	51981		51990	2002	58971		58980	2002	61644*		
2002	47841		47850	1998	51991		52000	2002	58981		58990	2002	61645		61650
2002	47851		47860	1998	52001		52010	2002	58991		59000	1999	62501		62510
2002	47861		47870	1998	52081		52090	2002	59001		59010	1999	62511		62520
2002	47871		47880	1998	52091		52100	2002	59011		59020	1999	62521		62530
2002	47881		47890	2003	52841		52846	2002	59021		59030	1999	62531		62540
2002	47891		47900	2003	52847*			2002	59031		59040	1999	62541		62550
2002	47901		47910	2003	52848		52850	2002	59041*			1999	62551		62560
2002	47911		47920	2000	52951		52952	2002	59042		59050	1999	62561		62570
2002	47921		47930	1990	53251		53259	2002	59051		59060	1999	62571		62580
2002	47931		47940	1990	54021*			2002	59061		59070	1999	62601		62610
2002	47941		47950	1990	54022		54030	2002	59071		59080	1999	62621		62630
2002	47951		47960	1998	54801		54808	2002	59081		59090	1999	62631		62640
2002	47961		47970	2003	54951		54959	2002	59091		59100	1999	62651		62660
2002	47971		47980	2003	54960*			2002	59101		59110	1999	62671		62680
2002	47981		47990	1991	55021		55030	2002	59111		59120	1999	62681		62690
2002	47991		48000	1991	55031		55040	2002	59121		59130	1999	62691		62700
2002	48001		48010	1991	55041		55050	2002	59131		59140	1999	62701		62710
2002	48011		48020	1991	55141		55150	2002	59141		59150	1999	62711		62720
2002	48021		48030	1991	55151		55160	2002	59151		59160	1999	62721		62730
2002	48031		48040	1991	55221		55230	2002	59161		59170	1999	62731		62740
2002	48041		48050	1991	55251		55260	2002	59171		59180	1999	62751		62760
2002	48051		48060	1991	55271		55280	2002	59181		59190	1999	62761		62770
2000	48531		48533	1991	55361		55370	2002	59191		59200	1999	62771		62780
1999	49591		49596	1991	55371		55380	2002	59201		59210	1999	62791		62800
1999	49597*			1991	55391		55400	2002	59211		59220	1999	62801		62810
1999	49598		49600	1991	55511		55520	2002	59221		59230	1999	62831		62840
1996	50001		50010	1991	55531		55540	2002	59231		59240	1999	62851		62860
1996	50201		50210	1991	55571		55580	2002	59241		59250	1999	62921		62930
1996	50211		50220	1991	55661		55670	2002	59251		59260	1999	62931		62940
1996	50221		50230	1991	55701		55710	2002	59261		59270	1999	62941		62950
1996	50251		50260	1991	55711		55720	2002	59271		59280	1999	62951		62960
1996	50651		50660	1991	55721		55730	2002	59281		59290	1999	62971		62980
1996	50661		50670	1991	55731		55740	2002	59291		59300	1999	62981		62990
1996	50671		50680	1991	55771		55780	2002	59301		59310	1999	63001		63010
1996	50681		50690	1991	55781		55790	2002	59311		59320	1999	63091		63100
1996	50691		50700	1991	55881		55890	2002	59321		59330	1999	63101		63110
1996	50741		50750	1991	55891		55900	2002	59331		59340	1999	63111		63120
1996	50761		50770	1991	55901		55910	2002	59341		59350	1999	63181		63190
1996	50771		50780	1991	55921		55930	2002	59351		59360	1999	63191		63200
1996	50781		50790	1991	55991		56000	2002	59361		59370	1999	63201		63210
1996	50791		50800	2002	56491		56497	2002	59371		59380	1999	63291		63300
1996	50801		50810	2002	56498*			2002	59381		59390	1999	63331		63340

1999	63371	à	63380	2001	66531	à	66540	2000	68681	à	68690	1991	74151	à	74160
2003	63651	(tot)	63657	2001	66541	(tot)	66550	2000	68691	(tot)	68700	1991	74171	(tot)	74180
2003	63658*			2001	66551		66560	2000	68701		68710	1991	74201		74210
2003	63659		63660	2001	66561		66570	2000	68711		68720	1991	74221		74230
1999	64601		64610	1985	66571		66577	2000	68721		68730	1991	74231		74240
1999	64821		64830	1985	66579		66580	2000	68731		68740	1991	74241		74250
1999	64831		64840	2001	66581		66590	2000	68741		68750	1991	74251		74260
1999	64851		64860	2001	66591		66600	2000	68751		68760	1991	74271		74280
1999	64861		64870	2001	66601		66610	2000	68761		68770	1991	74281		74290
1999	64871		64880	2001	66611		66620	2000	68771		68780	1991	74451		74460
1999	64881		64890	2001	66621		66630	2000	68781		68790	1991	74501		74510
1999	64891		64900	2001	66631		66640	2000	68791		68800	1991	74511		74520
1999	64921		64930	2001	66641		66650	2000	68801		68810	1991	74531		74540
1999	64931		64940	2001	66651		66660	2000	68811		68820	1991	74541		74550
1999	64941		64950	2001	66661		66670	2000	68821		68830	1991	74601		74610
1999	64951		64960	2001	66671		66680	2000	69221		69230	1991	74681		74690
1999	64961		64970	2001	66681		66690	2000	69251		69260	1991	74691		74700
1999	64991		65000	2001	66691		66700	2000	69261		69270	1991	74701		74710
1999	65201		65210	2001	66701		66710	2000	69321		69330	1991	74731		74740
1999	65211		65220	2001	66711		66720	2000	69331		69340	1991	74781		74790
1999	65221		65230	2001	66721		66730	2000	69341		69350	1991	74951		74960
1999	65231		65240	2001	66731		66740	2000	69351		69360	1991	74971		74980
1999	65241		65250	2001	66741		66750	2000	69361		69370	1991	74981		74990
1999	65251		65260	2001	66751		66760	2000	69371		69380	2003	75121		75122
1999	65271		65280	2001	66761		66770	2000	69381		69390	2003	75123*		
1999	65281		65290	2001	66771		66780	2000	69391		69400	2003	75124		75130
1999	65301		65310	2001	66781		66790	2000	69401		69410	1999	75151		75158
2001	66031		66040	2001	66791		66800	2000	69411		69420	2003	75731		75734
2001	66041		66050	2001	66801		66810	2000	69421		69430	2003	75735*		
2001	66051		66060	2001	66811		66820	2000	69441		69450	2003	75736		75740
2001	66061		66070	2001	66821		66830	2000	69451		69460	1999	76473		76480
2001	66071		66080	2001	66831		66840	2000	69461		69470	1999	76581		76585
2001	66081		66090	2001	66841		66850	2000	69471		69480	1991	77301*		
2001	66091		66100	2001	66851		66860	2000	69551		69556	1991	77302		77310
2001	66101		66110	2001	66861		66870	2000	69557*			2002	78081		78090
2001	66111		66120	2001	66871		66880	2000	69558		69560	2002	78091		78100
2001	66121		66130	2001	66881		66890	1996	70181		70190	2002	78101		78110
2001	66131		66140	2001	66891		66900	1996	70191		70200	2002	78111		78120
2001	66151		66160	2001	66901		66910	1996	70201		70210	2002	78121		78130
2001	66161		66170	2001	66911		66920	1996	70211		70220	2002	78131		78140
2001	66171		66180	2001	66921		66930	1996	70221		70230	2002	78141		78150
2001	66181		66190	2001	66931		66940	1996	70241		70250	2002	78151		78160
2001	66191		66200	2001	66941		66950	1996	70291		70300	2002	78161		78170
2001	66201		66210	2001	66951		66960	1996	70301		70310	2002	78171		78180
2001	66211		66220	2001	66961		66970	1996	70311		70320	2002	78181		78190
2001	66221		66230	2001	66971		66980	1996	70331		70340	2002	78191		78200
2001	66231		66240	2001	66981		66990	1996	70401		70410	2002	78201		78210
2001	66241		66250	2001	66991		67000	1996	70411		70420	2002	78211		78220
2001	66251		66260	2001	67001		67010	1996	70421		70430	2002	78221		78230
2001	66261		66270	2001	67011		67020	1996	70601		70610	2002	78231		78240
2001	66271		66280	2001	67021		67030	1996	70611		70620	2002	78241		78250
2001	66281		66290	2001	67031		67040	1996	70641		70650	2002	78251		78260
2001	66291		66300	2001	67051		67060	1996	70731		70740	2002	78261		78270
2001	66301		66310	2001	67061		67070	1996	70741		70750	2002	78271		78280
2001	66311		66320	2001	67071		67080	1996	70811		70820	2002	78281		78290
2001	66321		66330	2000	68481		68490	1996	70821		70830	2002	78291		78300
2001	66331		66340	2000	68491		68500	1996	70831		70840	2002	78301		78310
2001	66341		66350	2000	68501		68510	1996	70841		70850	2002	78311		78320
2001	66351		66360	2000	68511		68520	1996	70961		70970	2002	78321		78330
2001	66361		66370	2000	68521		68530	1994	72031		72040	2002	78331		78340
2001	66371		66380	2000	68531		68540	1994	72041		72050	2002	78351		78360
2001	66381		66390	2000	68541		68550	1994	72351		72360	2002	78361		78370
2001	66391		66400	2000	68551		68560	1994	72361		72370	2002	78371		78380
2001	66401		66410	2000	68561		68570	1994	72371		72380	2002	78381		78390
2001	66411		66420	2000	68571		68580	1994	72431		72440	2002	78401		78410
2001	66421		66430	2000	68581		68590	1994	72441		72450	2002	78411		78420
2001	66431		66440	2000	68591		68600	1994	72991		73000	2002	78421		78430
2001	66441		66450	2000	68601		68610	1998	73591		73600	2002	78431		78440
2000	66451		66454	2000	68611		68620	1998	73691		73700	2002	78441		78450
2001	66461		66470	2000	68621		68630	1998	73771		73780	2002	78451		78460
2001	66471		66480	2000	68631		68640	1998	73781		73790	2002	78461		78470
2001	66481		66490	2000	68641		68650	1998	73791		73800	2002	78471		78480
2001	66491		66500	2000	68651		68660	1998	73801		73810	2002	78481		78490
2001	66501		66510	2000	68661		68670	1991	74131		74140	2002	78491		78500
2001	66521		66530	2000	68671		68680	1991	74141		74150	2002	78501		78510

2002	78511	à	78520	2002	83221	à	83230	2002	83951	à	83960	2001	131130		
2002	78531	(tot)	78540	2002	83231	(tot)	83240	2002	83961	(tot)	83970	2003	131731	à	131734
2002	78541		78550	2002	83241		83250	2002	83971		83980	2003	131735*	(tot)	
2002	78551		78560	2002	83251		83260	2002	83981		83990	2003	131736		131740
2002	78561		78570	2002	83261		83270	2002	83991		84000	2001	132731		132740
2002	78571		78580	2002	83271		83280	2002	84001		84010	2001	132741		132750
2002	78581		78590	2002	83281		83290	2002	84011		84020	2001	132751		132760
2002	78591		78600	2002	83291		83300	2002	84021		84030	2001	132761		132770
2002	78601		78610	2002	83301		83310	2002	84031		84040	2001	132771		132780
2002	78611		78620	2002	83311		83320	2002	84041		84050	2001	132781		132790
2002	78621		78630	2002	83321		83330	2002	84051		84060	2001	132791		132800
2002	78631		78640	2002	83331		83340	2002	84061		84070	2001	132801		132810
2002	78641		78650	2002	83341		83350	2002	84071		84080	2001	132811		132820
2002	78651		78660	2002	83351		83360	2002	84081		84090	2001	132821		132830
2002	78661		78662	2002	83361		83370	2002	84091		84100	2001	132831		132840
2002	78663*			2002	83371		83380	2002	84101		84110	2001	132841		132850
2002	78664		78670	2002	83381		83390	2002	84111		84120	2001	132851		132860
2002	78671		78672	2002	83391		83400	2002	84121		84130	2001	132861		132870
2002	78673*			2002	83401		83410	2002	84131		84140	2001	132871		132880
2002	78674		78680	2002	83411		83420	2002	84141		84150	2001	132881		132890
2002	78681		78690	2002	83421		83430	2002	84151		84160	2001	132891		132900
2002	78691		78700	2002	83431		83440	2003	84511*			2001	132901		132910
2001	80761		80762	2002	83441		83450	2003	84512		84520	2001	132911		132920
2001	80763*			2002	83451		83460	2003	86471			2001	132921		132930
2001	80764		80770	2002	83461		83470	2003	86472*			2001	132931		132940
2002	80771		80780	2002	83471		83480	2003	86473		86480	2001	132941		132950
2002	80781		80790	2002	83481		83490	2001	86851		86856	2001	132951		132960
2002	80791		80800	2002	83491		83500	2001	86857*			2001	132961		132970
2002	80801		80810	2002	83501		83510	2001	86858		86860	2001	132971		132980
2002	80811		80820	2002	83511		83520	2002	87561		87566	2001	132981		132990
2002	80821		80830	2002	83521		83530	2002	87567*			2001	132991		133000
2002	80831		80840	2002	83531		83540	2002	87568		87570	2001	133751		133760
2002	80841		80850	2002	83541		83550	2003	87571		87575	2001	133761		133770
2002	80851		80860	2002	83551		83560	2003	87576*			2001	133771		133780
2002	80861		80870	2002	83561		83570	2003	87577		87580	2001	133781		133790
2002	80871		80880	2002	83571		83580	2003	94551			2001	133791		133800
2002	80881		80890	2002	83581		83590	2003	94552*			2001	133801		133810
2002	80891		80900	2002	83591		83600	2003	94553		94560	2001	133811		133820
2002	80901		80910	2002	83601		83610	2001	96681		96689	2001	133821		133830
2002	80911		80920	2002	83611		83614	2001	96690*			2001	133831		133840
2002	80921		80930	2002	83615*			2002	100071		100072	2001	133841		133850
2002	80931		80940	2002	83616		83620	2002	100073*			2001	133851		133860
2002	80941		80950	2002	83621		83630	2002	100074		100080	2001	133861		133870
2002	80951		80960	2002	83631		83640	2001	100281		100282	2001	133871		133880
2002	80961		80970	2002	83641		83650	2001	100283*			2001	133881		133890
2002	80971		80980	2002	83651		83660	2001	100284		100290	2001	133891		133900
2002	80981		80990	2002	83661		83670	2001	100441		100444	2001	133901		133910
2002	80991		81000	2002	83671		83680	2001	100445*			2001	133911		133920
2002	81001		81010	2002	83681		83690	2001	100446		100450	2001	133921		133930
2002	81011		81020	2002	83691		83700	2001	100861		100866	2001	133931		133940
2002	81021		81030	2002	83701		83710	2001	100867*			2001	133941		133950
2002	81031		81040	2002	83711		83720	2001	100868		100870	2001	133951		133960
2002	81041		81050	2002	83721		83730	2002	107941		107943	2001	133961		133970
2002	81051		81060	2002	83731		83740	2002	107944*			2001	133971		133980
2002	81061		81070	2002	83741		83750	2002	107945		107950	2001	133981		133990
2002	81081		81090	2002	83751		83760	2001	108221		108225	2001	133991		134000
2002	81091		81100	2002	83761		83770	2001	108226*			2001	134591		134600
2002	81101		81110	2002	83771		83780	2001	108227		108230	2001	134601		134610
2002	81111		81120	2002	83781		83790	2003	114181		114185	2001	134611		134620
2002	81121		81130	2002	83791		83800	2003	114186*			2001	134621		134630
2002	81131		81140	2002	83801		83810	2003	114187		114190	2001	134631		134640
2002	81141		81150	2002	83811		83820	2001	119221		119224	2001	134641		134650
2002	81151		81160	2002	83821		83830	2001	119225*			2001	134651		134660
2002	81161		81170	2002	83831		83840	2001	119226		119230	2001	134661		134670
2002	81171		81180	2002	83841		83850	2001	119481		119482	2001	134681		134690
2002	81181		81190	2002	83851		83860	2001	119483*			2001	134691		134700
2002	81191		81200	2002	83861		83870	2001	119484		119490	2001	134701		134710
2002	81201		81210	2002	83871		83880	2003	120981		120982	2001	134721		134730
2002	83151		83160	2002	83881		83890	2003	120983*			2001	134731		134740
2002	83161		83170	2002	83891		83900	2003	120984		120990	2001	134741		134750
2002	83171		83180	2002	83901		83910	2002	127731		127736	2001	134751		134760
2002	83181		83190	2002	83911		83920	2002	127737*			2001	134761		134770
2002	83191		83200	2002	83921		83930	2002	127738		127740	2001	134771		134780
2002	83201		83210	2002	83931		83940	2001	131121		131128	2001	134781		134790
2002	83211		83220	2002	83941		83950	2001	131129*			2001	134791		134800

2001	134801	^â	134810	1984	157661	^â	157670	2002	163251	^â	163260	2003	170161	^â	170165
2001	134811	(tot)	134820	1984	157671	(tot)	157680	2002	163261	(tot)	163270	2003	170166	(tot)	
2001	134821		134830	1984	157681		157690	2002	163271		163280	2003	170167		170170
2001	134831		134840	1984	157691		157700	2002	163281		163290	2003	170441		170443
2001	134841		134850	1984	157701		157710	2002	163291		163300	2003	170444*		
2001	134861		134870	1984	157711		157720	2002	163301		163310	2003	170445		170450
2001	134871		134880	1984	157721		157730	2002	163311		163320	2001	171751		171756
2001	134881		134890	1984	157731		157740	2002	163321		163330	2001	171757*		
2001	134891		134900	1984	157741		157750	2002	163331		163340	2001	171758		171760
2001	134901		134910	1984	157751		157760	2002	163341		163350	1992	174311		174320
2001	134911		134920	1984	157761		157770	2002	163351		163360	1992	174321		174330
2001	134921		134930	1984	157771		157780	2002	163361		163370	1992	174331		174340
2001	134931		134940	1984	157781		157790	2002	163371		163380	1992	174341		174350
2001	134941		134950	1984	157791		157800	2002	163381		163390	1995	175201		175210
2001	134951		134960	1984	157801		157810	2002	163391		163400	1995	175721		175730
2001	134961		134970	1984	157811		157820	2002	163401		163410	1995	175731		175740
2001	134971		134980	1984	157821		157830	2002	163411		163420	1995	175741		175750
2001	134981		134990	1984	157831		157840	2002	163421		163430	1995	175801		175810
2001	134991		135000	1984	157841		157850	2002	163431		163440	1995	175861		175870
2001	135001		135010	1984	157851		157860	2002	163441		163450	1995	175871		175880
2001	135011		135020	1984	157861		157870	2002	163451		163460	1995	176621		176630
2001	135021		135030	1984	157871		157880	2002	163461		163470	1995	176631		176640
2001	135031		135040	1984	157881		157890	2002	163471		163480	2001	177071		177077
2001	135041		135050	1984	157891		157900	2002	163481		163490	2001	177078*		
2001	135051		135060	1984	157901		157910	2002	163491		163500	2001	177079		177080
2001	135061		135070	1984	157911		157920	2002	163501		163510	2001	177581		177582
2001	135071		135080	1984	157921		157930	2002	163521		163530	2001	177583*		
2001	135081		135090	1984	157931		157940	2002	163531		163540	2001	177584		177590
2001	135091		135100	1984	157941		157950	2002	163541		163550	2002	177631		177639
2001	135231		135236	1984	157951		157960	2002	163551		163560	2002	177640*		
2001	135237*			1984	157961		157970	2002	163561		163570	2001	177921		177924
2001	135238		135240	1984	157971		157980	2002	163571		163580	2001	177925*		
2003	137131		137138	1984	157981		157990	2002	163581		163590	2001	177926		177930
2003	137139*			1984	157991		158000	2002	163591		163600	2001	177981*		
2003	137140			1990	158001		158007	2002	163601		163610	2001	177982		177990
2002	137661*			1990	158008*			2002	163611		163620	1997	179371		179380
2002	137662		137670	1990	158009		158010	2002	163621		163630	1997	179381		179390
2002	137821		137824	1991	158011		158018	2002	163631		163640	1997	179751		179760
2002	137825*			1991	158019*			2002	163641		163650	1997	179771		179780
2002	137826		137830	1991	158020			2002	163661		163670	1997	180001		180010
2001	142721		142722	1992	158021*			2002	163671		163680	2002	181231		181240
2001	142723*			1992	158022		158030	2002	163681		163690	2002	181241		181250
2001	142724		142730	1993	158031*			2002	163691		163700	2002	181251		181260
2002	148511		148513	1993	158032		158040	2002	163701		163710	2002	181261		181270
2002	148514*			2001	162401		162404	2002	163711		163720	2002	181271		181280
2002	148515		148520	2001	162405*			2002	163721		163730	2002	181281		181290
2001	148831		148833	2001	162406		162410	2002	163731		163740	2002	181291		181300
2001	148834*			2002	162991		163000	2002	163741		163750	2002	181301		181310
2001	148835		148840	2002	163001		163010	2002	163751		163760	2002	181311		181320
2003	151231			2002	163011		163015	2002	163761		163770	2002	181321		181330
2003	151232*			2002	163016*			2002	163771		163780	2002	181331		181340
2003	151233		151240	2002	163017		163020	2002	163781		163790	2002	181341		181350
2002	154171*			2002	163021		163030	2002	163791		163800	2002	181351		181360
2002	154172		154180	2002	163031		163040	2002	163801		163810	2002	181361		181370
1984	157451		157460	2002	163041		163050	2002	163811		163820	2002	181371		181380
1984	157461		157470	2002	163051		163060	2002	163821		163830	2002	181381		181390
1984	157471		157480	2002	163061		163070	2002	163831		163840	2002	181391		181400
1984	157481		157490	2002	163071		163080	2002	163841		163850	2002	181401		181410
1984	157491		157500	2002	163081		163090	2002	163851		163860	2002	181411		181420
1984	157501		157510	2002	163091		163100	2002	163861		163870	2002	181421		181430
1984	157511		157520	2002	163101		163110	2002	163871		163880	2002	181431		181440
1984	157521		157530	2002	163111		163120	2002	163881		163890	2002	181441		181450
1984	157531		157540	2002	163121		163130	2002	163891		163900	2002	181451		181460
1984	157541		157550	2002	163131		163140	2002	163901		163910	2002	181461		181470
1984	157551		157560	2002	163141		163150	2002	163911		163920	2002	181471		181480
1984	157561		157570	2002	163151		163160	2002	163921		163930	2002	181481		181490
1984	157571		157580	2002	163161		163170	2002	163931		163940	2002	181491		181500
1984	157581		157590	2002	163171		163180	2002	163941		163950	2002	181501		181510
1984	157591		157600	2002	163181		163190	2002	163951		163960	2002	181511		181520
1984	157601		157610	2002	163191		163200	2002	163961		163970	2002	181521		181530
1984	157611		157620	2002	163201		163210	2002	163971		163980	2002	181531		181540
1984	157621		157630	2002	163211		163220	2002	163991		164000	2002	181541		181550
1984	157631		157640	2002	163221		163230	2002	164001		164010	2002	181551		181560
1984	157641		157650	2002	163231		163240	2002	164011		164020	2002	181571		181580
1984	157651		157660	2002	163241		163250	2002	164021		164030	2002	181581		181590

2002	181591	181600	1998	183891	183900	1995	188081	188090	2000	190911	190920
2002	181601	181610	1998	183941	183950	1995	188091	188100	2000	191091	191100
2002	181611	181620	1998	183951	183960	1995	188421	188430	1991	192901	192910
2002	181621	181630	1998	183981	183990	1995	188431	188440	1998	193091	193100
2002	181631	181640	1998	184021	184030	1995	188441	188450	1998	193421	193430
2002	181641	181650	1998	184241	184250	1995	188451	188460	1998	193481	193490
2002	181651	181660	1998	184251	184260	1995	188461	188470	1998	193491	193500
2002	181661	181670	1998	184261	184270	1995	188471	188480	1998	193561	193570
2002	181671	181680	1998	184271	184280	1995	188481	188490	1998	193721	193730
2002	181681	181690	1998	184281	184290	1995	188601	188610	1998	193781	193790
2002	181691	181700	1998	184291	184300	1995	188631	188640	1998	193791	193800
2002	181701	181710	1998	184301	184310	1995	188641	188650	1994	194751	194760
2002	181711	181720	1998	184311	184320	1995	188831	188840	1994	194771	194780
2002	181721	181730	1998	184331	184340	2002	189021	189030	1994	194781	194790
2002	181731	181740	1998	184371	184380	2002	189031	189040	1994	194821	194830
2002	181741*		1998	184381	184390	2002	189041	189050	1994	194831	194840
2002	181742	181750	1998	184481	184490	2002	189051	189060	2003	195361	195362
2002	181751	181760	2002	186711	186718	2002	189061	189070	2003	195363*	
2002	181761	181770	2002	186719*		2002	189071	189080	2003	195364	195370
2002	181771	181780	2002	186720		2002	189081	189090	2001	197241	197245
2002	181781	181790	2003	187381	187388	2002	189091	189100	2001	197246*	
2002	181791	181800	2003	187389*		2002	189101	189110	2001	197247	197250
2002	181801	181810	2003	187390		2002	189111	189120	2002	201621*	
2002	181811	181820	2002	187471	187480	2002	189121	189130	2002	201622	201630
2002	181821	181830	2002	187481	187490	2002	189131	189140	2001	202881	202888
2002	181831	181840	2002	187491	187500	2002	189141	189150	2001	202889*	
2002	181841	181850	2002	187501	187510	2002	189151	189160	2001	202890	
2002	181851	181860	2002	187511	187520	2002	189161	189170	1994	206681	206690
2002	181861	181870	2002	187521	187530	2002	189171	189180	1994	206761	206770
2002	181871	181880	2002	187531	187540	2002	189181	189190	1994	206881	206890
2002	181881	181890	2002	187541	187550	2002	189191	189200	1994	207231	207240
2002	181891	181900	2002	187551	187560	2002	189191	189200	1994	207661	207670
2002	181901	181910	2002	187561	187570	2002	189201	189210	2001	210101	210110
2002	181911	181920	2002	187571	187580	2002	189221	189230	2001	210111	210120
2002	181921	181930	2002	187591	187600	2002	189231	189240	2001	210121	210130
2002	181931	181940	2002	187601	187610	2002	189241	189250	2001	210131	210140
2002	181941	181950	2002	187611	187620	2002	189251	189260	2001	210141	210150
2002	181951	181960	2002	187621	187630	2002	189261	189270	2001	210151	210160
2002	181961	181970	2002	187631	187640	2002	189271	189280	2001	210161	210170
2002	181971	181980	2002	187641	187650	2002	189281	189290	2001	210171	210180
2002	181981	181990	2002	187651	187660	2002	189291	189300	2001	210181	210190
2002	181991	182000	2002	187661	187670	2002	189301	189310	2001	210191	210200
2002	182001	182010	2002	187671	187680	2002	189311	189320	2001	210201	210210
2002	182011	182020	2002	187681	187690	2002	189321	189330	2001	210211	210220
2002	182021	182030	2002	187691	187700	2002	189331	189340	2001	210221	210230
2002	182031	182040	2002	187701	187710	2002	189341	189350	2001	210231	210240
2002	182041	182050	2002	187711	187720	2002	189351	189360	2001	210241	210250
2002	182051	182060	2002	187721	187730	2002	189361	189370	2001	210251	210260
2002	182061	182070	2002	187731	187740	2002	189371	189380	2001	210261	210270
2002	182071	182080	2002	187741	187750	2002	189381	189390	2001	210271	210280
2002	182081	182090	2002	187751	187760	2002	189391	189400	1999	210282	210290
2002	182091	182100	2002	187761	187770	2002	189401	189410	2001	210291	210300
2002	182101	182110	2002	187771	187780	2002	189411	189420	2001	210301	210310
2002	182111	182120	2002	187781	187790	2002	189421	189430	2001	210311	210320
2002	182121	182130	2002	187791	187800	2002	189431	189440	2001	210321	210330
2002	182131	182140	2002	187801	187810	2002	189441	189450	2001	210331	210340
2002	182141	182150	2002	187811	187820	2002	189461	189470	2001	210341	210350
2002	182151	182160	2002	187821	187830	2002	189471	189480	2001	210351	210360
2002	182161	182170	2002	187831	187840	2002	189481	189490	2001	210361	210370
2002	182171	182180	2002	187841	187850	2002	189491	189500	2001	210371	210380
2002	182181	182190	2002	187851	187860	2002	189501	189510	2001	210381	210390
2002	182191	182200	2002	187861	187870	2000	190291	190300	2001	210391	210400
2002	182201	182210	2002	187871	187880	2000	190301	190310	2001	210401	210410
2002	182211	182220	2002	187881	187890	2000	190311	190320	2001	210411	210420
2002	182221	182230	2002	187891	187900	2000	190321	190330	2001	210421	210430
2002	182231	182240	2002	187901	187910	2000	190331	190340	2001	210431	210440
2002	182241	182250	2002	187911	187920	2000	190341	190350	2001	210441	210450
2000	183591		2002	187921	187930	2000	190351	190360	2001	210451	210460
2000	183592*		2002	187931	187940	2000	190601	190610	2001	210461	210470
2000	183593	183600	2002	187941	187950	2000	190611	190620	2001	210471	210480
1998	183841	183850	2002	187951	187960	2000	190621	190630	2001	210481	210490
1998	183851	183860	2002	187961	187970	2000	190631	190640	2001	210491	210500
1998	183861	183870	2002	187971	187980	2000	190641	190650	2001	210501	210510
1998	183871	183880	2002	187981	187990	2000	190651	190660	2001	210511	210520
1998	183881	183890	2002	187991	188000	2000	190661	190680	2001	210521	210530

2001	210531	à	210540	2002	214641	à	214650	2002	215421	à	215430	2002	222195*		
2001	210541	(tot)	210550	2002	214651	(tot)	214660	2002	215431	(tot)	215440	2002	222196	à	222200
2001	210551		210560	2002	214661		214670	2002	215441		215450	2003	222201	(tot)	222207
2001	210561		210570	2002	214671		214680	2002	215451		215460	2003	222208*		
2001	210571		210580	2002	214681		214690	2002	215461		215470	2003	222209		222210
2001	210581		210590	2002	214691		214700	2002	215471		215480	2002	222641		222645
2001	210591		210600	2002	214701		214710	2002	215481		215490	2002	222646*		
2001	210601		210610	2002	214721		214730	2002	215491		215500	2002	222647		222650
2001	210621		210630	2002	214731		214740	2002	215501		215510	1996	222951		222955
2001	210631		210640	2002	214741		214750	2002	215511		215520	1996	222956*		
2001	210641		210650	2002	214751		214760	2002	215521		215530	1996	222957		222960
2001	210651		210660	2002	214761		214770	2002	215531		215540	2001	223641		223650
2001	210661		210670	2002	214771		214780	2002	215541		215550	2001	223651		223660
2001	210671		210680	2002	214781		214790	2002	215561		215570	2001	223661		223670
2001	210681		210690	2002	214791		214800	2002	215571		215580	2001	223671		223680
2001	210691		210700	2002	214801		214810	2002	215651		215656	2001	223681		223690
2001	210701		210710	2002	214811		214820	2003	215657*			2001	223691		223700
2001	210711		210720	2002	214821		214830	2003	215658		215660	2001	223701		223710
2001	210731		210740	1998	214831		214837	2003	217151		217155	2001	223711		223720
2001	210741		210750	2002	214841		214850	2003	217156*			2001	223721		223730
2001	210751		210760	2002	214851		214860	2003	217157		217160	2001	223731		223740
2001	210761		210770	2002	214861		214870	2001	217581		217587	2001	223741		223750
2001	210771		210780	2002	214871		214880	2001	217588*			2001	223751		223760
2001	210781		210790	2002	214881		214890	2001	217589		217590	2001	223761		223770
2001	210791		210800	2002	214891		214900	2003	218631		218633	2001	223771		223780
2001	210801		210810	2002	214901		214910	2003	218634*			2001	223781		223790
2001	210811		210820	2002	214911		214920	2003	218635		218640	2001	223791		223800
2001	210821		210830	2002	214921		214930	1998	219941		219950	2001	223801		223810
2001	210831		210840	2002	214931		214940	1998	219951		219960	2001	223811		223820
2001	210841		210850	2002	214941		214950	1998	219961		219970	2001	223821		223830
2001	210851		210860	2002	214951		214960	1998	219971		219980	2001	223831		223840
2001	210861		210870	2002	214961		214970	1998	219981		219990	2001	223841		223850
2001	210871		210880	2002	214971		214980	1998	219991		220000	2001	223851		223860
2001	210881		210890	2002	214981		214990	1998	220001		220010	2001	223861		223870
2001	210891		210900	2002	214991		215000	1998	220011		220020	2001	223871		223880
2001	210901		210910	2002	215001		215010	1998	220021		220030	2001	223881		223890
2001	210911		210920	2002	215011		215020	1998	220031		220040	2001	223891		223900
2001	210921		210930	2002	215021		215030	1998	220041		220050	2001	223901		223910
2001	210931		210940	2002	215031		215040	1998	220071		220080	2001	223911		223920
2001	210941		210950	2002	215051		215060	1998	220081		220090	2001	223921		223930
2001	210951		210960	2002	215061		215070	1998	220091		220100	2001	223931		223940
2001	210961		210970	2002	215071		215080	1998	220111		220120	2001	223941		223950
2001	210971		210980	2002	215081		215090	1998	220141		220150	2001	223951		223960
2001	210981		210990	2002	215091		215100	1998	220151		220160	2001	223961		223970
2001	210991		211000	2002	215101		215110	1998	220161		220170	2001	223971		223980
2001	211001		211010	2002	215111		215120	1998	220171		220180	2001	223981		223990
2001	211011		211020	2002	215121		215130	1998	220181		220190	2001	223991		224000
2001	211021		211030	2002	215131		215140	1998	220221		220230	1993	224001		224010
2001	211031		211040	2002	215141		215150	1998	220241		220250	1993	224071		224080
2001	211041		211050	2002	215151		215160	1998	220251		220260	1993	224081		224090
2001	211051		211060	2002	215161		215170	1998	220261		220270	1993	224091		224100
2001	211061		211070	2002	215171		215180	1998	220271		220280	1993	224191		224200
2001	211071		211080	2002	215181		215190	1998	220281		220290	1993	224201		224210
2001	211081		211090	2002	215191		215200	1998	220301		220310	1993	224211		224220
2001	211091		211100	2002	215201		215210	1998	220321		220330	1993	224221		224230
2001	211101		211110	2002	215211		215220	1998	220331		220340	1993	224241		224250
2001	211111		211120	2002	215221		215230	1998	220341		220350	1993	224271		224280
2001	211121		211130	2002	215231		215240	1998	220351		220360	1993	224401		224410
2002	212271		212273	2002	215241		215250	1998	220361		220370	1993	224411		224420
2002	212274*			2002	215251		215260	1998	220371		220380	1993	224431		224440
2002	212275		212280	2002	215261		215270	1998	220381		220390	1993	224441		224450
2001	212761		212766	2002	215271		215280	1998	220401		220410	1993	224451		224460
2001	212767*			2002	215281		215290	1998	220411		220420	1993	224671		224680
2001	212768		212770	2002	215291		215300	1998	220421		220430	1993	224681		224690
2002	214531		214540	2002	215301		215310	1998	220431		220440	1993	224691		224700
2002	214541		214550	2002	215311		215320	1998	220441		220450	1993	224721		224730
2002	214551		214560	2002	215321		215330	1998	220451		220460	1993	224871		224880
2002	214561		214570	2002	215331		215340	1998	220491		220500	1993	224901		224910
2002	214571		214580	2002	215341		215350	1998	220491		220500	1993	224921		224930
2002	214581		214590	2002	215351		215360	2003	221071		221078	1993	224921		224930
2002	214591		214600	2002	215361		215370	2003	221079*			1993	224931		224940
2002	214601		214610	2002	215371		215380	2003	221080			1993	224981		224990
2002	214611		214620	2002	215381		215390	1999	221428		221430	1993	224991		225000
2002	214621		214630	2002	215391		215400	2001	221711		221719	1993	225001		225010
2002	214631		214640	2002	215391		215400	2001	221720*			2001	225051		225060
2002	214641		214650	2002	215401		215410	2002	222191		222194	2001	225061		225070

2001	225071	à	225080	2001	228451	à	228460	2001	229231	à	229240	1993	240561	à	240570
2001	225081	(tot)	225090	2001	228461	(tot)	228470	2001	229241	(tot)	229250	1993	240571	(tot)	240580
2001	225091		225100	2001	228471		228480	2001	229251		229260	1992	240581		240588
2001	225101		225110	2001	228481		228490	2001	229261		229270	1992	240589*		
2001	225111		225120	2001	228501		228510	2001	229271		229280	1992	240590		
2001	225121		225130	2001	228511		228520	2001	229281		229290	1993	240591		240600
2001	225131		225140	2001	228521		228530	2001	229291		229300	1993	240601		240610
2001	225141		225150	2001	228531		228540	2001	229301		229310	1993	240611		240620
2001	225151		225160	2001	228541		228550	2001	229311		229320	1993	240621		240630
2001	225161		225170	2001	228551		228560	2001	229321		229330	1993	240631		240640
2001	225171		225180	2001	228561		228570	2001	229331		229340	1993	240691		240700
2001	225181		225190	2001	228571		228580	2001	229341		229350	1993	240991		241000
2001	225191		225200	2001	228591		228600	2001	229351		229360	1989	241261		241270
2001	225201		225210	2001	228601		228610	2001	229361		229370	1989	241601		241610
2001	225211		225220	2001	228611		228620	2001	229371		229380	1989	241621		241630
2001	225221		225230	2001	228621		228630	2001	229381		229390	1989	241741		241750
2001	225231		225240	2001	228631		228640	2001	229391		229400	1989	241781		241790
2001	225241		225250	2001	228641		228650	1985	230251		230260	1989	241821		241830
2001	225251		225260	2001	228651		228660	1985	230851		230860	1989	241831		241840
2001	225261		225270	2001	228661		228670	1997	233111		233120	1997	242811		242820
2001	225271		225280	2001	228671		228680	1997	233171		233180	1997	242831		242840
2001	225281		225290	2001	228681		228690	1997	233231		233240	1984	245134		245140
2001	225291		225300	2001	228691		228700	1997	233401		233410	2002	245221		245225
2001	225301		225310	2001	228701		228710	1997	233411		233420	2002	245226*		
2001	225311		225320	2001	228711		228720	1997	233421		233430	2002	245227		245230
2001	225321		225330	2001	228721		228730	1997	233631		233640	1989	245554		245560
2001	225331		225340	2001	228731		228740	1997	233641		233650	2001	245721		245723
2001	225341		225350	2001	228741		228750	1997	233671		233680	2001	245724*		
2001	225351		225360	2001	228751		228760	1997	233681		233690	2001	245725		245730
2001	225361		225370	2001	228761		228770	1997	233991		234000	1991	247001		247010
2001	225371		225380	2001	228771		228780	1997	234001		234010	1991	247011		247020
2001	225381		225390	2001	228781		228790	2003	234781		234788	1991	247021		247030
2001	225391		225400	2001	228791		228800	2003	234789*			1991	247121		247130
2001	225401		225410	2001	228801		228810	2003	234790			1991	247181		247190
2001	225411		225420	2001	228811		228820	2002	235371		235373	1991	247191		247200
2001	225421		225430	2001	228821		228830	2002	235374*			1991	247211		247220
2001	225431		225440	2001	228831		228840	2002	235375		235380	1991	247221		247230
2001	225441		225450	2001	228841		228850	1996	236471		236480	1991	247271		247280
2001	225451		225460	2001	228851		228860	1996	236481		236490	1991	247281		247290
2001	225461		225470	2001	228861		228870	1996	236481		236490	1991	247281		247290
2001	225471		225480	2001	228871		228880	1996	236651		236660	1991	247291		247300
2001	225481		225490	2001	228881		228890	1996	236661		236670	1985	247301		247308
2001	225501		225510	2001	228891		228900	1996	236701		236710	1991	247311		247320
2001	225511		225520	2001	228901		228910	1996	236711		236720	1991	247321		247330
2001	225521		225530	2001	228911		228920	1996	236721		236730	1991	247401		247410
2001	225531		225540	2001	228921		228930	1996	236731		236740	1991	247411		247420
2001	225541		225550	2001	228931		228940	1996	236741		236750	1991	247421		247430
2001	225551		225560	2001	228941		228950	1996	236751		236760	1991	247461		247470
2001	225561		225570	2001	228951		228960	1996	236761		236770	1991	247671		247680
2001	225571		225580	2001	228961		228970	1996	236901		236910	1991	247681		247690
2001	225581		225590	2001	228971		228980	1996	236911		236920	1991	247691		247700
2001	225591		225600	2001	228981		228990	1996	236971		236980	1991	247701		247710
2001	225601		225610	2001	228991		229000	1996	236981		236990	1991	247741		247750
2001	225611		225620	2001	229001		229010	1996	236991		237000	1991	247751		247760
2001	225621		225630	2001	229011		229020	1992	239341		239350	1991	247761		247770
2001	225631		225640	2001	229021		229030	1992	239361		239370	1991	247771		247780
2001	225641		225650	2001	229031		229040	1993	240091		240100	1991	247781		247790
2001	225651		225660	2001	229041		229050	1993	240121		240130	1991	247851		247860
2001	225661		225670	2001	229051		229060	1993	240131		240140	1991	247861		247870
2001	225671		225680	2001	229061		229070	1993	240141		240150	1991	247871		247880
2001	225681		225690	2001	229071		229080	1993	240151		240160	1991	247881		247890
2001	225691		225700	2001	229081		229090	1993	240161		240170	1991	247881		247890
1996	227561		227570	2001	229091		229100	1993	240171		240180	1991	247921		247930
1996	227571		227580	2001	229101		229110	1993	240181		240190	1991	247931		247940
2000	228201		228205	2001	229111		229120	1993	240181		240190	1991	247941		247950
2000	228206*			2001	229121		229130	1993	240191		240200	1993	248111		248120
2000	228207		228210	2001	229131		229140	1993	240201		240210	1993	248141		248150
2001	228371		228380	2001	229141		229150	1993	240211		240220	1993	248171		248180
2001	228381		228390	2001	229151		229160	1993	240221		240230	1993	248181		248190
2001	228391		228400	2001	229161		229170	1993	240231		240240	1993	248181		248190
2001	228401		228410	2001	229171		229180	1993	240241		240250	1993	248201		248210
2001	228411		228420	2001	229181		229190	1993	240251		240260	1993	248211		248220
2001	228421		228430	2001	229191		229200	1993	240261		240270	1993	248221		248230
2001	228431		228440	2001	229201		229210	1993	240271		240280	1993	248231		248240
2001	228441		228450	2001	229211		229220	1993	240281		240290	1993	248331		248340
				2001	229221		229230	1993	240361		240370	1993	248341		248350
								1993	240551		240560	1993	248351		248360
												1993	248531		248540

1993	248541	à	248550	2000	258831	à	258840	1996	266551	à	266560	2001	271801	à	271810
1993	248551	(tot)	248560	1999	259791	(tot)	259800	1996	266561	(tot)	266570	2001	271811	(tot)	271820
1993	248581		248590	1999	259801		259810	1996	266631		266640	2001	271821		271830
1993	248591		248600	1999	259811		259820	1996	266791		266800	2001	271831		271840
1993	248601		248610	1999	259871		259880	1996	266801		266810	2001	271841		271850
1993	248661		248670	1999	259911		259920	1996	266811		266820	2001	271851		271860
1993	248671		248680	1999	259921		259930	1996	266821		266830	2001	271861		271870
1993	248681		248690	1999	259931		259940	1996	266981		266990	2001	271871		271880
1993	248691		248700	1999	259951		259960	2003	267091		267099	2001	271881		271890
1993	248701		248710	1999	259961		259970	2003	267100*			2001	271891		271900
1993	248711		248720	1999	259971		259980	2003	267371		267377	2001	271901		271910
1993	248721		248730	1999	259981		259990	2003	267378*			2001	271911		271920
1993	248731		248740	1999	259991		260000	2003	267379		267380	2001	271921		271930
1993	248771		248780	1999	260001		260010	2001	269641		269645	2001	271931		271940
1993	248791		248800	1999	260011		260020	2001	269646*			2001	271941		271950
1993	248861		248870	1999	260031		260040	2001	269647		269650	2001	271951		271960
1993	248871		248880	1999	260041		260050	1984	269967		269970	2001	271961		271970
1993	248911		248920	1999	260091		260100	1992	270531		270536	2001	271971		271980
1993	248921		248930	1999	260241		260250	1992	270537*			2001	271981		271990
1998	249681		249690	1999	260421		260430	1992	270538		270540	2001	271991		272000
1998	249711		249720	1999	260431		260440	2003	270541		270544	2001	272001		272010
1998	249721		249730	1999	260441		260450	2003	270545*			2001	272011		272020
1998	249751		249760	1999	260451		260460	2003	270546		270550	2001	272021		272030
1998	249761		249770	1999	260461		260470	2001	271281		271290	2001	272031		272040
1999	250981			1999	260471		260480	2001	271291		271300	2001	272041		272050
1999	250982*			1999	260481		260490	2001	271301		271310	2001	272051		272060
1999	250983		250990	1999	260491		260500	2001	271311		271320	2001	272061		272070
2001	251551		251555	1999	260501		260510	2001	271321		271330	2001	272071		272080
2001	251556*			1999	260561		260570	2001	271331		271340	2001	272081		272090
2001	251557		251560	1999	260571		260580	2001	271341		271350	2001	272091		272100
2002	251641		251644	1999	260581		260590	2001	271351		271360	2001	272101		272110
2002	251645*			1999	260591		260600	2001	271361		271370	2001	272111		272120
2002	251646		251650	1999	260601		260610	2001	271371		271380	2001	272121		272130
2001	251741		251749	1999	260611		260620	2001	271381		271390	2001	272131		272140
2001	251750*			1999	260621		260630	2001	271391		271400	2001	272141		272150
2001	253331			1999	260631		260640	2001	271401		271410	2001	272151		272160
2001	253332*			1995	260651		260656	2001	271411		271420	2001	272161		272170
2001	253333		253340	1995	260657*			2001	271421		271430	2001	272171		272180
2001	253391			1995	260658		260660	2001	271431		271440	2001	272181		272190
2001	253392*			1999	260661		260670	2001	271441		271450	2001	272191		272200
2001	253393		253400	1999	260671		260680	2001	271451		271460	2001	272201		272210
1997	254501		254510	1999	260681		260690	2001	271461		271470	2001	272211		272220
1997	254511		254520	1999	260691		260700	2001	271471		271480	2001	272221		272230
1997	254541		254550	1999	260701		260710	2001	271481		271490	2001	272231		272240
1997	254611		254620	1999	260711		260720	2001	271491		271500	2001	272241		272250
1997	254671		254680	1999	260721		260730	2001	271501		271510	1999	272251		272256
1997	254861		254870	1999	260771		260780	2001	271511		271520	1999	272257*		
1997	254921		254930	1992	262101		262110	2001	271521		271530	1999	272258		272260
1997	254931		254940	1992	262111		262120	2001	271531		271540	2001	272261		272270
1997	254951		254960	1992	262161		262170	2001	271541		271550	2001	272271		272280
1997	254981		254990	1992	262191		262200	2001	271551		271560	2001	272281		272290
1997	254991		255000	1992	262271		262280	2001	271561		271570	1985	273121		273130
1997	255011		255020	1992	262281		262290	2001	271571		271580	1985	273131		273140
2000	255341		255345	1992	262301		262310	2001	271581		271590	1985	273141		273150
2000	255346*			1992	262891		262900	2001	271591		271600	1985	273151		273160
2000	255347		255350	1992	262901		262910	2001	271601		271610	1985	273161		273170
2000	258271		258280	1992	262921		262930	2001	271611		271620	1985	273171		273180
2000	258281		258290	2003	264201			2001	271621		271630	1985	273181		273190
2000	258351		258360	2003	264202*			2001	271631		271640	1985	273191		273200
2000	258361		258370	2003	264203		264210	2001	271641		271650	1985	273201		273210
2000	258371		258380	1991	264371			2001	271651		271660	1985	273211		273220
2000	258381		258390	1991	264372*			2001	271661		271670	1985	273221		273230
2000	258421		258430	1991	264373		264380	2001	271671		271680	1985	273231		273240
2000	258431		258440	2001	264971*			2001	271681		271690	1985	273241		273250
2000	258461		258470	2001	264972		264980	2001	271691		271700	1985	273251		273260
2000	258471		258480	2000	265204*			2001	271701		271710	1985	273261		273270
2000	258481		258490	2000	265205		265210	2001	271711		271720	1985	273271		273280
2000	258531		258540	2001	265611		265617	2001	271721		271730	1985	273281		273290
2000	258731		258740	2001	265618*			2001	271731		271740	1985	273291		273300
2000	258741		258750	2001	265619		265620	2001	271741		271750	1985	273301		273310
2000	258771		258780	1996	266271		266280	2001	271751		271760	1985	273311		273320
2000	258781		258790	1996	266501		266510	2001	271761		271770	1985	273321		273330
2000	258791		258800	1996	266511		266520	2001	271771		271780	1985	273331		273340
2000	258801		258810	1996	266521		266530	2001	271781		271790	1985	273341		273350
2000	258811		258820	1996	266531		266540	2001	271791		271800	1985	273351		273360

1995	273771	à	273780	1995	277441	à	277450	1999	284621	à	284630	2000	292361	à	292364
1995	273811	(tot)	273820	1995	277451	(tot)	277460	1999	284641	(tot)	284650	2000	292365	(tot)	
1995	273821		273830	1988	277461		277469	1999	284691		284700	2000	292366		292370
1995	273831		273840	1995	277471		277480	1999	284811		284820	1999	293791		293800
1995	273851		273860	1995	277481		277490	1999	284891		284900	1999	293801		293810
1995	273861		273870	1995	277491		277500	1999	284901		284910	1999	293811		293820
1995	273941		273950	1995	277501		277510	2002	287381		287382	1999	293821		293830
1995	273951		273960	1995	277511		277520	2002	287383*			1999	293831		293840
1995	274001		274010	1995	277521		277530	2002	287384		287390	1999	293841		293850
1995	274011		274020	1995	277541		277550	2002	288901*			1999	293851		293860
1995	274031		274040	1995	277551		277560	2002	288902		288910	1999	293861		293870
1995	274041		274050	1995	277561		277570	1995	289531		289540	1999	293871		293880
1995	274061		274070	1995	277571		277580	1995	289691		289700	1999	293881		293890
1995	274071		274080	1995	277591		277600	1995	289701		289710	1999	293891		293900
1995	274101		274110	1995	277601		277610	1995	289731		289740	1999	293901		293910
1995	274111		274120	1995	277631		277640	1995	289741		289750	1999	293911		293920
1995	274121		274130	1995	277641		277650	1995	289751		289760	1992	294061		294070
1995	274131		274140	1995	277651		277660	1995	289761		289770	1992	294071		294080
1995	274141		274150	1995	277661		277670	1995	289771		289780	1992	294081		294090
1995	274171		274180	1995	277671		277680	1995	289781		289790	1999	294721		294730
1995	274181		274190	1995	277681		277690	1995	289791		289800	1999	294731		294740
1995	274261		274270	1995	277691		277700	1995	289801		289810	1999	294741		294750
1995	274301		274310	1995	277701		277710	1995	289811		289820	1999	294751		294760
1995	274311		274320	1995	277711		277720	1995	289821		289830	1999	294761		294770
1995	274321		274330	1995	277721		277730	1995	289831		289840	1999	294771		294780
1995	274331		274340	1995	277751		277760	1995	289841		289850	1999	294781		294790
1995	274341		274350	1995	277781		277790	1995	289851		289860	1999	294791		294800
1995	274481		274490	1995	277791		277800	1995	289861		289870	1999	294801		294810
1995	274491		274500	1995	277851		277860	1995	289871		289880	1999	294831		294840
1995	274511		274520	1995	277871		277880	1995	289881		289890	1999	294841		294850
1995	274521		274530	1995	277881		277890	1995	289891		289900	1999	294881		294890
1996	274531			1995	277931		277940	1995	289901		289910	1999	294891		294900
1996	274532*			1995	277941		277950	1995	289911		289920	1999	294901		294910
1996	274533		274540	1995	277951		277960	1995	289921		289930	1999	294911		294920
1991	275481		275490	1987	278201		278210	1995	289931		289940	1999	294921		294930
1991	275731		275740	1987	278281		278290	1995	289941		289950	1999	294931		294940
1994	276091		276100	1987	278311		278320	1995	289951		289960	1985	295481		295490
1994	276111		276120	1996	279111		279116	1995	289961		289970	1985	295491		295500
1994	276121		276130	1996	279117*			1995	289971		289980	1985	295501		295510
1994	276131		276140	1996	279118		279120	2002	290381			1985	295641		295650
1994	276141		276150	1998	279121		279123	2002	290382*			1985	295701		295710
1994	276151		276160	1998	279124*			2002	290383		290390	1985	295711		295720
1994	276171		276180	1998	279125		279130	2002	290661			1996	296091		296100
1994	276181		276190	2001	280821		280824	2002	290662*			1996	296141		296150
1994	276221		276230	2001	280825*			2002	290663		290670	1996	296151		296160
1994	276231		276240	2001	280826		280830	1990	291021		291030	1996	296161		296170
1994	276241		276250	1994	281871		281880	1990	291091		291100	1996	296171		296180
1994	276391		276400	1994	281881		281890	1990	291111		291120	1996	296191		296200
1994	276411		276420	1994	281891		281900	1990	291241		291250	1996	296201		296210
1994	276421		276430	1994	281901		281910	1990	291311		291320	1996	296301		296310
1994	276431		276440	1994	281911		281920	1990	291321		291330	1996	296311		296320
1994	276441		276450	1994	281921		281930	1990	291331		291340	1996	296321		296330
1994	276451		276460	1994	281931		281940	1990	291341		291350	1996	296351		296360
1994	276471		276480	1994	281951		281960	1990	291631		291640	1996	296361		296370
1994	276481		276490	1994	281961		281970	1990	291661		291670	1996	296401		296410
1994	276641		276650	1994	281971		281980	1990	291721		291730	1996	296411		296420
1994	276661		276670	1994	281981		281990	1990	291731		291740	1996	296561		296570
1994	276771		276780	1994	281991		282000	1990	291761		291770	1996	296951		296960
1994	276781		276790	1994	282001		282010	1990	291781		291790	1996	296961		296970
1994	276791		276800	1994	282011		282020	1990	291791		291800	1996	296971		296980
1994	276801		276810	1994	282021		282030	1990	291801		291810	1996	299001		299010
1995	277062		277070	1998	282031		282038	1990	291821		291830	1999	299041		299050
1995	277071		277080	1998	282039*			1990	291831		291840	1999	299051		299060
1995	277081		277090	1998	282040			1990	291871		291880	1999	299111		299120
1995	277091		277100	1991	282516*			1990	291881		291890	1999	299121		299130
1995	277101		277110	1991	282517		282520	1990	291891		291900	1999	299131		299140
1995	277211		277220	1995	282521		282527	1990	291901		291910	1999	299171		299180
1995	277221		277230	1995	282528*			1990	291911		291920	1999	299181		299190
1995	277231		277240	2001	284081		284083	1990	291921		291930	1999	299201		299210
1995	277261		277270	2001	284084*			1990	291931		291940	1999	299311		299320
1995	277271		277280	2001	284085		284090	1990	291941		291950	1999	299321		299330
1995	277291		277300	1998	284111		284117	1990	291951		291960	1999	299331		299340
1995	277411		277420	1999	284541		284550	1990	291961		291970	1999	299341		299350
1995	277421		277430	1999	284591		284600	1990	291971		291980	1999	299351		299360
1995	277431		277440	1999	284601		284610	1990	291981		291990	1999	299371		299380

1999	299421	à	299430	2001	303011	à	303020	2001	310601	à	310610	2001	314421	à	314430
2003	299881	(tot)		2001	303021	(tot)	303030	2001	310611	(tot)	310620	2001	314431	(tot)	314440
2003	299882*			2001	303031		303040	2001	310621		310630	2001	314441		314450
2003	299883		299890	2001	303041		303050	2001	310631		310640	2001	314461		314470
2001	300911		300913	2001	303051		303060	2001	310641		310650	2001	314471		314480
2001	300914*			2001	303061		303070	2001	310651		310660	2001	314481		314490
2001	300915		300920	2001	303071		303080	2001	310661		310670	2001	314491		314500
2001	302321		302330	2001	303081		303090	2001	310671		310680	2001	314501		314510
2001	302331		302340	2001	303091		303100	2001	310681		310690	2001	314511		314520
2001	302341		302350	2001	303101		303110	2001	310691		310700	2001	314521		314530
2001	302351		302360	2001	303111		303120	2001	310701		310710	2001	314531		314540
2001	302361		302370	2001	303121		303130	2001	310711		310720	2001	314541		314550
2001	302381		302390	2001	303131		303140	2001	310721		310730	2001	314551		314560
2001	302391		302400	2001	303141		303150	2001	310731		310740	2001	314561		314570
2001	302401		302410	2001	303151		303160	2001	310741		310750	2001	314571		314580
2001	302411		302420	2001	303161		303170	2001	310751		310760	2001	314581		314590
2001	302421		302430	2001	303171		303180	2001	310761		310770	2001	314591		314600
2001	302431		302440	2001	303181		303190	2001	310771		310780	2001	314601		314610
2001	302441		302450	2001	303191		303200	2001	310781		310790	2001	314611		314620
2001	302451		302460	2001	303201		303210	2001	310791		310800	2001	314621		314630
2001	302461		302470	2001	303211		303220	2001	310801		310810	2001	314631		314640
2001	302471		302480	2001	303221		303230	2001	310811		310820	2001	314641		314650
2001	302481		302490	2001	303231		303240	2001	310821		310830	2001	314651		314660
2001	302491		302500	2001	303241		303250	2001	310831		310840	2001	314661		314670
2001	302501		302510	2001	303251		303260	2001	310841		310850	2001	314671		314680
2001	302511		302520	2001	303261		303270	2001	310851		310860	2001	314691		314700
2001	302521		302530	2001	303271		303280	2001	310861		310870	2001	314701		314710
2001	302531		302540	2001	303281		303290	2001	310871		310880	2001	314711		314720
2001	302541		302550	2001	303291		303300	2001	310881		310890	2001	314721		314730
2001	302551		302560	2001	303301		303310	2001	310891		310900	2001	314731		314740
2001	302561		302570	2001	303311		303320	2001	310901		310910	2001	314741		314750
2001	302571		302580	2001	303321		303330	2001	310911		310920	2001	314751		314760
2001	302581		302590	2002	303731*			2001	310921		310930	2001	314761		314770
2001	302591		302600	2002	303732		303740	2001	310931		310940	2001	314771		314780
2001	302601		302610	2001	304011		304014	2001	310941		310950	2001	314781		314790
2001	302611		302620	2001	304015*			2001	310951		310960	2001	314791		314800
2001	302621		302630	2001	304016		304020	2001	310961		310970	2001	314801		314810
2001	302631		302640	2003	304271		304275	2001	310971		310980	2001	314811		314820
2001	302641		302650	2003	304276*			2001	310981		310990	2001	314821		314830
2001	302651		302660	2003	304277		304280	2001	310991		311000	2001	314831		314840
2001	302661		302670	2000	304680*			2001	312021		312030	2001	314841		314850
2001	302671		302680	1987	306151		306160	2001	312031		312040	2001	314851		314860
2001	302681		302690	1987	306311		306320	2001	312041		312050	2001	314861		314870
2001	302691		302700	1987	306321		306330	2001	312051		312060	2001	314871		314880
2001	302701		302710	1987	306381		306390	2000	312341		312350	2001	314881		314890
2001	302711		302720	1987	306411		306420	2000	312351		312360	2001	314891		314900
2001	302721		302730	1987	306431		306440	2000	312361		312370	2001	314901		314910
2001	302731		302740	1985	306458		306460	2000	312491		312500	2001	314911		314920
2001	302741		302750	1987	306461		306470	2000	312501		312510	2001	314921		314930
2001	302751		302760	1987	306471		306480	2000	312511		312520	2001	314931		314940
2001	302761		302770	1989	308454		308460	2000	312521		312530	2001	314941		314950
2001	302771		302780	2001	309521		309525	2000	312531		312540	2001	314951		314960
2001	302781		302790	2001	309526*			2000	312541		312550	2001	314961		314970
2001	302791		302800	2001	309527		309530	2000	312801		312810	2001	314971		314980
2001	302801		302810	2001	310381		310390	2000	312811		312820	2001	314981		314990
2001	302811		302820	2001	310391		310400	2000	312821		312830	2001	314991		315000
2001	302821		302830	2001	310401		310410	2000	312841		312850	2001	315001		315010
2001	302831		302840	2001	310411		310420	2000	312941		312950	2001	315011		315020
2001	302841		302850	2001	310421		310430	2000	312951		312960	2001	315021		315030
2001	302851		302860	2001	310431		310440	2000	312971		312980	2001	315031		315040
2001	302861		302870	2001	310441		310450	2000	312981		312990	2001	315041		315050
2001	302871		302880	2001	310451		310460	2000	313011		313020	2001	315051		315060
2001	302881		302890	2001	310461		310470	2000	313041		313050	2001	315061		315070
2001	302891		302900	2001	310471		310480	2000	313051		313060	2001	315071		315080
2001	302901		302910	2001	310481		310490	2000	313061		313070	2001	315081		315090
2001	302911		302920	2001	310491		310500	2002	313311			2001	315091		315100
2001	302921		302930	2001	310511		310520	2002	313312*			2001	315101		315110
2001	302931		302940	2001	310521		310530	2002	313313		313320	2001	315111		315120
2001	302941		302950	2001	310531		310540	2003	313461		313463	2001	315121		315130
2001	302951		302960	2001	310541		310550	2003	313464*			2001	315131		315140
2001	302961		302970	2001	310551		310560	2003	313465		313470	2001	315141		315150
2001	302971		302980	2001	310561		310570	2001	313801		313806	2001	315151		315160
2001	302981		302990	2001	310571		310580	2001	313807*			2001	315161		315170
2001	302991		303000	2001	310581		310590	2001	313808		313810	2001	315171		315180
2001	303001		303010	2001	310591		310600	2001	314411		314420	2001	315191		315200

2001	315201	^â (tot) 315210	1999	325801	^â (tot) 325810	2001	332781	^â (tot) 332790	1998	335721	^â (tot) 335730
2001	315211	315220	1999	325811	325820	2001	332791	332800	1998	335731	335740
2001	315221	315230	1999	325841	325850	2001	332801	332810	1998	335761	335770
2001	315231	315240	1999	325851	325860	2001	332811	332820	1998	335771	335780
2001	315241	315250	1999	325861	325870	2001	332821	332830	1998	335781	335790
2001	315251	315260	1999	325871	325880	2001	332831	332840	1998	335791	335800
2001	315261	315270	1999	325891	325900	2001	332841	332850	1998	335801	335810
2001	315271	315280	1999	326001	326010	2001	332851	332860	1998	335881	335890
2001	315281	315290	1999	326011	326020	2001	332861	332870	1998	335891	335900
2001	315291	315300	1999	326021	326030	2001	332871	332880	1998	335901	335910
2001	315301	315310	1999	326031	326040	2001	332881	332890	1998	335931	335940
2001	315311	315320	1999	326041	326050	2001	332891	332900	1998	335941	335950
2001	315321	315330	1999	326071	326080	2001	332901	332910	1998	335951	335960
2001	315331	315340	1999	326221	326230	2001	332911	332920	1998	335961	335970
2001	315341	315350	1999	326231	326240	2001	332921	332930	1998	335971	335980
2001	315351	315360	1999	326241	326250	2001	332931	332940	1998	335991	336000
2001	315361	315370	1999	326331	326340	2001	332941	332950	1998	336031	336040
2001	315371	315380	1999	326351	326360	2001	332951	332960	1998	336041	336050
2001	315381	315390	1999	326361	326370	2001	332961	332970	1998	336051	336060
2001	315391	315400	1999	326411	326420	2001	332971	332980	1998	336061	336070
2001	315401	315410	1999	326431	326440	2001	332981	332990	1998	336071	336080
2001	315411	315420	1999	326441	326450	2001	332991	333000	1998	336101	336110
2001	315421	315430	1999	326451	326460	2001	334041	334050	1998	336111	336120
2001	315431	315440	1999	326461	326470	2001	334051	334060	1998	336121	336130
2002	316301	316302	1988	326471	326473	2001	334061	334070	1998	336131	336140
2002	316303*		1988	326475	326480	2001	334071	334080	1998	336141	336150
2002	316304	316310	1999	326481	326490	2001	334081	334090	1998	336151	336160
2001	316511	316518	1999	326491	326500	2001	334091	334100	1998	336171	336180
2001	316519*		1999	326551	326560	2001	334101	334110	1998	336181	336190
2001	316520		1999	326561	326570	2001	334111	334120	1998	336231	336240
2003	317161	317168	1999	326571	326580	2001	334121	334130	1998	336241	336250
2003	317169*		1999	326581	326590	2001	334131	334140	1998	336251	336260
2003	317170		1999	326611	326620	2001	334141	334150	1998	336261	336270
2003	319981	319984	1999	326641	326650	2001	334151	334160	1998	336271	336280
2003	319985*		1999	326651	326660	2001	334161	334170	1998	336321	336330
2003	319986	319990	1990	327675*		2001	334171	334180	1998	336331	336340
2001	320151	320158	1990	327676	327680	2001	334181	334190	1998	336341	336350
2001	320159*		1999	328321	328326	2001	334191	334200	1998	336351	336360
2001	320160		1999	328327*		2001	334201	334210	1998	336461	336470
2003	320201	320204	1999	328328	328330	2001	334211	334220	2000	336681	336690
2003	320205*		1993	330341	330350	2001	334221	334230	2000	336691	336700
2003	320206	320210	1993	330591	330600	2001	334231	334240	2000	336701	336710
1994	322011	322020	1993	330601	330610	2001	334241	334250	2000	336711	336720
1994	322061	322070	1993	330611	330620	2001	334251	334260	2000	336741	336750
1994	322131	322140	1993	330621	330630	2001	334261	334270	2000	336751	336760
1994	322141	322150	1993	330631	330640	2001	334271	334280	2000	336761	336770
1994	322201	322210	1993	330641	330650	2001	334281	334290	2000	336771	336780
1994	322211	322220	1993	330671	330680	2001	334291	334300	2000	336781	336790
1994	322241	322250	2001	332511	332520	2001	334301	334310	2000	336801	336810
1994	322311	322320	2001	332521	332530	2001	334311	334320	2000	336841	336850
1994	322321	322330	2001	332531	332540	2001	334321	334330	2000	336851	336860
1994	322361	322370	2001	332541	332550	2001	334331	334340	2000	336881	336890
1994	322401	322410	2001	332551	332560	2001	334341	334350	2000	336891	336900
1994	322471	322480	2001	332561	332570	2001	334351	334360	2000	336901	336910
1994	322571	322580	2001	332571	332580	2001	334361	334370	2000	336911	336920
1994	322581	322590	2001	332581	332590	2001	334371	334380	2000	336921	336930
1994	322591	322600	2001	332591	332600	2001	334381	334390	2000	336931	336940
1994	322611	322620	2001	332601	332610	2001	334391	334400	2000	337041	337050
1994	322791	322800	2001	332611	332620	2001	334401	334410	2000	337051	337060
1994	322801	322810	2001	332621	332630	2001	334411	334420	2000	337071	337080
1994	322841	322850	2001	332631	332640	2001	334421	334430	2000	337081	337090
1994	322871	322880	2001	332641	332650	2001	334431	334440	2000	337091	337100
1994	322961	322970	2001	332651	332660	2001	334441	334450	2000	337101	337110
1994	322971	322980	2001	332661	332670	2001	334451	334460	2000	337111	337120
1994	322981	322990	2001	332671	332680	2001	334461	334470	2000	337121	337130
2002	323361	323364	2001	332681	332690	2001	334471	334480	2000	337131	337140
2002	323365*		2001	332691	332700	2001	334481	334490	2000	337141	337150
2002	323366	323370	2001	332701	332710	2001	334491	334500	2000	337151	337160
2002	323541	323547	2001	332711	332720	2001	334501	334510	2000	337161	337170
2002	323548*		2001	332721	332730	2001	334511	334520	2000	337171	337180
2002	323549	323550	2001	332731	332740	2001	334521	334530	2000	337431	337440
1998	325481	325486	2001	332741	332750	2001	334531	334540	2000	337441	337450
2001	325701	325706	2001	332751	332760	2001	334541	334550	2000	337451	337460
2001	325707*		2001	332761	332770	2003	334561*		2000	337461	337470
2001	325708	325710	2001	332771	332780	2003	334562	334570	2000	337471	337480

2000	337481	à	337490	2002	339221	à	339230	2002	339971	à	339980	2002	342451	à	342460
2000	337491	(tot)	337500	2002	339231	(tot)	339240	2002	339981	(tot)	339990	2002	342461	(tot)	342470
2000	337501		337510	2002	339241		339250	2002	339991		340000	2002	342471		342480
2000	337511		337520	2002	339251		339260	1995	340001		340010	2002	342481		342490
2000	337521		337530	2002	339261		339270	1995	340011		340020	2002	342491		342500
2000	337531		337540	2002	339271		339280	1995	340021		340030	2002	342501		342510
2000	337541		337550	2002	339281		339290	1995	340061		340070	2002	342511		342520
2000	337551		337560	2002	339291		339300	1995	340071		340080	2002	342521		342530
2000	337561		337570	2002	339301		339310	1995	340081		340090	2002	342531		342540
2000	337571		337580	2002	339311		339320	1995	340101		340110	2002	342541		342550
2000	337581		337590	2002	339321		339330	1995	340121		340130	2002	342551		342560
2000	337591		337600	2002	339331		339340	1995	340131		340140	2002	342571		342580
2000	337601		337610	2002	339341		339350	1995	340141		340150	2002	342581		342590
2000	337611		337620	2002	339351		339360	1995	340151		340160	2002	342591		342600
2000	337791		337794	2002	339361		339370	1995	340161		340170	2002	342601		342610
2000	337795*			2002	339371		339380	1995	340171		340180	2002	342611		342620
2000	337796		337800	2002	339381		339390	1995	340181		340190	2002	342621		342630
2002	338631		338640	2002	339391		339400	1995	340241		340250	2002	342631		342640
2002	338641		338650	2002	339401		339410	1995	340251		340260	2002	342641		342650
2002	338651		338660	2002	339411		339420	1995	340261		340270	2002	342651		342660
2002	338661		338670	2002	339421		339430	1995	340361		340370	2002	342661		342670
2002	338671		338680	2002	339431		339440	1989	340371		340378	2002	342671		342680
2002	338681		338690	2002	339441		339450	1989	340379*			2002	342681		342690
2002	338691		338700	2002	339451		339460	1989	340380			2002	342691		342700
2002	338701		338710	2002	339461		339470	1995	340381		340390	2002	342701		342710
2002	338711		338720	2002	339471		339480	1995	340401		340410	2002	342711		342720
2002	338721		338730	2002	339481		339490	1995	340441		340450	2002	342721		342730
2002	338731		338740	2002	339491		339500	1995	340451		340460	2002	342731		342740
2002	338741		338750	2002	339501		339510	1995	340461		340470	2002	342741		342750
2002	338751		338760	2002	339511		339520	1995	340471		340480	2002	342751		342760
2002	338761		338770	2002	339521		339530	1995	340581		340590	2002	345961		345966
2002	338771		338780	2002	339531		339540	1995	340591		340600	2002	345967*		
2002	338781		338790	2002	339541		339550	1995	340601		340610	2002	345968		345970
2002	338791		338800	2002	339551		339560	1995	340611		340620	2001	346001		346005
2002	338801		338810	2002	339561		339570	1995	340631		340640	2001	346006*		
2002	338811		338820	2002	339571		339580	1995	340661		340670	2001	346007		346010
2002	338821		338830	2002	339581		339590	1995	340671		340680	1992	348001		348010
2002	338831		338840	2002	339591		339600	1995	340701		340710	1992	348041		348050
2002	338841		338850	2002	339601		339610	1995	340711		340720	1992	348091		348100
2002	338851		338860	2002	339611		339620	1995	340721		340730	1992	348101		348110
2002	338861		338870	2002	339621		339630	1995	340751		340760	1992	348201		348210
2002	338871		338880	2002	339631		339640	2002	342111		342120	1992	348231		348240
2002	338881		338890	2002	339641		339650	2002	342121		342130	1992	348611		348620
2002	338891		338900	2002	339651		339660	2002	342131		342140	1992	348621		348630
2002	338901		338910	2002	339661		339670	2002	342141		342150	1992	348691		348700
2002	338911		338920	2002	339671		339680	2002	342151		342160	1992	348781		348790
2002	338921		338930	2002	339681		339690	2002	342161		342170	1992	348791		348800
2002	338931		338940	2002	339691		339700	2002	342171		342180	1992	348801		348810
2002	338941		338950	2002	339701		339710	2002	342181		342190	1992	348811		348820
2002	338951		338960	2002	339711		339720	2002	342191		342200	1993	349071		349080
2002	338961		338970	2002	339721		339730	2002	342201		342210	1993	349081		349090
2002	338971		338980	2002	339731		339740	2002	342211		342220	1993	349091		349100
2002	338981		338990	2002	339741		339750	2002	342221		342230	1993	349101		349110
2002	338991		339000	2002	339751		339760	2002	342231		342240	1993	349111		349120
2002	339001		339010	2002	339761		339770	2002	342241		342250	1993	349121		349130
2002	339011		339020	2002	339771		339780	2002	342251		342260	1993	349131		349140
2002	339021		339030	2002	339781		339790	2002	342261		342270	1993	349311		349320
2002	339031		339040	2002	339791		339800	2002	342271		342280	1993	349321		349330
2002	339041		339050	2002	339801		339810	2002	342281		342290	1993	349331		349340
2002	339051		339060	2002	339811		339820	2002	342291		342300	1993	349341		349350
2002	339061		339070	2002	339821		339830	2002	342301		342310	1993	349411		349420
2002	339071		339080	2002	339831		339840	2002	342311		342320	1993	349461		349470
2002	339081		339090	2002	339841		339850	2002	342321		342330	1993	349471		349480
2002	339091		339100	2002	339851		339860	2002	342331		342340	1993	349481		349490
2002	339111		339120	2002	339861		339870	2002	342341		342350	1993	349511		349520
2002	339121		339130	2002	339871		339880	2002	342351		342360	1993	349521		349530
2002	339131		339140	2002	339881		339890	2002	342361		342370	1993	349541		349550
2002	339141		339150	2002	339891		339900	2002	342371		342380	1993	349551		349560
2002	339151		339160	2002	339901		339910	2002	342381		342390	1993	349561		349570
2002	339161		339170	2002	339911		339920	2002	342391		342400	1993	349601		349610
2002	339171		339180	2002	339921		339930	2002	342401		342410	1993	349631		349640
2002	339181		339190	2002	339931		339940	2002	342411		342420	1993	349661		349670
2002	339191		339200	2002	339941		339950	2002	342421		342430	1993	349681		349690
2002	339201		339210	2002	339951		339960	2002	342431		342440	1993	349701		349710
2002	339211		339220	2002	339961		339970	2002	342441		342450	1993	349731		349740

1993	349741	^â	349750	1994	354701	^â	354710	2001	363771	^â	363780	1999	366621	^â	366630
1993	349801	(tot)	349810	1994	354711	(tot)	354720	2001	363781	(tot)	363790	1999	366631	(tot)	366640
1993	349841		349850	1994	354721		354730	2001	363791		363800	1999	366641		366650
1993	349851		349860	2001	355091		355092	2001	363801		363810	1999	366881		366890
1993	349861		349870	2001	355093*			2001	363811		363820	1999	366891		366900
1993	349961		349970	2001	355094		355100	2001	363821		363830	1999	366901		366910
1993	349971		349980	2002	355441		355448	2001	363831		363840	1999	366911		366920
1993	349981		349990	2002	355449*			2001	363841		363850	1999	366921		366930
1994	350001		350003	2002	355450			2001	363851		363860	1999	366931		366940
1994	350004*			1997	355501		355509	2001	363861		363870	1999	366941		366950
1994	350005		350010	1997	355510*			2001	363871		363880	1999	366951		366960
1995	350011		350020	1991	356861		356870	2001	363881		363890	1999	366961		366970
1995	350021		350030	1991	356871		356880	2001	363891		363900	1999	366971		366980
1995	350041		350050	2003	357251*			2001	363901		363910	1999	366991		367000
1995	350061		350070	2003	357252		357260	2001	363911		363920	1984	367321		367330
1995	350071		350080	2000	357711		357720	2001	363921		363930	1984	367331		367340
1995	350081		350090	2000	357771		357780	2001	363931		363940	1984	367341		367350
1995	350161		350170	2000	357791		357800	2001	363941		363950	1984	367351		367360
1995	350201		350210	2000	357801		357810	2001	363951		363960	1984	367451		367460
1995	350261		350270	2000	357811		357820	2001	363961		363970	1984	367521		367530
1995	350271		350280	2000	357821		357830	2001	363971		363980	1984	367541		367550
1995	350281		350290	2000	357831		357840	2001	363981		363990	1984	367551		367560
1995	350291		350300	2000	357841		357850	2001	363991		364000	1988	368131		368140
1995	350301		350310	2000	357861		357870	2001	364001		364010	1988	368141		368150
1995	350311		350320	2000	357871		357880	2001	364011		364020	1988	368161		368170
1987	350321		350326	2002	358691		358697	2001	364021		364030	1988	368431		368440
1995	350421		350430	2002	358698*			2001	364031		364040	1994	369031		369040
1995	350431		350440	2002	358699		358700	2001	364041		364050	1994	369061		369070
1995	350441		350450	1990	361461		361470	2001	364051		364060	1994	369111		369120
1995	350451		350460	1990	361471		361480	2001	364061		364070	1994	369341		369350
1995	350461		350470	1990	361851		361860	2001	364071		364080	1994	369351		369360
1995	350471		350480	1990	361911		361920	2001	364081		364090	1994	369361		369370
1995	350481		350490	1990	361931		361940	2001	364091		364100	1994	369401		369410
1995	350511		350520	1989	362051		362060	2001	364101		364110	1994	369411		369420
1995	350711		350720	1989	362911		362920	2001	364111		364120	1994	369421		369430
1995	350721		350730	2003	363051		363052	1997	364121		364128	1994	369431		369440
1995	350731		350740	2003	363053*			1997	364129*			1994	369461		369470
1995	350741		350750	2003	363054		363060	1997	364130			1994	369481		369490
1995	350751		350760	2001	363401		363410	2001	364131		364140	1994	369671		369680
1995	350791		350800	2001	363411		363420	2001	364141		364150	1994	369681		369690
1995	350801		350810	2001	363421		363430	2001	364151		364160	1994	369691		369700
1995	350811		350820	2001	363431		363440	2001	364161		364170	1994	369711		369720
1995	350821		350830	2001	363441		363450	2001	364171		364180	1994	369721		369730
1995	350831		350840	2001	363451		363460	2001	364181		364190	1994	369731		369740
1995	350851		350860	2001	363461		363470	2001	364191		364200	1994	369811		369820
1985	350871		350878	2001	363471		363480	2001	364201		364210	1994	369851		369860
1985	350879*			2001	363481		363490	2001	364211		364220	1994	369911		369920
1985	350880			2001	363491		363500	2001	364221		364230	1997	370751		370760
1995	350881		350890	2001	363501		363510	2001	364241		364250	1997	370761		370770
1995	350891		350900	2001	363511		363520	2001	364251		364260	1997	370781		370790
1988	351151		351160	2001	363521		363530	2001	364261		364270	1997	370791		370800
1988	351321		351330	2001	363531		363540	2001	364271		364280	1997	370841		370850
1988	351331		351340	2001	363541		363550	2001	364281		364290	1997	370861		370870
1988	351411		351420	2001	363551		363560	2001	364291		364300	1997	370871		370880
2001	352291		352293	2001	363561		363570	2001	364301		364310	1997	370881		370890
2001	352294*			2001	363571		363580	2001	364311		364320	1997	370891		370900
2001	352295		352300	2001	363581		363590	2001	364321		364330	1997	370901		370910
2003	353101*			2001	363591		363600	2001	364331		364340	1997	370921		370930
2003	353102		353110	2001	363601		363610	2001	364341		364350	1997	370951		370960
1994	354261		354270	2001	363611		363620	2001	364351		364360	1997	370991		371000
1994	354271		354280	2001	363621		363630	2001	364361		364370	1999	371301		371310
1994	354561		354570	2001	363631		363640	2001	364371		364380	1999	371311		371320
1994	354571		354580	2001	363641		363650	2001	364381		364390	1999	371321		371330
1994	354581		354590	2001	363651		363660	2001	364391		364400	1999	371331		371340
1994	354591		354600	2001	363661		363670	2001	364401		364410	1999	371341		371350
1994	354601		354610	2001	363671		363680	2001	364411		364420	1999	371351		371360
1994	354611		354620	2001	363681		363690	1999	366101		366110	1999	371361		371370
1994	354621		354630	2001	363691		363700	1999	366311		366320	1999	371371		371380
1994	354631		354640	2001	363701		363710	1999	366341		366350	1999	371381		371390
1994	354641		354650	2001	363711		363720	1999	366351		366360	1999	371391		371400
1994	354651		354660	2001	363721		363730	1999	366361		366370	1999	371401		371410
1994	354661		354670	2001	363731		363740	1999	366371		366380	1999	371411		371420
1994	354671		354680	2001	363741		363750	1999	366381		366390	1999	371421		371430
1994	354681		354690	2001	363751		363760	1999	366511		366520	1999	371431		371440
1994	354691		354700	2001	363761		363770	1999	366591		366600	1999	371441		371450

1999	371451	^à	371460	1992	380981	^à	380990	2001	387621	^à	387630	2002	391061	^à	391070
1999	371461	(tot)	371470	1992	381091	(tot)	381100	2001	387631	(tot)	387640	2002	391071	(tot)	391080
1999	371471		371480	1992	381101		381110	2001	387641		387650	2002	391081		391090
1999	371481		371490	1992	381111		381120	2001	387651		387660	2002	391091		391100
1999	371491		371500	1992	381121		381130	2001	387661		387670	2002	391101		391110
1999	371501		371510	1992	381241		381250	2001	387671		387680	2002	391111		391120
1999	371511		371520	1992	381311		381320	2001	387681		387690	2002	391121		391130
1999	371521		371530	1992	381581		381590	2001	387691		387700	2002	391131		391140
1999	371531		371540	1992	381981		381990	2001	387701		387710	2002	391141		391150
1999	371541		371550	1992	382001		382010	2001	387711		387720	2002	391151		391160
1999	371551		371560	1992	382021		382030	2001	387721		387730	2002	391161		391170
1999	371561		371570	1993	382051		382060	2001	387731		387740	2002	391171		391180
1999	371571		371580	1993	382061		382070	2001	387741		387750	2002	391181		391190
1999	371581		371590	1993	382181		382190	2001	387751		387760	2002	391191		391200
1999	371601		371610	1993	382201		382210	2001	387761		387770	2002	391201		391210
1999	371611		371620	1993	382211		382220	2001	387771		387780	2002	391211		391220
1999	371621		371630	1993	382221		382230	2001	387781		387790	2002	391221		391230
1999	371631		371640	1993	382231		382240	2001	387791		387800	2002	391231		391240
1999	371641		371650	2002	384901		384908	2001	387801		387810	2002	391241		391250
1999	371651		371660	2002	384909*			2001	387811		387820	2002	391251		391260
1999	371661		371670	2002	384910			2001	387821		387830	2002	391261		391270
1999	371671		371680	2001	387061		387070	2001	387831		387840	2002	391271		391280
1999	371851		371860	2001	387071		387080	2001	387841		387850	2002	391281		391290
1999	371861		371870	2001	387081		387090	2001	387851		387860	2002	391291		391300
1999	371871		371880	2001	387091		387100	2001	387861		387870	2002	391301		391310
1999	371951		371960	2001	387101		387110	2001	387871		387880	2002	391311		391320
1999	371961		371970	2001	387111		387120	2001	387881		387890	2002	391321		391330
1999	371971		371980	2001	387121		387130	2001	387891		387900	2002	391331		391340
1999	371981		371990	2001	387141		387150	2001	387901		387910	2002	391341		391350
1999	371991		372000	2001	387151		387160	2001	387911		387920	2002	391351		391360
1999	372201		372210	2001	387161		387170	2001	387921		387930	2002	391361		391370
2002	372401		372407	2001	387171		387180	2001	387931		387940	2002	391371		391380
2002	372408*			2001	387181		387190	2001	387941		387950	2002	391381		391390
2002	372409		372410	2001	387191		387200	2001	387951		387960	2002	391391		391400
2003	372771		372779	2001	387201		387210	2001	387961		387970	2002	391401		391410
2003	372780*			2001	387211		387220	2001	387971		387980	2002	391411		391420
1993	373711		373720	2001	387221		387230	2001	387981		387990	2002	391421		391430
1993	373721		373730	2001	387231		387240	2001	387991		388000	2002	391431		391440
1993	373821		373830	2001	387241		387250	2001	388001		388010	2002	391441		391450
1993	373841		373850	2001	387251		387260	2001	388011		388020	2002	391451		391460
1993	373851		373860	2001	387261		387270	2001	388021		388030	2002	391461		391470
1984	373991		373995	2001	387271		387280	2001	388031		388040	2002	391471		391480
1984	373997		374000	2001	387281		387290	2001	388041		388050	2002	391481		391490
1997	376081		376082	2001	387291		387300	2001	388051		388060	2002	391491		391500
2002	376181		376188	2001	387301		387310	2001	388061		388070	2002	391501		391510
2002	376189*			2001	387311		387320	2001	388071		388080	2002	391511		391520
2002	376190			2001	387321		387330	2002	389561		389569	2002	391521		391530
1999	376991		376997	2001	387331		387340	2002	389570*			2002	391531		391540
1999	376998*			2001	387341		387350	2001	390281		390285	2002	391541		391550
1999	376999		377000	2001	387351		387360	2001	390286*			2002	391551		391560
2002	378321		378325	2001	387361		387370	2001	390287		390290	2002	391561		391570
2002	378326*			2001	387371		387380	2002	390821		390830	2002	391571		391580
2002	378327		378330	2001	387381		387390	2002	390831		390840	2002	391581		391590
1984	379131		379140	2001	387391		387400	2002	390841		390850	2002	391591		391600
1984	379301		379310	2001	387401		387410	2002	390851		390860	2002	391601		391610
1984	379861		379870	2001	387411		387420	2002	390861		390870	2002	391611		391620
1984	379881		379890	2001	387421		387430	2002	390871		390880	2002	391621		391630
1984	379891		379900	2001	387431		387440	2002	390881		390890	2002	391631		391640
1984	379931		379940	2001	387441		387450	2002	390891		390900	2002	391641		391650
1992	380051		380060	2001	387461		387470	2002	390901		390910	2002	391651		391660
1992	380061		380070	2001	387471		387480	2002	390911		390920	2002	391661		391670
1992	380071		380080	2001	387481		387490	2002	390921		390930	2002	391671		391680
1992	380081		380090	2001	387491		387500	2002	390931		390940	2002	391681		391690
1992	380091		380100	2001	387501		387510	2002	390941		390950	2002	391691		391700
1992	380241		380250	2001	387511		387520	2002	390951		390960	2002	391701		391710
1992	380251		380260	2001	387521		387530	2002	390961		390970	2002	391711		391720
1992	380261		380270	2001	387531		387540	2002	390971		390980	2002	391721		391730
1992	380271		380280	2001	387541		387550	2002	390981		390990	2002	391731		391740
1992	380281		380290	2001	387551		387560	2002	390991		391000	2002	391741		391750
1992	380601		380610	2001	387561		387570	2002	391001		391010	2002	391751		391760
1992	380931		380940	2001	387571		387580	2002	391011		391020	2002	391761		391770
1992	380941		380950	2001	387581		387590	2002	391021		391030	2002	391771		391780
1992	380951		380960	2001	387591		387600	2002	391031		391040	2002	391781		391790
1992	380961		380970	2001	387601		387610	2002	391041		391050	2002	391791		391800
1992	380971		380980	2001	387611		387620	2002	391051		391060	2002	391801		391810

2002	391811	à	391820	2001	396141	à	396150	2001	402321	à	402330	2001	403081	à	403090
2003	392151	(tot)		2001	396151	(tot)	396160	2001	402331	(tot)	402340	2001	403091	(tot)	403100
2003	392152*			2001	396161		396170	2001	402341		402350	2001	403101		403110
2003	392153		392160	2001	396171		396180	2001	402351		402360	2001	403111		403120
2001	392671		392675	2001	396181		396190	2001	402361		402370	2001	403121		403130
2001	392676*			2001	396191		396200	2001	402371		402380	2001	403131		403140
2001	392677		392680	2001	396201		396210	2001	402381		402390	2001	403141		403150
1998	393211		393212	2001	396211		396220	2001	402391		402400	2001	403151		403160
1998	393213*			2001	396221		396230	2001	402401		402410	2001	403161		403170
1993	394141		394150	2001	396231		396240	2001	402411		402420	2001	403171		403180
1993	394208		394210	2001	396241		396250	2001	402421		402430	2001	403191		403200
1993	394211		394220	2001	396251		396260	2001	402431		402440	2001	403201		403210
1993	394281		394290	2001	396261		396270	2001	402441		402450	2001	403211		403220
1993	394531		394540	2001	396271		396280	2001	402451		402460	2001	403221		403230
1993	394541		394550	2001	396281		396290	2001	402461		402470	2001	403231		403240
1993	394891		394900	2001	396291		396300	2001	402471		402480	2001	403241		403250
1993	394911		394920	2001	396301		396310	2001	402481		402490	2001	403251		403260
1993	394921		394930	2001	396311		396320	2001	402491		402500	2001	403261		403270
2001	395571		395580	2001	396321		396330	2001	402501		402510	2001	403271		403280
2001	395581		395590	2001	396331		396340	2001	402511		402520	2001	403281		403290
2001	395591		395600	2001	396341		396350	2001	402521		402530	2001	403291		403300
2001	395601		395610	2001	396351		396360	2001	402531		402540	2001	403301		403310
2001	395611		395620	2001	396361		396370	2001	402541		402550	1989	404091		404100
2001	395621		395630	2001	396371		396380	2001	402551		402560	1989	404101		404110
2001	395631		395640	2001	396381		396390	2001	402561		402570	1989	404111		404120
2001	395641		395650	2001	396391		396400	2001	402571		402580	1992	405071		405080
2001	395651		395660	2001	396401		396410	2001	402581		402590	1992	405491		405500
2001	395661		395670	2001	396411		396420	2001	402591		402600	1992	405501		405510
2001	395671		395680	2001	396421		396430	2001	402601		402610	1992	405511		405520
2001	395681		395690	2001	396431		396440	2001	402611		402620	1992	405521		405530
2001	395691		395700	2001	396441		396450	2001	402621		402630	1992	405531		405540
2001	395701		395710	2001	396451		396460	2001	402631		402640	1997	406091		406100
2001	395711		395720	2001	396461		396470	2001	402641		402650	1997	406321		406330
2001	395721		395730	2001	396471		396480	2001	402651		402660	1997	406821		406830
2001	395731		395740	2001	396481		396490	2001	402661		402670	1997	406831		406840
2001	395741		395750	2001	396491		396500	2001	402671		402680	2002	407251		407253
2001	395751		395760	2001	396501		396510	2001	402681		402690	2002	407254*		
2001	395761		395770	2001	396511		396520	2001	402691		402700	2002	407255		407260
2001	395771		395780	2001	396521		396530	2001	402701		402710	2000	407621		407630
2001	395781		395790	2001	396531		396540	2001	402711		402720	2000	407621		407630
2001	395791		395800	2001	396541		396550	2001	402721		402730	2000	407631		407640
2001	395791		395800	2001	396551		396560	2001	402731		402740	2000	407711		407720
2001	395801		395810	2001	396561		396570	2001	402741		402750	2000	407721		407730
2001	395811		395820	2001	396561		396570	2001	402751		402760	2000	407731		407740
2001	395821		395830	2000	397841		397850	2001	402761		402770	2000	407981		407990
2001	395831		395840	2000	397851		397860	2001	402771		402780	1986	408021		408030
2001	395841		395850	2000	397901		397910	2001	402771		402780	1986	408971		408980
2001	395851		395860	2000	397911		397920	2001	402781		402790	1986	408981		408990
2001	395861		395870	2000	397921		397930	2001	402791		402800	2000	409131		409140
2001	395871		395880	2000	397931		397940	2001	402801		402810	2000	409141		409150
2001	395881		395890	2000	397931		397940	2001	402811		402820	2000	409151		409160
2001	395891		395900	2000	397941		397950	2001	402821		402830	2000	409151		409160
2001	395891		395900	2000	397951		397960	2001	402821		402830	2000	409201		409210
2001	395901		395910	2000	397961		397970	2001	402831		402840	2000	409201		409210
2001	395911		395920	2000	397971		397980	2001	402841		402850	2000	409211		409220
2001	395921		395930	2000	397971		397980	2001	402851		402860	2000	409221		409230
2001	395931		395940	2000	397991		398000	2001	402861		402870	2000	409221		409230
2001	395941		395950	1993	398501		398510	2001	402861		402870	2000	409281		409290
2001	395951		395960	2000	399131		399140	2001	402871		402880	2000	409291		409300
2001	395961		395970	2000	399141		399150	2001	402881		402890	2000	409291		409300
2001	395971		395980	2000	399151		399160	2001	402891		402900	2000	409341		409350
2001	395971		395980	2000	399161		399170	2001	402901		402910	2000	409351		409360
2001	395981		395990	2000	399171		399180	2001	402901		402910	2000	409401		409410
2001	395991		396000	2000	399181		399190	2001	402911		402920	2000	409411		409420
2001	396001		396010	2000	399201		399210	2001	402921		402930	2000	409411		409420
2001	396011		396020	2000	399211		399220	2001	402931		402940	2000	409541		409550
2001	396021		396030	2000	399221		399230	2001	402941		402950	2000	409551		409560
2001	396031		396040	2000	399221		399230	2001	402941		402950	2000	409561		409570
2001	396041		396050	2000	399241		399250	2001	402951		402960	2000	409561		409570
2001	396051		396060	2000	399251		399260	2001	402951		402960	2000	409601		409610
2001	396061		396070	2000	399261		399270	2001	402961		402970	1991	410281		410288
2001	396071		396080	2000	399271		399280	2001	402971		402980	1990	410441		410448
2001	396081		396090	2000	399281		399290	2001	402981		402990	1990	410449*		
2001	396091		396100	2000	399281		399290	2001	402991		403000	1990	410450		
2001	396101		396110	2000	399291		399300	2001	403001		403010	1996	410481		410483
2001	396111		396120	2000	399291		399300	2001	403011		403020	2002	410961*		410963
2001	396121		396130	2000	399501		399510	2001	403021		403030	2002	410965		410970
2001	396131		396140	2000	399511		399520	2001	403031		403040	2003	411261*		411266
				2000	399881		399890	2001	403041		403050	2003	411267*		
				2001	402291		402300	2001	403051		403060	2003	411268		411270
				2001	402301		402310	2001	403061		403070	2002	411441		411444
				2001	402311		402320	2001	403071		403080				

2002	411445*		1999	413781	à	413790	1993	417531	à	417540	2002	420241	à	420250
2002	411446	à	1999	413991	(tot)	414000	1993	417541	(tot)	417550	2002	420261	(tot)	420270
2000	411981	(tot)	1987	414101		414110	1993	417551		417560	2002	420271		420280
2000	411991		1999	415011		415020	1993	417571		417580	2002	420281		420290
2000	412241		1999	415041		415050	1993	417581		417590	2002	420291		420300
2000	412251		1999	415381		415390	1993	417591		417600	2002	420301		420310
2000	412261		1999	415391		415400	1993	417601		417610	2002	420311		420320
2000	412311		2002	415901		415907	1993	417631		417640	2002	420321		420330
2000	412321		2002	415908*			1993	417641		417650	2002	420331		420340
2000	412331		2002	415909		415910	1993	417711		417720	2002	420341		420350
2000	412341		1995	416081		416090	1993	417721		417730	2002	420351		420360
2000	412351		1995	416221		416230	1993	417751		417760	2002	420361		420370
2000	412361		1991	416232		416240	1993	417761		417770	2002	420371		420380
2000	412371		1995	416241		416250	1993	417821		417830	2002	420381		420390
2000	412381		1995	416251		416260	1993	417831		417840	2002	420391		420400
2000	412391		1995	416271		416280	1993	417841		417850	2002	420401		420410
2000	412401		1995	416281		416290	1993	417851		417860	2002	420411		420420
2000	412421		1995	416291		416300	1993	417861		417870	2002	420421		420430
2000	412431		1995	416301		416310	1993	417871		417880	2002	420431		420440
2000	412441		1995	416311		416320	1993	417881		417890	2002	420441		420450
2000	412451		1995	416321		416330	1993	417891		417900	2002	420451		420460
2000	412461		1995	416331		416340	1993	417921		417930	2002	420461		420470
2000	412471		1995	416341		416350	1993	417941		417950	2002	420471		420480
2000	412481		1995	416361		416370	1995	418001		418010	2002	420481		420490
2000	412491		1995	416371		416380	2002	419751		419760	2002	420491		420500
2000	412511		1995	416381		416390	2002	419761		419770	2002	420501		420510
2000	412521		1995	416421		416430	2002	419771		419780	2002	420511		420520
2000	412531		1995	416431		416440	2002	419781		419790	2002	420521		420530
2000	412541		1995	416441		416450	2002	419791		419800	2002	420541		420550
2000	412551		1995	416451		416460	2002	419801		419810	2002	420551		420560
2000	412561		1995	416461		416470	2002	419811		419820	2002	420561		420570
2000	412571		1995	416491		416500	2002	419821		419830	2002	420571		420580
2000	412581		1995	416501		416510	2002	419831		419840	2002	420581		420590
2000	412591		1995	416511		416520	2002	419841		419850	2002	420591		420600
2000	412601		1995	416531		416540	2002	419851		419860	2002	420601		420610
2000	412611		1995	416571		416580	2002	419861		419870	2002	420611		420620
2000	412641		1995	416581		416590	2002	419871		419880	2002	420621		420630
2000	412651		1995	416651		416660	2002	419881		419890	2002	420631		420640
2000	412661		1995	416691		416700	2002	419891		419900	2002	420641		420650
2000	412721		1995	416701		416710	2002	419901		419910	2002	420651		420660
2000	412731		1995	416731		416740	2002	419911		419920	2002	420661		420670
2000	412741		1995	416751		416760	2002	419921		419930	2002	420671		420680
2000	412751		1995	416761		416770	2002	419931		419940	2002	420681		420690
2000	412761		1995	416771		416780	2002	419941		419950	2002	420691		420700
2000	412771		1995	416891		416900	2002	419951		419960	2002	420701		420710
2000	412781		1995	416901		416910	2002	419961		419970	2002	420711		420720
2000	412791		1995	416911		416920	2002	419971		419980	2002	420721		420730
2000	412801		1995	416921		416930	2002	419981		419990	2002	420731		420740
2000	412811		1995	416931		416940	2002	419991		420000	2002	420741		420750
2000	412821		1995	416941		416950	2002	420001		420010	2002	420751		420760
2000	412831		1995	416991		417000	2002	420011		420020	2002	420761		420770
2000	412841		1993	417001		417010	2002	420021		420030	2002	420771		420780
2000	412851		1993	417011		417020	2002	420031		420040	2001	420951		420958
2000	412861		1993	417111		417120	2002	420041		420050	2001	420959*		
2000	412871		1993	417161		417170	2002	420051		420060	2001	420960		
2000	412911		1993	417171		417180	2002	420061		420070	1990	421001		421010
2000	412921		1993	417181		417190	2001	420071		420072	1990	421011		421020
2000	412931		1993	417221		417230	2001	420073*			1990	421021		421030
2000	412941		1993	417271		417280	2001	420074		420080	1990	421031		421040
2000	412951		1993	417281		417290	2002	420081		420090	1990	421041		421050
2000	412961		1993	417321		417330	2002	420091		420100	1990	421051		421060
2000	412971		1993	417331		417340	2002	420101		420110	1990	421061		421070
1999	413501		1993	417341		417350	2002	420111		420120	1990	421111		421120
1999	413511		1993	417351		417360	2002	420121		420130	1990	421151		421160
1999	413521		1993	417361		417370	2002	420131		420140	1990	421171		421180
1999	413531		1993	417371		417380	2002	420141		420150	1990	421371		421380
1999	413551		1993	417381		417390	2002	420151		420160	1990	421501		421510
1999	413581		1993	417391		417400	2002	420161		420170	1990	421951		421960
1999	413591		1993	417391		417400	2002	420161		420170	1990	421961		421970
1999	413591		1993	417411		417420	2002	420171		420180	1990	421971		421980
1999	413631		1993	417461		417470	2002	420181		420190	1985	425811		425820
1999	413731		1993	417471		417480	2002	420191		420200	1985	425971		425980
1999	413741		1993	417481		417490	2002	420201		420210	1987	426061		426070
1999	413751		1993	417491		417500	2002	420211		420220	1987	426071		426080
1999	413761		1993	417511		417520	2002	420221		420230	1987	426081		426090
1999	413771		1993	417521		417530	2002	420231		420240				

1987	426401	â	426410	2000	427911	â	427920	2001	430741	â	430750	2001	431491	â	431500
1987	426671	(tot)	426680	2000	427921	(tot)	427930	2001	430761	(tot)	430770	2001	431501	(tot)	431510
1987	426721		426730	2000	427931		427940	2001	430771		430780	2001	431511		431520
1987	426731		426740	2000	427941		427950	2001	430781		430790	2001	431521		431530
1987	426741		426750	2000	427951		427960	2001	430791		430800	2001	431531		431540
1987	426751		426760	2000	427961		427970	2001	430801		430810	2001	431541		431550
1987	426761		426770	2000	427971		427980	2001	430811		430820	2001	431551		431560
1987	426831		426840	2000	427981		427990	2001	430821		430830	2001	431561		431570
1987	426851		426860	2000	427991		428000	2001	430831		430840	2001	431571		431580
1987	426971		426980	2000	428001		428010	2001	430841		430850	2001	431581		431590
2000	427071		427080	2000	428011		428020	2000	430851		430858	2001	431591		431600
2000	427081		427090	2000	428041		428050	2000	430859*			2001	431601		431610
2000	427091		427100	2000	428051		428060	2000	430860			2002	431821		431822
2000	427101		427110	2000	428061		428070	2001	430861		430870	2002	431823*		
2000	427111		427120	2000	428081		428090	2001	430871		430880	2002	431824		431830
2000	427121		427130	1987	428211		428214	2001	430881		430890	2002	432431		432437
2000	427181		427190	1987	428215*			2001	430891		430900	2002	432438*		
2000	427191		427200	1987	428216		428220	2001	430901		430910	2002	432439		432440
2000	427201		427210	2002	428881		428884	2001	430911		430920	2003	432551		432556
2000	427211		427220	2002	428885*			2001	430921		430930	2003	432557*		
2000	427231		427240	2002	428886		428890	2001	430931		430940	2003	432558		432560
2000	427241		427250	1999	429421		429430	2001	430941		430950	1991	432671		432676
2000	427251		427260	1999	429431		429440	2001	430951		430960	2000	433031		433040
2000	427291		427300	1997	429452		429460	2001	430961		430970	2000	433061		433070
2000	427301		427310	1999	429461		429470	2001	430971		430980	2000	433071		433080
2000	427311		427320	1999	429471		429480	2001	430981		430990	2000	433081		433090
2000	427321		427330	1999	429481		429490	2001	430991		431000	2000	433091		433100
2000	427341		427350	1999	429491		429500	2001	431001		431010	2000	433101		433110
2000	427351		427360	1999	429501		429510	2001	431011		431020	2000	433111		433120
2000	427361		427370	1999	429521		429530	2001	431021		431030	2000	433121		433130
2000	427371		427380	1999	429531		429540	2001	431031		431040	2000	433131		433140
2000	427381		427390	1999	429541		429550	2001	431041		431050	2000	433151		433160
2000	427391		427400	1999	429551		429560	2001	431051		431060	2000	433161		433170
2000	427401		427410	1999	429561		429570	2001	431061		431070	2000	433171		433180
2000	427411		427420	1999	429571		429580	2001	431071		431080	2000	433181		433190
2000	427421		427430	1999	429581		429590	2001	431081		431090	2000	433191		433200
2000	427431		427440	1999	429611		429620	2001	431091		431100	2000	433201		433210
2000	427441		427450	1999	429621		429630	2001	431101		431110	2000	433211		433220
2000	427451		427460	1999	429631		429640	2001	431111		431120	2000	433221		433230
2000	427461		427470	1999	429741		429750	2001	431121		431130	2000	433231		433240
2000	427471		427480	1999	429751		429760	2001	431131		431140	2000	433241		433250
2000	427481		427490	1999	429771		429780	2001	431141		431150	2000	433251		433260
1998	427491		427496	1999	429781		429790	2001	431151		431160	2000	433271		433280
2000	427591		427600	1999	429791		429800	2001	431161		431170	2000	433281		433290
2000	427601		427610	1999	429801		429810	2001	431171		431180	2000	433301		433310
2000	427611		427620	1999	429821		429830	2001	431181		431190	2000	433311		433320
2000	427621		427630	1999	429831		429840	2001	431191		431200	2000	433321		433330
2000	427631		427640	1999	429841		429850	2001	431201		431210	2000	433331		433340
2000	427641		427650	1999	429851		429860	2001	431211		431220	2000	433341		433350
2000	427651		427660	1999	429861		429870	2001	431221		431230	2000	433351		433360
2000	427661		427670	1999	429871		429880	2001	431231		431240	2000	433361		433370
2000	427671		427680	1999	429881		429890	2001	431241		431250	2000	433371		433380
2000	427681		427690	1999	429891		429900	2001	431251		431260	2000	433381		433390
2000	427691		427700	1999	430311		430320	2001	431261		431270	2000	433391		433400
2000	427701		427710	1999	430391		430400	2001	431271		431280	2000	433401		433410
2000	427711		427720	1999	430421		430430	2001	431281		431290	2000	433411		433420
2000	427721		427730	2001	430501		430502	2001	431291		431300	2000	433421		433430
2000	427731		427740	2001	430503*			2001	431301		431310	2000	433431		433440
2000	427741		427750	2001	430504		430510	2001	431311		431320	2000	433441		433450
2000	427751		427760	2001	430571		430580	2001	431321		431330	2000	433451		433460
2000	427761		427764	2001	430581		430590	2001	431331		431340	2000	433461		433470
2000	427766		427770	2001	430591		430600	2001	431341		431350	2000	433471		433480
2000	427781		427790	2001	430601		430610	2001	431351		431360	2000	433481		433490
2000	427791		427800	2001	430611		430620	2001	431361		431370	2000	433491		433500
2000	427801		427810	2001	430621		430630	2001	431371		431380	2000	433501		433510
2000	427811		427820	2001	430641		430650	2001	431381		431390	2000	433511		433520
2000	427821		427830	2001	430651		430660	2001	431391		431400	2000	433521		433530
2000	427831		427840	2001	430661		430670	2001	431401		431410	2000	433531		433540
2000	427841		427850	2001	430671		430680	2001	431411		431420	2000	433541		433550
2000	427851		427860	2001	430681		430690	2001	431421		431430	2000	433551		433560
2000	427861		427870	2001	430691		430700	2001	431431		431440	2000	433561		433570
2000	427871		427880	2001	430701		430710	2001	431451		431460	2000	433571		433580
2000	427881		427890	2001	430711		430720	2001	431461		431470	2000	433581		433590
2000	427891		427900	2001	430721		430730	2001	431471		431480	2000	433611		433620
2000	427901		427910	2001	430731		430740	2001	431481		431490	2000	433631		433640

2000	433661	^à (tot) 433670	2001	435411	^à (tot) 435420	2002	439111	^à (tot) 439120	2002	439871	^à (tot) 439880
2000	433671	433680	2001	435421	435430	2002	439121	439130	2002	439881	439890
2000	433681	433690	2001	435431	435440	2002	439131	439140	2002	439891	439900
2000	433691	433700	2001	435441	435450	2002	439141	439150	2002	439901	439910
2000	433701	433710	2001	435451	435460	2002	439151	439160	2001	439911	439916
2000	433721	433730	2001	435471	435480	2002	439161	439170	2001	439917*	
2000	433741	433750	2001	435481	435490	2002	439181	439190	2001	439918	439920
2000	433751	433760	2001	435491	435500	2002	439191	439200	2002	439921	439930
2000	433761	433770	2001	435501	435510	2002	439201	439210	2002	439931	439940
2000	433771	433780	2001	435511	435520	2002	439211	439220	2002	439941	439950
2000	433781	433790	2001	435521	435530	2002	439221	439230	2002	439951	439960
2000	433791	433800	2001	435541	435550	2002	439231	439240	2002	439961	439970
2000	433871	433880	2001	435551	435560	2002	439241	439250	2002	439971	439980
2000	433881	433890	2001	435561	435570	2002	439251	439260	2002	439981	439990
2000	433891	433900	2001	435571	435580	2002	439261	439270	2002	439991	440000
2000	433901	433910	2001	435581	435590	2002	439271	439280	1993	440321	440327
2000	433911	433920	2001	435591	435600	2002	439281	439290	1993	440328*	
2000	433921	433930	2001	435601	435610	2002	439291	439300	1993	440329	440330
2000	433931	433940	2001	435611	435620	2002	439301	439310	2000	440731	440740
2000	433941	433950	2001	435621	435630	2002	439311	439320	2000	440741	440750
2000	433951	433960	2001	435631	435640	2002	439321	439330	2000	440751	440760
2000	433961	433970	2001	435651	435660	2002	439331	439340	2000	440761	440770
2000	433971	433980	2001	435661	435670	2002	439341	439350	2000	440771	440780
2000	433981	433990	2001	435671	435680	2002	439351	439360	2000	440781	440790
2000	433991	434000	2001	435681	435690	2002	439361	439370	2000	440791	440800
2000	434001	434010	2001	435691	435700	2002	439371	439380	2000	440801	440810
2000	434011	434020	2001	435701	435710	2002	439381	439390	2000	440821	440830
2000	434021	434030	2001	435711	435720	2002	439391	439400	2000	440831	440840
2000	434031	434040	2001	435731	435740	2002	439401	439410	2000	440851	440860
2001	434931	434940	2001	435741	435750	2002	439411	439420	2000	440861	440870
2001	434941	434950	2001	435751	435760	2002	439421	439430	2000	440891	440900
2001	434961	434970	2001	435761	435770	2002	439431	439440	2000	440901	440910
2001	434971	434980	2001	435771	435780	2002	439441	439450	1991	441031	441040
2001	434981	434990	2001	435781	435790	2002	439451	439460	1991	441151	441160
2001	434991	435000	2001	435791	435800	2002	439461	439470	1991	441171	441180
2001	435001	435010	2001	435801	435810	2002	439471	439480	1991	441181	441190
2001	435011	435020	2001	435811	435820	2002	439481	439490	1991	441211	441220
2001	435021	435030	2001	435821	435830	2002	439491	439500	1991	441241	441250
2001	435031	435040	2001	435831	435840	2002	439501	439510	1991	441251	441260
2001	435041	435050	2001	435841	435850	2002	439511	439520	1991	441351	441360
2001	435051	435060	2001	435851	435860	2002	439521	439530	1991	441381	441390
2001	435061	435070	2001	435861	435870	2002	439531	439540	1991	441391	441400
2001	435071	435080	2001	435871	435880	2002	439541	439550	1991	441401	441410
2001	435081	435090	2001	435881	435890	2002	439551	439560	1991	441411	441420
2001	435091	435100	2001	435891	435900	2002	439561	439570	1991	441421	441430
2001	435101	435110	2001	435901	435910	2002	439571	439580	1991	441491	441500
2001	435111	435120	2001	435911	435920	2002	439581	439590	1991	441501	441510
2001	435121	435130	2001	435921	435930	2002	439591	439600	1991	441531	441540
2001	435131	435140	2001	435931	435940	2002	439601	439610	1991	441561	441570
2001	435151	435160	2001	435941	435950	2002	439611	439620	1991	441581	441590
2001	435161	435170	2001	435951	435960	2002	439621	439630	1991	441601	441610
2001	435171	435180	2001	435961	435970	2002	439631	439640	1991	441691	441700
2001	435181	435190	2001	435971	435980	2002	439641	439650	1991	441701	441710
2001	435191	435200	2001	435981	435990	2002	439651	439660	1991	441721	441730
2001	435201	435210	2001	437301	437305	2002	439661	439670	1991	441751	441760
2001	435211	435220	2001	437306*		2002	439671	439680	1991	441761	441770
2001	435221	435230	2001	437307	437310	2002	439681	439690	1991	441771	441780
2001	435231	435240	1999	438729*		2002	439691	439700	1991	441851	441860
2001	435241	435250	1990	438831	438833	2002	439701	439710	1991	441931	441940
2001	435251	435260	2002	438971	438980	2002	439711	439720	1991	441981	441990
2001	435261	435270	2002	438981	438990	2002	439721	439730	1991	441991	442000
2001	435271	435280	2002	438991	439000	2002	439731	439740	1989	442091	442100
2001	435281	435290	2002	439001	439010	2002	439741	439750	1989	442101	442110
2001	435291	435300	2002	439011	439020	2002	439751	439760	1989	442131	442140
2001	435301	435310	2002	439021	439030	2002	439761	439770	1989	442271	442280
2001	435311	435320	2002	439031	439040	2002	439771	439780	1989	442291	442300
2001	435321	435330	2002	439041	439050	2002	439781	439790	2000	443021	443030
2001	435331	435340	2002	439051	439060	2002	439791	439800	2000	443031	443040
2001	435341	435350	2002	439061	439070	2002	439801	439810	2000	443041	443050
2001	435351	435360	2001	439071	439076	2002	439811	439820	2000	443061	443070
2001	435361	435370	2001	439077*		2002	439821	439830	2000	443091	443100
2001	435371	435380	2001	439078	439080	2002	439831	439840	2000	443141	443150
2001	435381	435390	2002	439081	439090	2002	439841	439850	2000	443151	443160
2001	435391	435400	2002	439091	439100	2002	439851	439860	2000	443201	443210
2001	435401	435410	2002	439101	439110	2002	439861	439870	2000	443211	443220

2000	443281	â	443290	2001	445391	â	445400	1999	449541	â	449550	2002	453131	â	453140
2000	443291	(tot)	443300	2001	445401	(tot)	445410	1999	449551	(tot)	449560	2002	453141	(tot)	453150
2000	443481		443490	2001	445411		445420	1999	449561		449570	2002	453151		453160
2000	443491		443500	2001	445421		445430	1999	449581		449590	2002	453161		453170
2000	443601		443610	2001	445431		445440	1999	449591		449600	2002	453171		453180
2000	443611		443620	2001	445441		445450	1999	449601		449610	2002	453181		453190
2000	443621		443630	2001	445451		445460	1999	449611		449620	2002	453191		453200
2000	443631		443640	2001	445461		445470	1999	449621		449630	2002	453201		453210
2000	443681		443690	2001	445471		445480	1999	449631		449640	2002	453211		453220
2000	443691		443700	2001	445481		445490	1999	449641		449650	2002	453221		453230
2000	443701		443710	2001	445491		445500	1999	449651		449660	2002	453231		453240
2000	443711		443720	2001	445501		445510	1999	449661		449670	2002	453241		453250
2000	443721		443730	2001	445511		445520	1999	449671		449680	2002	453251		453260
2000	443731		443740	2001	445521		445530	1999	449681		449690	2002	453261		453270
2002	444641		444645	2001	445531		445540	1999	449691		449700	2002	453271		453280
2002	444646*			2001	445541		445550	1999	449701		449710	2002	453281		453290
2002	444647		444650	2001	445551		445560	1999	449711		449720	2002	453291		453300
2001	444801		444810	2001	445561		445570	1989	449721		449728	2002	453301		453310
2001	444811		444820	2001	445571		445580	1989	449730			2002	453311		453320
2001	444821		444830	2001	445581		445590	1999	449731		449740	2002	453321		453326
2001	444831		444840	2001	445591		445600	1999	449741		449750	2002	453327*		
2001	444841		444850	2001	445601		445610	1999	449761		449770	2002	453328		453330
2001	444851		444860	2001	445611		445620	1999	449771		449780	2002	453331		453340
2001	444861		444870	2001	445621		445630	1999	449781		449790	2002	453341		453350
2001	444871		444880	2001	445631		445640	1999	449791		449800	2002	453351		453360
2001	444881		444890	2001	445641		445650	1999	449801		449810	2002	453361		453370
2001	444891		444900	2001	445651		445660	1999	449811		449820	2002	453371		453380
2001	444901		444910	2001	445661		445670	1999	449821		449830	2002	453381		453390
2001	444911		444920	2001	445671		445680	1999	449831		449840	2002	453391		453400
2001	444921		444930	2001	445681		445690	1999	449841		449850	2002	453401		453410
2001	444931		444940	2001	445691		445700	1999	449851		449860	2002	453411		453420
2001	444941		444950	2001	445711		445720	1999	449861		449870	2002	453421		453430
2001	444951		444960	2001	445721		445730	1999	449871		449880	2002	453431		453440
2001	444961		444970	2001	445731		445740	1999	450001		450010	2002	453441		453450
2001	444971		444980	2001	445741		445750	1999	450011		450020	2002	453451		453460
2001	444981		444990	2001	445751		445760	1999	450021		450030	2002	453461		453470
2001	444991		445000	2001	445761		445770	1999	450031		450040	2002	453471		453480
2001	445001		445010	2001	445771		445780	1999	450041		450050	2002	453481		453490
2001	445011		445020	2001	445781		445790	1999	450051		450060	2002	453491		453500
2001	445021		445030	2001	445791		445800	1999	450061		450070	2002	453501		453510
2001	445031		445040	2001	445801		445810	1999	450071		450080	2002	453511		453520
2001	445041		445050	2001	445811		445820	1999	450081		450090	2002	453521		453530
2001	445051		445060	2001	445821		445830	1999	450091		450100	2002	453531		453540
2001	445061		445070	2002	446301		446307	1999	450101		450110	2002	453541		453550
2001	445081		445090	2002	446308*			1999	450111		450120	2002	453551		453560
2001	445091		445100	2002	446309		446310	1999	450121		450130	2002	453561		453570
2001	445101		445110	2003	446841		446844	1999	450131		450140	2002	453571		453580
2001	445111		445120	2003	446845*			1999	450141		450150	2002	453581		453590
2001	445121		445130	2003	446846		446850	1999	450171		450180	2002	453591		453600
2001	445131		445140	1991	447221		447230	1999	450181		450190	2002	453601		453610
2001	445141		445150	1991	447231		447240	1999	450191		450200	2002	453611		453620
2001	445151		445160	1991	447281		447290	1999	450199		450209	2002	453621		453630
2001	445161		445170	1991	447291		447300	1999	450201		450210	2002	453631		453640
2001	445171		445180	1991	447901		447910	1999	450221		450230	2002	453641		453650
2001	445181		445190	1991	447911		447920	1999	450231		450240	2002	453651		453660
2001	445191		445200	1991	447921		447930	1999	450241		450250	2002	453661		453670
2001	445201		445210	1991	447971		447980	1999	450251		450260	2002	453671		453680
2001	445211		445220	1991	447991		448000	1999	450261		450270	2002	453681		453690
2001	445221		445230	1993	448011		448013	1999	450291		450300	2002	453691		453700
2001	445231		445240	1993	448015		448020	1999	450301		450310	2002	453701		453710
2001	445241		445250	1997	448021		448024	1999	450311		450320	2002	453711		453720
2001	445251		445260	1997	448025*			1987	450331		450337	2002	453721		453730
2001	445261		445270	1997	448026		448030	1987	450338*			2002	453731		453740
2001	445271		445280	1988	448308		448310	1999	450339		450340	2002	453741		453750
2001	445281		445290	1997	448672		448680	1999	450341		450350	2002	453751		453760
2001	445291		445300	2003	448673		448687	1999	450351		450360	2002	453761		453770
2001	445301		445310	2003	448681		448687	1999	450361		450370	2002	453771		453780
2001	445311		445320	2003	448688*			1999	450371		450380	2002	453781		453790
2001	445321		445330	2003	448689		448690	1999	450381		450390	2002	453791		453800
2001	445331		445340	2000	449141		449143	2003	450391		450400	2002	453801		453810
2001	445341		445350	2000	449145		449150	2003	450401		450409*	2002	453811		453820
2001	445351		445360	2000	449151		449152	2003	450409*			2002	453821		453830
2001	445361		445370	2000	449153*			2002	450410		453080	2002	453831		453840
2001	445371		445380	2000	449154		449160	2002	450411		453090	2002	453841		453850
2001	445381		445390	1999	449471		449480	2002	450421		453100	2002	453851		453860
				1999	449481		449490	2002	450431		453110	2002	453861		453870
				1999	449491		449500	2002	450441		453120				
				1999	449531		449540	2002	450451		453130				

2002	453871	à (tot)	453880	2001	467591	à (tot)	467600	1989	470941	à (tot)	470950	1997	474451	à (tot)	474460
2002	453881		453890	2001	467601		467610	1996	471031		471040	1997	474651		474660
2002	453891		453900	2001	467611		467620	1996	471041		471050	1997	474661		474670
2002	453901		453910	2001	467621		467630	1996	471051		471060	1997	474691		474700
2002	453911		453920	2001	467631		467640	1996	471061		471070	1997	474721		474730
2002	453921		453930	2001	467641		467650	1996	471071		471080	1997	474731		474740
2002	453931		453940	2001	467651		467660	1996	471081		471090	1997	474741		474750
2002	453941		453950	2001	467661		467670	1996	471091		471100	1997	474751		474760
2002	453951		453960	2001	467671		467680	1996	471101		471110	1997	474891		474900
2002	453961		453970	2001	467681		467690	1996	471111		471120	1997	474901		474910
2002	453971		453980	2001	467691		467700	1996	471121		471130	1997	474951		474960
2002	453981		453990	2001	467701		467710	1996	471131		471140	1997	474981		474990
2002	453991		454000	2001	467711		467720	1996	471251		471260	1997	476001		476010
2002	454001		454010	2001	467721		467730	1996	471261		471270	1997	476011		476020
2002	454011		454020	2001	467731		467740	1996	471271		471280	1997	476031		476040
2002	454021		454030	2001	467741		467750	1996	471281		471290	1997	476041		476050
2002	454031		454040	2001	467751		467760	1996	471291		471300	1997	476051		476060
2002	454041		454050	2001	467761		467770	1996	471301		471310	1997	476061		476070
2002	454051		454060	2001	467771		467780	1996	471311		471320	1997	476071		476080
2002	454061		454070	2001	467781		467790	1996	471391		471400	1997	476081		476090
2002	454071		454080	2001	467791		467800	1996	471401		471410	1997	476081		476090
2002	454081		454090	2001	467801		467810	1996	471411		471420	1997	476091		476100
2002	454091		454100	2001	467811		467820	1996	471421		471430	1997	476111		476120
2001	455181			2001	467821		467830	1996	471431		471440	1997	476121		476130
2001	455182*			2001	467831		467840	1996	471441		471450	1997	476131		476140
2001	455183	455190		2001	467841		467850	1996	471461		471470	1997	476141		476150
2000	455591	455599		2001	467851		467860	1996	471471		471480	1997	476161		476170
1986	455777	455780		2001	467861		467870	1996	471531		471540	1997	476171		476180
2002	456721	456726		2001	467871		467880	1996	471541		471550	1997	476181		476190
2002	456727*			2001	467881		467890	1996	471591		471600	1997	476201		476210
2002	456728	456730		2001	467891		467900	1996	471601		471610	1997	476211		476220
1994	461581	461588		2001	467891		467900	1996	471651		471660	1997	476221		476230
1994	461589*			2001	467901		467910	1996	471661		471670	1997	476241		476250
1994	461590			2001	467911		467920	1996	471671		471680	1997	476251		476260
1998	465707	465710		2001	467921		467930	1996	471681		471690	1997	476301		476310
2001	467191	467200		2001	467931		467940	1996	471691		471700	1997	476311		476320
2001	467201	467210		2001	467941		467950	1996	471701		471710	1997	476321		476330
2001	467211	467220		2001	467951		467960	1996	471711		471720	1997	476331		476340
2001	467221	467230		2001	467961		467970	1996	471711		471720	1997	476331		476340
2001	467231	467240		2001	467971		467980	1996	471751		471760	1997	476341		476350
2001	467241	467250		2001	467981		467990	1996	471761		471770	1997	476351		476359
2001	467251	467260		2001	467981		467990	1996	471771		471780	1997	476360*		
2001	467261	467270		2001	467991		468000	1996	471771		471780	1997	476361		476370
2001	467271	467280		2001	467991		468000	1996	471861		471870	1997	476361		476380
2001	467281	467290		2001	468001		468010	1996	471871		471880	1997	476371		476380
2001	467291	467300		2001	468011		468020	1996	471881		471890	1997	476621		476630
2001	467301	467310		2001	468021		468030	1996	471891		471900	1997	476631		476640
2001	467311	467320		2001	468031		468040	1996	471891		471900	1997	476631		476640
2001	467321	467330		2001	468031		468040	1996	471901		471910	1997	476641		476650
2001	467331	467340		2001	468041		468050	1996	471901		471910	1997	476641		476650
2001	467341	467350		2001	468041		468050	1996	471971		471980	1997	476681		476690
2001	467351	467360		2001	468051		468060	1996	471971		471980	1997	476681		476690
2001	467361	467370		2001	468061		468070	1996	471981		471990	1997	476721		476730
2001	467371	467380		2001	468061		468070	1995	471981		471990	1997	476721		476730
2001	467381	467390		2001	468071		468080	1995	472929		472930	1997	476771		476780
2001	467391	467400		2001	468071		468080	2002	473201			1997	476821		476830
2001	467401	467410		2001	468081		468090	2002	473202*			1997	476831		476840
2001	467411	467420		2001	468081		468090	2002	473203	473210		1997	476911		476920
2001	467421	467430		2001	468091		468100	1996	473591	473592		1991	479291		479300
2001	467431	467440		2001	468101		468110	1992	473841	473846		1991	479311		479320
2001	467441	467450		2001	468111		468120	1992	473847*			1991	479321		479330
2001	467451	467460		2001	468121		468130	1992	473848	473850		1991	479331		479340
2001	467461	467470		2001	468131		468140	2001	473911	473915		1991	479341		479350
2001	467471	467480		2001	468141		468150	2001	473916*			1991	479421		479430
2001	467481	467490		2001	468151		468160	2001	473917	473920		1991	479431		479440
2001	467491	467500		2001	468161		468170	1997	474021	474030		1991	479441		479450
2001	467501	467510		2001	468171		468180	1997	474071	474080		1991	479451		479460
2001	467511	467520		2001	468181		468190	1997	474071	474080		1991	479521		479530
2001	467521	467530		1997	468352		468360	1997	474111	474120		1991	479521		479530
2001	467531	467540		2001	468352		468360	1997	474121	474130		1991	479541		479550
2001	467541	467550		2001	468352		468360	1997	474131	474140		1991	479571		479580
2001	467551	467560		2001	468352		468360	1997	474141	474150		1991	479571		479580
2001	467561	467570		2001	468352		468360	1997	474151	474160		1991	479621		479630
2001	467571	467580		2001	468352		468360	1997	474161	474170		1991	479631		479640
2001	467581	467590		2001	468352		468360	1997	474171	474180		1991	479641		479650
				2001	468352*			1997	474181	474190		1991	479651		479660
				2001	468352*			1997	474191	474200		1991	479681		479690
				2001	468352*			1997	474201	474210		1991	479691		479700
				2001	468352*			1997	474211	474220		1991	479731		479740
				2001	468352*			1997	474221	474230		1991	479791		479800
				2001	468352*			1997	474231	474240		1991	479801		479810
				2001	468352*			1997	474241	474250		1991	479811		479820
				2001	468352*			1997	474251	474260		1991	479811		479820
				2001	468352*			1997	474261	474270		1994	480101		480110
				2001	468352*			1997	474271	474280		1994	480111		480120
				2001	468352*			1997	474281	474290		1994	480161		480170
				2001	468352*			1997	474291	474300					

1994	480261	â	480270	1992	490621	â	490630	2001	497471	â	497480	1995	499431	â	499440
1994	480961	(tot)	480970	1992	490641	(tot)	490650	2001	497481	(tot)	497490	1995	499671	(tot)	499680
1994	480971		480980	1992	490651		490660	2001	497491		497500	1995	499831		499840
1994	480981		480990	1992	490731		490740	2001	497501		497510	1995	499841		499850
1994	480991		481000	1992	490741		490750	2001	497511		497520	1995	499871		499880
1994	481011		481020	1992	491341		491350	2001	497521		497530	1995	499881		499890
1994	481021		481030	1992	491351		491360	2001	497531		497540	1995	499891		499900
2003	481081		481083	1993	491391		491393	2001	497541		497550	1995	499941		499950
2003	481084*			1993	491394*			2001	497551		497560	1995	499951		499960
2003	481085		481090	1993	491395		491400	2001	497561		497570	1995	499981		499990
2001	482391		482396	1996	491401		491404	2001	497571		497580	1995	500001		500010
2001	482397*			1993	491451		491459	2001	497581		497590	2001	500031		500040
2001	482398		482400	1996	491701		491710	2001	497591		497600	2001	500251*		
2003	482931*			1996	491721		491730	2001	497601		497610	2001	500252		500260
2003	482932		482940	1996	491731		491740	2001	497611		497620	2002	500331		
2000	485141		485150	2001	492881		492885	2001	497621		497630	2002	500332*		
2000	485151		485160	2001	492886*			2001	497631		497640	2002	500333		500340
2000	485161		485170	2001	492887		492890	2001	497641		497650	1994	501061		501070
2000	485171		485180	2003	494031		494032	2001	497651		497660	1994	501081		501090
2000	485181		485190	2003	494033*			2001	497661		497670	1994	501091		501100
2000	485191		485200	2003	494034		494040	2001	497671		497680	1994	501101		501110
2000	485211		485220	2001	495481		495482	2001	497681		497690	1994	501151		501160
2000	485231		485240	2001	495483*			2001	497691		497700	1994	501161		501170
2000	485291		485300	2001	495484		495490	2001	497701		497710	1994	501171		501180
2000	485301		485310	1996	495894		495900	2001	497711		497720	1994	501181		501190
2000	485311		485320	1996	496761		496764	2001	497721		497730	1994	501201		501210
2000	485391		485400	1996	496765*			2001	497731		497740	1994	501291		501300
2000	485401		485410	1996	496766		496770	2001	497741		497750	1994	501511		501520
1986	486291		486300	2001	497001		497010	2001	497751		497760	1994	501601		501610
1986	486351		486360	2001	497011		497020	2001	497761		497770	1994	501611		501620
1986	486361		486370	2001	497021		497030	2001	497771		497780	1994	501621		501630
1986	486371		486380	2001	497031		497040	2001	497781		497790	1994	501631		501640
1986	486391		486400	2001	497041		497050	2001	497791		497800	1994	501641		501650
1986	486421		486430	2001	497051		497060	2001	497801		497810	1994	501971		501980
1992	487181		487190	2001	497061		497070	2001	497811		497820	1986	503011		503020
1992	487231		487240	2001	497071		497080	2001	497821		497830	1986	503021		503030
1992	487241		487250	2001	497081		497090	2001	497831		497840	1986	503051		503060
1992	487251		487260	2001	497091		497100	2001	497841		497850	1986	503071		503080
1992	487261		487270	2001	497101		497110	2001	497851		497860	1986	503081		503090
1992	487301		487310	2001	497111		497120	2001	497861		497870	1986	503101		503110
1992	487401		487410	2001	497121		497130	2001	497871		497880	1986	503141		503150
1992	487791		487800	2001	497131		497140	2001	497881		497890	1986	503681		503690
1992	487881		487890	2001	497141		497150	2001	497891		497900	1986	503691		503700
1992	487991		488000	2001	497151		497160	2001	497901		497910	1986	503701		503710
1984	488081		488090	2001	497161		497170	2001	497911		497920	1986	503711		503720
1984	488091		488100	2001	497171		497180	2001	497921		497930	1986	503791		503800
1984	488151		488160	2001	497181		497190	2001	497941		497950	1986	503811		503820
1984	488161		488170	2001	497191		497200	2001	497951		497960	1986	503831		503840
1984	488381		488390	2001	497201		497210	2001	497961		497970	1986	503841		503850
1984	488641		488650	2001	497211		497220	2001	497971		497980	1986	503881		503890
1984	488861		488870	2001	497221		497230	2001	497981		497990	1994	504011		504018
1987	489011		489020	2001	497231		497240	2001	497991		498000	1999	504441		504449
1987	489141		489150	2001	497241		497250	1988	498021		498030	1999	504450*		
1987	489201		489210	2001	497251		497260	1988	498071		498080	2002	504461		504469
1987	489211		489220	2001	497261		497270	1988	498121		498130	2002	504470*		
1987	489231		489240	2001	497271		497280	1988	498841		498850	1987	506301		506310
1987	489241		489250	2001	497281		497290	1988	498851		498860	1993	507313		507320
1987	489351		489360	2001	497291		497300	1988	498951		498960	2000	508871		508878
1987	489441		489450	2001	497301		497310	1988	498961		498970	1984	509001		509010
1987	489451		489460	2001	497311		497320	1995	499021		499030	1984	509101		509110
1987	489541		489550	2001	497321		497330	1995	499041		499050	1984	509111		509120
1987	489551		489560	2001	497331		497340	1995	499051		499060	1984	509121		509130
1987	489571		489580	2001	497341		497350	1995	499061		499070	1984	509131		509140
1987	489861		489870	2001	497351		497360	1995	499121		499130	1984	509191		509200
1987	489891		489900	2001	497361		497370	1995	499161		499170	1984	509221		509230
1990	490061		490070	2001	497371		497380	1995	499171		499180	1984	509261		509270
1990	490071		490080	2001	497381		497390	1995	499181		499190	1984	509271		509280
1990	490251		490260	2001	497391		497400	1995	499201		499210	1984	509331		509340
1992	490411		490420	2001	497401		497410	1995	499211		499220	1989	510081		510090
1992	490481		490490	2001	497411		497420	1995	499221		499230	1989	510091		510100
1992	490491		490500	2001	497421		497430	1995	499241		499250	1989	510261		510270
1992	490501		490510	2001	497431		497440	1995	499251		499260	1989	510391		510400
1992	490511		490520	2001	497441		497450	1995	499281		499290	1989	510401		510410
1992	490521		490530	2001	497451		497460	1995	499291		499300	1989	510411		510420
1992	490581		490590	2001	497461		497470	1995	499421		499430	1989	510441		510450

1989	510451	^à (tot) 510460	1984	514091	^à (tot) 514100	2002	519691	^à (tot) 519700	2002	521371	^à (tot) 521380
1989	510471	510480	1984	514101	514110	2002	519701	519710	2002	521381	521390
1989	510481	510490	1984	514111	514120	2002	519711	519720	2002	521391	521400
1989	510491	510500	1984	514151	514160	2002	519721	519730	2002	521401	521410
1989	510551	510560	1984	514161	514170	2002	519731	519740	2002	521411	521420
1989	510571	510580	1984	514511	514520	2002	519741	519750	2002	521421	521430
1989	510581	510590	1984	514651	514660	2002	519751	519760	2002	521431	521440
1989	510601	510610	1984	514661	514670	2002	519761	519770	2002	521441	521450
1989	510611	510620	1984	514701	514710	2002	519771	519780	2002	521451	521460
1989	510621	510630	1984	514741	514750	2002	519771	519780	2002	521461	521470
1989	510681	510690	1984	514751	514760	2002	519781	519790	2002	521471	521480
1989	510771	510780	1999	515031	515040	2002	519791	519800	2002	521481	521490
1989	510781	510790	1999	515051	515060	2002	519801	519810	2002	521491	521500
1989	510791	510800	1999	515091	515100	2002	519811	519820	2002	521501	521510
1989	510821	510830	1999	515101	515110	2002	519821	519830	2002	521511	521520
1989	510831	510840	1999	515141	515150	2002	519831	519840	2002	521521	521530
1989	510851	510860	1999	515141	515150	2002	519841	519850	2002	521521	521530
1989	510881	510890	1999	515151	515160	2002	519851	519860	2002	521531	521540
1989	510891	510900	1999	515161	515170	2002	519861	519870	2002	521541	521550
1989	510901	510910	1999	515171	515180	2002	519871	519880	2002	521551	521560
1989	510911	510920	1999	515181	515190	2002	519881	519890	2002	521561	521570
1989	510921	510930	1999	515191	515200	2002	519891	519900	2002	521571	521580
1989	510931	510940	1999	515201	515210	2002	519901	519910	2002	521581	521590
1989	510941	510950	1999	515211	515220	2002	519911	519920	2002	521591	521600
1995	511031	511040	1999	515221	515230	2002	519921	519930	2002	521601	521610
1995	511041	511050	1999	515231	515240	2002	519931	519940	2002	521611	521620
1995	511071	511080	1999	515241	515250	2002	519941	519950	2002	521621	521630
1995	511081	511090	1999	515321	515330	2002	519951	519960	2002	521631	521640
1995	511091	511100	1999	515461	515470	2002	519961	519970	2002	521641	521650
1995	511101	511110	1999	515471	515480	2002	519971	519980	2002	521651	521660
1995	511111	511120	1999	515481	515490	2002	519981	519990	2002	521661	521670
1995	511131	511140	1999	515491	515500	2002	519991	520000	1999	522761	522770
1995	511151	511160	1999	515801	515810	1985	520051	520060	1999	522771	522780
1995	511161	511170	1999	515811	515820	1985	520081	520090	1999	522851	522860
1995	511171	511180	2002	516471	516473	1985	520091	520100	1999	522901	522910
1995	511191	511200	2002	516474*		1985	520201	520210	1999	522951	522960
1995	511201	511210	2002	516475	516480	1985	520361	520370	1999	522961	522970
1995	511211	511220	2003	516931	516934	1985	520571	520580	1999	522971	522980
1995	511221	511230	2003	516935*		1985	520661	520670	1999	522981	522990
1995	511231	511240	2003	516936	516940	2002	521001	521010	1999	522991	523000
1995	511241	511250	1997	517011	517020	2002	521011	521020	1998	523001	523010
1995	511251	511260	1997	517021	517030	2002	521021	521030	1998	523011	523020
1995	511261	511270	1997	517031	517040	2002	521031	521040	1998	523021	523030
1995	511271	511280	1997	517041	517050	2002	521041	521050	1998	523031	523040
1995	511281	511290	1997	517051	517060	2002	521051	521060	1998	523041	523050
1995	511301	511310	1997	517061	517070	2002	521061	521070	1998	523061	523070
1995	511311	511320	1997	517071	517080	2002	521071	521080	1998	523101	523110
1995	511321	511330	1997	517081	517090	2002	521081	521090	1998	523111	523120
1995	511331	511340	1997	517091	517100	2002	521091	521100	1998	523121	523130
1995	511341	511350	1997	517161	517170	2002	521101	521110	1998	523131	523140
1995	511351	511360	1997	517171	517180	2002	521111	521120	1998	523181	523190
1995	511471	511480	1997	517191	517200	2002	521121	521130	1998	523191	523200
1995	511481	511490	1997	517201	517210	2002	521131	521140	1998	523201	523210
1995	511491	511500	1997	517571	517580	2002	521141	521150	1998	523211	523220
1995	511511	511520	1997	517621	517630	2002	521151	521160	1998	523401	523410
1995	511521	511530	1997	517631	517640	2002	521161	521170	1998	523411	523420
1995	511531	511540	1997	517811	517820	2002	521171	521180	1998	523421	523430
1995	511571	511580	1997	517831	517840	2002	521181	521190	1998	523441	523450
2003	512551	512556	1997	517841	517850	2002	521191	521200	1998	523451	523460
2003	512557*		1997	517861	517870	2002	521201	521210	1998	523481	523490
2003	512558	512560	1997	517871	517880	2002	521201	521210	1998	523481	523490
2001	513411	513416	1997	517881	517890	2002	521211	521220	1998	523491	523500
2001	513417*		1997	517901	517910	2002	521221	521230	1998	523511	523520
2001	513418	513420	1997	517911	517920	2002	521231	521240	1998	523521	523530
1999	513751	513760	1997	517921	517930	2002	521241	521250	1998	523561	523570
1999	513761	513770	1997	517931	517940	2002	521251	521260	1998	523571	523580
1999	513771	513780	1997	517981	517990	2002	521261	521270	1998	523581	523590
1999	513781	513790	1997	517991	518000	2002	521271	521280	1998	523591	523600
1999	513791	513800	1995	518041	518043	2002	521281	521290	1998	523601	523610
1999	513811	513820	2003	518851	518855	2002	521291	521300	1998	523611	523620
1999	513821	513830	2003	518856*		2002	521301	521310	1998	523621	523630
1999	513921	513930	2003	518857	518860	2002	521311	521320	1998	523631	523640
1999	513981	513990	1999	519301	519305	2002	521321	521330	1998	523641	523650
1999	513991	514000	1999	519306*		2002	521331	521340	1998	523651	523660
1984	514081	514090	1999	519307	519310	2002	521341	521350	1998	523691	523700
			2002	519671	519680	2002	521351	521360	1998	523711	523720
			2002	519681	519690	2002	521361	521370	1998	523721	523730

1998	523731	â	523740	2001	527181	â	527190	2002	528541	â	528550	2002	529301	â	529310
1998	523741	(tot)	523750	2001	527191	(tot)	527200	2002	528561	(tot)	528570	2002	529311	(tot)	529320
1998	523751		523760	2001	527201		527210	2002	528571		528580	2002	529321		529330
1998	523791		523800	2001	527211		527220	2002	528581		528590	2002	529331		529340
1998	523801		523810	2001	527221		527230	2002	528591		528600	2002	529341		529350
1998	523811		523820	2001	527231		527240	2002	528601		528610	2002	529351		529360
1998	523891		523900	2001	527241		527250	2002	528611		528620	2002	529361		529370
1998	523901		523910	2001	527251		527260	2002	528621		528630	2002	529371		529380
1998	523911		523920	2001	527261		527270	2002	528631		528640	2002	529381		529390
1998	523921		523930	2001	527271		527280	2002	528641		528650	2002	529391		529400
1998	523931		523940	2001	527281		527290	2002	528651		528660	2002	529401		529410
1999	524051		524060	2001	527291		527300	2002	528661		528670	2002	529411		529420
1999	524091		524100	2001	527301		527310	2002	528671		528680	2002	529421		529430
1999	524101		524110	2001	527311		527320	2002	528681		528690	2002	529431		529440
1999	524121		524130	2001	527321		527330	2002	528691		528700	2002	529441		529450
1999	524131		524140	2001	527331		527340	2002	528701		528710	2002	529451		529460
1999	524181		524190	2001	527341		527350	2002	528711		528720	2002	529461		529470
1999	524201		524210	2001	527351		527360	2002	528721		528730	2002	529471		529480
1999	524211		524220	2001	527361		527370	2002	528731		528740	2002	529481		529490
1999	524221		524230	2001	527371		527380	2002	528741		528750	2002	529491		529500
1999	524241		524250	2001	527381		527390	2002	528751		528760	2002	529501		529510
1999	524251		524260	2001	527391		527400	2002	528761		528770	2002	529511		529520
1999	524281		524290	2001	527401		527410	2002	528771		528780	2002	529521		529530
1999	524291		524300	2001	527411		527420	2002	528781		528790	2002	529531		529540
1999	524311		524320	2001	527421		527430	2000	528791		528795	2002	529541		529550
1999	524371		524378	2001	527431		527440	2000	528797		528800	2002	529551		529560
1999	524379*			2001	527441		527450	2002	528801		528810	2002	529561		529570
1999	524380			2001	527451		527460	2002	528811		528820	2001	530371		
1999	524381		524390	2001	527461		527470	2002	528821		528830	2001	530372*		
1999	524511		524520	2001	527471		527480	2002	528831		528840	2001	530373		530380
1999	524521		524530	1993	527481		527483	2002	528841		528850	1999	531871		531880
1993	524681		524689	1993	527484*			2002	528851		528860	1999	531901		531910
1985	525611		525620	1993	527485		527490	2002	528861		528870	1999	531941		531950
1985	525641		525650	2001	527491		527500	2002	528871		528880	1999	531951		531960
1985	525651		525660	2001	527501		527510	2002	528881		528890	1999	531961		531970
1985	525681		525690	2001	527511		527520	2002	528891		528900	1999	532011		532020
1985	525691		525700	2001	527521		527530	2002	528901		528910	1999	532021		532030
1985	525831		525840	2001	527531		527540	2002	528911		528920	1999	532031		532040
1985	525891		525900	2001	527541		527550	2002	528921		528930	1999	532041		532050
1985	525951		525960	2001	527551		527560	2002	528931		528940	1999	532051		532060
1985	525991		526000	2001	527561		527570	2002	528941		528950	1999	532081		532090
2001	526831		526840	2001	527571		527580	2002	528951		528960	1999	532091		532100
2001	526841		526850	2001	527581		527590	2002	528961		528970	1999	532101		532110
2001	526851		526860	2001	527591		527600	2002	528971		528980	1999	532151		532160
2001	526861		526870	2001	527601		527610	2002	528981		528990	1999	532161		532170
2001	526871		526880	2001	527611		527620	2002	529001		529010	1999	532221		532230
2001	526881		526890	2001	527621		527630	2002	529011		529020	1999	532231		532240
2001	526891		526900	2001	527631		527640	2002	529021		529030	2003	532491		532494
2001	526901		526910	2001	527641		527650	2002	529031		529040	2003	532495*		
2001	526911		526920	2001	527651		527660	2002	529041		529050	2003	532496		532500
2001	526921		526930	2001	527661		527670	2002	529051		529060	2002	532881		532886
2001	526931		526940	2001	527671		527680	2002	529061		529070	2002	532887*		
2001	526941		526950	2001	527681		527690	2002	529071		529080	2002	532888		532890
2001	526951		526960	2001	527691		527700	2002	529081		529090	2002	534781		534790
2001	526961		526970	2001	527701		527710	2002	529091		529100	2002	534791		534800
2001	526971		526980	2001	527711		527720	2002	529101		529110	2002	534801		534810
2001	526981		526990	2001	527721		527730	2002	529111		529120	2002	534811		534820
2001	526991		527000	2001	527731		527740	2002	529121		529130	2002	534821		534830
2001	527001		527010	2001	527741		527750	2002	529131		529140	2002	534831		534840
2001	527011		527020	2001	527751		527760	2002	529141		529150	2002	534841		534850
2001	527021		527030	2001	527761		527770	2002	529151		529160	2002	534851		534860
2001	527031		527040	2001	527771		527780	2002	529161		529170	2002	534861		534870
2001	527041		527050	2001	527781		527790	2002	529171		529180	2002	534871		534880
2001	527051		527060	2001	527791		527800	2002	529181		529190	2002	534881		534890
2001	527061		527070	2001	527801		527810	2002	529191		529200	2002	534891		534900
2001	527071		527080	2001	527811		527820	2002	529201		529210	2002	534901		534910
2001	527081		527090	2001	527821		527830	2002	529211		529220	2002	534911		534920
2001	527091		527100	2001	527831		527840	2002	529221		529230	2002	534921		534930
2001	527101		527110	2001	527841		527850	2002	529231		529240	2002	534931		534940
2001	527111		527120	1996	528001		528010	2002	529241		529250	2002	534941		534950
2001	527121		527130	1996	528011		528020	2002	529251		529260	2002	534951		534960
2001	527131		527140	1996	528031		528040	2002	529261		529270	2002	534961		534970
2001	527151		527160	1996	528041		528050	2002	529271		529280	2002	534971		534980
2001	527161		527170	1996	528461		528470	2002	529281		529290	2002	534981		534990
2001	527171		527180	1996	528471		528480	2002	529291		529300	2002	534991		535000

1985	535601	^à	535610	2002	536751	^à	536760	1992	541481	^à	541490	1995	551991	^à	552000
1985	535651	(tot)	535660	2002	536761	(tot)	536770	1992	541491	(tot)	541500	1995	552001	(tot)	552010
1985	535671		535680	2002	536771		536780	1992	541501		541510	1995	552011		552020
1985	535711		535720	2002	536781		536790	1992	541531		541540	1995	552021		552030
1985	535721		535730	2002	536791		536800	1992	541541		541550	1995	552031		552040
2002	536031		536040	2002	536801		536810	1992	541551		541560	1995	552041		552050
2002	536041		536050	2002	536811		536820	1992	541591		541600	1995	552051		552060
2002	536061		536070	2002	536821		536830	1992	541621		541630	1995	552061		552070
2002	536071		536080	2002	536831		536840	1992	541661		541670	2000	552071		552080
2002	536081		536090	2002	537331		537335	1992	541921		541930	2000	552081		552090
2002	536091		536100	2002	537336*			1992	541931		541940	2000	552091		552100
2002	536101		536110	2002	537337		537340	1992	541941		541950	2000	552101		552110
2002	536111		536120	2000	537401		537410	1992	541971		541980	2000	552111		552120
2002	536121		536130	2000	537471		537480	1992	541991		542000	2000	552121		552130
2002	536131		536140	2000	537501		537510	1992	542011		542020	2000	552131		552140
2002	536141		536150	2000	537511		537520	2001	542521		542522	2000	552141		552150
2002	536151		536160	2000	537541		537550	2001	542523*			2000	552151		552160
2002	536161		536170	2000	537551		537560	2001	542524		542530	2000	552161		552170
2002	536171		536180	2000	537561		537570	1993	543691*			2000	552171		552180
2002	536181		536190	2000	537581		537590	1993	543692		543700	2000	552191		552200
2002	536191		536200	2000	537591		537600	1996	545279		545280	2000	552201		552210
2002	536201		536210	2000	537601		537610	2001	546241		546247	2000	552211		552220
2002	536211		536220	2000	537611		537620	2001	546248*			2000	552231		552240
2002	536221		536230	2000	537621		537630	2001	546249		546250	2000	552241		552250
2002	536231		536240	2000	537631		537640	2001	546551		546553	2000	552501		552510
2002	536241		536250	2000	537641		537650	2001	546554*			2000	552661		552670
2002	536251		536260	2000	537651		537660	2001	546555		546560	2000	552671		552680
2002	536261		536270	2000	537661		537670	2000	548831		548840	2000	552681		552690
2002	536271		536280	2000	537681		537690	2000	548841		548850	2000	552701		552710
2002	536281		536290	2000	537691		537700	2000	548851		548860	2000	552721		552730
2002	536291		536300	2000	537701		537710	2000	548861		548870	2000	552731		552740
2002	536301		536310	2000	537711		537720	2000	548871		548880	2000	552741		552750
2002	536311		536320	2000	537721		537730	2000	548881		548890	2000	552751		552760
2002	536321		536330	2000	537731		537740	2000	548911		548920	2000	552761		552770
2002	536331		536340	2000	537741		537750	2000	548921		548930	2000	552771		552780
2002	536341		536350	2000	537751		537760	2000	548931		548940	2000	552781		552790
2002	536351		536360	2000	537761		537770	2000	548941		548950	2000	552791		552800
2002	536361		536370	2000	537771		537780	2000	548951		548960	2000	552801		552810
2002	536381		536390	2000	537781		537790	2000	548961		548970	2000	552811		552820
2002	536391		536400	2000	537791		537800	2000	548971		548980	2000	552831		552840
2002	536401		536410	2000	537801		537810	2000	548981		548990	2000	552861		552870
2002	536411		536420	2000	537811		537820	2000	548991		549000	2000	552871		552880
2002	536421		536430	2000	537821		537830	1991	549251		549260	2002	556051		556060
2002	536431		536440	2000	537831		537840	1991	549551		549560	2002	556061		556070
2002	536441		536450	2000	537841		537850	1991	549581		549590	2002	556071		556080
1998	536452		536460	2000	537861		537870	1991	549591		549600	2002	556081		556090
2002	536461		536470	2000	537871		537880	1991	549631		549640	2002	556091		556100
2002	536471		536480	2000	537881		537890	1991	549701		549710	2002	556101		556110
2002	536481		536490	2000	537891		537900	1991	549901		549910	2002	556111		556120
2002	536491		536500	2000	537981		537990	1995	550131		550140	2002	556121		556130
2002	536501		536510	2000	537991		538000	1995	550331		550340	2002	556131		556140
2002	536511		536520	2000	538221		538230	1995	551201		551210	2002	556141		556150
2002	536521		536530	2000	538251		538260	1995	551211		551220	2002	556151		556160
2002	536531		536540	2000	538271		538280	1995	551481		551490	2002	556161		556170
2002	536541		536550	2000	538281		538290	1995	551491		551500	2002	556171		556180
2002	536551		536560	2000	538291		538300	1995	551501		551510	2002	556181		556190
2002	536561		536570	2000	538301		538310	1995	551531		551540	2002	556191		556200
2002	536571		536580	2000	538381		538390	1995	551561		551570	2002	556201		556210
2002	536581		536590	2002	539531		539539	1995	551571		551580	2002	556211		556220
2002	536591		536600	2002	539540*			1995	551601		551610	2002	556221		556230
2002	536601		536610	2003	539661		539667	1995	551661		551670	2002	556231		556240
2002	536611		536620	2003	539668*			1995	551671		551680	2002	556241		556250
2002	536621		536630	2003	539669		539670	1995	551681		551690	2002	556251		556260
2002	536631		536640	1992	541001		541010	1995	551711		551720	2002	556261		556270
2002	536641		536650	1992	541011		541020	1995	551721		551730	2002	556271		556280
2002	536651		536660	1992	541211		541220	1995	551741		551750	2002	556281		556290
2002	536661		536670	1992	541221		541230	1995	551781		551790	2002	556291		556300
2002	536671		536680	1992	541391		541400	1995	551791		551800	2002	556301		556310
2002	536681		536690	1992	541401		541410	1995	551791		551800	2002	556311		556320
2002	536691		536700	1992	541411		541420	1995	551801		551810	2002	556321		556330
2002	536701		536710	1992	541421		541430	1995	551901		551910	2002	556331		556340
2002	536711		536720	1992	541431		541440	1995	551941		551950	2002	556341		556350
2002	536721		536730	1992	541441		541450	1995	551951		551960	2002	556351		556360
2002	536731		536740	1992	541451		541460	1995	551961		551970	2002	556361		556370
2002	536741		536750	1992	541461		541470	1995	551971		551980	2002	556371		556380
				1992	541471		541480	1995	551981		551990				

2002	556381	^à	556390	1990	557411	^à	557420	1996	573521	^à	573530	2000	580121	^à	580130
2002	556391	(tot)	556400	1990	557421	(tot)	557430	1992	573531	(tot)		1996	580139	(tot)	580140
2002	556401		556410	1990	557431		557440	1992	573532*			2000	580141		580150
2002	556411		556420	1990	557561		557570	1992	573533		573540	2000	580151		580160
2002	556421		556430	1990	557661		557670	1996	573541		573550	2000	580161		580170
2001	556431			1990	557731		557740	1996	573551		573560	2000	580171		580180
2001	556432*			1990	557811		557820	1996	573561		573570	2000	580181		580190
2001	556433		556440	1990	557841		557850	1996	573571		573580	2000	580221		580230
2002	556441		556450	1990	557851		557860	1996	573581		573590	2000	580231		580240
2002	556451		556460	1990	557921		557930	1996	573591		573600	2000	580241		580250
2002	556461		556470	1990	557981		557990	1996	573601		573610	2000	580251		580260
2002	556471		556480	2002	558021		558030	1996	573611		573620	2000	580261		580270
2002	556481		556490	2002	558031		558040	1996	573621		573630	2000	580271		580280
2002	556491		556500	2002	558041		558050	1996	573631		573640	2000	580281		580290
2002	556501		556510	2002	558051		558060	1996	573761		573770	2000	580291		580300
2002	556511		556520	2002	558061		558070	1996	573791		573800	2000	580301		580310
2002	556521		556530	2002	558071		558080	1996	573811		573820	2000	580311		580320
2002	556531		556540	1988	559001		559010	1996	573821		573830	2000	580321		580330
2002	556541		556550	1988	559021		559030	1996	573851		573860	2003	580641		
2002	556551		556560	1988	559031		559040	1996	573871		573880	2003	580642*		
2002	556561		556570	2003	561101		561103	1996	573881		573890	2003	580643		580650
2002	556571		556580	2003	561104*			1996	573891		573900	2000	581762		581770
2002	556581		556590	2003	561105		561110	1996	573901		573910	1997	582081		582090
2002	556591		556600	2003	561301		561302	1996	573911		573920	1997	582101		582110
2002	556601		556610	2003	561303*			1996	573941		573950	1997	582111		582120
2002	556611		556620	2003	561304		561310	2003	574251		574255	1997	582121		582130
2002	556621		556630	1999	561701*			2003	574256*			1997	582131		582140
2002	556631		556640	1999	561702		561710	2003	574257		574260	1997	582141		582150
2002	556641		556650	2003	562171			2003	575151*			1997	582151		582160
2002	556651		556660	2003	562172*			2003	575152		575160	1997	582161		582170
2002	556661		556670	2003	562173		562180	1991	575631		575637	1997	582171		582180
2002	556671		556680	2001	563201		563204	2002	576001		576006	1997	582181		582190
2002	556681		556690	2001	563205*			2002	576007*			1997	582221		582230
2002	556691		556700	2001	563206		563210	2002	576008		576010	1997	582231		582240
2002	556701		556710	1993	564881		564890	1999	576271		576278	1997	582701		582710
2002	556711		556720	1993	564921		564930	1999	576280			1997	582711		582720
2002	556721		556730	1989	565281		565290	2000	577421		577430	1997	582721		582730
2002	556731		556740	1989	565321		565330	2000	577431		577440	1997	582741		582750
2002	556741		556750	1989	565391		565400	2000	577441		577450	1997	582751		582760
2002	556751		556760	1989	565661		565670	2000	577451		577460	1997	582761		582770
2002	556761		556770	1989	565671		565680	2000	577461		577470	1997	582771		582780
2002	556771		556780	1989	565681		565690	2000	577471		577480	1997	582781		582790
2002	556781		556790	1989	565741		565750	2000	577481		577490	1997	582791		582800
2002	556791		556800	1989	565751		565760	2000	577491		577500	1997	582851		582860
2002	556801		556810	1989	565761		565770	2000	577701		577710	1997	582861		582870
2002	556811		556820	1989	565771		565780	2000	577711		577720	1997	582871		582880
2002	556821		556830	1989	565781		565790	2000	577781		577790	1997	582881		582890
2002	556831		556840	1989	565961		565970	1999	577821		577830	1997	582891		582900
2002	556841		556850	1994	566023		566030	1999	577851		577860	1997	582901		582910
2002	556851		556860	1995	566033		566040	1999	577861		577870	1997	582971		582980
2002	556861		556870	1996	566042		566050	1999	577871		577880	1997	582981		582990
2002	556871		556880	1998	566251		566254	1999	577891		577900	1997	582991		583000
2002	556881		556890	1998	566256		566260	1999	577991		578000	1996	584001		584010
2002	556891		556900	2001	566451		566452	1991	578701		578710	1996	584011		584020
2002	556901		556910	2001	566453*			1999	579091		579100	1996	584021		584030
2002	556911		556920	2001	566454		566460	1999	579101		579110	1996	584031		584040
2002	556921		556930	1998	568391		568400	1999	579441		579450	1996	584051		584060
2002	556931		556940	1998	568471		568480	1999	579531		579540	1996	584061		584070
2002	556941		556950	1998	568791		568800	1999	579551		579560	1996	584081		584090
2002	556951		556960	1998	568801		568810	1999	579791		579800	1996	584101		584110
2002	556961		556970	1998	568851		568860	2000	579921		579930	1996	584121		584130
2002	556971		556980	1998	568871		568880	2000	579941		579950	1996	584131		584140
2002	556981		556990	1998	568881		568890	2000	579951		579960	1996	584191		584200
2002	556991		557000	1998	568891		568900	2000	579961		579970	1996	584201		584210
1990	557041		557050	1998	568901		568910	2000	579991		580000	1996	584271		584280
1990	557051		557060	1998	568911		568920	2000	580011		580020	1996	584291		584300
1990	557081		557090	1998	568921		568930	2000	580021		580030	1996	584331		584340
1990	557101		557110	1998	568931		568940	2000	580031		580040	1996	584341		584350
1990	557111		557120	1998	568941		568950	2000	580041		580050	1996	584361		584370
1990	557241		557250	2003	569521		569523	2000	580051		580060	1996	584371		584380
1990	557251		557260	2003	569524*			2000	580061		580070	1996	584381		584390
1990	557281		557290	2003	569525		569530	2000	580071		580080	1996	584461		584470
1990	557291		557300	1989	571811		571818	2000	580081		580090	1996	584471		584480
1990	557301		557310	1989	571820			2000	580091		580100	1996	584481		584490
1990	557401		557410	1996	573511		573520	2000	580101		580110	1996	584491		584500

1996	584621	à	584630	2001	592401*	à		2000	607491	607499	1999	612801	à	612810
1996	584631	(tot)	584640	2001	592402	(tot)	592410	2000	607500*	à	2000	612811	(tot)	612820
1996	584641		584650	2002	593951		593952	1998	607971	607977	2000	612821		612830
2002	585981		585985	2002	593953*			1999	608771	608780	2000	612831		612840
2002	585986*			2002	593954		593960	1999	608831	608840	2000	612841		612850
2002	585987*		585990	2002	594221		594228	1999	608861	608870	2000	612851		612860
1984	587001		587010	2002	594229*			1999	608871	608880	2000	612861		612870
1984	587011		587020	2002	594230			1999	608971	608980	2000	612871		612880
1984	587401		587410	2003	595461		595463	1986	609951	609960	2000	612881		612890
1984	587471		587480	2003	595464*			1986	609981	609990	2000	612891		612900
1984	587481		587490	2003	595465		595470	1991	610001	610010	2000	612901		612910
2002	589321		589324	2002	596831		596835	1991	610011	610020	2000	612911		612920
2002	589325*			2002	596836*			1991	610261	610270	2000	612921		612930
2002	589326		589330	2002	596837		596840	1995	611111	611120	1986	613651		613660
2001	591601		591608	2003	597181		597183	1995	611191	611200	1986	613661		613670
2001	591609*			2003	597184*			1995	611211	611220	1986	613671		613680
2001	591610			2003	597185		597190	1995	611341	611350	1986	613691		613700
2002	591621		591630	1986	598081		598090	1995	611731	611740	1986	613731		613740
2002	591641		591650	1986	598091		598100	1995	611741	611750	1986	613751		613760
2002	591651		591660	1986	598191		598200	1995	611781	611790	1986	613761		613770
2002	591661		591670	1986	598261		598270	1995	611831	611840	1986	613771		613780
2002	591671		591680	1986	598311		598320	1995	611895	611900	1986	613781		613790
2002	591681		591690	1988	599061*			1995	611941	611950	1986	613791		613800
2002	591691		591700	1988	599062		599070	1995	611951	611960	1986	613801		613810
2002	591701		591710	1999	599071		599077	1995	611961	611970	1987	614011*		
2002	591711		591720	1999	599078*			1995	611971	611980	1987	614012		614020
2002	591721		591730	1999	599079		599080	1995	612051	612060	1989	614026*		
2002	591731		591740	1992	600226		600230	1999	612061	612070	1998	614041		614044
2002	591741		591750	1999	601022		601030	1999	612071	612080	2000	614051		614060
2002	591751		591760	2001	601041			1999	612081	612090	2000	614061		614070
2002	591761		591770	2001	601042*			1999	612091	612100	2000	614071		614080
2002	591781		591790	2001	601043		601050	1999	612121	612130	2000	614081		614090
2002	591791		591800	1989	602101		602110	1999	612131	612140	2000	614091		614100
2002	591801		591810	1989	602111		602120	1999	612141	612150	2000	614101		614110
2002	591811		591820	1989	602121		602130	1999	612151	612160	2000	614111		614120
2002	591821		591830	1989	602151		602160	1999	612221	612230	2000	614121		614130
2002	591831		591840	1989	602171		602180	1999	612281	612290	2000	614131		614140
2002	591841		591850	1989	602181		602190	1999	612291	612300	2000	614141		614150
2002	591851		591860	1989	602481		602490	1999	612301	612310	2000	614151		614160
2002	591861		591870	1989	602831		602840	1999	612311	612320	2000	614161		614170
2002	591871		591880	1997	603011		603020	1999	612321	612330	2000	614171		614180
2002	591881		591890	1997	603081		603090	1999	612341	612350	2000	614181		614190
2002	591891		591900	1997	603091		603100	1999	612351	612360	2000	614191		614200
2002	591901		591910	1997	603101		603110	1999	612361	612370	2000	614201		614210
2002	591911		591920	1985	604331		604340	1999	612391	612400	2000	614211		614220
2002	591921		591930	1985	604351		604360	1999	612401	612410	2000	614221		614230
2002	591931		591940	1985	604471		604480	1999	612421	612430	2000	614231		614240
2002	591941		591950	1985	604601		604610	1999	612441	612450	2000	614271		614280
2002	591951		591960	1985	604731		604740	1999	612451	612460	2000	614281		614290
2002	591961		591970	1989	605051		605060	1999	612471	612480	2000	614291		614300
2002	591971		591980	1989	605161		605170	1999	612481	612490	2000	614301		614310
2002	591981		591990	1989	605171		605180	1999	612491	612500	2000	614311		614320
2002	591991		592000	1989	605181		605190	1999	612511	612520	2000	614321		614330
2002	592001		592010	1989	605191		605200	1999	612521	612530	2000	614331		614340
2002	592011		592020	1989	605211		605220	1999	612531	612540	2000	614351		614360
2002	592021		592030	1989	605301		605310	1999	612541	612550	2000	614361		614370
2002	592031		592040	1989	605311		605320	1999	612551	612560	2000	614371		614380
2002	592041		592050	1989	605321		605330	1999	612561	612570	2000	614381		614390
2002	592051		592060	1989	605331		605340	1999	612571	612580	2000	614391		614400
2002	592061		592070	1989	605341		605350	1999	612581	612590	1997	616126		616130
2002	592071		592080	1989	605351		605360	1999	612591	612600	1999	617573		617580
2002	592081		592090	1989	605361		605370	1999	612601	612610	1986	619091		619095
2002	592091		592100	1989	605371		605380	1999	612611	612620	1987	619321		619330
2002	592101		592110	1989	605381		605390	1999	612621	612630	1987	619331		619340
2002	592111		592120	1989	605581		605590	1999	612631	612640	1987	619341		619350
2002	592121		592130	1989	605591		605600	1999	612641	612650	1987	619501		619510
2002	592131		592140	1989	605691		605700	1999	612651	612660	1987	619511		619520
2002	592141		592150	1989	605731		605740	1999	612661	612670	1987	619561		619570
2002	592151		592160	1989	605761		605770	1999	612671	612680	1987	619791		619800
2002	592161		592170	1989	605781		605790	1999	612681	612690	1987	619801		619810
2002	592171		592180	1989	605791		605800	1999	612701	612710	1987	619811		619820
2002	592181		592190	1989	605811		605820	1999	612761	612770	1987	619861		619870
2002	592191		592200	1999	606431		606435	1999	612771	612780	1987	619871		619880
2002	592211		592220	1999	606437		606440	1999	612781	612790	1989	620028		620030
2002	592221		592230	1999	606641		606645	1999	612791	612800	2003	620661		620665

2003	620666*		1998	623601	â	623610	2001	625221	â	625230	1999	628831	â	628840
2003	620667	â	1998	623621	(tot)	623630	2001	625231	(tot)	625240	1999	628841	(tot)	628850
1997	621041	(tot)	1998	623631		623640	2001	625241		625250	1999	628851		628860
1997	621051		1998	623641		623650	2001	625251		625260	1999	628861		628870
1997	621061		1998	623651		623660	2001	625261		625270	1999	628871		628880
1997	621071		1998	623661		623670	2001	625271		625280	1999	628881		628890
1997	621081		1998	623681		623690	2001	625281		625290	1999	628891		628900
1997	621101		1998	623691		623700	2001	625291		625300	1999	628901		628910
1997	621111		1998	623701		623710	2001	625301		625310	1999	628911		628920
1997	621241		1998	623711		623720	2001	625311		625320	1999	629081		629090
1997	621261		1998	623721		623730	2001	625321		625330	1999	629101		629110
1997	621271		1998	623731		623740	2001	625331		625340	2000	630281		630286
1997	621281		1998	623741		623750	2001	625341		625350	2000	630288		630290
1997	621291		1998	623751		623760	2001	625351		625360	1985	631021		631030
1997	621301		1998	623771		623780	2001	625361		625370	1985	631061		631070
1997	621331		1998	623781		623790	2001	625371		625380	1985	631071		631080
1997	621351		1998	623841		623850	2001	625381		625390	1985	631441		631450
1997	621371		1998	623861		623870	2001	625391		625400	1986	632351		632360
1997	621401		1998	623871		623880	2001	625401		625410	1986	632411		632420
1997	621411		1989	623881		623889	2001	625411		625420	1986	632431		632440
1997	621601		1989	623890*			2001	625421		625430	1986	632441		632450
1997	621611		1998	623891		623900	2001	625431		625440	1986	632461		632470
1997	621661		1998	623901		623910	2001	625441		625450	1986	632851		632860
1997	621691		1998	623911		623920	2001	625451		625460	1986	632861		632870
1997	621701		2001	624731		624740	2001	625461		625470	1986	632911		632920
1997	621711		2001	624741		624750	2001	625471		625480	1986	632921		632930
1997	621721		2001	624751		624760	2001	625481		625490	1996	634001		634010
1997	621731		2001	624761		624770	2001	625491		625500	1996	634011		634020
1997	621741		2001	624771		624780	2001	625501		625510	1996	634021		634030
1997	621751		2001	624781		624790	2001	625511		625520	1996	634031		634040
1997	621861		2001	624791		624800	2001	625521		625530	1996	634041		634050
1997	621871		2001	624801		624810	2001	625531		625540	1996	634151		634160
1997	621881		2001	624811		624820	2001	625541		625550	1996	634161		634170
1997	621891		2001	624821		624830	2001	625551		625560	1996	634181		634190
1997	621911		2001	624831		624840	2001	625561		625570	1996	634191		634200
1997	621921		2001	624841		624850	2001	625571		625580	1996	634301		634310
1997	621931		2001	624851		624860	2001	625581		625590	1996	634321		634330
1997	621941		2001	624861		624870	2001	625591		625600	1996	634331		634340
1997	621961		2001	624871		624880	2001	625601		625610	1996	634391		634400
1997	621981		2001	624881		624890	2001	625611		625620	1996	634401		634410
1997	621991		2001	624891		624900	2001	625621		625630	1996	634411		634420
1997	622011		2001	624901		624910	2001	625631		625640	1996	634451		634460
1997	622021		2001	624911		624920	2001	625641		625650	1996	634461		634470
2002	622851		2001	624921		624930	2001	625661		625670	1996	634471		634480
2002	622857*		2001	624931		624940	2001	625671		625680	1996	634481		634490
2002	622858		2001	624941		624950	2001	625681		625690	1996	634491		634500
1998	622931		1998	624951		624954	2001	625691		625700	1996	634501		634510
1998	622941		1998	624955*			2001	625701		625710	1996	634511		634520
1998	622951		1998	624956		624960	2001	625711		625720	1996	634531		634540
1998	622961		2001	624961		624970	2001	625721		625730	1996	634611		634620
1998	622971		2001	624971		624980	2001	625731		625740	1996	634621		634630
1998	622981		2001	624981		624990	2001	625741		625750	1996	634631		634640
1998	622991		2001	624991		625000	2002	626301		626306	1996	634701		634710
1998	623361		2001	625001		625010	2002	626307*			1996	634711		634720
1998	623371		2001	625011		625020	2002	626308		626310	1996	634721		634730
1998	623391		2001	625021		625030	1994	626735		626740	1996	634731		634740
1998	623401		2001	625031		625040	1999	628431		628440	1996	634741		634750
1998	623411		2001	625041		625050	1999	628441		628450	1996	634761		634770
1998	623421		2001	625051		625060	1999	628461		628470	1996	634771		634780
1998	623431		2001	625061		625070	1999	628471		628480	1996	634801		634810
1998	623451		2001	625071		625080	1999	628501		628510	1996	634811		634820
1998	623461		2001	625081		625090	1999	628511		628520	1996	634821		634830
1998	623471		2001	625091		625100	1999	628521		628530	1996	634831		634840
1998	623481		2001	625101		625110	1999	628531		628540	1996	634861		634870
1998	623491		2001	625111		625120	1999	628541		628550	1996	634871		634880
1998	623501		2001	625121		625130	1999	628551		628560	1996	634881		634890
1998	623511		2001	625131		625140	1999	628561		628570	1990	635571		635580
1998	623521		2001	625141		625150	1999	628571		628580	1990	635851		635860
1998	623531		2001	625151		625160	1999	628701		628710	1990	635861		635870
1998	623541		2001	625161		625170	1999	628711		628720	1987	636671		636680
1998	623551		2001	625171		625180	1999	628721		628730	1997	637031		637039
1998	623561		2001	625181		625190	1999	628731		628740	1997	637040*		
1998	623571		2001	625191		625200	1999	628741		628750	1997	637061		637070
1998	623581		2001	625201		625210	1999	628811		628820	1997	637091		637100
1998	623591		2001	625211		625220	1999	628821		628830	1997	637101		637110

1997	637111	^à	637120	2000	641311	^à	641320	1990	644311	^à	644320	2000	648811	^à	648820
1997	637121	(tot)	637130	2000	641321	(tot)	641330	1990	644381	(tot)	644390	2000	648821	(tot)	648830
1997	637131		637140	2000	641351		641360	1990	644611		644620	2000	648831		648840
1997	637141		637150	2000	641391		641400	1991	645021		645030	2000	648841		648850
1997	637311		637320	2000	641421		641430	1991	645081		645090	2000	648851		648860
1997	637321		637330	2000	641431		641440	1991	6450621		6450630	2000	648891		648920
1997	637331		637340	2000	641441		641450	1991	645831		645840	2000	648921		648930
1997	637371		637380	2000	641701		641710	1991	645841		645850	2000	648931		648940
1997	637411		637420	2000	641711		641720	1991	645881		645890	2000	648941		648950
1997	637421		637430	2000	641751		641760	1991	645891		645900	2000	648951		648960
1997	637431		637440	2000	641811		641820	1984	646801		646810	2000	648961		648970
1997	637441		637450	2000	641821		641830	1991	647011		647020	2000	648971		648980
1997	637481		637490	2000	641971		641980	1998	647041		647050	2000	648981		648990
1997	637491		637500	2000	641981		641990	1998	647051		647060	2000	648991		649000
1997	637511		637520	2000	641991		642000	1998	647061		647070	1997	649571		649580
1997	637521		637530	1990	642861		642870	1998	647071		647080	1997	649581		649590
1997	637531		637540	1990	642891		642900	1998	647081		647090	1997	649601		649610
1997	637541		637550	1990	643031		643040	1998	647091		647100	1997	649611		649620
1997	637551		637560	1990	643041		643050	1998	647101		647110	1997	649621		649630
1997	637591		637600	2000	643081		643090	1998	647111		647120	1997	649631		649640
1997	637601		637610	2000	643091		643100	1998	647131		647140	1997	649691		649700
1997	637631		637640	2000	643111		643120	1998	647271		647280	1997	649711		649720
1997	637641		637650	2000	643121		643130	1998	647281		647290	1997	649721		649730
1997	637691		637700	2000	643131		643140	2002	647731		647732	1997	649731		649740
1997	637701		637710	2000	643141		643150	2002	647733*			1997	649781		649790
1997	637711		637720	2000	643151		643160	2002	647734		647740	1997	649801		649810
1997	637721		637730	2000	643181		643190	2002	648031		648035	1997	649811		649820
1997	637731		637740	2000	643211		643220	2002	648036*			1997	649821		649830
1997	637761		637770	2000	643251		643260	2002	648037		648040	1997	649831		649840
1997	637821		637830	2000	643291		643300	2002	648241		648250	1997	649841		649850
1997	637881		637890	1998	643361		643370	2002	648251		648260	1997	649851		649860
1997	637891		637900	1998	643371		643380	2002	648261		648270	1997	649861		649870
1997	637901		637910	1998	643381		643390	2002	648271		648280	1997	649871		649880
1997	637911		637920	1998	643391		643400	2002	648281		648290	1997	649881		649890
1997	637921		637930	1998	643401		643410	2002	648291		648300	1997	649891		649900
1997	637941		637950	1998	643411		643420	2002	648301		648310	1997	649901		649910
1997	637951		637960	1998	643431		643440	2002	648311		648320	1997	649911		649920
1997	637961		637970	1998	643441		643450	2002	648321		648330	1997	649951		649960
1997	638001		638010	1998	643451		643460	2002	648331		648340	1997	649961		649970
1997	638011		638020	1998	643461		643470	2002	648341		648350	1997	649971		649980
1997	638021		638030	1998	643471		643480	2000	648351		648360	1991	650061		650070
1997	638031		638040	1998	643481		643490	2000	648361		648370	1991	650081		650090
1997	638041		638050	1998	643501		643510	2000	648371		648380	1991	650091		650100
1997	638051		638060	1998	643511		643520	2000	648381		648390	1991	650141		650150
1998	638791		638800	1998	643521		643530	2000	648391		648400	1991	650151		650160
1998	638801		638810	1998	643541		643550	2000	648401		648410	1991	650161		650170
1998	638811		638820	1998	643601		643610	2000	648411		648420	1991	650171		650180
1998	639021		639030	1998	643611		643620	2000	648421		648430	1991	650231		650240
1998	639111		639120	1998	643651		643660	2000	648431		648440	1991	650321		650330
1998	639121		639130	1998	643741		643750	2000	648441		648450	1991	650331		650340
1998	639131		639140	1998	643751		643760	2000	648451		648460	1991	650341		650350
1998	639151		639160	1998	643761		643770	2000	648461		648470	1991	650371		650380
1998	639161		639170	1998	643771		643780	2000	648491		648500	1991	650401		650410
1998	639171		639180	1998	643791		643800	2000	648501		648510	1985	650419		650420
1998	639211		639220	1998	643801		643810	2000	648511		648520	1991	650471		650480
1998	639221		639230	1998	643811		643820	2000	648581		648590	1991	650491		650500
1998	639231		639240	1998	643831		643840	2000	648601		648610	1991	650891		650900
1998	639241		639250	1998	643841		643850	2000	648611		648620	1991	650901		650910
1998	639271		639280	1998	643851		643860	2000	648631		648640	1991	650971		650980
1998	639631		639640	1998	643861		643870	2000	648641		648650	2000	651141		651150
1998	639641		639650	1998	643881		643890	2000	648651		648660	2000	651151		651160
1998	639651		639660	1998	643891		643900	2000	648671		648680	2000	651161		651170
1998	639701		639710	1998	643901		643910	2000	648681		648690	2000	651171		651180
1998	639711		639720	1998	643911		643920	2000	648691		648700	2000	651191		651200
1998	639751		639760	1998	643921		643930	2000	648701		648710	2000	651201		651210
1998	639761		639770	1998	643931		643940	2000	648711		648720	2000	651211		651220
2001	639891		639894	1998	643961		643970	2000	648721		648730	2000	651221		651230
2001	639895*			1998	643971		643980	2000	648731		648740	2000	651231		651240
2001	639896		639900	1998	643981		643990	2000	648741		648750	2000	651241		651250
2001	639971		639978	1998	643991		644000	2000	648751		648760	2000	651251		651260
2001	639979*			1990	644201		644210	2000	648761		648770	2000	651261		651270
2001	639980			1990	644211		644220	2000	648771		648780	2000	651271		651280
2000	641281		641290	1990	644221		644230	2000	648781		648790	2000	651281		651290
2000	641291		641300	1990	644231		644240	2000	648791		648800	2000	651291		651300
2000	641301		641310	1990	644281		644290	2000	648801		648810	2000	651301		651310

2000	651311	^à	651320	1995	652441	^à	652450	1987	658971	^à	658980	1989	661229*	
2000	651321	(tot)	651330	1995	652451	(tot)	652460	1987	658981	(tot)	658990	1990	661241	^à
2000	651341		651350	1995	652461		652470	1987	658991		659000	1990	661251	(tot)
2000	651351		651360	1995	652471		652480	1997	659231		659240	1990	661261	
2000	651361		651370	1995	652491		652500	1997	659241		659250	1990	661401	
2000	651371		651380	1995	652501		652510	1997	659251		659260	1990	661411	
2000	651381		651390	1995	652531		652540	1997	659271		659280	1990	661501	
2002	651421		651430	1995	652541		652550	1997	659281		659290	1990	661561	
2002	651431		651440	1995	652551		652560	1997	659291		659300	1990	661581	
2002	651441		651450	1995	652581		652590	1997	659581		659590	1990	661591	
2002	651451		651460	1995	652621		652630	1997	659591		659600	1990	661611	
2002	651461		651470	1995	652631		652640	1997	659601		659610	1990	661621	
2002	651471		651480	1995	652901		652910	1997	659611		659620	1990	661631	
2002	651481		651490	1995	652911		652920	1997	659631		659640	1990	661791	
2002	651491		651500	1995	653001		653010	1997	659641		659650	1990	661801	
2002	651501		651510	1995	653011		653020	1997	659651		659660	1990	661811	
2002	651511		651520	2002	653021		653030	1997	659661		659670	1990	661841	
2002	651521		651530	2002	653031		653040	1997	659681		659690	1990	661861	
2002	651531		651540	2002	653041		653050	1997	659691		659700	1990	661871	
2002	651541		651550	2002	653051		653060	1997	659701		659710	1990	661891	
2002	651551		651560	2002	653061		653070	1997	659711		659720	1990	661921	
2002	651561		651570	2002	653071		653080	1997	659721		659730	1990	661941	
2002	651571		651580	2002	653081		653090	1997	659731		659740	1990	661951	
2002	651581		651590	2002	653091		653100	1997	659741		659750	1990	661961	
2002	651591		651600	2002	653101		653110	1997	659761		659770	1990	661971	
2002	651601		651610	2002	653111		653120	1997	659771		659780	1990	661981	
2002	651611		651620	1994	653121		653128	1997	659781		659790	1990	661991	
2002	651621		651630	2002	653131		653140	1997	659791		659800	1988	662001	
2002	651631		651640	2002	653141		653150	1997	659801		659810	1988	662011	
2002	651641		651650	2002	653151		653160	1997	659811		659820	1988	662061	
2002	651651		651660	2002	653161		653170	1997	659841		659850	1988	662071	
2002	651661		651670	2002	653171		653180	1997	659851		659860	1988	662081	
2002	651671		651680	2002	653181		653190	1992	660031		660040	1988	662111	
2002	651681		651690	2002	653191		653200	1992	660081		660090	1988	662121	
2002	651691		651700	2002	653201		653210	1992	660091		660100	1988	662131	
2002	651701		651710	2002	653211		653220	1992	660121		660130	1988	662141	
2002	651711		651720	2002	653221		653230	1992	660131		660140	1988	662151	
2002	651721		651730	2002	653231		653240	1992	660141		660150	1988	662231	
2002	651731		651740	2002	653241		653250	1992	660191		660200	1988	662291	
2002	651741		651750	2002	653251		653260	1992	660201		660210	1988	662301	
2002	651751		651760	2002	653261		653270	1992	660211		660220	1988	662311	
2002	651761		651770	2002	653271		653280	1992	660281		660290	1988	662321	
2002	651771		651780	2002	653281		653290	1992	660291		660300	1988	662331	
2002	651781		651790	2002	653291		653300	1992	660301		660310	1988	662341	
2002	651791		651800	2002	653301		653310	1992	660311		660320	1988	662351	
2002	651801		651810	2002	653311		653320	1992	660321		660330	1988	662411	
2002	651811		651820	2002	653321		653330	1992	660381		660390	1988	662461	
2002	651821		651830	2002	653331		653340	1992	660391		660400	1988	662481	
2002	651831		651840	1999	653624		653630	1992	660451		660460	1988	662511	
2002	651841		651850	1988	654031		654040	1992	660491		660500	1988	662531	
2002	651851		651860	1988	654041		654050	1992	660501		660510	1988	662571	
2002	651861		651870	1988	654081		654090	1992	660511		660520	1988	662871	
2002	651871		651880	1988	654191		654200	1992	660541		660550	1988	662931	
2002	651881		651890	1988	654221		654230	1992	660601		660610	1988	662951	
2002	651891		651900	1988	654681		654690	1992	660611		660620	1988	662961	
2002	651901		651910	1988	654691		654700	1992	660661		660670	1988	662971	
2002	651911		651920	1988	654931		654940	1992	660811		660820	1990	663001	
2002	651921		651930	1988	654951		654960	1992	660821		660830	1990	663031	
2002	651931		651940	1988	654961		654970	1992	660841		660850	1990	663041	
2002	651941		651950	2001	656241		656249	1992	660881		660890	1990	663051	
2002	651951		651960	2001	656250*			1992	660891		660900	1990	663061	
2002	651961		651970	1999	657521		657528	1992	660931		660940	1990	663081	
2002	651971		651980	1987	658021		658030	1992	660951		660960	1990	663101	
2002	651981		651990	1987	658041		658050	1992	660961		660970	1990	663111	
2002	651991		652000	1987	658051		658060	1990	661071		661080	1990	663121	
1995	652291		652300	1987	658061		658070	1990	661091		661100	1990	663131	
1995	652301		652310	1987	658121		658130	1990	661111		661120	1990	663131	
1995	652311		652320	1987	658181		658190	1990	661121		661130	1990	663261	
1995	652361		652370	1987	658211		658220	1990	661131		661140	1990	663271	
1995	652381		652390	1987	658221		658230	1990	661141		661150	1990	663331	
1995	652391		652400	1987	658231		658240	1990	661161		661170	1990	663341	
1995	652401		652410	1987	658261		658270	1990	661171		661180	1990	663391	
1995	652411		652420	1987	658311		658320	1990	661181		661190	1990	663421	
1995	652421		652430	1987	658361		658370	1990	661191		661200	1990	663441	
1995	652431		652440	1987	658541		658550	1989	661221		661228	1990	663461	
												1990	663491	

1990	663731	â	663740	2002	667831	â	667840	2002	669091	â	669100	2002	669841	â	669850
1990	663761	(tot)	663770	2002	667841	(tot)	667850	2002	669101	(tot)	669110	2002	669851	(tot)	669860
1996	664121		664130	2002	667851		667860	2002	669111		669120	2002	669861		669870
1996	664141		664150	2002	667861		667870	2002	669121		669130	2002	669871		669880
1996	664151		664160	2002	667871		667880	2002	669131		669140	2002	669881		669890
1996	664191		664200	2002	667891		667900	2002	669141		669150	2002	669891		669900
1996	664201		664210	2002	667901		667910	2002	669151		669160	2002	669901		669910
1996	664251		664260	2002	667911		667920	2002	669161		669170	2002	669911		669920
1996	664261		664270	2002	667921		667930	2002	669171		669180	2002	669921		669930
1996	664271		664280	2002	667931		667940	2002	669181		669190	2002	669931		669940
1996	664281		664290	1996	667942		667950	2002	669191		669200	2002	669941		669950
1996	664291		664300	2002	667951		667960	2002	669201		669210	2002	669951		669960
1996	664301		664310	2002	667961		667970	2002	669211		669220	2002	669961		669970
1996	664311		664320	2002	667971		667980	2002	669221		669230	2002	669981		669990
1996	664341		664350	2002	667981		667990	2002	669231		669240	2002	669991		670000
1996	664381		664390	1995	668001		668010	2002	669241		669250	2002	670001		670010
1996	664391		664400	1995	668011		668020	2002	669251		669260	2002	670011		670020
1996	664401		664410	1995	668021		668030	2002	669261		669270	2002	670021		670030
1996	664411		664420	1995	668031		668040	2002	669271		669280	2002	670031		670040
1996	664441		664450	1995	668071		668080	2002	669281		669290	2002	670041		670050
1996	664451		664460	1995	668111		668120	2002	669291		669300	2002	670051		670060
1996	664461		664470	1995	668161		668170	2002	669301		669310	2002	670061		670070
1996	664471		664480	1995	668191		668200	2002	669311		669320	2002	670071		670080
1996	664481		664490	1995	668201		668210	2002	669321		669330	2002	670081		670090
1996	664511		664520	1995	668221		668230	2002	669331		669340	2002	670091		670100
1996	664531		664540	1995	668231		668240	2002	669341		669350	2002	670101		670110
1996	664551		664560	1995	668261		668270	2002	669351		669360	2002	670111		670120
1996	664561		664570	1995	668331		668340	2002	669361		669370	2002	670121		670130
1996	664601		664610	1995	668341		668350	2002	669371		669380	2002	670131		670140
1996	664611		664620	1995	668361		668370	2002	669381		669390	2002	670141		670150
1996	664621		664630	1995	668381		668390	2002	669391		669400	2002	670151		670160
1996	664781		664790	1995	668521		668530	2002	669401		669410	2002	670161		670170
1996	664791		664800	1995	668531		668540	2002	669411		669420	2002	670171		670180
1996	664911		664920	1995	668541		668550	2002	669421		669430	2002	670181		670190
1996	664921		664930	1995	668551		668560	2002	669431		669440	2002	670191		670200
1996	664931		664940	1995	668561		668570	2002	669441		669450	2002	670201		670210
1996	664971		664980	1995	668571		668580	2002	669451		669460	1996	670211		670215
1996	664981		664990	2002	668731		668740	2002	669461		669470	1996	670216*		
1996	665001		665010	2002	668741		668750	2002	669471		669480	1996	670217		670220
1996	665011		665020	2002	668751		668760	2002	669481		669490	2002	670221		670230
1996	665021		665030	2002	668761		668770	2002	669491		669500	2002	670231		670240
1996	665081		665090	2002	668771		668780	2002	669501		669510	2002	670241		670250
1996	665561		665570	2002	668781		668790	2002	669511		669520	2002	670251		670260
1996	665581		665590	2002	668791		668800	2002	669521		669530	2002	670261		670270
1996	665591		665600	2002	668801		668810	2002	669531		669540	2002	670271		670280
1996	665601		665610	2002	668811		668820	2002	669541		669550	2002	670281		670290
1996	665651		665660	2002	668821		668830	2002	669551		669560	2002	670291		670300
1996	665661		665670	2002	668831		668840	2002	669561		669570	2002	670301		670310
1996	665671		665680	2002	668841		668850	2002	669571		669580	2002	670311		670320
1996	665681		665690	2002	668851		668860	2002	669581		669590	2002	670321		670330
1996	665691		665700	2002	668861		668870	2002	669591		669600	2002	670331		670340
1996	665701		665710	2002	668871		668880	2002	669601		669610	2002	670341		670350
1996	665841		665850	2002	668881		668890	2002	669611		669620	2002	670351		670360
1996	665851		665860	2002	668891		668900	2002	669621		669630	2002	670361		670370
1996	665861		665870	2002	668901		668910	2002	669631		669640	2002	670371		670380
1996	665891		665900	2002	668911		668920	2002	669641		669650	2002	670381		670390
1996	665971		665980	2002	668921		668930	2002	669651		669660	2002	670391		670400
1996	665991		666000	2002	668931		668940	2002	669661		669670	2002	670401		670410
1996	666011		666020	2002	668941		668950	2002	669671		669680	2002	670411		670420
1996	666021		666030	2002	668951		668960	2002	669681		669690	2002	670421		670430
1996	666051		666060	2002	668961		668970	2002	669691		669700	2002	670431		670440
1996	666061		666070	2002	668971		668980	2002	669701		669710	2002	670441		670450
1996	666121		666130	2002	668981		668990	2002	669711		669720	2002	670451		670460
1997	666134		666140	2002	668991		669000	2002	669721		669730	2002	670471		670480
1997	666148		666150	2002	669001		669010	2002	669731		669740	2002	670481		670490
1997	666151		666160	2002	669011		669020	2002	669741		669750	2002	670491		670500
1997	666161		666170	2001	669021		669028	2002	669751		669760	2002	670501		670510
1997	666171		666180	2001	669029*			2002	669761		669770	2002	670511		670520
1997	666181		666190	2001	669030			2002	669771		669780	2002	670521		670530
2002	667771		667780	2002	669031		669040	2002	669781		669790	2002	670531		670540
2002	667781		667790	2002	669041		669050	2002	669791		669800	2002	670541		670550
2002	667791		667800	2002	669051		669060	2002	669801		669810	2002	670561		670570
2002	667801		667810	2002	669061		669070	2002	669811		669820	2002	670571		670580
2002	667811		667820	2002	669071		669080	2002	669821		669830	2002	670581		670590
2002	667821		667830	2002	669081		669090	2002	669831		669840	2002	670591		670600

2002	670601	^à	670610	2002	672311	^à	672320	1999	674951	^à	674960	1993	682491	^à	682500
2002	670611	(tot)	670620	2002	672321	(tot)	672330	1999	674971	(tot)	674980	1993	682521	(tot)	682530
2002	670621		670630	2002	672331		672340	1999	674981		674990	1993	682531		682540
2002	670631		670640	2002	672341		672350	1999	674991		675000	1993	682551		682560
2002	670641		670650	2002	672351		672360	1993	675041		675050	1993	682561		682570
2002	670651		670660	2002	672361		672370	1993	675131		675140	1993	682571		682580
2002	670661		670670	2002	672371		672380	1993	675151		675160	1993	682581		682590
2002	670671		670680	2002	672381		672390	1993	675201		675210	1993	682591		682600
2002	670681		670690	2002	672391		672400	1993	675211		675220	1993	682611		682620
2002	670691		670700	2002	672401		672410	1993	675231		675240	1993	682681		682690
2002	670701		670710	2002	672411		672420	1993	675511		675520	1993	682691		682700
2002	670711		670720	2002	672421		672430	1993	675521		675530	1993	682841		682850
2002	670721		670730	2002	672431		672440	1993	675591		675600	1993	682891		682900
2002	670731		670740	2002	672441		672450	1993	675651		675660	1993	682911		682920
2002	670741		670750	2002	672451		672460	1993	675661		675670	1993	682921		682930
2002	670751		670760	2002	672461		672470	1993	675751		675760	1993	682941		682950
1985	670761		670768	2002	672471		672480	1993	675771		675780	1993	682951		682960
1985	670769*			2002	672481		672490	1993	675781		675790	1993	682961		682970
1985	670770			2002	672491		672500	1993	675791		675800	1993	682971		682980
2002	670771		670780	2002	672501		672510	1993	675821		675830	1993	682991		683000
2002	670781		670790	2002	672511		672520	1993	675831		675840	1985	683031		683040
2002	670791		670800	2002	672521		672530	1993	675841		675850	1985	683041		683050
2002	670801		670810	2002	672531		672540	1988	676211		676220	1985	683051		683060
2002	670811		670820	2002	672541		672550	1988	676221		676230	1985	683091		683100
2002	670821		670830	2002	672551		672560	1988	676231		676240	1985	683101		683110
2002	670831		670840	2002	672561		672570	1988	676261		676270	1985	683111		683120
2002	670841		670850	2002	672571		672580	1988	676311		676320	1985	683171		683180
2002	670851		670860	2002	672581		672590	1988	676321		676330	1985	683201		683210
2002	670861		670870	2002	672591		672600	1988	676331		676340	1985	683211		683220
2002	670871		670880	2000	672601		672609	1988	676471		676480	1985	683241		683250
2002	670881		670890	2000	672610*			1988	676501		676510	1985	683251		683260
2002	670891		670900	1994	673021		673030	1988	676571		676580	1985	683311		683320
2002	670901		670910	1994	673041		673050	1999	677051		677060	1985	683351		683360
2002	670911		670920	1994	673121		673130	1999	677061		677070	1985	683471		683480
2002	670921		670930	1994	673131		673140	2001	677251		677257	1985	683821		683830
2002	670931		670940	1994	673191		673200	2001	677258*			1985	683911		683920
2002	670941		670950	1994	673211		673220	2001	677259		677260	1985	683921		683930
2002	670951		670960	1994	673871		673880	1987	678799		678800	1985	683941		683950
2002	670961		670970	1994	673891		673900	1988	679123		679130	1985	683951		683960
2002	670971		670980	1994	673911		673920	1994	680861		680870	1993	684021		684030
2002	670981		670990	1994	673951		673960	1994	680871		680880	1994	684031		684033
2002	670991		671000	1994	673961		673970	1994	680881		680890	1994	684034*		
1986	671611		671620	1994	673971		673980	1994	680891		680900	1994	684035		684040
1986	671671		671680	1999	674461		674470	1994	680901		680910	1997	684041		684042
1986	671681		671690	1999	674471		674480	1994	680921		680930	1997	684043*		
2002	672011		672020	1999	674481		674490	1994	681001		681010	1997	684044		684050
2002	672021		672030	1999	674491		674500	2001	681841		681850	2001	684051		684060
2002	672031		672040	1999	674501		674510	2001	681851		681860	2001	684061		684070
2002	672041		672050	1999	674521		674530	2001	681861		681870	2001	684071		684080
2002	672051		672060	1999	674531		674540	2001	681871		681880	2001	684081		684090
2002	672061		672070	1999	674541		674550	2001	681881		681890	2001	684091		684100
2002	672071		672080	1999	674551		674560	2001	681891		681900	2001	684101		684110
2002	672081		672090	1999	674561		674570	2001	681901		681910	2001	684111		684120
2002	672091		672100	1999	674661		674670	2001	681911		681920	2001	684121		684130
2002	672101		672110	1999	674671		674680	2001	681921		681930	2001	684131		684140
2002	672111		672120	1999	674681		674690	2001	681931		681940	2001	684141		684150
2002	672121		672130	1999	674691		674700	2001	681941		681950	2001	684151		684160
2002	672131		672140	1999	674701		674710	2001	681951		681960	2001	684161		684170
2002	672141		672150	1999	674721		674730	2001	681961		681970	2001	684171		684180
2002	672151		672160	1999	674731		674740	2001	681971		681980	2001	684181		684190
2002	672161		672170	1999	674751		674760	2001	681981		681990	2001	684191		684200
2002	672171		672180	1999	674761		674770	2001	681991		682000	2001	684201		684210
2002	672181		672190	1999	674771		674780	1993	682001		682010	2001	684211		684220
2002	672191		672200	1986	674784*			1993	682011		682020	2001	684221		684230
2002	672201		672210	1999	674791		674800	1993	682031		682040	2001	684231		684240
2002	672211		672220	1999	674801		674810	1993	682041		682050	2001	684241		684250
2002	672221		672230	1999	674811		674820	1993	682051		682060	2001	684251		684260
2002	672231		672240	1999	674841		674850	1993	682081		682090	2001	684261		684270
2002	672241		672250	1999	674851		674860	1993	682141		682150	2001	684271		684280
2002	672251		672260	1999	674861		674870	1993	682151		682160	2001	684281		684290
2002	672261		672270	1999	674891		674900	1993	682161		682170	2001	684291		684300
2002	672271		672280	1999	674901		674910	1993	682181		682190	2001	684301		684310
2002	672281		672290	1999	674911		674920	1993	682191		682200	2001	684311		684320
2002	672291		672300	1999	674921		674930	1993	682221		682230	2001	684321		684330
2002	672301		672310	1999	674931		674940	1993	682271		682280	2001	684331		684340

2001	684341	à	684350	1996	685541	à	685550	1996	688191	à	688200	2001	696029*
2001	684351	(tot)	684360	1996	685551	(tot)	685560	1996	688201	(tot)	688210	2001	696030
2001	684361		684370	1996	685561		685570	1996	688231		688240	1997	696261
2001	684371		684380	1996	685571		685580	1996	688261		688270	1997	696265*
2001	684381		684390	1996	685581		685590	1996	688271		688280	1997	696266
2001	684391		684400	1996	685601		685610	1996	688301		688310	1984	697101
2001	684401		684410	1996	685611		685620	1996	688321		688330	1984	697111
2001	684411		684420	1996	685631		685640	1996	688331		688340	1984	697121
2001	684421		684430	1996	685641		685650	1987	688341		688349	1984	697161
2001	684431		684440	1996	685651		685660	1996	688361		688370	1984	697171
2001	684441		684450	1996	685661		685670	1996	688371		688380	1984	697181
2001	684451		684460	1996	685671		685680	1996	688401		688410	1984	697191
2001	684461		684470	1996	685681		685690	1996	688411		688420	1984	697261
2001	684471		684480	1996	685751		685760	1996	688421		688430	1984	697311
2001	684481		684490	1996	685761		685770	1996	688431		688440	1984	697361
2001	684491		684500	1996	685771		685780	1996	688441		688450	1984	697371
2001	684501		684510	1996	685781		685790	1996	688451		688460	1984	697481
2001	684511		684520	1996	685931		685940	1996	688471		688480	1984	697491
2001	684521		684530	1996	685941		685950	1996	688481		688490	1991	698002
2001	684531		684540	1996	685951		685960	1996	688491		688500	2003	698481
2001	684541		684550	1996	685961		685970	1996	688531		688540	2003	698488*
1996	684556		684560	1996	685971		685980	1996	688541		688550	2003	698489
2001	684561		684570	1993	686011		686020	1996	688591		688600	1999	698781
2001	684571		684580	1993	686021		686030	1996	688621		688630	1999	698788
2001	684581		684590	1993	686121		686130	1996	688631		688640	1998	699051
2001	684591		684600	1993	686141		686150	1996	688641		688650	1998	699053
2001	684601		684610	1993	686201		686210	1996	688651		688660	2000	699161
2001	684611		684620	1993	686211		686220	1996	688661		688670	2000	699166*
2001	684621		684630	1993	686221		686230	1996	688671		688680	2000	699167
2001	684631		684640	1993	686231		686240	1996	688681		688690	1998	700241
2001	684641		684650	1993	686251		686260	1996	688711		688720	1998	700247*
2001	684651		684660	1993	686261		686270	1996	688721		688730	1998	700248
2001	684661		684670	1993	686271		686280	1996	688731		688740	1996	701911
2001	684671		684680	1993	686281		686290	1996	688751		688760	1995	702001
2001	684681		684690	1993	686291		686300	1996	688771		688780	1995	702021
2001	684691		684700	1993	686301		686310	1996	688781		688790	1995	702031
2001	684701		684710	1993	686311		686320	1996	688791		688800	1995	702041
2001	684711		684720	1993	686321		686330	1996	688801		688810	1995	702051
2001	684721		684730	1993	686331		686340	1996	688811		688820	1995	702091
2001	684731		684740	1993	686341		686350	1996	688821		688830	1995	702131
2001	684741		684750	1993	686351		686360	1996	688841		688850	1995	702141
2001	684751		684760	1993	686371		686380	1996	688851		688860	1995	702151
2001	684761		684770	1993	686391		686400	1996	688861		688870	1995	702171
2001	684771		684780	1993	686401		686410	1996	688871		688880	1995	702181
2001	684781		684790	1993	686411		686420	1996	688881		688890	1995	702191
2001	684791		684800	1993	686421		686430	1996	688951		688960	1995	702201
2001	684801		684810	1993	686431		686440	1996	688961		688970	1995	702211
2001	684811		684820	1993	686441		686450	1996	688971		688980	1995	702221
2001	684821		684830	1993	686451		686460	1996	688981		688990	1995	702231
2001	684831		684840	1993	686581		686590	1996	689001		689010	1995	702321
2001	684841		684850	1993	686591		686600	1996	689482		689490	1995	702331
2001	684851		684860	1993	686711		686720	2003	689761		689763	1995	702551
2001	684861		684870	1993	686721		686730	2003	689764*			1995	702561
2001	684871		684880	1993	686771		686780	2003	689765		689770	1995	702591
2001	684881		684890	1993	686781		686790	2002	690221*			1995	702601
2001	684891		684900	1993	686801		686810	2002	690222		690230	1995	702611
1996	685021		685030	1993	686811		686820	1995	692071		692079	1995	702641
1996	685041		685050	1993	686821		686830	1998	692361		692364	1995	702651
1996	685051		685060	1993	686851		686860	1998	692365*			1995	702661
1996	685081		685090	1993	686861		686870	1998	692366		692370	1995	702671
1996	685091		685100	1993	686931		686940	2002	693211		693214	1989	702691
1996	685101		685110	1997	687005		687010	2002	693215*			1995	702705
1996	685111		685120	1997	687015		687020	2002	693216		693220	1995	702711
1996	685121		685130	1998	687021			2001	693311		693314	1995	702721
1996	685131		685140	1998	687022*			2001	693315*			1995	702771
1996	685151		685160	1998	687023		687030	2001	693316		693320	1995	702791
1996	685171		685180	1996	687891		687894	1999	693911		693916	1995	702801
1996	685181		685190	1996	687895*			2001	694661*			1995	702811
1996	685301		685310	1996	687896		687900	2001	694662		694670	1995	702821
1996	685311		685320	1996	688011		688020	2002	694771		694774	1995	702871
1996	685321		685330	1996	688021		688030	2002	694775*			1995	702881
1996	685371		685380	1996	688051		688060	2002	694776		694780	1995	702891
1996	685401		685410	1996	688061		688070	2002	694777		694780	1995	702911
1996	685471		685480	1996	688091		688100	1993	694921		694922	1995	702921
1996	685531		685540	1996	688181		688190	1993	694924		694930	1995	702941
								2001	696021		696028	1999	702991
												1999	703671

1999	703680*		1988	706211 ^à	706220	2001	708141 ^à	708150	1999	710921 ^à	710930
1993	704001 ^à	704010	1988	706281 ^(tot)	706290	2001	708151 ^(tot)	708160	1999	710931 ^(tot)	710940
1993	704011 ^(tot)	704020	1988	706291	706300	2001	708161	708170	1999	710961	710970
1993	704021	704030	1988	706341	706350	2001	708171	708180	1999	710971	710980
1993	704191	704200	1988	706381	706390	2001	708181	708190	1999	710981	710990
1993	704261	704270	1988	706401	706410	2001	708191	708200	1999	710991	711000
1993	704271	704280	1988	706441	706450	2001	708201	708210	1988	711001	711010
1993	704281	704290	1988	706481	706490	2001	708211	708220	1988	711011	711020
1993	704291	704300	1988	706491	706500	2001	708221	708230	1988	711091	711100
1993	704301	704310	1988	706501	706510	2001	708231	708240	1988	711101	711110
1993	704341	704350	1988	706521	706530	2001	708241	708250	1988	711111	711120
1993	704351	704360	1988	706571	706580	2001	708251	708260	1988	711121	711130
1993	704391	704400	1988	706651	706660	2001	708271	708280	1988	711131	711140
1993	704401	704410	1988	706661	706670	2001	708281	708290	1988	711151	711160
1993	704411	704420	1988	706671	706680	2001	708291	708300	1988	711171	711180
1993	704461	704470	1988	706681	706690	2001	708301	708310	1988	711181	711190
1993	704471	704480	1988	706761	706770	2001	708311	708320	1988	711191	711200
1993	704501	704510	1988	706811	706820	2001	708321	708330	1988	711201	711210
1993	704581	704590	1988	706911	706920	2001	708331	708340	1988	711231	711240
1993	704591	704600	1988	706991	707000	2001	708341	708350	1988	711241	711250
1993	704611	704620	1993	707031	707040	2001	708351	708360	1988	711261	711270
1993	704621	704630	1993	707041	707050	2001	708361	708370	1988	711321	711330
1993	704671	704680	1993	707051	707060	2001	708371	708380	1988	711371	711380
1993	704681	704690	1993	707061	707070	2001	708381	708390	1988	711381	711390
1993	704691	704700	1997	707071	707074	2001	708391	708400	1988	711421	711430
1993	704701	704710	1997	707075*		2001	708401	708410	1988	711461	711470
1993	704711	704720	1997	707076	707080	2001	708411	708420	1988	711501	711510
1993	704791	704800	2001	707671	707680	2001	708421	708430	1988	711531	711540
1992	704804	704810	2001	707681	707690	2001	708431	708440	1988	711541	711550
1993	704821	704830	2001	707691	707700	2001	708441	708450	1988	711551	711560
1993	704831	704840	2001	707701	707710	2001	708451	708460	1988	711581	711590
1993	704841	704850	2001	707711	707720	2001	708461	708470	1988	711631	711640
1993	704851	704860	2001	707721	707730	2001	708471	708480	1988	711641	711650
1993	704881	704890	2001	707731	707740	2001	708481	708490	1988	711651	711660
1993	704891	704900	2001	707741	707750	2001	708491	708500	1988	711671	711680
1993	704901	704910	2001	707751	707760	2001	708501	708510	1988	711691	711700
1993	704991	705000	2001	707761	707770	2001	708511	708520	1988	711701	711710
1990	705001	705010	2001	707771*		2001	708521	708530	1988	711711	711720
1990	705111	705120	2001	707772	707780	2001	708531	708540	1988	711721	711730
1990	705121	705130	2001	707781	707790	2001	708541	708550	1988	711731	711740
1990	705131	705140	2001	707791	707800	2001	708551	708560	1988	711741	711750
1990	705151	705160	2001	707801	707810	2001	708561	708570	1988	711751	711760
1990	705161	705170	2001	707811	707820	2001	708571	708580	1988	711761	711770
1990	705241	705250	2001	707821	707830	2001	708581	708590	1988	711851	711860
1990	705371	705380	2001	707831	707840	2001	708591	708600	1988	711991	712000
1990	705401	705410	2001	707841	707850	2001	708601	708610	1992	712011	712020
1990	705411	705420	2001	707851	707860	2001	708611	708620	1992	712021	712030
1990	705501	705510	2001	707861	707870	2001	708621	708630	1992	712031	712040
1990	705521	705530	2001	707871	707880	2001	708631	708640	1992	712061	712070
1990	705551	705560	2001	707881	707890	2001	708641	708650	1992	712181	712190
1990	705561	705570	2001	707891	707900	2001	708651	708660	1992	712191	712200
1990	705571	705580	2001	707901	707910	2001	708661	708670	1992	712201	712210
1990	705581	705590	2001	707911	707920	2001	708671	708680	1992	712221	712230
1990	705591	705600	2001	707921	707930	2001	708681	708690	1992	712231	712240
1990	705601	705610	2001	707931	707940	2000	708891	708897	1992	712241	712250
1990	705611	705620	2001	707941	707950	2000	708898*		1992	712251	712260
1990	705701	705710	2001	707951	707960	2000	708899	708900	1992	712261	712270
1990	705741	705750	2001	707961	707970	1998	709880		1992	712281	712290
1990	705751	705760	2001	707971	707980	1999	710651	710660	1992	712291	712300
1990	705771	705780	2001	707981	707990	1999	710661	710670	1992	712311	712320
1990	705781	705790	2001	707991	708000	1999	710671	710680	1992	712321	712330
1990	705791	705800	2001	708001	708010	1999	710691	710700	1992	712351	712360
1990	705871	705880	2001	708011	708020	1999	710701	710710	1992	712401	712410
1990	705881	705890	2001	708021	708030	1999	710721	710730	1992	712431	712440
1988	706061	706070	2001	708031	708040	1999	710731	710740	1992	712551	712560
1988	706071	706080	2001	708041	708050	1999	710741	710750	1992	712701	712710
1988	706081	706090	2001	708051	708060	1999	710751	710760	1992	712711	712720
1988	706101	706110	2001	708061	708070	1999	710761	710770	1992	712721	712730
1988	706121	706130	2001	708071	708080	1999	710771	710780	1992	712731	712740
1988	706131	706140	2001	708081	708090	1999	710781	710790	1992	712741	712750
1988	706141	706150	2001	708091	708100	1999	710811	710820	1992	712771	712780
1988	706161	706170	2001	708101	708110	1999	710821	710830	1992	712781	712790
1988	706171	706180	2001	708111	708120	1999	710841	710850	1992	712791	712800
1988	706181	706190	2001	708121	708130	1999	710881	710890	1992	712821	712830
1988	706201	706210	2001	708131	708140	1999	710901	710910	1992	712841	712850

1992	712851	à	712860	2001	717919	à	717920	1999	721201	à	721210	2002	722221	à	722230
1992	712911	(tot)	712920	2003	718261	(tot)	718266	1999	721221	(tot)	721230	2002	722231	(tot)	722240
1992	712941		712950	2003	718267*			1999	721231		721240	2002	722241		722250
1992	712951		712960	2003	718268		718270	1999	721241		721250	2002	722251		722260
1992	713011		713020	2003	718541*			1999	721251		721260	2002	722261		722270
1999	713021		713030	2003	718542		718550	1999	721261		721270	2002	722271		722280
1999	713031		713040	1998	718621		718622	1999	721271		721280	2002	722281		722290
1999	713041		713050	2001	718881		718884	1999	721281		721290	2002	722291		722300
1999	713051		713060	2001	718885*			1999	721291		721300	2002	722301		722310
1999	713061		713070	2001	718886		718890	1999	721301		721310	2002	722311		722320
1999	713071		713080	2000	719027		719030	1999	721311		721320	2002	722321		722330
1999	713101		713110	1986	720011		720020	1999	721321		721330	2002	722331		722340
1999	713111		713120	1986	720021		720030	1999	721331		721340	2002	722341		722350
1993	713121		713126	1986	720051		720060	1999	721351		721360	2002	722351		722360
1993	713127*			1986	720061		720070	1999	721361		721370	2002	722361		722370
1993	713128		713130	1986	720111		720120	1999	721371		721380	2002	722371		722380
1999	713141		713150	1986	720131		720140	1999	721381		721390	2002	722381		722390
1999	713151		713160	1986	720141		720150	1999	721391		721400	2002	722391		722400
1999	713181		713190	1986	720171		720180	1999	721401		721410	2002	722401		722410
1999	713191		713200	1986	720181		720190	1999	721431		721440	2002	722411		722420
1999	713361		713370	1986	720201		720210	1999	721441		721450	2002	722421		722430
1999	713371		713380	1986	720211		720220	1999	721471		721480	2002	722431		722440
1999	713381		713390	1986	720221		720230	1999	721481		721490	2002	722441		722450
1999	713391		713400	1986	720271		720280	1999	721491		721500	2002	722451		722460
1999	713401		713410	1986	720281		720290	1999	721501		721510	2002	722461		722470
1999	713411		713420	1986	720311		720320	1999	721511		721520	2002	722471		722480
1999	713421		713430	1986	720321		720330	1999	721521		721530	2002	722481		722490
1999	713431		713440	1986	720381		720390	1999	721531		721540	2002	722491		722500
1999	713441		713450	1986	720451		720460	1999	721541		721550	2002	722501		722510
1999	713451		713460	1986	720471		720480	1999	721551		721560	2002	722511		722520
1999	713461		713470	1986	720501		720510	1999	721571		721580	2002	722521		722530
1999	713471		713480	1986	720511		720520	1999	721581		721590	2002	722531		722540
1999	713481		713490	1986	720521		720530	1999	721591		721600	2002	722541		722550
1999	713491		713500	1986	720541		720550	1999	721601		721610	2002	722551		722560
1999	713501		713510	1986	720561		720570	1999	721621		721630	2002	722561		722570
1999	713511		713520	1986	720581		720590	1999	721631		721640	2002	722571		722580
1993	714101		714110	1986	720611		720620	1999	721641		721650	2002	722581		722590
1993	714171		714180	1986	720641		720650	1999	721661		721670	2002	722591		722600
1993	714381		714390	1986	720651		720660	1999	721731		721740	2002	722601		722610
1993	714411		714420	1986	720661		720670	1999	721741		721750	2002	722611		722620
1993	714451		714460	1986	720671		720680	1999	721751		721760	2002	722621		722630
1993	714481		714490	1986	720681		720690	1999	721761		721770	2002	722631		722640
1993	714491		714500	1986	720721		720730	1999	721781		721790	2002	722641		722650
1993	714501		714510	1986	720731		720740	1999	721801		721810	2002	722651		722660
1993	714601		714610	1986	720741		720750	1999	721811		721820	2002	722661		722670
1993	714611		714620	1986	720771		720780	1999	721821		721830	2002	722671		722680
1993	714621		714630	1986	720781		720790	1999	721831		721840	2002	722681		722690
1993	714631		714640	1986	720791		720800	1999	721841		721850	2002	722691		722700
1993	714641		714650	1986	720801		720810	1999	721851		721860	2002	722701		722710
1993	714781		714790	1986	720861		720870	1999	721861		721870	2002	722711		722720
1993	714811		714820	1986	720871		720880	1999	721871		721880	2002	722721		722730
1993	714821		714830	1986	720891		720900	1999	721881		721890	2002	722731		722740
1993	714831		714840	1986	720931		720940	1999	721891		721900	2002	722741		722750
1993	714861		714870	1986	720951		720960	1999	721901		721910	2002	722751		722760
1993	714871		714880	1986	720961		720970	1999	721911		721920	2002	722761		722770
1993	714921		714930	1986	720971		720980	1999	721981		721990	2002	722771		722780
1993	714931		714940	1986	720981		720990	1999	721991		722000	2002	722781		722790
1993	714951		714960	1986	720991		721000	1999	722001		722010	2002	722791		722800
1993	714961		714970	1999	721021		721030	2002	722041		722050	2002	722801		722810
1993	714971		714980	1999	721031		721040	2002	722051		722060	2002	722811		722820
1993	714991		715000	1999	721041		721050	2002	722061		722070	2002	722821		722830
1996	715001		715004	1999	721051		721060	2002	722071		722080	2002	722831		722840
1996	715006		715010	1999	721061		721070	2002	722081		722090	2002	722841		722850
2000	715611		715618	1999	721071		721080	2002	722091		722100	2002	722851		722860
2000	715619*			1999	721081		721090	2002	722101		722110	2002	722861		722870
2000	715620			1999	721091		721100	2002	722111		722120	2002	722871		722880
1993	716691		716696	1999	721101		721110	2002	722121		722130	2002	722881		722890
1994	716941		716943	1999	721111		721120	2002	722131		722140	2002	722891		722900
1994	716944*			1999	721121		721130	2002	722141		722150	2002	722901		722910
1994	716945		716950	1999	721131		721140	2002	722161		722170	2002	722911		722920
2002	716981		716984	1999	721141		721150	2002	722171		722180	2002	722921		722930
2002	716985*			1999	721151		721160	2002	722181		722190	2002	722931		722940
2002	716986		716990	1999	721171		721180	2002	722191		722200	2002	722941		722950
2001	717911		717917	1999	721181		721190	2002	722201		722210	2002	722951		722960
2001	717918*			1999	721191		721200	2002	722211		722220	2002	722961		722970

2002	722971	^a	722980	1988	725741	^a	725750	1999	727421	^a	727430	2002	729311	^a	729320
2002	722981	(tot)	722990	1988	725771	(tot)	725780	1999	727431	(tot)	727440	2002	729321	(tot)	729330
2002	722991		723000	1988	725781		725790	1999	727441		727450	2002	729331		729340
2002	723001		723010	1988	725801		725810	1999	727451		727460	2002	729341		729350
2002	723011		723020	1988	725811		725820	1999	727461		727470	2002	729351		729360
2002	723021		723030	1988	725831		725840	1999	727471		727480	2002	729361		729370
2002	723031		723040	1988	725841		725850	1999	727481		727490	2002	729371		729380
2002	723041		723050	1988	725851		725860	1999	727491		727500	2002	729381		729390
1987	724021		724030	1988	725861		725870	1999	727501		727510	2002	729391		729400
1987	724041		724050	1988	725871		725880	1999	727511		727520	2002	729401		729410
1987	724051		724060	1988	725921		725930	1999	727521		727530	2002	729411		729420
1987	724061		724070	1988	725931		725940	1999	727531		727540	2002	729421		729430
1987	724071		724080	1988	725951		725960	1999	727541		727550	2002	729431		729440
1987	724081		724090	1988	725961		725970	1999	727551		727560	2002	729441		729450
1987	724091		724100	1988	725971		725980	1999	727561		727570	2002	729451		729460
1987	724111		724120	1988	725981		725990	1999	727581		727590	2002	729461		729470
1987	724121		724130	1988	725991		726000	1999	727591		727600	2002	729471		729480
1987	724191		724200	1988	726001		726010	1999	727601		727610	2002	729481		729490
1987	724201		724210	2002	726621		726625	1999	727611		727620	2002	729491		729500
1987	724211		724220	2002	726626*			1999	727621		727630	2002	729501		729510
1987	724221		724230	2002	726627		726630	1999	727631		727640	2002	729511		729520
1987	724241		724250	1999	726701		726710	1999	727641		727650	2002	729521		729530
1987	724251		724260	1999	726711		726720	1999	727651		727660	2002	729531		729540
1987	724311		724320	1999	726721		726730	1999	727661		727670	2002	729541		729550
1987	724351		724360	1999	726731		726740	1999	727671		727680	2002	729551		729560
1987	724361		724370	1999	726741		726750	1999	727681		727690	2002	729561		729570
1987	724441		724450	1999	726751		726760	1999	727691		727700	2002	729571		729580
1987	724451		724460	1999	726761		726770	1999	727701		727710	2002	729581		729590
1987	724481		724490	1999	726781		726790	1992	727722*			2002	729591		729600
1987	724491		724500	1999	726851		726860	1992	727723		727730	2002	729601		729610
1987	724531		724540	1999	726861		726870	2003	727741		727742	2002	729611		729620
1987	724541		724550	1999	726871		726880	2003	727743*			2002	729621		729630
1987	724571		724580	1999	726881		726890	2003	727744		727750	2002	729631		729640
1987	724581		724590	1993	726891		726895	2000	728891			2002	729641		729650
1987	724591		724600	1993	726896*			2000	728892*			2002	729651		729660
1987	724601		724610	1993	726897		726900	2000	728893		728900	2002	729661		729670
1987	724651		724660	1999	726901		726910	2002	728931		728940	2002	729671		729680
1987	724661		724670	1999	726911		726920	2002	728941		728950	2002	729681		729690
1987	724671		724680	1999	726921		726930	2002	728951		728960	2002	729691		729700
1987	724691		724700	1999	726931		726940	2002	728971		728980	2002	729701		729710
1987	724761		724770	1999	726941		726950	2002	728981		728990	2002	729711		729720
1987	724771		724780	1999	726951		726960	2002	728991		729000	2002	729721		729730
1987	724801		724810	1999	726961		726970	2002	729001		729010	2002	729731		729740
1987	724811		724820	1999	726981		726990	2002	729011		729020	2002	729741		729750
1987	724821		724830	1999	726991		727000	2002	729021		729030	2002	729751		729760
1987	724831		724840	1999	727001		727010	2002	729031		729040	2002	729761		729770
1987	724851		724860	1999	727011		727020	2002	729041		729050	2002	729771		729780
1987	724861		724870	1999	727021		727030	2002	729051		729060	2002	729781		729790
1987	724981		724990	1999	727031		727040	2002	729061		729070	2002	729791		729800
1987	724991		725000	1999	727041		727050	2002	729071		729080	2002	729801		729810
1988	725021		725030	1999	727051		727060	2001	729081		729084	2002	729811		729820
1988	725031		725040	1999	727061		727070	2001	729085*			2002	729821		729830
1988	725041		725050	1999	727071		727080	2001	729086		729090	2002	729831		729840
1988	725061		725070	1999	727081		727090	2002	729091		729100	2002	729841		729850
1988	725101		725110	1999	727091		727100	2002	729101		729110	2002	729851		729860
1988	725121		725130	1999	727101		727110	2002	729111		729120	2002	729861		729870
1988	725131		725140	1999	727111		727120	2002	729121		729130	2002	729871		729880
1988	725141		725150	1999	727171		727180	2002	729131		729140	2002	729881		729890
1988	725151		725160	1999	727181		727190	2002	729141		729150	2002	729891		729900
1988	725161		725170	1999	727191		727200	2002	729151		729160	2002	729901		729910
1988	725231		725240	1999	727201		727210	2002	729161		729170	2002	729911		729920
1988	725401		725410	1999	727211		727220	2002	729171		729180	2002	729931		729940
1988	725491		725500	1999	727221		727230	2002	729181		729190	2002	729941		729950
1988	725511		725520	1999	727231		727240	2002	729191		729200	2002	729951		729960
1988	725521		725530	1999	727241		727250	2002	729201		729210	2001	730131		730140
1988	725531		725540	1999	727251		727260	2002	729211		729220	2001	730141		730150
1988	725541		725550	1999	727261		727270	2002	729221		729230	2001	730151		730160
1988	725561		725570	1999	727271		727280	2002	729231		729240	2001	730161		730170
1988	725581		725590	1999	727281		727290	2002	729241		729250	2001	730171		730180
1988	725611		725620	1999	727291		727300	2002	729251		729260	2001	730181		730190
1988	725671		725680	1999	727301		727310	2002	729261		729270	2001	730191		730200
1988	725691		725700	1999	727311		727320	2002	729271		729280	2001	730201		730210
1988	725701		725710	1999	727321		727330	2002	729281		729290	2001	730211		730220
1988	725721		725730	1999	727331		727340	2002	729291		729300	2001	730221		730230
1988	725731		725740	1999	727411		727420	2002	729301		729310	2001	730231		730240

2001	730241	à	730250	2001	730761	à	730770	1999	731641	à	731650	1999	732141	à	732150
2001	730251	(tot)	730260	2001	730771	(tot)	730780	1999	731651	(tot)	731660	1999	732151	(tot)	732160
2001	730261		730270	2001	730781		730790	1999	731661		731670	1999	732161		732170
2001	730271		730280	2001	730791		730800	1999	731671		731680	1999	732171		732180
2001	730281		730290	2001	730801		730810	1999	731681		731690	1999	732181		732190
2001	730291		730300	2001	730811		730820	1999	731691		731700	1999	732191		732200
2001	730301		730310	2001	730821		730830	1999	731701		731710	1999	732211		732220
2001	730311		730320	2001	730831		730840	1999	731711		731720	1999	732221		732230
2001	730321		730330	2001	730841		730850	1999	731721		731730	1999	732231		732240
2001	730331		730340	2001	730851		730860	1999	731731		731740	1999	732241		732250
2001	730341		730350	2001	730861		730870	1999	731741		731750	1999	732251		732260
2001	730351		730360	2001	730871		730880	1999	731751		731760	1999	732261		732270
2001	730361		730370	2001	730881		730890	1999	731761		731770	1999	732271		732280
2001	730371		730380	2001	730891		730900	1999	731771		731780	1999	732281		732290
2001	730381		730390	2001	730901		730910	1999	731781		731790	1999	732291		732300
2001	730391		730400	2001	730911		730920	1999	731791		731800	1999	732301		732310
2001	730401		730410	2001	730921		730930	1999	731801		731810	1999	732311		732320
2001	730411		730420	2001	730931		730936	1999	731811		731820	1999	732321		732330
2001	730421		730430	2001	730937*			1999	731821		731830	1999	732331		732340
2001	730431		730440	2001	730938		730940	1999	731831		731840	1999	732341		732350
2001	730441		730450	2001	730941		730950	1999	731841		731850	1999	732351		732360
2001	730451		730460	2001	730951		730960	1999	731851		731860	1999	732361		732370
2001	730461		730470	2001	730961		730970	1999	731861		731870	1999	732371		732380
2001	730471		730480	2001	730971		730980	1999	731871		731880	1999	732381		732390
2001	730481		730490	2001	730981		730990	1999	731881		731890	1999	732391		732400
2001	730491		730500	2001	730991		731000	1999	731891		731900	1999	732401		732410
2001	730501		730510	2001	731001		731010	1999	731901		731910	1999	732411		732420
2001	730511		730520	2001	731011		731020	1999	731911		731920	1999	732421		732430
2001	730521		730530	2001	731021		731030	1999	731921		731930	1999	732431		732440
2001	730531		730540	2001	731031		731040	1999	731931		731940	1999	732441		732450
2001	730541		730550	2001	731041		731050	1999	731941		731950	1999	732451		732460
2001	730551		730560	2001	731051		731060	1999	731951		731960	1999	732461		732470
2001	730561		730570	2001	731061		731070	1999	731961		731970	1999	732471		732480
2001	730571		730580	2001	731071		731080	1999	731971		731980	1999	732481		732490
2001	730581		730590	2001	731081		731090	1999	731981		731990	1999	732491		732500
2001	730591		730600	2001	731091		731100	1999	731991		732000	1999	732501		732510
2001	730601		730610	2001	731101		731110	1999	732001		732010	1999	732511		732513
2001	730611		730620	2001	731111		731120	1999	732011		732020	1999	732514*		
2001	730631		730640	2001	731121		731130	1999	732021		732030	1999	732515		732520
2001	730641		730650	2001	731131		731140	1999	732031		732040	1999	732521		732530
2001	730651		730660	2001	731141		731150	1999	732041		732050	1999	732531		732540
2001	730661		730670	1999	731551		731560	1999	732051		732060	1999	732541		732550
2001	730671		730680	1999	731561		731570	1999	732061		732070	1999	732551		732560
2001	730681		730690	1999	731571		731580	1999	732071		732080	1999	732561		732570
2001	730691		730700	1999	731581		731590	1999	732081		732090	2002	733051		733057
2001	730701		730710	1999	731591		731600	1999	732091		732100	2002	733058*		
2001	730711		730720	1999	731601		731610	1999	732101		732110	2002	733059		733060
2001	730721		730730	1999	731611		731620	1999	732111		732120	2003	733131		733138
2001	730731		730740	1999	731621		731630	1999	732121		732130	2003	733139*		
2001	730741		730750	1999	731631		731640	1999	732131		732140	2003	733140		
2001	730751		730760												

II. Des obligations sorties avec lot et non remboursées.

II. Van de obligaties met lot uitgekomen en niet uitbetaald.

Date d'exigibilité ----- Datum van eisbaarheid	Obligations sorties avec lot ----- Obligaties met lot uitgekomen		Date d'exigibilité ----- Datum van eisbaarheid	Obligations sorties avec lot ----- Obligaties met lot uitgekomen	
	Números ----- Nummers	Montant des lots ----- Bedrag der loten		Números ----- Nummers	Montant des lots ----- Bedrag der loten
2002	3264	100000 BEF (2478,94 EUR)	2002	26128	50000 BEF (1239,47 EUR)
1996	5209	1000000 BEF (24789,35 EUR)	2002	26532	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	5278	25000 BEF (619,73 EUR)	1998	27193	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	16335	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	29467	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	16880	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	30280	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	18445	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	40670	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	22561	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	42071	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	23332	1000000 BEF (24789,35 EUR)	2000	42631	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	26046	25000 BEF (619,73 EUR)	1999	49597	25000 BEF (619,73 EUR)

2003	52847	25000 BEF (619,34 EUR)	2002	222195	25000 BEF (619,73 EUR)
1990	54021	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	222208	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	54960	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	222646	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	56498	1000000 BEF (24789,35 EUR)	1996	222956	250000 BEF (6197,34 EUR)
2000	58027	1000000 BEF (24789,35 EUR)	2000	228206	250000 BEF (6197,34 EUR)
2002	59041	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	234789	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	61644	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	235374	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	63658	50000 BEF (1239,47 EUR)	1992	240589	25000 BEF (619,73 EUR)
2000	69557	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	245226	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	75123	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	245724	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	75735	25000 BEF (619,73 EUR)	1999	250982	50000 BEF (1239,47 EUR)
1991	77301	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	251556	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	78663	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	251645	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	78673	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	251750	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	80763	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	253332	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	83615	100000 BEF (2478,94 EUR)	2001	253392	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	84511	25000 BEF (619,73 EUR)	2000	255346	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	86472	25000 BEF (619,73 EUR)	1995	260657	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	86857	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	264202	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	87567	100000 BEF (2478,94 EUR)	1991	264372	250000 BEF (6197,34 EUR)
2003	87576	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	264971	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	94552	50000 BEF (1239,47 EUR)	2000	265204	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	96690	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	265618	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	100073	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	267100	100000 BEF (2478,94 EUR)
2001	100283	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	267378	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	100445	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	269646	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	100867	25000 BEF (619,73 EUR)	1992	270537	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	107944	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	270545	100000 BEF (2478,94 EUR)
2001	108226	50000 BEF (1239,47 EUR)	1999	272257	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	114186	25000 BEF (619,73 EUR)	1996	274532	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	119225	100000 BEF (2478,94 EUR)	1996	279117	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	119483	25000 BEF (619,73 EUR)	1998	279124	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	120983	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	280825	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	127737	50000 BEF (1239,47 EUR)	1998	282039	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	131129	25000 BEF (619,73 EUR)	1991	282516	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	131735	25000 BEF (619,73 EUR)	1995	282528	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	135237	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	284084	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	137139	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	287383	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	137661	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	288901	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	137825	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	290382	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	142723	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	290662	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	148514	25000 BEF (619,73 EUR)	2000	292365	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	148834	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	299882	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	151232	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	300914	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	154171	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	303731	100000 BEF (2478,94 EUR)
1990	158008	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	304015	25000 BEF (619,73 EUR)
1991	158019	100000 BEF (2478,94 EUR)	2003	304276	25000 BEF (619,73 EUR)
1992	158021	50000 BEF (1239,47 EUR)	2000	304680	25000 BEF (619,73 EUR)
1993	158031	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	309526	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	162405	250000 BEF (6197,34 EUR)	2002	313312	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	163016	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	313464	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	170166	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	313807	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	170444	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	316303	100000 BEF (2478,94 EUR)
2001	171757	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	316519	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	177078	100000 BEF (2478,94 EUR)	2003	317169	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	177583	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	319985	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	177640	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	320159	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	177925	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	320205	100000 BEF (2478,94 EUR)
2001	177981	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	323365	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	181741	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	323548	50000 BEF (1239,47 EUR)
2000	183592	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	325707	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	186719	50000 BEF (1239,47 EUR)	1990	327675	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	187389	25000 BEF (619,73 EUR)	1999	328327	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	195363	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	334561	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	197246	50000 BEF (1239,47 EUR)	2000	337795	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	201621	25000 BEF (619,73 EUR)	1989	340379	100000 BEF (2478,94 EUR)
2001	202889	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	345967	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	212274	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	346006	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	212767	25000 BEF (619,73 EUR)	1994	350004	100000 BEF (2478,94 EUR)
2003	215657	100000 BEF (2478,94 EUR)	1985	350879	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	217156	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	352294	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	217588	100000 BEF (2478,94 EUR)	2003	353101	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	218634	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	355093	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	221079	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	355449	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	221720	25000 BEF (619,73 EUR)	1997	355510	25000 BEF (619,73 EUR)

2003	357251	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	532887	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	358698	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	537336	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	363053	250000 BEF (6197,34 EUR)	2002	539540	25000 BEF (619,73 EUR)
1997	364129	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	539668	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	372408	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	542523	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	372780	100000 BEF (2478,94 EUR)	1993	543691	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	376189	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	546248	100000 BEF (2478,94 EUR)
1999	376998	100000 BEF (2478,94 EUR)	2001	546554	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	378326	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	556432	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	384909	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	561104	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	389570	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	561303	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	390286	25000 BEF (619,73 EUR)	1999	561701	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	392152	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	562172	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	392676	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	563205	50000 BEF (1239,47 EUR)
1998	393213	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	566453	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	407254	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	569524	25000 BEF (619,73 EUR)
1990	410449	25000 BEF (619,73 EUR)	1992	573532	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	410964	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	574256	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	411267	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	575151	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	411445	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	576007	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	415908	250000 BEF (6197,34 EUR)	2003	580642	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	420073	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	585986	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	420959	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	589325	25000 BEF (619,73 EUR)
1987	428215	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	591609	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	428885	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	592401	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	430503	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	593953	25000 BEF (619,73 EUR)
2000	430859	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	594229	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	431823	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	595464	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	432438	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	596836	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	432557	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	597184	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	437306	50000 BEF (1239,47 EUR)	1988	599061	25000 BEF (619,73 EUR)
1999	438729	50000 BEF (1239,47 EUR)	1999	599078	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	439077	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	601042	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	439917	50000 BEF (1239,47 EUR)	2000	607500	50000 BEF (1239,47 EUR)
1993	440328	100000 BEF (2478,94 EUR)	1987	614011	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	444646	25000 BEF (619,73 EUR)	1989	614026	50000 BEF (1239,47 EUR)
2002	446308	250000 BEF (6197,34 EUR)	2003	620666	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	446845	50000 BEF (1239,47 EUR)	2002	622857	25000 BEF (619,73 EUR)
1997	448025	25000 BEF (619,73 EUR)	1989	623890	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	448688	25000 BEF (619,73 EUR)	1998	624955	25000 BEF (619,73 EUR)
2000	449153	100000 BEF (2478,94 EUR)	2002	626307	50000 BEF (1239,47 EUR)
1987	450338	50000 BEF (1239,47 EUR)	1997	637040	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	450409	100000 BEF (2478,94 EUR)	2001	639895	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	453327	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	639979	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	455182	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	647733	100000 BEF (2478,94 EUR)
2002	456727	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	648036	50000 BEF (1239,47 EUR)
1994	461589	100000 BEF (2478,94 EUR)	2001	656250	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	468786	50000 BEF (1239,47 EUR)	1989	661229	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	469997	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	669029	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	473202	50000 BEF (1239,47 EUR)	1996	670216	50000 BEF (1239,47 EUR)
1992	473847	25000 BEF (619,73 EUR)	1985	670769	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	473916	50000 BEF (1239,47 EUR)	2000	672610	25000 BEF (619,73 EUR)
1997	476360	25000 BEF (619,73 EUR)	1986	674784	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	481084	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	677258	100000 BEF (2478,94 EUR)
2001	482397	250000 BEF (6197,34 EUR)	1994	684034	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	482931	100000 BEF (2478,94 EUR)	1997	684043	25000 BEF (619,73 EUR)
1993	491394	50000 BEF (1239,47 EUR)	1998	687022	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	492886	25000 BEF (619,73 EUR)	1996	687895	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	494033	25000 BEF (619,73 EUR)	2003	689764	50000 BEF (1239,47 EUR)
2001	495483	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	690221	25000 BEF (619,73 EUR)
1996	496765	25000 BEF (619,73 EUR)	1998	692365	250000 BEF (6197,34 EUR)
2001	500251	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	693215	250000 BEF (6197,34 EUR)
2002	500332	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	693315	50000 BEF (1239,47 EUR)
1999	504450	50000 BEF (1239,47 EUR)	2001	694661	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	504470	25000 BEF (619,73 EUR)	2002	694775	100000 BEF (2478,94 EUR)
2003	512557	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	696029	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	513417	100000 BEF (2478,94 EUR)	1997	696265	25000 BEF (619,73 EUR)
2002	516474	50000 BEF (1239,47 EUR)	2003	698488	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	516935	50000 BEF (1239,47 EUR)	2000	699166	50000 BEF (1239,47 EUR)
2003	518856	250000 BEF (6197,34 EUR)	1998	700247	25000 BEF (619,73 EUR)
1999	519306	25000 BEF (619,73 EUR)	1999	703680	25000 BEF (619,73 EUR)
1999	524379	25000 BEF (619,73 EUR)	1997	707075	50000 BEF (1239,47 EUR)
1993	527484	25000 BEF (619,73 EUR)	2001	707771	25000 BEF (619,73 EUR)
2001	530372	250000 BEF (6197,34 EUR)	2000	708898	25000 BEF (619,73 EUR)
2003	532495	50000 BEF (1239,47 EUR)	1993	713127	25000 BEF (619,73 EUR)

2000	715619	25000 BEF	(619,73 EUR)	1992	727722	25000 BEF	(619,73 EUR)
1994	716944	25000 BEF	(619,73 EUR)	2003	727743	25000 BEF	(619,73 EUR)
2002	716985	25000 BEF	(619,73 EUR)	2000	728892	25000 BEF	(619,73 EUR)
2001	717918	25000 BEF	(619,73 EUR)	2001	729085	1000000 BEF	(24789,35 EUR)
2003	718267	25000 BEF	(619,73 EUR)	2001	730937	25000 BEF	(619,73 EUR)
2003	718541	100000 BEF	(2478,94 EUR)	1999	732514	25000 BEF	(619,73 EUR)
2001	718885	25000 BEF	(619,73 EUR)	2002	733058	50000 BEF	(1239,47 EUR)
2002	726626	100000 BEF	(2478,94 EUR)	2003	733139	25000 BEF	(619,73 EUR)
1993	726896	50000 BEF	(1239,47 EUR)				

Le remboursement des obligations amorties et des obligations sorties avec lot sera effectué aux guichets du Caissier de l'Etat à la Banque Nationale de Belgique, à Bruxelles et en province.

Toutefois, les obligations sorties avec un lot de 100 000 BEF (2478,94 EUR) ou plus sont remboursables à Bruxelles seulement. Préalablement à leur remboursement, elles devront être présentées au Ministère des Finances, avenue des Arts 30, à Bruxelles, pour y être revêtues d'une autorisation spéciale de paiement. Un dépôt préalable de huit jours maximum peut être exigé.

Les obligations présentées au remboursement doivent être accompagnées de bordereaux signés par les porteurs.

Les obligations doivent être munies de tous les coupons d'intérêt non échus à la date fixée pour leur remboursement; le cas échéant, les coupons manquants doivent être bonifiés au Trésor.

De terugbetaling van de afgeloste obligaties en de met lot uitgekomen obligaties geschiedt aan de loketten van de Rijkskassier, bij de Nationale Bank van België, te Brussel en buiten de hoofdstad.

Nochtans zijn de met een lot van 100 000 BEF (2478,94 EUR) of meer uitgekomen obligaties alleen te Brussel terugbetaalbaar. Vòòr de terugbetaling, moeten zij vertoond worden in het Ministerie van Financiën, Kunstlaan 30, te Brussel, om er van een bijzondere toelating tot betaling te worden voorzien. Inlevering ervan, kan ten hoogste acht dagen tevoren worden geëist.

De ter terugbetaling aangeboden obligaties moeten vergezeld zijn van door de houders ondertekende borderellen.

De obligaties moeten voorzien zijn van alle rentecoupons die niet vervallen zijn op de voor hun terugbetaling vastgestelde datum; eventueel moeten de ontbrekende coupons aan de Schatkist worden vergoed.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03345]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/03345]

Administration de la trésorerie

EMPRUNT A LOTS 1933*Liste officielle du tirage n° 536
du 16 mai 2003*

OBLIGATIONS A AMORTIR

9 groupes, soit 90 obligations de 1 050 BEF chacune,
à rembourser par lot à partir du 1^{er} octobre 2003

HUIT LOTS DE	{	50 000 BEF
ACHT LOTEN VAN		(1 239,47 EUR)

UN LOT DE	{	100 000 BEF
EEN LOT VAN		(2 478,94 EUR)

*Liste des groupes d'obligations sortis par lot
aux tirages (n° 529 à 536) et remboursables
à partir du 1^{er} octobre 2003.*

4 361 à (tot)	4 370	186 221 à (tot)	186 230	302 311 à (tot)	302 320	497 861 à (tot)	497 870	726 321 à (tot)	726 330
4 551 "	4 560	190 151 "	190 160	321 821 "	321 830	501 321 "	501 330	726 721 "	726 730
4 781 "	4 790	221 751 "	221 760	325 931 "	325 940	501 641 "	501 650	728 201 "	728 210
11 751 "	11 760	223 231 "	223 240	335 151 "	335 160	504 271 "	504 280	728 621 "	728 630
84 281 "	84 290	247 921 "	247 930	335 231 "	335 240	504 591 "	504 600	728 681 "	728 690
93 711 "	93 720	255 021 "	255 030	341 941 "	341 950	504 891 "	504 900	731 891 "	731 900
94 241 "	94 250	255 261 "	255 270	380 681 "	380 690	505 501 "	505 510	732 071 "	732 080
94 501 "	94 510	255 291 "	255 300	388 521 "	388 530	510 041 "	510 050	773 111 "	773 120
94 731 "	94 740	255 931 "	255 940	394 641 "	394 650	510 491 "	510 500	767 191 "	767 200
94 741 "	94 750	261 121 "	261 130	394 681 "	394 690	523 891 "	523 900	767 251 "	767 260
98 241 "	98 250	265 701 "	265 710	394 931 "	394 940	562 771 "	562 780	771 311 "	771 320
99 711 "	99 720	266 151 "	266 160	401 081 "	401 090	562 831 "	562 840	772 601 "	772 610
99 901 "	99 910	267 831 "	267 840	426 661 "	426 670	626 091 "	626 100	789 521 "	789 530
157 721 "	157 730	268 721 "	268 730	487 321 "	487 330	671 701 "	671 710	791 051 "	791 060
180 791 "	180 800	270 361 "	270 370	497 371 "	497 380	704 561 "	704 570		

CODE
376

Administratie der thesaurie

LOTENLENING 1933*Officiële lijst van de loting n° 536
van 16 mei 2003*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

9 groepen, zegge 90 obligaties van 1 050 BEF elk,
terug te betalen met lot vanaf 1 oktober 2003

GROUPES GROEPEN	}	94 741 à (tot)	94 750
		98 241 "	98 250
		99 901 "	99 910
		223 231 "	223 240
		394 931 "	394 940
		510 041 "	510 050
671 701 "	671 710		
726 321 "	726 330		

GRUPE GROEP	{	501 641 à (tot)	501 650
----------------	---	-----------------	---------

*Lijst van de groepen obligaties uitgekomen
met lot bij de lotingen (n° 529 tot 536) en
terugbetaalbaar vanaf 1 oktober 2003.*

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2003/03344]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2003/03344]

Administration de la trésorerie

EMPRUNT A LOTS 1938*Liste officielle du tirage n° 548
du 20 mai 2003*

OBLIGATIONS A AMORTIR

6 groupes à rembourser par lot à partir du 15 octobre 2003

Les obligations faisant partie d'un groupe sorti ont droit chacune à la moitié ou au dixième du lot échu à ce groupe selon que celui-ci comprend des obligations de 5 000 BEF ou des obligations de 1 000 BEF.

CINQ LOTS DE { 50 000 BEF
VIJF LOTEN VAN { (1 239,47 EUR)

UN LOT DE { 100 000 BEF
EEN LOT VAN { (2 478,94 EUR)

*Liste des groupes d'obligations sortis par lot
aux tirages (n° 541 à 548) et remboursables
à partir du 15 octobre 2003.*

1 155 et (en)	1 156	11 799 et (en)	11 800	32 079 et (en)	32 080	74 921 à (tot)	74 930	194 651 à (tot)	194 660
5 223 "	5 224	13 407 "	13 408	32 535 "	32 536	77 611 "	77 620	204 931 "	204 940
6 459 "	6 460	19 331 "	19 332	37 393 "	37 394	91 021 "	91 030	212 421 "	212 430
7 385 "	7 386	19 695 "	19 696	38 817 "	38 818	91 891 "	91 900	260 871 "	260 880
8 143 "	8 144	21 373 "	21 374	42 479 "	42 480	117 231 "	117 240	269 201 "	269 210
8 271 "	8 272	27 271 "	27 272	43 143 "	43 144	133 021 "	133 030	284 261 "	284 270
9 467 "	9 468	27 715 "	27 716	44 279 "	44 280	138 691 "	138 700	370 321 "	370 330
9 681 "	9 682	27 967 "	27 968	60 011 "	60 020	144 731 "	144 740	398 461 "	398 470
10 055 "	10 056	28 445 "	28 446	71 901 "	71 910	194 361 "	194 370	415 491 "	415 500
10 327 "	10 328	30 533 "	30 534	73 861 "	73 870				

CODE
377

Administratie der thesaurie

LOTENLENING 1938*Officiële lijst van de loting n° 548
van 20 mei 2003*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

6 groepen terug te betalen met lot vanaf 15 oktober 2003

De obligaties die tot een uitgelote groep behoren, hebben ieder recht op de helft of op het tiende van het lot dat aan de groep is toegekend, naargelang deze obligaties van 5 000 BEF of obligaties van 1 000 BEF bevat.

GROUPES { 30 533 et (en) 30 534
GROEPEN { 38 817 " 38 818
77 611 à (tot) 77 620
194 651 " 194 660
212 421 " 212 430

GROUPE { 415 491 à (tot) 415 500
GROEP {

*Lijst van de groepen obligaties uitgekomen
met lot bij de lotingen (n° 541 tot 548) en
terugbetaalbaar vanaf 15 oktober 2003.*

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Gemeente Tervuren

Bericht

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Tervuren brengt ter kennis van de bevolking, overeenkomstig artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening (gecoördineerd op 22 oktober 1996), dat het ontwerpplan van het bijzonder plan van aanleg « Oppemstraat » voor het omzetten van een stukje « Parkgebied » (na 50 m woonzone vanaf de straatzijde) in een « Gebied voor Gemeenschapsvoorzieningen en Openbare Nutsvoorzieningen » zodat de organisatorische en ruimtelijke problematiek van deze site kan worden aangepakt, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig door de gemeenteraad in zitting van 28 mei 2003 aangenomen, op het Administratief Centrum, dienst Stedenbouw, Brusselsesteenweg 13, ter inzage van het publiek ligt vanaf 16 juni 2003 tot en met 16 juli 2003 tijdens de kantooruren :

maandag, van 13 tot 19 uur;

dinsdag, van 9 tot 12 uur;

woensdag, van 9 tot 12 uur en van 14 tot 16 uur;

donderdag/vrijdag, van 9 tot 12 uur, gesloten op 11 juli.

De bezwaren of opmerkingen over dit ontwerp moeten schriftelijk ingediend worden bij het college van burgemeester en schepenen, ten laatste op 16 juli 2003, om 11 uur. (19431)

Gemeente Neerpelt

B.P.A. « Het Boseind » — Bekendmaking van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van Neerpelt brengt ter algemene kennis van het publiek dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening en stedenbouw gecoördineerd op 22 oktober 1996 en het nieuwe decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de latere wijzigingen, een openbaar onderzoek wordt ingesteld betreffende het ontwerp bijzonder plan van aanleg « Het Boseind ».

Het voorliggend B.P.A. omvat het gebied grosso modo omsloten door rotonde Boseind-Biezenweg, Boseind tot de Bemmert, het binnengebied De Bemmert, een klein gedeelte van de Roosendijk, deel van Boskantstraat, deel van Lepelstraat en Biezenweg tot de rotonde.

Het voorliggend B.P.A. omvat : Toelichtingnota; Bestaande toestand; Bestemmingsplan; Ontheffingsplan en Stedenbouwkundige voorschriften die opgemaakt werden overeenkomstig de wettelijke beschikking en voorlopig aangenomen door de Gemeenteraad in zitting van 26 mei 2003.

Het B.P.A. ligt ter inzage van het publiek op het gemeentehuis, Dienst Ruimtelijke Ordening, Leefmilieu en Landbouw, gedurende de periode van 6 juni 2003 tot 7 juli 2003, tijdens de openingsuren: elke werkdag van 9 uur tot 12 uur en donderdagavond van 17 uur tot 20 uur. Er wordt een hoorzitting georganiseerd in het Ontmoetingscentrum « De Kentings », De Kentings 18, Neerpelt, op dinsdag 10 juni 2003, om 20 uur.

Bezwaren en opmerkingen moeten schriftelijk gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen, Kerkstraat 7, 3910 Neerpelt uiterlijk op 7 juli 2003, vóór 12 uur, op welke datum en uur het proces-verbaal van sluiting zal opgemaakt worden.

Neerpelt, 4 juni 2003.

(19458)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Alicia International, société anonyme,
rue de Crayer 14, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 652950 — T.V.A. 466.626.121

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le jeudi 19 juin 2003, à 15 heures, au siège social de la société, avec l'ordre du jour :

Rapport de gestion du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. Décharge aux administrateurs. (19230)

**Derpa, société anonyme,
rue du Jardinier 50, 1420 Braine-l'Alleud**

R.C. Nivelles 42477 — T.V.A. 419.338.522

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 17 juin 2003, à 20 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration pour l'exercice clôturé le 31 décembre 2002. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002 et de l'annexe. 3. Décision concernant l'affectation du résultat. 4. Reconductio des mandats d'administrateurs. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Démission d'un administrateur. 7. Nomination d'un nouvel administrateur. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions statutaires. (19231)

**Immo X, société anonyme,
chaussée de Bruxelles 11, 1300 Wavre**

R.C. Nivelles 74142

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 19 juin 2003, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Présentation des comptes annuels.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

(19232)

**Immo Stal, société anonyme,
boulevard Jamar 39-41, 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 495376 — NN 431.524.591

Une assemblée générale extraordinaire se tiendra le jeudi 19 juin 2003, à 10 heures, en l'étude du notaire Olivier Dubuisson, à 1050 Bruxelles, rue Américaine 100.

Ordre du jour :

A. 1. Proposition d'augmentation du capital pour le porter de 2 300 000 à 2 501 074 BEF (soit 62.000 EUR). 2. Exercice du droit de souscription préférentielle. 3. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital. 4. Conversion du capital social à sa valeur en euros.

B. Proposition de modifier en conséquence l'article 5 des statuts.

C. Refonte complète des statuts suite aux dernières modifications législatives et notamment à l'adoption du nouveau Code des sociétés.

D. Pouvoirs. (19233)

**Eco & Deco, société anonyme,
rue du Musée 10, 6700 Arlon**

R.C. Arlon 14716 — T.V.A. 404.340.045

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 18 juin 2003, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (19234)

**Compagnie ardennaise Delcourt, société anonyme,
Parc industriel des Hauts Sarts, 4040 Herstal**

R.C. Liège 45719 — T.V.A. 402.391.137

Convocation

Mmes et MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire de la Compagnie ardennaise Delcourt, qui se tiendra le mercredi 18 juin 2003, à 17 heures, au siège administratif, rue Dieudonné Lefèvre 160, à 1020 Bruxelles, et qui aura pour ordre du jour :

1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2002. Affectation des résultats.

2. Décharge aux administrateurs.

Pour être admis à l'assemblée, MM. les actionnaires doivent déposer leurs titres au porteur cinq jours au moins avant la date de l'assemblée au siège social ou au siège administratif précité.

Les comptes annuels seront à la disposition des actionnaires, quinze jours avant l'assemblée, sur simple demande adressée au siège administratif précité.

(19235) Le conseil d'administration.

**S.U.M., société anonyme,
rue Saint-Roch 116, 5060 Falisolle**

R.C. Namur 607468 — T.V.A. 430.718.206

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 19 juin 2003, à 18 heures.

Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (19236)

**Société immobilière Palazzo, société anonyme,
chaussée de Roodebeek 291, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 337238 — NN 403.317.288

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 19 juin 2003, à 19 heures.

Ordre du jour :

Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. Nominations et démissions d'administrateurs. Divers.

Dépôt des titres : se conformer aux statuts. (19237)

**Le Foyer forestois, société anonyme,
square Toinon 1, 1190 Bruxelles**

Agréée par la Société du Logement de la Région bruxelloise

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 86

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le 19 juin 2003, à 19 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapports du conseil d'administration et du commissaire.

2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002.

3. Décharge aux administrateurs et au commissaire.

4. Nomination d'un commissaire.

5. Nominations statutaires.

Pour être admis aux assemblées, MM. les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 24 des statuts. (19238)

**Kamiros, société anonyme,
avenue de l'Orée 20, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 509894 — T.V.A. 434.754.097

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 19 juin 2003, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. (19239)

**Lanorear, société anonyme,
rue Montigny 1, 5170 Arbre-Profondeville**

R.C. Namur 35266 — T.V.A. 401.413.318

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social de la S.P.R.L. Fidujambes, chaussée de Liège 365, à 5100 Jambes, le 19 juin 2003, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.

2. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2002.

3. Affectation du résultat.

4. Décharge aux administrateurs.

5. Poursuite des activités.

6. Divers. (19240)

**Sydney, société anonyme,
avenue de l'Orée 20, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 558404 — NN 447.151.588

L'assemblée générale ordinaire aura lieu le 19 juin 2003, au siège social de la société, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte des résultats au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Divers. (19241)

**Sitomeca - Sobermeca, société anonyme,
rue Alphonse Vandenpeereboom 58-60, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 238152 — T.V.A. 401.922.963

Assemblée générale ordinaire le 19 juin 2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration et du commissaire-réviseur. Approbation des comptes annuels de l'exercice 2002. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur. Divers. Se conformer à l'article 23 des statuts. (19242)

**Michel Nivelles & Cie, société en commandite par actions,
boulevard L. Mettwie 324, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 545115

L'assemblée générale ordinaire se tiendra boulevard Sylvain Dupuis 231, à 1070 Bruxelles, le 19 juin 2003, à 11 heures, avec pour ordre du jour : 1. Rapport du gérant. 2. Approbation des comptes au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge au gérant. (19243)

**Ge-Ci Berthe, société anonyme,
route de Philippeville 10, 5620 Florennes**

R.C. Dinant 28279 — T.V.A. 419.273.788

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 19 juin 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (19244)

**Sima, société anonyme,
place du Rinsdelle 29, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 318762 — T.V.A. 401.916.827

Assemblée générale ordinaire le 19 juin 2003, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 mars 2003. 3. Décharge aux administrateurs. Pour le dépôt des titres, se conformer aux statuts. (19245)

**Glorieux, société anonyme,
rue Roger Salengro 39, 7700 Mouscron**

R.C. Tournai 74268 — T.V.A. 447.147.234

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 19 juin 2003, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (19246)

**Bonmeca, société anonyme,
rue de Tilff 2, 4100 Seraing (Bonnelles)**

R.C. Liège 175205 — T.V.A. 443.170.531

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 19 juin 2003, à 20 heures, avec l'ordre du jour suivant : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. (19247)

**M.J.D.D., société anonyme,
avenue Alphonse XIII 49, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 573695 — T.V.A. 451.083.553

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 19 juin 2003, à 9 heures. — Ordre du jour : 1. Examen et approbation du rapport de gestion. 2. Examen et approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions, nominations. 6. Divers. Il y a lieu de se conformer aux statuts. (19248)

**Eltec, société anonyme,
Stendrich 21, 4700 Eupen**

R.C. Eupen 53406 — T.V.A. 426.342.615

Invitation à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le 19 juin 2003, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits arrêtés au 31 décembre 2002. 2. Répartition du bénéfice. 3. Rapport du conseil d'administration. 4. Divers. (19249)

**Financière Batjan, société anonyme,
A l'Agimont 5g, 5540 Hermeton-sur-Meuse**

R.C. Dinant 47341 — NN 442.789.261

Assemblée générale ordinaire le 19 juin 2003, à 16 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31 décembre 2002. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (19250)

**Immo 2000, société anonyme,
rue Duvivier 22, 4000 Liège**

R.C. Liège 184794 — T.V.A. 450.533.524

L'assemblée du 27 mai 2003 n'ayant pas réuni le quorum, une seconde assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 19 juin 2003, à 14 heures. — Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. Se conformer aux statuts. (19251)

**Immobilière Gifar, société anonyme,
cinquième Avenue 36, 6001 Charleroi**

R.C. Charleroi 92091 — T.V.A. 401.595.044

L'assemblée générale ordinaire se réunira le jeudi 19 juin 2003, à 19 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002 et dividendes. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Divers. (19252)

**Tout Fix, société anonyme,
route d'Ath 187, 7020 Nimy**

R.C. Mons 108256 — T.V.A. 426.694.585

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 19 juin 2003, à 19 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (19253)

**Infico, naamloze vennootschap,
Brusselbaan 430, 1790 Affligem**

H.R. Brussel 403043 — BTW 416.902.931

Jaarvergadering van 19 juni 2003, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. 2. Winstverdeling. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Diversen. Zich schikken naar artikel 17 van de statuten. (19254)

**Smeg, naamloze vennootschap,
Scheepzatestraat 94, 9000 Gent**

H.R. Gent 116795 — BTW 415.105.362

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 19 juni 2003, om 10 uur.

Agenda :

1. Kennisgeving van het jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Benoeming van bestuurders en van commissaris.
6. Varia. (19255)

**Athena Bevek, beleggingsvennootschap
veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht, naamloze vennootschap,
Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 312391 — BTW 456.171.402

Aangezien de eerste vergadering niet in getal was worden de aandeelhouders uitgenodigd op de tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden te 2018 Antwerpen, Broederminstraat 9 op 26 juni 2003, om 9 u. 30 m., met de hiernavolgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris van de vennootschap met betrekking tot de hierna voorgestelde uitbreiding van het doel van de vennootschap, bij welk verslag een staat van activa en passiva is gevoegd die niet ouder is dan drie maanden.
2. Voorstel om het doel van de vennootschap te wijzigen door schrapping van de bewoording « waarvoor een georganiseerde markt bestaat » en toevoeging van de bewoording « conform de relevante wetgeving », zodat deze zin voortaan zal luiden als volgt : « het gemeenschappelijk beleggen van bij het publiek aangetrokken gelden in roerende waarden en andere financiële instrumenten, conform de relevante wetgeving, om haar aandeelhouders te laten genieten van een spreiding van de beleggingsrisico's en de opbrengsten van de beleggingen. »

3. Ingevolge de feitelijke liquidatie van het compartiment « Athena Global Equity » dienen de statuten te worden aangepast als volgt :

- in artikel 15 van de statuten worden de vermelding van het compartiment « Athena Global Equity » en de inhoud en beleggingspolitiek van dit compartiment geschrapt. Bijgevolg wordt het aantal compartimenten herleid tot veertien en wordt artikel 5 van de statuten dienovereenkomstig aangepast;

- in artikel 7 van de statuten wordt de vermelding van het compartiment « Anthena Global Equity » geschrapt.

4. Machtiging coördinatie.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan de vergadering dienen de bepalingen van de statuten na te leven. Een exemplaar van de op de agenda aangekondigde verslagen kan worden verkregen overeenkomstig artikel 535 van het Wetboek van vennootschappen. (19256)

**Bio-Fyt Pharma, naamloze vennootschap,
Ninoofsesteenweg 1110, 1080 Brussel**

H.R. Brussel 615043 — BTW 461.017.640

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op 19 juni 2003, om 14 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (19257)

**Immobilière Le Lido, besloten vennootschap
onder vorm van een naamloze vennootschap
steenweg op Halle 1, 1652 Beersel (Alsemberg)**

H.R. Brussel 619011

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 19 juni 2003, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Varia. Zich schikken naar de statuten. (19258)

**Jupiter Graphics, naamloze vennootschap,
De Regenboog 5A, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 65812 — BTW 436.418.935

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 19 juni 2003, te 20 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (19259)

**Festival Shop, naamloze vennootschap,
Diestsestraat 105, 3270 Scherpenheuvel**

H.R. Leuven 80548 — BTW 445.147.846

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 19 juni 2003, te 13 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (19260)

**Zetelfabriek Arista, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 265, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 44614 — BTW 406.754.058

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 19 juni 2003, te 14 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. (19261)

**Holding Ter Dos, commanditaire vennootschap op aandelen,
Dosweg 17, 9800 Deinze**

Jaarvergadering d.d. 19 juni 2003, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de zaakvoerder. 2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de zaakvoerder. (19262)

**Straco, naamloze vennootschap,
Fazantenlaan 20, 9250 Waasmunster**

H.R. Dendermonde 37181 — BTW 424.894.741

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 19 juni 2003, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (19263)

**Sporting Club Ronse, naamloze vennootschap,
Spinsterstraat 117, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 13936 — NN 400.251.001

De jaarvergadering zal gehouden worden op maatschappelijke zetel, op 19 juni 2003, om 20 uur. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2002. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag en benoeming van bestuurders. (19264)

**Brouwerij Keersmaekers-Distributie, naamloze vennootschap,
Steenweg op Mol 118, 2360 Oud-Turnhout**

H.R. Turnhout 63940 — BTW 439.542.830

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 juni 2003, om 10 u 30 m, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31 december 2002. 3. Kwijting van bestuur aan bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Allerlei. (19265)

**Ariën-Dekoning, naamloze vennootschap,
Schemkensstraat 3, 3583 Paal**

H.R. Hasselt 106813 — BTW 475.734.124

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 19 juni 2003, te 20 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om aan de vergadering deel te nemen, zich schikken naar de statuten. (19266)

**Grimmo, naamloze vennootschap,
Dorpsstraat 46, 3530 Houthalen**

H.R. Hasselt 84553 — BTW 444.643.149

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 19 juni 2003, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf dagen voor de vergadering. (19267)

**Brouwerij Keersmaekers Immo-Verhuur, naamloze vennootschap,
Steenweg op Mol 118, 2360 Oud-Turnhout**

H.R. Turnhout 63939 — BTW 439.542.731

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 19 juni 2003, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31 december 2002. 3. Kwijting van bestuur aan bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Allerlei. (19268)

**P & V Caisse Commune contre les Accidents du Travail,
société anonyme,
rue Royale 151, 1210 Bruxelles**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 19 juin 2003, à 11 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire.
3. Approbation du bilan et du compte de résultats.
4. Affectation du résultat.
5. Décharge à donner aux administrateurs et commissaire.
6. Nominations statutaires.
7. Divers. (19269)

**P & V Gemeenschappelijke Kas tegen de Arbeidsongevallen,
naamloze vennootschap,
Koningsstraat 151, 1210 Brussel**

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 19 juni 2003, om 11 u 30 m.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris.
3. Goedkeuring van het jaarverslag en de jaarrekening.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders en commissaris.
6. Statutaire benoemingen.
7. Allerlei. (19269)

**International Brachytherapy (IBt), société anonyme,
Zone industrielle C, 7180 Seneffe**

R.C. Charleroi 187248 — T.V.A. 457.288.682

Convocation

L'assemblée générale extraordinaire du 2 juin 2003 ne réunissant pas le quorum de présence requis, les actionnaires d'IBt sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra au siège social le mercredi 18 juin 2003, à 10.30 heures, et qui pourra délibérer valablement quel que soit le nombre d'actions présentées ou représentées, sur l'ordre du jour suivant :

Propositions de modifications à apporter aux statuts :

- Article 5bis, alinéa 3 - Utilisation du capital social en cas d'offre publique d'acquisition : "Le conseil d'administration est expressément habilité à utiliser le capital autorisé dans les conditions énoncées à l'article 607 du Code des sociétés, pour une durée de trois ans à dater de la publication de la présente assemblée générale."

- Article 10ter, paragraphe 1^{er} - Déclaration des participations importantes : Insérer à la première phrase, alinéa 1^{er}, après « celle-ci » « et aux autorités légalement compétentes »; Supprimer à l'alinéa 1^{er} la deuxième phrase; Supprimer au deuxième alinéa, toute référence aux cinq pour cent. Supprimer le quatrième alinéa.

- Article 15.1 : "La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un maximum de dix membres, personnes physiques ou morales, actionnaires ou non, nommés pour un terme de six ans maximum, par l'assemblée générale des actionnaires et révocables par elle."

- Article 15.2., première phrase : "L'assemblée devra choisir cinq administrateurs parmi les candidats présentés par les titulaires de la majorité des actions A et cinq administrateurs parmi les candidats présentés par les titulaires de la majorité des actions B."

- Article 15.4 : "Lorsqu'une personne morale est nommée administrateur, celle-ci est tenue de désigner parmi ses associés, gérants, administrateurs ou travailleurs, un représentant permanent chargé de l'exécution de cette mission au nom et pour le compte de la personne morale conformément à l'article 61, § 2, du Code des sociétés."

- Article 17 : "Le conseil se réunit sur la convocation (par courrier, télégramme, télécopie, télex ou courrier électronique ou par toute autre voie écrite) et sous la présidence de son président ou, en cas d'empêchement de celui-ci, d'un administrateur désigné par ses collègues, chaque fois que l'intérêt de la société l'exige et chaque fois que deux administrateurs au moins le demandent. Les réunions peuvent se tenir par conférence téléphonique ou par tout autre moyen permettant une délibération effective des administrateurs."

- Article 18, introduire une deuxième phrase à l'alinéa 1^{er} : "En cas de partage des voix, et pour autant que le conseil compte au minimum trois administrateurs, la voix de celui qui préside la réunion est prépondérante."

- Article 18, alinéa 2, première phrase : "Chaque administrateur peut donner procuration par courrier, télégramme, télécopie, télex, courrier électronique ou par toute autre voie écrite à un autre administrateur pour le représenter à une réunion du conseil d'administration."

- Article 22, d) nouveau « soit, dans le cas où un comité de direction est constitué, par un administrateur et un membre du comité de direction agissant conjointement ou, dans les limites des pouvoirs conférés audit comité, par deux membres du comité de direction agissant conjointement. »

- Article 23bis nouveau : "Le conseil d'administration peut établir, en son sein, un ou plusieurs comités dont il détermine la composition et les pouvoirs."

- Article 23ter nouveau : "Le conseil d'administration est autorisé à instaurer un comité de direction et à lui transférer tout ou partie de ses pouvoirs de gestion, sans que ce transfert puisse porter sur la stratégie générale de la société ou sur l'ensemble des pouvoirs réservés exclusivement au conseil d'administration en vertu d'autres dispositions de la loi ou des statuts. Si un comité de direction est institué, le conseil d'administration est chargé de surveiller celui-ci. Le comité de direction se compose de plusieurs personnes, qu'elles soient administrateurs ou non. Les conditions de désignation des membres du comité de direction, de démission ou de révocation, la durée de leur mandat et le mode de fonctionnement sont déterminés par le conseil d'administration."

2. Prolongation de la période d'exercice du plan de warrants D en faveur du personnel et des collaborateurs de la société adopté par l'assemblée générale du 24 juin 1999 :

- Rapports spéciaux du conseil d'administration et du commissaire en application des articles 583, 596 et 598 du Code des sociétés,

- Proposition d'approuver la modification suivante : "En application et aux conditions de l'art. 407 de la Loi-Programme du 24 décembre 2002, la période d'exercice du plan des warrants D est prolongée pour une période de trois ans".

3. Nomination d'administrateur : proposition de nommer H&H Capital Management BVBA, dont le représentant permanent sera Monsieur Herman Wiefjaert, sur proposition des titulaires de la majorité des actions B. Ce mandat viendra à échéance immédiatement après l'assemblée générale ordinaire de 2007.

4. Pouvoirs à conférer à deux administrateurs agissant conjointement et au notaire Jean-François Poelman ou au notaire Yves Gribomont, chacun ayant le pouvoir d'agir seul, en vue de remplir toutes les formalités nécessaires auprès du registre de commerce et de l'administration de la TVA à l'exécution des décisions prises.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions de l'article 27 des statuts. Le dépôt de titres ou de l'attestation d'indisponibilité délivrée par l'agent financier les détenant en compte devront parvenir au siège de la société au plus tard le 12 juin 2003. Les actionnaires nominatifs sont priés de se faire inscrire en vue de ces assemblées au plus tard à la même date. (19270)

**Charbonnages de Maurage, société anonyme, en liquidation,
avenue du Sumatra 41, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 419750

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le vendredi 27 juin 2003, à 11 heures, au siège social, avenue de Sumatra 41, à 1180 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Situation comptable au 31 décembre 2002. 2. Rapport du liquidateur sur l'état de la liquidation. 3. Décharge au liquidateur. Pour assister à l'assemblée générale, MM. les actionnaires devront déposer leurs titres, cinq jours francs à l'avance, soit au siège social, soit auprès de la S.A. Banque CBC, Grand Place 5, à 1000 Bruxelles, ou avenue Louise 525-527, à 1050 Bruxelles. (19271)

**Société du Trieu, société civile
sous la forme d'une société anonyme,
rue Van Lierde 81, 1070 Bruxelles**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Bruxelles, n° 1558

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 30 juin 2003, à 17 heures, au siège social, rue Van Lierde 81, à Anderlecht. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapports. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2002. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (19272)

Belgian Shares, sicav de droit belge, O.P.C.V.M.,

Siège social : rue Guimard 18, 1040 Bruxelles

R.C. Bruxelles 558760

Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la société se tiendra le jeudi 19 juin 2003, à 11 heures, au siège social, rue Guimard 18, à 1040 Bruxelles, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

Compartiment Diversified

Rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice clôturé au 31 mars 2003.

Rapport du commissaire-réviseur.

Approbation des comptes de l'exercice clôturé au 31 mars 2003.

Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

Propositions du conseil d'administration à l'assemblée générale des actionnaires

Le conseil d'administration propose à l'assemblée générale des actionnaires d'approuver les comptes de l'exercice clôturé au 31 mars 2003 pour le compartiment Diversified. Il propose également de donner décharge, par un vote spécial, aux administrateurs pour l'accomplissement de leur mandat ainsi qu'au commissaire-réviseur.

Les résolutions à l'ordre du jour de l'assemblée seront adoptées si elles sont votées par la majorité des actionnaires présents ou représentés. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions au porteur cinq jours francs ou, lorsque ce délai est plus long, trois jours ouvrables, avant la date de l'assemblée auprès de la Banque Degroof S.A., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

Le rapport annuel est disponible auprès de la Banque Degroof S.A., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

(19273)

Le conseil d'administration.

Caisse de Compensation des Allocations familiales du Tournaisis, association sans but lucratif, Placette aux Oignons 9bis, 7500 Tournai

Les membres de l'association sont invités à assister à l'assemblée générale statutaire qui se tiendra le vendredi 27 juin 2003, à 11 h 30 m, au siège social.

Ordre du jour :

1. Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 21 juin 2002.

2. Lecture du rapport du conseil d'administration sur les opérations de l'année 2002.

3. Lecture du rapport du commissaire.

4. Approbation du bilan et des comptes arrêtés au 31 décembre 2002.

5. Examen et approbation du budget administratif pour 2003.

6. Décharge de gestion aux administrateurs et commissaires.

7. Nominations statutaires.

8. Divers.

(19274)

Le conseil d'administration.

Kinderbijslagfonds van Doornik en Omliggende, vereniging zonder winstgevend doel, Placette aux Oignons 9bis, 7500 Tournai

De leden van de vereniging worden uitgenodigd tot de algemene statutaire vergadering bij te wonen, welke zal plaats hebben op vrijdag 27 juni 2003, te 11 h 30 m, ten maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Voorlezing en goedkeuring van het verslag van de algemene vergadering van 21 juni 2002.

2. Voorlezing van het verslag van de beheerraad over de operaties van het dienstjaar 2002.

3. Voorlezing van het verslag van de commissaris.

4. Goedkeuring van de balans en rekeningen op 31 december 2002.

5. Onderzoek en goedkeuring van het administratieve budget voor het jaar 2003.

6. Bestuurontlasting aan beheerders en commissarissen.

7. Statutaire benoemingen.

8. Allerlei.

(19274)

De beheerraad.

Immo Voet, naamloze vennootschap, E3-Laan 43, 9800 Deinze

H.R. Gent 186191 — BTW 461.157.004

Aan de houders van gewone aandelen van de N.V. Immo Voet, E3-laan 43, te 9800 Deinze, wordt een dividend over het boekjaar 2002 betaalbaar gesteld van 249,00 euro netto per aandeel tegen afgifte van coupon nr. 4 der bovengenoemde aandelen.

Dit volgens beslissing algemene vergadering dd. 2 juni 2003.

Betaalbaarstelling in elke agentschap der Bank Brussel Lambert of op de zetel der vennootschap vanaf heden.

Echt verklaard, Marc Voet, afgevaardigd bestuurder. (19455)

Drukkerij Voet, naamloze vennootschap, E3-Laan 43, 9800 Deinze

H.R. Gent 138216 — BTW 425.861.672

Aan de houders van gewone aandelen van de N.V. Drukkerij Voet, E3-laan 43, te 9800 Deinze, wordt een dividend over het boekjaar 2002 betaalbaar gesteld van 510 euro netto per aandeel tegen afgifte van coupon nr. 19 der bovengenoemde aandelen.

Dit volgens beslissing algemene vergadering dd. 2 juni 2003.

Betaalbaarstelling in elke agentschap der Bank Brussel Lambert of op de zetel der vennootschap vanaf 16 juni 2003.

Echt verklaard, Marc Voet, afgevaardigd bestuurder. (19456)

Keytrade Bank, naamloze vennootschap, Vorstlaan 100, 1170 Brussel

H.R. Brussel 627795 — BTW 464.034.340

Oproepingsbrief

De raad van bestuur van Keytrade Bank N.V. nodigt de aandeelhouders van de vennootschap uit om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden ten overstaan van notaris Gérard Indekeu, op 30 juni 2003, om 15 uur, op de zetel van de vennootschap, Vorstlaan 100, te 1170 Brussel, om te beraadslagen en te stemmen over de volgende agenda :

1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur ter uitvoering van artikel 583, eerste lid van het Wetboek van vennootschappen, met betrekking tot het voorstel tot verlenging van de periode van uitoefening van warrants uitgegeven ten gunste van het personeel van de vennootschap door de buitengewone algemene vergadering van 25 november 1999.

2. Onderzoek van de documenten die werden opgesteld krachtens artikel 596 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de invloed op de rechten van de aandeelhouders van de verlenging van de periode van uitoefening van warrants uitgegeven ten gunste van het personeel van de vennootschap door de buitengewone algemene vergadering van 25 november 1999 :

Omstandig verslag van de raad van bestuur ter uitvoering van artikel 596, tweede lid van het Wetboek van vennootschappen.

Verslag van de commissaris van de vennootschap ter uitvoering van artikel 596, tweede lid van het Wetboek van vennootschappen.

3. Voorstel tot verlenging van de periode van uitoefening van warrants uitgegeven ten gunste van het personeel van de vennootschap door de buitengewone algemene vergadering van 25 november 1999, voor een duur van drie jaar, te weten tot 15 september 2007.

Voorstel van besluit : De vergadering besluit de periode van uitoefening van warrants uitgegeven ten gunste van het personeel van de vennootschap door de buitengewone algemene vergadering van 25 november 1999, voor een duur van drie jaar, te weten tot 15 september 2007, te verlengen.

Voorstel om voor het overige de voorwaarden en regels voor warrants zoals voorzien in de akte van uitgifte van warrants van 25 november 1999, te behouden.

Voorstel van besluit : De vergadering besluit om voor het overige de voorwaarden en regels voor warrants zoals voorzien in de akte van uitgifte van warrants van 25 november 1999, te behouden.

4. Voorstel om alle bevoegdheden te verlenen aan de leden van het directiecomité die alleen handelen, om de verlenging van de periode van uitoefening bedoeld in punt 3 hierboven te contractualiseren met de houders van warrants die wensen in aanmerking te komen voor deze verlenging.

Voorstel van besluit : De vergadering besluit om alle bevoegdheden te verlenen aan de leden van het directiecomité die alleen handelen, om de verlenging van de periode van uitoefening bedoeld in punt 3 hierboven te contractualiseren met de houders van warrants die wensen in aanmerking te komen voor deze verlenging.

5. Bijzonder verslag van de raad van bestuur ter uitvoering van artikel 583, eerste lid van het Wetboek van vennootschappen, met betrekking tot het voorstel tot verlenging van de periode van uitoefening van warrants uitgegeven ten gunste van bepaalde personen die geen personeelsleden zijn van de vennootschap of van een van haar dochtervennootschappen door de buitengewone algemene vergadering van 28 juni 2002.

6. Onderzoek van de documenten die werden opgesteld krachtens artikel 596 van het Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de invloed op de rechten van de aandeelhouders van de verlenging van de periode van uitoefening van warrants uitgegeven ten gunste van bepaalde personen die geen personeelsleden zijn van de vennootschap of van een van haar dochtervennootschappen door de buitengewone algemene vergadering van 28 juni 2002 :

Omstandig verslag van de raad van bestuur ter uitvoering van artikel 596, tweede lid en artikel 598 van het Wetboek van vennootschappen.

Verslag van de commissaris van de vennootschap ter uitvoering van artikel 596, tweede lid en artikel 598 van het Wetboek van vennootschappen.

7. Voorstel tot verlenging van de periode van uitoefening van warrants uitgegeven ten gunste van bepaalde personen die geen personeelsleden zijn van de vennootschap of van een van haar dochtervennootschappen, te weten de heren Jean-Guillaume ZURSTRASSEN, José ZURSTRASSEN, Grégoire de STREEL, Jean-Louis Laurent JOSI en Thierry TERNIER, door de buitengewone algemene vergadering van 28 juni 2002, voor een periode van achttien maanden, te weten tot 28 december 2008.

Voorstel van besluit : De vergadering besluit de periode van uitoefening van warrants uitgegeven ten gunste van bepaalde personen die geen personeelsleden zijn van de vennootschap of van een van haar dochtervennootschappen, te weten de heren Jean-Guillaume ZURSTRASSEN, José ZURSTRASSEN, Grégoire de STREEL, Jean-Louis Laurent JOSI en Thierry TERNIER, door de buitengewone algemene vergadering van 28 juni 2002, voor een periode van achttien maanden, te weten tot 28 december 2008, te verlengen.

Voorstel om voor het overige de voorwaarden en regels voor warrants zoals voorzien in de akte van uitgifte van warrants van 28 juni 2002, te behouden.

Voorstel van besluit : De vergadering besluit om voor het overige de voorwaarden en regels voor warrants zoals voorzien in de akte van uitgifte van warrants van 28 juni 2002, te behouden.

8. Voorstel om alle houders van warrants uitgegeven op 28 juni 2002 de mogelijkheid te bieden in aanmerking te komen voor de verlenging zoals bedoeld in punt 7 hierboven en de raad van bestuur de volmacht te geven deze verlenging met deze houders te contractualiseren.

Voorstel van besluit : De vergadering besluit om alle houders van warrants uitgegeven op 28 juni 2002 de mogelijkheid te bieden in aanmerking te komen voor de verlenging zoals bedoeld in punt 7 hierboven en de raad van bestuur de volmacht te geven deze verlenging met deze houders te contractualiseren.

9. Bevoegdheden.

Voorstel van besluit : De vergadering besluit om notaris Gérard INDEKEU, de heer Henri DELWAIDE, advocaat, en de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "AFCO", die elk alleen kunnen handelen, alle bevoegdheden toe te kennen om alle formaliteiten te vervullen ten gevolge van de te nemen beslissingen die hiervoor werden vermeld.

Om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering zijn de houders van effecten uitgegeven door de vennootschap verplicht zich ten laatste op 23 juni 2003 te schikken naar de regels voorzien in artikel 28 van de statuten. Elke eigenaar van aandelen kan zich bij de buitengewone algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een lasthebber, al dan niet aandeelhouder, die, om toegang te krijgen tot de vergadering, het origineel van een volmacht, waarvan het model ter beschikking wordt gehouden ter zetel van de vennootschap, moet voorleggen. Een kopie van het getekende origineel moet dwingend ten laatste op 23 juni 2003 de vennootschap bereiken.

3 juni 2003.
(19457)

**Keytrade Bank, société anonyme,
boulevard du Souverain 100, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 627795 — T.V.A. 464.034.340

Avis de convocation

Le conseil d'administration de Keytrade Bank S.A. invite les actionnaires de la société à participer à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra devant le notaire Gérard Indekeu, le 30 juin 2003, à 15 heures, au siège social de la société, boulevard du Souverain 100, à 1170 Bruxelles, afin de délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport spécial du conseil d'administration en exécution de l'article 583, alinéa 1^{er} du Code des sociétés relatif au projet de prolongation de la période d'exercice des droits de souscription émis en faveur du personnel de la société par assemblée générale extraordinaire du 25 novembre 1999.

2. Examen des documents établis en vertu de l'article 596 du Code des sociétés relatifs à l'influence sur les droits des actionnaires de la prolongation de la période d'exercice des droits de souscription émis en faveur du personnel de la société par assemblée générale extraordinaire du 25 novembre 1999 :

Rapport détaillé du conseil d'administration en exécution de l'article 596, alinéa 2 du Code des sociétés.

Rapport du commissaire de la société en exécution de l'article 596, alinéa 2 du Code des sociétés.

3. Proposition de prolonger la période d'exercice des droits de souscription émis en faveur du personnel de la société par assemblée générale extraordinaire du 25 novembre 1999, pour une durée de trois ans, à savoir jusqu'au 15 septembre 2007.

Proposition de décision : L'assemblée décide de prolonger la période d'exercice des droits de souscription émis en faveur du personnel de la société par assemblée générale extraordinaire du 25 novembre 1999, pour une durée de trois ans, à savoir jusqu'au 15 septembre 2007;

Proposition de maintenir pour le surplus les conditions et modalités des droits de souscription telles que prévues dans l'acte d'émission des droits de souscription du 25 novembre 1999.

Proposition de décision : L'assemblée décide de maintenir pour le surplus les conditions et modalités des droits de souscription telles que prévues dans l'acte d'émission des droits de souscription du 25 novembre 1999.

4. Proposition de conférer tous pouvoirs aux membres du comité de direction agissant individuellement pour contractualiser la prolongation de la période d'exercice visée au point 3 ci-dessus avec les titulaires des droits de souscription qui souhaitent bénéficier de cette prolongation;

Proposition de décision : l'assemblée décide de conférer tous pouvoirs au conseil d'administration pour contractualiser la prolongation de la période d'exercice visée au point 3 ci-dessus avec les titulaires des droits de souscription qui souhaitent bénéficier de cette prolongation.

5. Rapport spécial du conseil d'administration en exécution de l'article 583, alinéa 1^{er} du Code des sociétés relatif au projet de prolongation de la période d'exercice des droits de souscription émis en faveur de personnes déterminées qui ne sont pas membres du personnel de la société ou de ses filiales par assemblée générale extraordinaire du 28 juin 2002.

6. Examen des documents établis en vertu de l'article 596 du Code des sociétés relatifs à l'influence sur les droits des actionnaires de la prolongation de la période d'exercice des droits de souscription émis en faveur de personnes déterminées qui ne sont pas membres du personnel de la société ou de ses filiales par assemblée générale extraordinaire du 28 juin 2002 :

Rapport détaillé du conseil d'administration en exécution des articles 596, alinéa 2 et 598 du Code des sociétés;

Rapport du commissaire de la société en exécution des articles 596, alinéa 2 et 598 du Code des sociétés;

7. Proposition de prolonger la période d'exercice des droits de souscription émis en faveur de personnes déterminées qui ne sont pas membres du personnel de la société ou de ses filiales, à savoir Messieurs Jean-Guillaume ZURSTRASSEN, José ZURSTRASSEN, Grégoire de STREEL, Jean-Louis Laurent JOSI et Thierry TERNIER, par assemblée générale extraordinaire du 28 juin 2002, pour une durée de dix-huit mois, à savoir jusqu'au 28 décembre 2008.

Proposition de décision : l'assemblée décide de prolonger la période d'exercice des droits de souscription émis en faveur de personnes déterminées qui ne sont pas membres du personnel de la société ou de ses filiales, à savoir MM. Jean-Guillaume ZURSTRASSEN, José ZURSTRASSEN, Grégoire de STREEL, Jean-Louis Laurent JOSI et Thierry TERNIER, par assemblée générale extraordinaire du 28 juin 2002, pour

Proposition de maintenir pour le surplus les conditions et modalités des droits de souscription telles que prévues dans l'acte d'émission des droits de souscription du 28 juin 2002;

Proposition de décision : L'assemblée décide de maintenir pour le surplus les conditions et modalités des droits de souscription telles que prévues dans l'acte d'émission des droits de souscription du 28 juin 2002;

8. Proposition d'offrir à tous les titulaires des droits de souscription émis le 28 juin 2002 la faculté de bénéficier de la prolongation visée au point 7 ci-dessus et de donner mandat au conseil d'administration pour contractualiser cette prolongation avec ces titulaires.

Proposition de décision : L'assemblée décide d'offrir à tous les titulaires des droits de souscription émis le 28 juin 2002 la faculté de bénéficier de la prolongation visée au point 7 ci-dessus et de donner mandat au conseil d'administration pour contractualiser cette prolongation avec ces titulaires.

9. Pouvoirs.

Proposition de décision : L'assemblée décide d'attribuer au notaire Gérard INDEKEU, à M. Henri DELWAIDE, avocat, et à la société privée à responsabilité limitée "AFCO", chacun pouvant agir seul, tous pouvoirs pour accomplir toutes les formalités consécutives aux décisions à prendre dont mention ci-avant.

Pour participer à l'assemblée générale extraordinaire, les titulaires des titres émis par la société sont tenus de se conformer aux formalités prévues à l'article 28 des statuts pour le 23 juin 2003 au plus tard. Tout propriétaire d'actions peut se faire représenter à l'assemblée générale

extraordinaire par un mandataire, actionnaire ou non, lequel devra, pour avoir accès à la réunion, remettre l'original d'une procuration dont le modèle est tenu à disposition au siège social de la société. Une copie de l'original signé doit impérativement parvenir à la société au plus tard le 23 juin 2003.

Le 3 juin 2003.
(19457)

Le conseil d'administration.

Modern Home, naamloze vennootschap, Tulpenstraat 11, 9810 Eke

H.R. Gent 110637 — BTW 412.092.226

Jaarvergadering op 24/06/2003 om 11 u op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19432)

Ingbar, naamloze vennootschap, Turnhoutsebaan 79, 2400 Mol

H.R. Turnhout 56918 — BTW 429.777.207

Jaarvergadering op 24/06/2003 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (19433)

Dehaes Frères et Sœurs et Cie, naamloze vennootschap, Woluwelaan 14, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe

H.R. Brussel 154584 — BTW 402.146.459

Jaarvergadering op 24/06/2003 om 11 u ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening van de jaarrekening 2002. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. (19434)

Komape, naamloze vennootschap, Bergensesteenweg 812, 1070 Brussel

H.R. Brussel 591089 — BTW 454.848.539

Jaarvergadering op 23/06/2003 om 11 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19435)

DSL Supermarket, naamloze vennootschap, Frits Van den Berghelaan 27, 2630 Aartselaar

H.R. Antwerpen 310362 — BTW 455.300.875

Jaarvergadering op 24/06/2003 om 19 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/01/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (19436)

N.V. V.D.Z. Beheer, naamloze vennootschap, Vlieghavenlaan 56A, 3140 Keerbergen

H.R. Leuven 105132 — BTW 466.368.872

Jaarvergadering op 23/06/2003 om 16 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19437)

**Eurolijstenfabrieken, naamloze vennootschap,
Tulpenstraat 13, 9810 Eke**

H.R. Gent 109443 — BTW 411.111.437

Jaarvergadering op 24/06/2003 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19438)

**Tracer, naamloze vennootschap,
Floralienlaan 46, 2600 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 278105 — BTW 433.598.116

Algemene Vergadering op 24/6/2003 om 17 u ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (19439)

**Baco-Immo, commanditaire vennootschap op aandelen,
Kapelsesteenweg 280, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 195032 — NN 413.733.011

Jaarvergadering op 23/06/2003 om 15 u op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19440)

**Miaber, naamloze vennootschap,
Haverstraat 4, 2000 Antwerpen**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Antwerpen, nr. 758
NN 444.800.725

Jaarvergadering op 23/06/2003 om 15 u op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Herbenoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19441)

**Immo S, naamloze vennootschap,
Heuvenstraat 63, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 63176 — BTW 427.782.272

Jaarvergadering op 24/06/2003 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders en beslissing over hun vergoedingen. Ontslagen en benoemingen. Diversen. (19442)

**R.R. Diamond, naamloze vennootschap,
Pallaaraard 10, 2290 Vorselaar**

H.R. Turnhout 57062 — BTW 413.118.149

Jaarvergadering op 24/06/2003 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19443)

**Shape Free Diamonds, naamloze vennootschap,
Pallaaraard 10, 2290 Vorselaar**

H.R. Turnhout 71665 — BTW 450.025.758

Jaarvergadering op 24/06/2003 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19444)

**Transport De Sauter, naamloze vennootschap,
Pathoekeweg 136, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 64121 — BTW 429.991.201

Algemene vergadering op 24/06/2003 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19445)

**Josan, naamloze vennootschap,
Nieuwpoortsesteenweg 512, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 39142 — BTW 425.561.863

Jaarvergadering op 24/06/2003 om 10 u op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19446)

**Jan Bogaerts Attracties & Creaties, naamloze vennootschap,
Kerblokstraat 11, 2990 Loenhout**

H.R. Antwerpen 339996 — BTW 472.070.591

Jaarvergadering op 23/06/2003 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19447)

**Corimmo, naamloze vennootschap,
Kuipersstraat 7, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 182420 — BTW 406.878.277

De algemene vergadering heeft plaats op maandag 23 juni 2003 om 15.00 uur te 2050 Antwerpen, Thonetlaan 110. Dagorde : 1. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Diversen. Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten (19448)

**Wouters, naamloze vennootschap,
Kriekelstraat 69, 3520 Zonhoven**

H.R. Hasselt 82417 — BTW 448.964.203

Jaarvergadering op 24/06/2003 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19449)

**Granit Stone Art, naamloze vennootschap,
Staatsbaan 88, 3545 Halen**

H.R. Hasselt 81377 — BTW 447.302.731

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op zaterdag 21 juni om 14 uur op de maatschappelijke zetel. Agenda : Verslag van de bestuurder. De goedkeuring van de jaar- en resultatenrekening afgesloten op 31.12.2002. De bestemming van het resultaat. Kwijting aan de bestuurder. Diversen. (19450)

**E.C.H. European Car Holding, naamloze vennootschap,
Grote Steenweg 1, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 88518 — BTW 468.483.076

Jaarvergadering op 23/06/2003 om 11 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring uitstel jaarvergadering. Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19451)

**Kameca, naamloze vennootschap,
Arselt 24, 2360 Oud-Turnhout**

H.R. Turnhout 77373 — BTW 455.696.003

Oproeping tot de jaarvergadering en buitengewone algemene vergadering op 20 juni 2003 om 10.00 uur op het kantoor van notaris Jozef Coppens te Vosselaar, Cingel 12, met volgende agendapunten : A) Jaarvergadering : 1. Eventuele verklaringen m.b.t. artikel 523 van het Wetboek van vennootschappen. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2002. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Diversen. B) Buitengewone algemene vergadering. 1. Verslag van de raad van bestuur houdende een omstandige verantwoording van de voorgestelde uitbreiding van het maatschappelijk doel waarbij gevoegd een samenvattende staat over de actieve en passieve toestand van de vennootschap. 2. Voorstel om het artikel betreffende de doelomschrijving uit te breiden met volgende activiteiten : - kweken van vis en van schaal- en schelpdieren; - maaldierijen; - vervaardiging van veevoeders (in het bijzonder aquacultuur); - vervaardiging van overige artikelen van beton en gips; - groot- en kleinhandel in granen, zaden en diervoeders (visvoeders); - overige opslag. 3. Vaststelling van het kapitaal in euro. 4. Volledige herwerking van de statuten om ze aan te passen aan voormelde agendapunten aan de wet van 7 mei 1999, houdende het Wetboek van vennootschappen. 5. Ontslag en benoeming bestuurder. (19452)

**Fleurel, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 36, 9090 Melle**

H.R. Gent 150063 — BTW 433.575.548

Jaarvergadering op 19/06/2003 om 19 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring uitstel jaarvergadering. Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Verslag Art. 633-634 Wb. Venn, mbt besluitvorming aangaande de voortzetting van de vennootschap. Allerlei. (19453)

**Verbruggen, naamloze vennootschap,
Liersesteenweg 26/2, 2640 Mortsel**

H.R. Antwerpen 267622 — BTW 436.261.161

Jaarvergadering op 24/06/2003 om 20 u. op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (19454)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Institut Technique Cardinal Mercier - Notre-Dame du Sacré-Cœur
boulevard Lambermont 17, à 1030 Schaerbeek**

Emplois vacants pour l'année scolaire 2003-2004 en fonction principale - titre requis - conviction religieuse.

Enseignement de plein exercice

Enseignant secondaire

Surveillant-Educateur

AESI et/ou AESS (titre requis)

Religion catholique

CG/CT/ER/CS/PP :

Activité d'insertion professionnel :

Activités techniques (construction et parach. du bâtiment)

Arts ménagers

Anglais

Connaissance de gestion

Connaissance des matériaux et de l'outillage (Constr. et parach. du bâtiment)

Cours techniques chauffage

Cours techniques Construction

Cours techniques Electronique industrielle

Cours techniques Sanitaire

Cours techniques Zinguerie

Découverte de l'informatique

Dessin, lecture de plan, schémas (électronique)

Dessin technique électricité

Dessin technique mécanique chauffage et isolation

Dessin technique (Construction et parachèvement du bâtiment)

Droit

Economie de l'entreprise

Education artistique

Education par la technologie

Education physique

Education scientifique et technologique

Education technique

Electricité

Electronique

Electronique et électronique industrielle

Esthétique

Etude du milieu

Expression manuelle

Formation géographique et social

Formation historique

Formation scientifique mathématique

Français

Français et formation humaine

Géographie

Histoire

Hydraulique pneumatique

Informatique

Informatique industriel et automatisme

Initiation technologiques (Construction et parachèvement du bâtiment)

Laboratoire de techniques industrielles
 Laboratoire diesel
 Laboratoire d'hydraulique et pneumatique
 Laboratoire garage
 Laboratoire mécanique
 Laboratoire (Electricité)
 Laboratoire (Electronique)
 Mathématique
 Mécanique
 Mécanique appliquée
 Mécanique et technol. Garage
 Méthode de travail et d'étude
 Multimedia
 Néerlandais
 Organisation du bureau-communication
 Outils d'applicaiton bureautique
 Programmation langage système d'exploitation et logiciels
 Psychologie appliqué relation humaine
 Séminaire déontol. et enquêtes
 Sciences
 Sciences appliquées
 Sciences économiques
 Sciences humaines
 Science et technologie
 Sécurité et hygiène
 Socio économie
 Technique d'accueil
 Technique de relation publique et secrétariat
 Technique de secrétariat
 Technologie (Chauffage)
 Technologie (Electronique industrielle)
 Technologie (Garage)
 Technologie (Usinage)
 Technologie (Soudage)
 Théorie diesel
 Travaux pratiques (Chauffage)
 Travaux pratiques (Constructon et parachèvement du bâtiment)
 Travaux pratiques (Construction gros-œuvre)
 Travaux pratiques (Equipement du bâtiment)
 Travaux pratiques (Electricité)
 Travaux pratiques (Electromécanique)
 Travaux pratiques (Electronique industrielle)
 Travaux pratiques (Garage)
 Travaux pratiques (Machines outils)
 Travaux pratiques (Mécanique)
 Travaux pratiques (Sanitaire)
 Travaux pratiques (Soudage)
 Travaux pratiques (Techniques industrielles)
 Travaux pratiques (Usinage)
 Travaux pratiques (Zinguerie)
 Utilisation de l'ordinateur (19275)

Gemeente Kraainem

Het gemeentebestuur van Kraainem werft aan (m/v) : industrieel ingenieur - niveau A

Voorwaarden en examenprogramma's zijn te bekomen op de personeelsdienst - tel. 02-719 20 46.

Kandidaturen, samen met een curriculum vitae en een afschrift van diploma, per aangetekend schrijven of tegen ontvangstbewijs, gericht aan : College van burgemeester en schepenen, A. Dezangrélaan 17, te 1950 Kraainem.

Uiterste datum kandidaatstelling : 12 juli 2003. (19276)

Commune de Kraainem

L'administration communal de Kraainem va procéder à l'engagement d'un (m/f) : ingénieur industriel - niveau A

Le programme de l'examen et les conditions d'engagement peuvent être obtenus au service du personnel - tél. 02-719 20 46.

Les sollicitations, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une copie du diplôme, seront soit remises contre récépissé, soit adressées par lettre recommandée au : Collège des bourgmestre et échevins, avenue A. Dezangré 17, 1950 Kraainem.

Date limite des candidatures : le 12 juillet 2003. (19276)

Gemeente Niel

Het gemeentebestuur van Niel gaat over tot de aanwerving van :

Een hoofddeskundige grondgebiedzaken (B4-B5) (m/v)

Wij verwelkomen graag een gemotiveerde persoon die beschikt over leidinggevende en organisatorische vaardigheden, verantwoordelijkheidszin, stressbestendigheid, flexibiliteit... en wiens kennis zorgt voor een vlotte en correcte behandeling van de technische dossiers.

De diplomavooraarden en andere vereisten kan u vinden op onze website www.niel.be of contacteer de personeelsdienst 03-888 14 40.

Eén controleur der werken en gebouwen (B1-B3) (M/V)

Nieuwe oproep - gewijzigde diplomavooraarden !!!

Bent u een kei in organiseren en planning ?

Bent u een geboren leider en kan u tevens werken in teamverband ?

Ligt uw interesse ook op technisch vlak ?

Bent u gemotiveerd, punctueel, stressbestendig en flexibel ?

Dan bent u beslist de persoon die wij zoeken !

De in aanmerking komende diploma's zijn recent uitgebreid (zie www.niel.be of bel 03-888 14 40 - personeelsdienst).

Wij bieden een boeiende job vol uitdagingen, een volwaardig loon en bovendien maaltijdcheques en een gratis hospitalisatieverzekering.

De volledige aanwervingsvoorwaarden, het functieprofiel en -omschrijving, meer informatie omtrent de wedde en bijkomende financiële voordelen kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst op het nummer 03-888 14 40.

Richt uw schriftelijke kandidatuur met uitgebreid curriculum vitae en kopie van uw diploma aan het college van burgemeester en schepenen van Niel, tegen uiterlijk 30 juni 2003. (19277)

Gemeente Nazareth

Het gemeentebestuur van Nazareth gaat over tot de aanwerving in statutair verband (met aanleg van een wervingsreserve van drie jaar) van :

een controleur der werken B1-B3

een administratief medewerker technische dienst C1-C3

een technisch assistent D1-D3 (arbeider),

alle met voltijdse prestaties.

Examenverrichtingen in augustus 2003.

Belangstellenden richten hun eigenhandig geschreven kandidatuur met curriculum vitae en eventueel diploma per aangetekend schrijven aan het College van burgemeester en schepenen, Dorp 1, 9810 Nazareth, en dit tegen uiterlijk 4 juli 2003.

Bijkomende informatie kan u telefonisch opvragen op het gemeentesecretariaat, 09-382 82 82. (19278)

Stad Tielt

Het stadsbestuur van Tielt gaat over tot de aanwerving van :

Een statutair - administratief medewerker (C1-C3 (m/v) - voltijds voor tewerkstelling in de ontvangerij

Diplomavereiste : diploma of getuigschrift van hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld onderwijs.

De functiebeschrijving, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden zijn te bekomen bij het stadsbestuur (personeelsdienst), Tramstraat 2, 8700 Tielt (tel. 051-42 60 72).

De schriftelijke kandidaturen samen met een afschrift van diploma dienen op straffe van uitsluiting per aangetekend schrijven toe te komen bij het College van burgemeester en schepenen uiterlijk op 20 juni 2003. (19279)

Gemeente Boom

Volgende betrekking is te begeven voor de Gemeentelijke Academie voor Muziek en Woord :

1 betrekking van directeur (m/v) - bij wijze van aanwerving.

Er is een werfreserve voorzien van 2 jaar.

U bent zeer creatief, zelfstandig en contactvaardig, kunt zeer goed samenwerken en bezit uitstekende leidinggevende capaciteiten.

De benoeming van de kandidaat geschiedt op proef. Overeenkomstig de bepalingen van het decreet van de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs d.d. 27 maart 1991 duurt de proeftijd ten hoogste twee volledige schooljaren. Uiterlijk op het einde van het tweede volledig schooljaar wordt de directeur na een positieve evaluatie in vast verband benoemd.

Kandidaturen dienen aangetekend met afschrift diploma, bewijs van goed zedelijk gedrag, bewijs van anciënniteit afgeleverd door de instelling en uitgebreide curriculum vitae gezonden te worden aan het College van burgemeester en schepenen, Antwerpsestraat 44, 2850 Boom ten laatste op de post afgegeven op 31 juli 2003.

De aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma en het functieprofiel kunnen bekomen worden op de gemeentelijke personeelsdienst, Antwerpsestraat 44, 2850 Boom, t.a.v. Christel Struyf, tel. 03-880 18 50 of via e-mail christel.struyf@boom.be

Voor bijkomende inlichtingen kan u zich wenden naar Marc De Hertogh, directeur, tel. 03-888 36 70 of via e-mail marc.de.hertogh@boom.be (19280)

Stad Eeklo

Het stadsbestuur van Eeklo wenst voor het stedelijk zwembad over te gaan tot de aanwerving van een redder in vast dienstverband.

De kandidaten dienen op 20 juni 2003 o.m. houder te zijn van een brevet van redder en een brevet E.H.B.O.

Bovendien moeten de gegadigden slagen voor een niet-vergelijkend aanwervingsexamen.

Een wervingsreserve wordt aangelegd voor de duur van drie jaar.

In het kader van de bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten worden ook vrouwen aangespoord om zich kandidaat te stellen.

Uw kandidatuur, samen met een curriculum vitae, een voor eensluidend verklaard afschrift van de gevraagde brevetten en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag, dient aangetekend te worden verzonden aan de heer Burgemeester, Stadhuis, Markt 34, 9900 Eeklo en laatstens te zijn gepost op 20 juni 2003.

Verdere inlichtingen zijn te verkrijgen bij de dienst personeelszaken, stadhuis, Markt 34, 9900 Eeklo, tel. 09-376 46 74-75 of 77. (19281)

Het stadsbestuur van Eeklo wenst het team van de technische dienst te versterken met een stedenbouwkundig ambtenaar in vast dienstverband.

Uw profiel :

diploma niveau B en een diploma van een opleiding ruimtelijke ordening zoals vastgesteld in het ministerieel besluit d.d. 13 juli 2000 tot bepaling van de diploma's van een opleiding ruimtelijke ordening;

kennis van het werkveld ruimtelijke ordening en stedenbouw;

vaardig op communicatief vlak;

loyale teamplayer.

Uw taak :

beleidsvoorbereidend werk;

verantwoordelijk voor de organisatie, planning en voortgang werkzaamheden van de cel stedenbouwkundige vergunningen;

realiseren hogere en meer duurzame ruimtelijke kwaliteit.

Interesse in de uitdaging ?

Stuur dan uw kandidatuur, samen met een curriculum vitae, een voor eensluidend verklaard afschrift van de diploma's en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag, aangetekend aan de heer Burgemeester, stadhuis, Markt 34, 9900 Eeklo, uiterlijk gepost op 5 juli 2003.

Het aanwervingsexamen zal onmiddellijk na de vakantieperiode worden georganiseerd.

Verdere inlichtingen zijn te verkrijgen bij de dienst personeelszaken, stadhuis, Markt 34, 9900 Eeklo, tel. 09-376 46 74-75 of 77. (19282)

Hogeschool voor Wetenschap & Kunst

De Hogeschool voor Wetenschap en Kunst, departement Architectuur, biedt volgende betrekking aan in tijdelijk verband (m/v) voor een indiensttreding vanaf 1 juni 2003 :

voltijds tijdelijk administratief personeel

1 ambt, graad/niveau A11 of A21 (afhankelijk van de bekwaamheid) voor de functie van informaticus, met het oog op de goede werking van de informatica-infrastructuur.

Vereisten :

licentiaat informatica, computerwetenschappen of gelijkwaardig;

communicatieve vaardigheden of ondernemend.

Kandidaturen met curriculum vitae dringend te richten aan de heer dr. J. Verbeke, departementshoofd (p.a. Mevr. Hilde Berckmoes), Sint-Lucas Architectuur, Hoogstraat 51, 9000 Gent. (19283)

Hogeschool Gent

De Vlaamse Autonome Hogeschool Gent verklaart volgende betrekking extern vacant d.m.v. een publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Centrale Administratie - Sector Onderwijs, Onderzoek en Dienstverlening.

Betrekking CA OND E 007(2)

Diensthofd-coördinator Onderzoek en Dienstverlening. Navorming, voltijdse opdracht, graad A4.

Kandidaatstelling.

De formulieren voor kandidaatstelling, de toelatingsvoorwaarden en de profielbeschrijving zijn te bekomen op de web-site van de Hogeschool Gent <http://www.hogegent.be/vacature> of kunnen afgehaald worden op het secretariaat van de sector personeel van de Hogeschool Gent, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent.

De kandidaatstelling, samen met het curriculum vitae en een kopie van het diploma, dient uiterlijk op 20 juni 2003, met vermelding van het referentienummer op straffe van nietigheid, aangetekend verstuurd te worden aan de Hogeschool Gent, t.a.v. dr. Ir. G. Aelterman, Algemeen Directeur, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent of tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden op het secretariaat van de sector Personeel. (19284)

Universiteit Antwerpen Universitaire Instelling Antwerpen

Vacante betrekkingen (m/v) Wetenschappelijk personeel

Het Centrum voor Beroepsvervolmaking in de Rechten (CBR) van de Universiteit Antwerpen (UIA) wenst, met het oog op de uitvoering van een onderzoeksproject over het Belgisch systeem van rechtshulpverlening, vergeleken met dat van de ons omringende landen, over te gaan tot de aanwerving op contractuele basis van

1. een tijdelijke halftijdse wetenschappelijke medewerker met het diploma van licentiaat in de rechten, met belangstelling voor de juridische en de rechtssociologische aspecten van de rechtshulpverlening en met een behoorlijke kennis van de Franse, Engelse en Duitse (rechts)taal;

2. een tijdelijke halftijdse wetenschappelijke medewerker met het diploma van licentiaat in de politieke en sociale wetenschappen, of licentiaat in de sociologie, met belangstelling voor rechtssociologisch onderzoek over rechtshulpverlening en kennis van de Franse, Engelse en Duitse taal.

Studenten die in juli 2003 hun diploma van licentiaat in de rechten respectievelijk licentiaat in de politieke en sociale wetenschappen of licentiaat in de sociologie behalen, kunnen eveneens kandidaat zijn.

Duur van de aanstelling : twee jaar.

Datum van indiensttreding : ten vroegste 1 oktober 2003.

Nadere inlichtingen betreffende deze vacatures kunnen worden verkregen bij prof. A. Van Oevelen, voorzitter van het CBR (tel. 03-820 29 05) of bij Mevr. P. Buyck, administratieve coördinator van het CBR (tel. 03-820 29 38, fax 03-820 29 46, e-mail : CBR@uia.ua.ac.be).

Kandidatuurstelling.

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van het daartoe verplichte sollicitatieformulier en dit aangetekend of persoonlijk over te maken aan de directie Personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen, Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk, uiterlijk op 30 juni 2003.

Bedoeld formulier dient men aan te vragen bij deze directie, eventueel via tel. 03-820 20 14 (tijdens kantooruren).

U kan het formulier ook bekomen op het internetadres [http://aiv-
www.uia.ac.be/d1/](http://aiv-www.uia.ac.be/d1/) (19285)

Actes judiciaires et extraits de jugements Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek

*Infractions liées à l'état de faillite
Misdriften die verband houden met de staat van faillissement*

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Bij vonnis van 7 april 2003 van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, achtste correctionele kamer, werd :

Nuyten, Dirk Urbain, timmerman, geboren te Ieper op 17 augustus 1969, wonende te 8980 Zonnebeke, Polderweg 2, H.R. Ieper 36290, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper op 25 oktober 1999,

op tegenspraak veroordeeld tot :

een gevangenisstraf van zes maanden, met uitstel van tenuitvoerlegging gedurende drie jaar, en een geldboete van 100 EUR, te verhogen met 40 opdecimen en alzo gebracht op 500 EUR of een vervangende gevangenisstraf van één maand;

op grond van de samengevoegde feiten A B C D E en F, zoals hieronder beschreven :

A. als handelaar, verzuimd aangifte faillissement binnen gestelde termijn (artikel 489bis-4 SWB);

B. als handelaar, geen gevolg aan oproepingen curator en niet alle vereiste inlichtingen verstrekt (artikel 489-2 SWB);

C. als handelaar, poging verduistering gedeelte activa (artikel 489ter-alinea 2);

D. als handelaar, geheel of gedeeltelijk doen verdwijnen van boekhouding (artikel 489ter-2 SWB);

E. als beslagene bedrieglijke vernietiging of wegmaking voorwerpen waarop beslag (artikel 507, lid 1, SWB);

F. valsheid in geschriften (artikelen 193 en 196 SWB).

Hij werd tevens veroordeeld tot de bijdrage voor het Fonds van 10 (× 5) EUR, tevens 30,68 EUR kosten en de kostenvergoeding van 25 EUR.

Tegen dit vonnis is op heden geen enkele akte van hoger beroep of beroep in cassatie bekend.

Voor echt verklaard uittreksel afgeleverd aan de heer procureur des Konings te Ieper, om te laten publiceren in het *Belgisch Staatsblad*, overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek, zoals vervangen bij artikel 124 van de wet van 8 augustus 1997, zoals bevolen bij voormeld vonnis.

Ieper, 27 mei 2003.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) A. Van den Neste. (19286)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
—

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau,
siège de Bastogne

—
En suite à la requête déposée le 30 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, rendue le 23 mai 2003, M. Bellanger, Grégory, domicilié Wisembach 31, à 6637 Fauvillers, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bleret, Christophe, avocat, dont les bureaux sont établis rue de Neufchâteau 37, à 6600 Bastogne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Aernouts,
Marie-Yvonne. (64966)

—
Justice de paix du premier canton de Charleroi

—
Suite à la requête déposée le 23 mai 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 27 mai 2003, Frennet, Gaston, domicilié à 6000 Charleroi, rue de Mons 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Trivière, Christophe, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard de l'Yser 13.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Philippe
Christophe. (64967)

—
Suite à la requête déposée le 23 mai 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 27 mai 2003, Diet, Gabrielle, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de Mons 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Trivière, Christophe, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard de l'Yser 13.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Philippe
Christophe. (64968)

—
Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Colfontaine

—
Suite à la requête déposée le 16 mai 2003, par ordonnance du juge de paix suppléant, Geneviève Geleenne, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 26 mai 2003, Mme Langlet, Jeanine, née le 24 mars 1923, domiciliée rue des Communes 57, à 7080 Sars-la-Bruyère, résidant home « Paix du Soir », rue du Chapitre 1, à 7080 Frameries, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bridoux, Olivier, dont le cabinet est établi rue de l'Eglise 8, à 7340 Pâturages.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Conet,
Annie. (64969)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour

—
Suite à la requête déposée le 15 mai 2003, par ordonnance du juge de paix suppléant, Geneviève Geleenne, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue le 22 mai 2003, Mme Bouton Yvonne, née le 7 juin 1924 à Dour, domiciliée rue des Canadiens 32, à 7370 Dour, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Deveen, Willy, domicilié rue Emile Cornez 32, à 7370 Dour.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Baudour,
Maryse. (64971)

—
Justice de paix du canton de Fléron

—
Suite à la requête déposée le 21 juin 1996, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 29 avril 2003, Mme Lardinois, Guillemine, née le 8 juillet 1929, veuve, domiciliée avenue Henri Joset 4, à 4877 Olne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jacquemotte, Marc, avocat, domicilié avenue des Martyrs 302/2, à 4620 Fléron.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph
Leruth. (64972)

—
Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

—
Suite à la requête déposée le 20 mai 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 3 juin 2003, Mme Dhoker, Martine, née le 27 juin 1961 à Charleroi, domiciliée avenue des Français 2, à 5060 Tamines, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Wery, Philippe, avocat, domicilié place Saint-Martin 9, à 5060 Tamines.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet,
Paul. (64973)

—
Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

—
Suite à la requête déposée le 21 mars 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 9 mai 2003, Mme Strang, Noëlle, née le 6 juin 1914 à Hollogne-aux-Pierres, pensionnée, veuve Ferir, domiciliée rue Chambrie 14, à 4350 Pousset (Remicourt), mais résidant à la Maison de repos « Leur Domaine », rue Spinette 64, à 4400 Flémalle-Haute, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Feeir, Marie-Madeleine Gilberte, épouse Sergueff, née le 5 décembre 1939 à Hollogne-aux-Pierres, domiciliée rue de la Reine 6, à 4400 Awirs.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dosseray, Simon.
(64974)

—
Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

—
Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 28 mai 2003, le nommé Fallentheyne, Jean, né à Eupen le 24 avril 1963, domicilié à 4710 Lontzen, Kirchstrasse 11, résidant actuellement à la Clinique psychiatrique des Frères Alexiens, à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Ransy, Jean-Luc, domicilié à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Myriam Deblond,
épouse Sieberath. (64975)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 27 mai 2003, la nommée Linon, Monique, née à Verviers le 21 juin 1952, domiciliée à 4800 Verviers, rue des Martyrs 33, résidant actuellement à la Clinique psychiatrique des Frères Alexiens, à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire « ad hoc », étant : Leroy, Frédéric, domicilié à 4800 Verviers, rue des Martyrs 54.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Myriam Deblond, épouse Sieberath. (64976)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 25 mars 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 23 mai 2003, Mme Krewko, Bernadette, née le 24 juin 1961 à Boussu, veuve, domiciliée chemin du Vieux Condé 73, à 7600 Péruwelz, résidant Hôpital « Le Chêne aux Haies », chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Van Kerckhoven, Luc, avocat, domicilié rue des Marcottes 30, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (64977)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 3 juin 2003, la nommée Hendrickx, Béatrice, née à Namur le 17 août 1959, célibataire, domiciliée et résidant à 5000 Namur, rue des Bosquets 30, appartement 205, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Dominique Rasquin, avocat à 5000 Namur, rue Pépin 32.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire. (64978)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 5 mai 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 15 mai 2003, Vanweezel, Esther, née le 14 septembre 1927, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Wellington 131/A, résidant à l'établissement Clinique Dr. Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1310 La Hulpe, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Leemans, Evelyne, domiciliée à 1180 Uccle, avenue des Tilleuls 40, bte 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (64979)

Suite à la requête déposée le 24 mars 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 8 mai 2003, Marchal, Adelin, domicilié à 5030 Gembloux, allée des Marronniers 10/5, résidant à l'établissement Clinique Dr. Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1310 La Hulpe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Westerlinck, Eléonore, avocat, domiciliée à 1330 Rixensart, rue Aviateur Huens 49/5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (64980)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 3 juni 2003, werd Provot, Marie José, weduwe van de heer Hubertus Amandus Raphaël Borgs, geboren te Antwerpen op 13 december 1920, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Huis Vandecruys, De Gilmanstraat 32-34, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Borgs, Christian Joseph Arthur, echtgenoot van Mevr. Michèle Alice Frans Borgs, geboren te Mortsels op 21 december 1947, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Langbaanvelden 135.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 23 mei 2003.

Antwerpen (Deurne), 3 juni 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (64981)

Vrederecht van het kanton Boom

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 3 juni 2003, werd De Roost, Melanie, geboren te Terhagen op 24 september 1921, wonende te 2630 Aartselaar, Kastanjelaan 60, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van de Mosselaar, Albert, bediende, wonende te 2630 Aartselaar, Pierstraat 472.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 mei 2003.

Boom, 3 juni 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Laurent, Anne-Marie. (64982)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking van 2 juli 2003, gewezen op verzoekschrift van 21 mei 2003, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Lampo, Marie-Josée, geboren te Lissewege op 11 april 1953, wonende te 8000 Brugge, Maagdenstraat 24, 2e verd., verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Onze-Lieve-Vrouw, Koning Albert I-laan 8, te 8200 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mr. Creyf, Kurt, advocaat te 8000 Brugge, Spinolarei 9B.

Brugge, 3 juni 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (64983)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 28 mei 2003, werd Mevr. Heirman, Angélique, geboren te Gent op 10 mei 1967, wonende te 9000 Gent, Sint-Vincentiusplein 16, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Ziekenhuis « Sint-Jan », Oostveldstraat 1, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. De Muer, Karin, advocaat, wonende te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 14 mei 2003.

Eeklo, 2 juni 2003.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (64984)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Beschikking d.d. 2 juni 2003 :

verklaart Melotte, Maria Albertina, geboren te Zonhoven op 24 november 1916, wonende te 3520 Zonhoven, Kriekelstraat 19, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Haesevoets, Ann, advocate, wonende te 3512 Stevoort, Hasseltse Dreef 110.

Houthalen-Helchteren, 2 juni 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen. (64985)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 27 mei 2003, werd De Cree, Karel Wilhelmina Charlotte, geboren te Vlissingen (Nederland) op 5 december 1914, wonende en verblijvende in Home Astrid, te 2800 Mechelen, Goswin de Stassartstraat 11, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Stevens, Stefaan, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersstraat 15-17.

Mechelen, 3 juni 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Wim Heremans. (64986)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 22 mai 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 janvier 2003 et publiée au *Moniteur belge* du 3 mars 2003, à l'égard de :

Mme Jean, Marguerite, Marie, née le 20 mars 1912 à Jemeppe-sur-Meuse, veuve de Lhonai, René, domiciliée de son vivant rue de Flémalle-Grande 439, à 4400 Flémalle, mais résidant à la Maison de repos « Les Fougères », chaussée de Ramet 204, à 4400 Ivoz-Ramet.

Cette personne étant décédée le 23 mars 2003 à Flémalle, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Charlier, Dominique, avocat, juge de paix suppléant, dont le cabinet est établi rue de la Station 11, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dosseray, Simon. (64987)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Colfontaine

Suite à l'ordonnance du juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 2 juin 2003, Mme Dupont, Raymonde, domiciliée rue de l'Égalité 2, à 7080 Eugies, a été déchargée de ses fonctions d'administrateur provisoire des biens de Mme Dupont, Marie-Jeanne, domiciliée de son vivant rue de la Verdure 51, à 7080 Frameries, née le 8 août 1937 et décédée le 7 janvier 2003.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (64970)

Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 30 mei 2003, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over : Deckers, Christiane Louise Marie, geboren te Antwerpen op 28 april 1929, verblijvende in het R.V.T. Cocoon te 2000 Antwerpen, Schulstraat 47, door De Roy, Xavier, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Schermersstraat 1, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen op 9 februari 1994 (rolnummer 94B1412-Rep.R549/1994) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 februari 1994 onder nummer 5476, ingevolge het overlijden van Deckers, Christiane, te Antwerpen op 1 mei 2003.

Antwerpen, 3 juni 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Buytaert, Ann. (64988)

Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 28 mei 2003, werd vastgesteld dat Van den Bosch, Rosalia Ludovica, geboren te Schoten op 16 maart 1921, wonende te 2900 Schoten, Churchillaan 20, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij beschikking van 9 oktober 2001 (rolnummer 01B78-Rep.R2492/2001, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 2001, onder nr. 67504), Roelen, Marie-José, wonende te 2900 Schoten, Louis Vervoortlaan 4, overleden is te Antwerpen district Merksem op 25 mei 2003 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Merksem (Antwerpen), 28 mei 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy. (64989)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 3 juni 2003, werd Naveau, Petra, advocaat, kantoorhoudende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 86, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 16 april 2002 (rolnr. 02B131-Rep.V. 1343/2002), tot voorlopige bewindvoerder over : Van Dessel, Petrus Jozef, geboren te Heist-op-den-Berg, Herentalsesteenweg 74, en laatst verblijvende in Sint-Elisabethkliniek, te 2800 Mechelen, Goswin de Stassartstraat 28, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 april 2002, p. 17781, onder nr. 63442, met ingang van 31 december 2002 ontslagen van haar opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Heist-op-den-Berg, op 31 december 2002.

Mechelen, 3 juni 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (64990)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem,
zetel Oudenaarde

Beschikking d.d. 2 juni 2003, verklaart Philippe Vande Weghe, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, Christiane Van de Putte, op 27 juni 2002 (rolnummer 02B51-Rep.R.1041/2002) tot voorlopig bewindvoerder over : Camilla Dhondt, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juni 2002, blz. 30517 en onder nr. 65568), met ingang van 2 juni 2003, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 13 maart 2003.

Oudenaarde, 3 juni 2003.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Baguet, Filip. (64991)

Beschikking d.d. 2 juni 2003, verklaart Philippe Vande Weghe, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, Christiane Van de Putte, op 11 april 2002 (rolnummer 02B27-Rep.R.637/2002) tot voorlopig bewindvoerder over: Angèle Pauwels, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 april 2002, blz. 15937 en onder nr. 63169), met ingang van 2 juni 2003, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 6 maart 2003.

Oudenaarde, 3 juni 2003.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Baguet, Filip. (64992)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 30 avril 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 15 mai 2003, Me Marc Jacquemotte, avocat à Fléron, avenue des Martyrs 302/2, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de M. Brassine, Louis, né le 8 septembre 1926 à Beyne-Heusay, domicilié à Romsée, rue des Combattants 59, en remplacement de Mme Tiernes, Annelise, domiciliée allée des Cerisiers 23, à 4840 Welkenraedt.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (64993)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par ordonnance rendue en date du 26 mai 2003, le juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme du 21 mars 2000 à Me Stéphane Melin, avocat à Liège, avenue Blondin 13, en qualité d'administrateur provisoire de M. Longrée, Bruno, né le 31 août 1970, domicilié rue Fond Pirette 113, 4000 Liège.

A dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Me Van Langenacker, Christian, avocat, domicilié rue Agimont 3, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Bouchoms, Jacques. (64994)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 8 mai 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 21 mai 2003, il a été procédé au remplacement de Mme Sylvie Leclercq, domiciliée à 7500 Tournai, chaussée d'Antoing 40, désignée par notre ordonnance du 2 octobre 1997, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Andréa Dupriez, née à Tournai le 24 mars 1929, domiciliée à la Maison de retraite « Le Bien-Etre », rue du Louvre 1, à 7500 Tournai, par un autre administrateur, Me Valérie Dejaegere, avocate, dont le cabinet est sis à 7700 Mouscron, avenue Reine Astrid 3.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Auverlot, Isabelle. (64995)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 27 mai 2003, il a été mis fin au mandat de Me Gaillard, Martine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Angelo Debourgh, né le 13 février 1973, domicilié à 1050 Bruxelles, rue Georges Lorent 37.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir: Me Ghysse, Marc-Jean, avocat, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (64996)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Ingevolge beschikking van de heer Hubert Mast, vrederechter van het vijfde kanton Gent, op 16 januari 2003, heeft de heer Naessens, Mario, geboren te Gent op 5 december 1960, wonende te 9050 Gent, Pol de Vischstraat 65, handelend in zijn hoedanigheid van vader en wettelijke vertegenwoordiger ouderlijke gezagdrager over zijn minderjarige kind, te weten, de jongeheer Naessens, Steve, geboren te Gent op 30 oktober 1986, ongehuwd, wonende te 9050 Gent, Pol de Vischstraat 65, een verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 28 maart 2003, betreffende de nalatenschap van wijlen zijn moeder, Mevr. Van Wassenhove, Linda Simonne Maurice, in leven bediende, geboren te Gent op 30 juli 1962, laatst wonende te 9050 Gent, Ploegstraat 45c, en overleden te Gent op 3 november 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan Mr. Christian Van Belle, notaris te 9000 Gent, Smidsestraat 2.

Gent, 2 juni 2003.

Voor de heer Naessens, Mario, (get.) Chr. Van Belle, notaris. (19287)

Bij akte verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 27 mei 2003, heeft notaris Karel Vanbeylen, te Zwevezele, Lichterveldestraat 72, 8750 Wingene, handelend als gevolmachtigde van Mevr. Deseyne, Rosa Margriet, geboren te Zwevezele op 20 juli 1953, wonende te Ardoorie (Koolskamp), Lichterveldsestraat 132, handelend op haar beurt in haar hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger over haar minderjarige kinderen:

Rigole, Ward Casper, geboren te Roeselare op 3 april 1986, wonend te Ardoorie (Koolskamp), Lichterveldsestraat 132;

Rigole, Tuur Karel, geboren te Roeselare op 26 augustus 1987, wonende te Ardoorie (Koolskamp), Lichterveldestraat 132, minderjarig; verklaard de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving van wijlen de heer Rigole, Marc Wilfried, geboren te Roeselare op 12 maart 1955, echtgenoot van Mevr. Deseyne, Rosa, voornoemd, laatstwonend te Ardoorie (Koolskamp), Lichterveldsestraat 132, en overleden te Roeselare op 10 december 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven, te richten aan notaris Vanbeylen te Zwevezele, Lichterveldsestraat 72, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*.

Wingene (Zwevezele), op 3 juni 2003.

Namens de wettelijke vertegenwoordiger, (get.) Karel Vanbeylen, notaris. (19288)

Bij akte opgesteld op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de dato 28 mei 2003, werd namens de heer Vanhaeren, Dirk, zaakvoerder, geboren te Merchtem op 21 juni 1958, wonend te Wommel, Parklaan 53, echtgescheiden van Mevr. Carine Goossens, handelend in zijn hoedanigheid van overlevende ouder van zijn minderjarige kinderen, te weten: 1. Mevr. Julie Antoine Maria Vanhaeren, geboren te Wilrijk op 17 december 1985, wonend te Wommel, Parklaan 53. 2. Mevr. Sofie René José Vanhaeren, zonder beroep, geboren te Wilrijk op 19 november 1986, wonend te Wommel, Parklaan 53; 3. De heer Tomas Cris Luc Vanhaeren, zonder beroep,

geboren te Brasschaat op 14 april 1988, wonend te Wommel, Parklaan 53, de nalatenschap van wijlen hun grootmoeder Mevr. Maria Catharina Josepha Meeusen, weduwe van wijlen de heer René Adrien Goossens, geboren te Sint-Lenaarts op 24 december 1926, in leven laatst wonend te Sint-Job-in-'t Goor, Kattenhoflaan 11, en overleden te Brasschaat op 11 januari 2003, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving. De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op de studie van notaris Dirk Verbert, te Antwerpen, Van Eycklei 20.

(Get.) D. Verbert, notaris. (19289)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 2 juni 2003, heeft Mariën, Peter Kristiaan Lieven, geboren te Duffel op 29 mei 1959, wonende te 2500 Lier, Mimosalaan 70, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mariën, Jan Juliaan Siegfried, geboren te Duffel op 27 februari 1928, in leven laatst wonende te 2050 Antwerpen 5, Beatrijslaan 2, bus 26, en overleden te Antwerpen op 24 december 2002.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris J. Van Cauwenbergh, Lisperstraat 59, te 2500 Lier.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 2 juni 2003.

De griffier, (get.) N. Vermeyleen. (19290)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 3 juni 2003, heeft notaris P. De Meirsman, ter standplaats 9160 Lokeren, Roomstraat 39, handelend als gevolmachtigde van de heer Van Puyvelde, Stany, wonende te 9160 Lokeren, Vondelstraat 18, handelend in zijn hoedanigheid van ouder over de nog bij hem inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Van Puyvelde, Kevin Charles Julia, geboren te Lokeren op 15 februari 1986

Van Puyvelde, Kenneth Raymond Lisette, geboren te Lokeren op 6 augustus 1987.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : Van Driessche, Mireille Gaston Irma, geboren te Lokeren op 29 december 1959, in leven laatst wonende te 9160 Lokeren, Vondelstraat 18, en overleden te Lokeren op 25 maart 2003.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op de studie van Mr. notaris P. De Meirsman, ter standplaats 9160 Lokeren, Roomstraat 39.

Dendermonde, 3 juni 2003.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (19291)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 3 juni 2003, blijkt dat Bosmans, Connie Marie, geboren te Koersel op 8 april 1965, wonende te 3583 Beringen (Paal), Watermolenstraat 30, handelend in eigen naam en tevens in haar hoedanigheid van enige ouder en wettelijke vertegenwoordigster over haar minderjarig kind : Coninx, Nathalie Victorine, geboren te Heusden-Zolder op

1 september 1987, wonende te 3583 Beringen (Paal), Watermolenstraat 30, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van vrederechter Chris Huysmans van het vrederecht van het kanton Beringen, d.d. 21 januari 2003, in het Nederlands verklaart heeft de nalatenschap van wijlen Coninx, Rudi Joannes Maria, geboren te Bree op 24 juli 1962, in leven laatst wonende te 3583 Paal, Watermolenstraat 30, en overleden te Beringen op 6 juli 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Vermeulen, Koen, met standplaats te 3583 Beringen (Paal), Diestersteenweg 67.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 3 juni 2003.

De adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (19292)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Heden, 3 juni 2003, is ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, en voor F. Hoflack, griffier-hoofd van dienst, verschenen : de heer Fernand Joseph Cornelius Schoonaert, geboren te Roesbrugge-Haringe op 8 juni 1939, wonende te 1700 Dilbeek, Marcel De Coenelaan 17.

Hij heeft verklaard de nalatenschap van wijlen Godelieve Mathielde Cornelia Maerten te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Wijlen Godelieve Maerten is geboren te Watou op 5 mei 1910, woonde laatst te 8972 Poperinge (Proven), Provenplein 28, en overleed te Poperinge op 30 maart 2003.

De comparant verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opnemings van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aange-tekend bericht, te sturen aan Mr. P. Bauwens, notaris, ter standplaats Dilbeek, met kantoor in de Rozenlaan 10.

Ieper, 3 juni 2003.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) F. Hoflack. (19293)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 3 juni 2003, heeft verklaard : Vanden Bulcke, Nicole Gentiana, geboren te Kortrijk op 2 december 1954, en wonende te 8520 Kuurne, Koning Boudewijnstraat 172, handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder over haar minderjarige zoon Bostoën, Nick Walter, geboren te Kortrijk op 21 november 1992, bij haar inwonend, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bostoën, Dirk Justin Arsène, geboren te Kortrijk op 21 oktober 1952, in leven laatst wonende te 8520 Kuurne, Koning Boudewijnstraat 172, en overleden te Kuurne op 15 april 2003.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van 19 mei 2003 van de vrederechter van het kanton Harelbeke, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bostoën, Dirk Justin Arsène, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Verstraete, Bernard, notaris, met standplaats te 8520 Kuurne, Kortrijksestraat 124.

Kortrijk, 3 juni 2003.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (19294)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 3 juni 2003, heeft :

Mr. Pien, Patrick, notaris, Koningin Astridplein 5, 9150 Kruibeke (Bazel), handelend in hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge volmacht hem verleend te Bazel, op 7 mei 2003, voor en in naam van :

1. Van der Meiren, Roger Gabriel, geboren te Zwijndrecht op 14 december 1941, wonende te 9150 Kruibeke (Bazel), Barbierstraat 32, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over :

Van Raemdonck, Franky Cleophas Paula, geboren te Sint-Niklaas op 10 april 1969, verblijvende in Home Vesta-De Egel, te 9111 Sint-Niklaas (Belsele), Patershoek 4-6,

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, d.d. 14 februari 2003;

2. Buytaert, Mathilde, geboren te Kruibeke op 24 mei 1942, wonende te 9150 Kruibeke (Bazel), Barbierstraat 32, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over :

Buytaert, Celina, geboren te Kruibeke op 26 mei 1945, wonende te 2830 Willebroek, « De Meerpaal », Mechelsesteenweg 118,

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer vrederechter van het eerste kanton Gent, d.d. 2 mei 2003,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Buytaert, Juliana, geboren te Bazel op 25 januari 1941, in leven laatst wonende te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 118, en overleden te Rumst op 4 juni 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Patrick Pien, Koningin Astridplein 5, te 9150 Kruibeke (Bazel).

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) M. Rappoort. (19295)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille trois, le trente mai, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par devant nous, A. Louis, greffier en chef, a comparu :

Gerard, Martine Françoise Andrée, sans profession, née à Margny le 3 septembre 1955, domiciliée rue des Lavandières 42, à 6730 Poncele (Tintigny), en son nom personnel, et porteuse de procurations lui délivrées :

le 10 mai 2003, par :

Gerard, Didier Pol Noël, sans profession, né à Izel le 22 juillet 1963, domicilié rue du Lavoir 11, à 6810 Pin (Chiny), en son nom personnel;

Gerard, Christophe Bernard, agent de l'Etat, né à Sedan le 1^{er} mars 1975, domicilié rue Albert I^{er} 52, à 6810 Pin (Chiny), en son nom personnel;

Gerard, Nathalie Noëlle, indépendante, née à Saint-Mard le 25 mars 1976, domiciliée rue Albert I^{er} 52, à 6810 Pin (Chiny), en son nom personnel;

le 17 mai 2003, par :

Gerard, Michaël, étudiant, né à Virton le 14 mars 1982, domicilié Cité Saint-Sévère 11, rue Jean Jaurès, à F-40500 Coma, en son nom personnel;

le 18 mai 2003, par :

Gerard, Jérémy, étudiant, né à Virton le 5 mai 1984, domicilié route Gendarme 2, à F-40500 Coma, en son nom personnel,

laquelle comparante a, en son nom personnel, et au nom de ses mandants, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Gerard, Josette Fernande Camille, née à Izel le 17 avril 1930, en son vivant domiciliée rue du Lavoir 11, à 6810 Pin (Chiny), décédée à Arlon le 24 avril 2003.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Jungers, Jean-Pierre, notaire, rue de l'Eglise 19, à 6820 Florenville.

Arlon, le 30 mai 2003.

Le greffier en chef, (signé) A. Louis. (19296)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 2 juin 2003, a comparu : Mme Zerouti, Sakina, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, chaussée de Charleroi 34, agissant en sa qualité de mère et représentante de sa fille mineure, à savoir : Dekdouk, Safia, née à Montignies-sur-Sambre le 21 août 1991, domiciliée avec sa mère, à ce dûment autorisée par une ordonnance rendue le 22 mai 2003 par M. le juge de paix Malaise, du second canton de Charleroi, laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Dekdouk, Mohammed, de son vivant domicilié à Montignies-sur-Sambre, chaussée de Charleroi 34, et décédé le 20 février 2003 à Charleroi.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire Bernard Lemaigre, de résidence à Montignies-sur-Sambre, rue des Preys 28.

Charleroi, le 2 juin 2003.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Vandercappelle, Myriam. (19297)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille trois, le trois juin, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : Mme Foerster, Marie-Christine, épouse de M. Pugliese, Enrico, domiciliée à Moignelée, rue Barthélemy Molet 192, agissant en qualité de tutrice de l'enfant mineur : Milicamps, Johan, né à Sambreville le 31 juillet 1991, domicilié à Auvelais, rue de la Vacherie 29, et ce dûment autorisée par ordonnance de Mme le juge de paix Joëlle Deloge, du canton de Fosses-la-Ville, en date du 21 mai 2003, laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Milicamps, Anne, en son vivant domiciliée à Auvelais, rue de la Vacherie 29, et décédée à Sambreville en date du 8 septembre 2002.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-Luc Ledoux, notaire, domicilié à 5060 Tamines, rue Cadastre 45.

Namur, le 3 juin 2003.

Le greffier, (signé) J. Tholet. (19298)

L'an deux mil trois, le trois juin, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : Me Philippe Wery, avocat à Tamines, place Saint-Martin 9, agissant en sa qualité de curateur à la faillite de M. Capelle, José (neveu du défunt), domicilié à Marchovelette, rue de Franc-Warêt 19, désigné à cette fonction par jugement prononcé par le tribunal de commerce de Namur en date du 14 mars 1991, lequel comparant a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Capelle, Pierre, domicilié en son vivant à Namur, rue Ernotte 10, Home « Saint-Joseph », et décédé à Namur en date du 1^{er} décembre 2002.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Michel Herbay, notaire à 5310 Eghezée, chaussée de Namur 71.

Namur, le 3 juin 2003.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (19299)

Concordat judiciaire – Gerechtigelijk akkoord

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van 3 juni 2003, van de 22e kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, werd een definitieve opschorting van betaling toegekend voor een periode eindigend op 3 juni 2005, aan Mariën, Ludovicus, Geusenbachlaan 42, 2920 Kalmthout, H.R. Antwerpen 214678, BTW 631.184.245.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19300)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 27 mei 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ongenoegzaamheid aan actief, het faillissement van De Dycker, Liliane, Italiëlaan 2, bus 9, 1800 Vilvoorde, H.R. Brussel 441701, werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ronse, Olivier.

Vereffenaar : De Dycker, Liliane.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (19301)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 mai 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close d'office, par faute d'actif, la faillite de la Alacarte SCS, avenue des Saisons 100-102, R.C. Bruxelles 112996, T.V.A. 472.365.749.

Curateur : Me Verschuren.

Liquidateur : Geert De Lombaerde, Vergeet-Mij-Nietjeslaan 3, bus 5, 8400 Oostende.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (19302)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 27 mei 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd ambtshalve gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Alacarte, GCV, Jaargetijdenlaan 100-102, 1050 Elsene, H.R. Brussel 112996, BTW 472.365.749.

Curator : Mr. Verschuren.

Vereffenaar : Geert De Lombaerde, Vergeet-Mij-Nietjeslaan 3, bus 5, 8400 Oostende.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (19302)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 mai 2003, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close d'office, par faute d'actif, la faillite de la S.A. Dil, rue Abbe Cuypers 3, 1040 Etterbeek, T.V.A. 427.186.713.

Curateur : Me Gerry Verschuren.

Liquidateur : Ignace Meeuwissen.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (19303)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 27 mei 2003, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd ambtshalve gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de N.V. Dil, Priester Cuypersstraat 3, 1040 Etterbeek, H.R. Antwerpen 328412, BTW 427.186.713.

Curator : Mr. Verschuren.

Vereffenaar : Ignace Meeuwissen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (19303)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. X-Worldwide Partners, avenue Molière 188A, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 566076, T.V.A. 449.263.715.

Objet social : bureau d'études.

Juge-commissaire : G. Coets.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (19304)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekenenis, van de N.V. X-Worldwide Partners, Moliërelaan 188A, 1050 Elsene, H.R. Brussel 566076, BTW 449.263.715.

Handelsactiviteit : studie bureau.

Rechter-commissaris : G. Coets.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertien dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (19304)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.A. Advanced Technology Mastery, en abrégé : « A.T.M. », rue Américaine 170, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 548757, T.V.A. 444.230.997.

Objet social : informatique.

Juge-commissaire : G. Coets.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (19305)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Advanced Technology Mastery, in het kort : « A.T.M. », Amerikaansestraat 170, 1050 Elsene, H.R. Brussel 548757, BTW 444.230.997.

Handelsactiviteit : informatica.

Rechter-commissaris : G. Coets.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (19305)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Translogistic, rue des Vétérinaires 74, 1070 Anderlecht, R.C. Bruxelles 625982, T.V.A. 462.862.620.

Objet social : service de courrier.

Juge-commissaire : G. Coets.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (19306)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Translogistic, Veeartsenstraat 74, 1070 Anderlecht, H.R. Brussel 625982, BTW 462.862.620.

Handelsactiviteit : koerierdienst.

Rechter-commissaris : G. Coets.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (19306)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de Ndjike Potongo, chaussée d'Ixelles 219/2°, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 625080, T.V.A. 556.544.626.

Objet social : courrier express.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : De Smeth, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (19307)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van Ndjike Potongo, Elsenesteeweg 219/2, 1050 Elsene, H.R. Brussel 625080, BTW 556.544.626.

Handelsactiviteit : koerierdienst.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (19307)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. B.T. Eau, rue Charles Meert 9, 1030 Schaerbeek, R.C. Bruxelles 577148, T.V.A. 451.788.089.

Objet social : adoucisseurs d'eau.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : De Smeth, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (19308)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. B.T. Eau, Charles Meertstraat 9, 1030 Schaarbeek, H.R. Brussel 577148, BTW 451.788.089.

Handelsactiviteit : waterverzachters.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (19308)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Basta Products, chaussée de Wavre 1658, 1160 Auderghem, R.C. Bruxelles 650746, T.V.A. 473.387.516.

Objet social : location de videocassettes.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (19309)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Basta Products, Waverssesteenweg 1658, 1160 Oudergem, H.R. Brussel 650746, BTW 473.387.516.

Handelsactiviteit : verhuur van videocassetten.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curator : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (19309)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Mathos, chaussée de Roodebeek 25, 1200 Woluwe-Saint-Lambert, R.C. Bruxelles 522496, T.V.A. 438.037.053.

Objet social : informatique.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (19310)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Mathos, Roodebeeksteenweg 25, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, H.R. Brussel 522496, BTW 438.037.053.

Handelsactiviteit : informatica.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curator : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (19310)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Clinic Service, avenue Slegers 377, 1200 Woluwe-Saint-Lambert, R.C. Bruxelles 246753, T.V.A. 417.067.534.

Objet social : vente de matériel médical.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (19311)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Clinic Service, Slegerslaan 377, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, H.R. Brussel 246753, BTW 417.067.534.

Handelsactiviteit : verkoop van medisch materiaal.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curator : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (19311)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Pati-Pati, avenue Louise 149/12, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 636705, T.V.A. 466.874.262.

Objet social : commerce d'articles de maroquinerie.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (19312)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Pati-Pati, Louizalaan 149/12, 1050 Elsene, H.R. Brussel 636705, BTW 466.874.262.

Handelsactiviteit : handel in lederwaren.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curateur : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (19312)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Mavi, avenue de Mai 134, 1200 Woluwe-Saint-Lambert, T.V.A. 474.958.817.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (19313)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Mavi, Meilaan 134, 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, BTW 474.958.817.

Handelsactiviteit : import-export.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curateur : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (19313)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.C. EEE. Construct, en liquidation, avenue Louise 363, bte 14, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 515805, T.V.A. 436.798.522.

Objet social : construction.

Juge-commissaire : M. Thays.

Curateur : Austraet, Luc, avenue Commandant Lothaire 14, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (19314)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de C.V. EEE. Construct, in vereffening, Louizalaan 363, bus 14, 1050 Elsene, H.R. Brussel 515805, BTW 436.798.522.

Handelsactiviteit : bouwonderneming.

Rechter-commissaris : M. Thays.

Curateur : Austraet, Luc, Kommandant Lothairelaan 14, 1040 Brussel-4.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regenschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvoor-
deringen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (19314)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la
S.P.R.L. A. Elmer, rue Victor Hugo 51, 1030 Schaerbeek,
R.C. Bruxelles 622240, T.V.A. 462.844.111.

Objet social : import-export de composants électroniques et de
produits alimentaires.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : De Smeth, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de
trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (19315)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op
dagvaarding, van de B.V.B.A. A. Elmer, Victor Hugostraat 51,
1030 Schaerbeek, H.R. Brussel 622240, BTW 462.844.111.

Handelsactiviteit : import-export elektronische onderdelen en
voedingswaren.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (19315)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la
S.P.R.L. Infodirect, rue Stroobants 2, 1140 Evere, R.C. Bruxelles 600710,
T.V.A. 457.350.743.

Objet social : import-export dans le secteur de l'informatique et du
textile.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : De Smeth, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de
trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (19316)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op
dagvaarding, van de B.V.B.A. Infodirect, Stroobantsstraat 2, 1140 Evere,
H.R. Brussel 600710, BTW 457.350.743.

Handelsactiviteit : import-export in de informaticasector en textiel.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (19316)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de
Blanchet, Louis Leo Jules, rue du Brochet 79/RC, 1050 Ixelles,
R.C. Bruxelles 459111, T.V.A. 567.300.639.

Objet social : études techniques et activités d'ingénierie.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : De Smeth, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de
trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (19317)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op
dagvaarding, van Blanchet, Louis Leo Jules, Snoekstraat 79/RC,
1050 Elsene, H.R. Brussel 459111, BTW 567.300.639.

Handelsactiviteit : technisch bureau.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig
dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvor-
deringen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (19317)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur citation,
de la S.P.R.L. Trans Rafik, avenue Rogier 167, 1030 Schaerbeek,
R.C. Liège A/21933, T.V.A. 475.002.367.

Objet social : transport routier.

Juge-commissaire : Waver.

Curateur : De Smeth, Anne, rue des Astronomes 14, 1180 Uccle.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (19318)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Trans Rafik, Rogierlaan 167, 1030 Schaarbeek, H.R. Liège A/21933, BTW 475.002.367.

Handelsactiviteit : transport.

Rechter-commissaris : Waver.

Curator : De Smeth, Anne, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Ukkel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (19318)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.A. Amenco, rue Dupré 77, 1090 Jette, R.C. Huy 44949, T.V.A. 440.086.921.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : G. Coets.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles 5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (19319)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de N.V. Amenco, Dupréstraat 77, 1090 Jette, H.R. Huy 44949, BTW 440.086.921.

Handelsactiviteit : import-export.

Rechter-commissaris : G. Coets.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (19319)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Portugal Telecom Europe, avenue Louise 149, bte 34, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 532835, T.V.A. 440.680.502.

Objet social : conseil pour les affaires et le management.

Juge-commissaire : G. Coets.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles 5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (19320)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Portugal Telecom Europe, Louizalaan 149, bus 34, 1050 Elsene, H.R. Brussel 532835, BTW 440.680.502.

Handelsactiviteit : raadgevend bureau.

Rechter-commissaris : G. Coets.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (19320)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 2 juin 2003 a été prononcée la faillite, sur citation, de la S.P.R.L. Sy-Tra Belgium, rue Verte 33, 1210 Saint-Josse-ten-Noode, R.C. Bruxelles 642707, T.V.A. 471.982.204.

Objet social : import-export.

Juge-commissaire : G. Coets.

Curateur : Baum, Anicet, avenue Fr. Roosevelt 143, bte 8, 1050 Bruxelles 5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 juillet 2003, à 14 heures, en la salle D.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans.
(Pro deo) (19321)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 2 juni 2003 werd uitgesproken de faillietverklaring, op dagvaarding, van de B.V.B.A. Sy-Tra Belgium, Groenstraat 33, 1210 Sint-Joost-ten-Node, H.R. Brussel 642707, BTW 471.982.204.

Handelsactiviteit : import-export.

Rechter-commissaris : G. Coets.

Curator : Baum, Anicet, Fr. Rooseveltlaan 143, bus 8, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvoordereingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvoordereingen : op woensdag 23 juli 2003, te 14 uur, in de zaal D.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans.
(Pro deo) (19321)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 3 juin 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant a prononcé, sur citation, la faillite de la société privée à responsabilité limitée « M.G.S. », dont le siège social est établi à 5360 Natoye, rue de Namur 32, R.C. Dinant 46823, pour entreprise de nettoyage de chantier, enlèvement de débris, de tous matériaux issus de démolitions, T.V.A. 462.527.771.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 2 septembre 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, premier étage, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (19322)

Par jugement du 3 juin 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant a prononcé, sur citation, la faillite de M. Godelet, Michel, né à Gosselies le 6 octobre 1962, domicilié à 5650 Yves-Gomezée, rue Grand-Mère Hilson 35, faisant le commerce sous la dénomination « Construitoit », R.C. Dinant 47454, pour notamment la location d'échafaudages et de plates-formes de travail, sans montage ni démontage.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Pierre Wery, avocat à 5650 Walcourt, rue de la Station 129;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 2 septembre 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, premier étage, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (19323)

Par jugement du 3 juin 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Materne, Michaël, né à Ciney le 1^{er} avril 1972, domicilié à 5361 Hamois (Mohi-ville), rue de Scy 18A, y exploitant une entreprise d'installation d'éclairage, de force motrice et d'enseignes lumineuses, R.C. Dinant 44568, T.V.A. 688.411.374.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 2 septembre 2003, à 9 h 30 m, au palais de justice de Dinant, premier étage, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) D. Simon. (19324)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 2 juin 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.A. C.L. Diffusion en liquidation, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue des Guillemins 34, R.C. Liège 205928, T.V.A. 471.271.035, pour le commerce de détail en appareils électroménagers, de radio et de télévision, de cuisines équipées et réparations.

Curateurs : Mes Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33 et Olivier Evrard, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Juge-commissaire : M. Daniel Borgeens.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 22 juillet 2003, à 9 h 30 m, en la salle des faillites, cabinet du greffier en chef, au 3^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits.
(19325)

Par jugement du 2 juin 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Les Jardins d'Arobie, établie et ayant son siège social à 4041 Vottem, rue Bovendael 51, R.C. Liège 200243, T.V.A. 462.703.163, pour le commerce ambulante de fleurs et plantes.

Curateurs : Mes Francis Schroeder et Roland Props, avocats à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

Juge-commissaire : Mme Annette Penners.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 22 juillet 2003, à 9 h 30 m, en la salle des faillites, cabinet du greffier en chef, au 3^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits.
(19326)

Par jugement du 2 juin 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Etudes et Investissements, établie et ayant son siège social à 4100 Seraing, place Merlot 24, R.C. Liège 176497, T.V.A. 443.633.062, pour le commerce de boulangerie et de pâtisserie, sous la dénomination « Le Pêché Mignon ».

Curateurs : Mes Francis Schroeder et Roland Props, avocats à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

Juge-commissaire : Mme Annette Penners.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 22 juillet 2003, à 9 h 30 m, en la salle des faillites, cabinet du greffier en chef, au 3^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits. (19327)

Par jugement du 2 juin 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de Rondou, Michel, belge, né à Liège le 22 septembre 1956, domicilié à 4050 Chaudfontaine, avenue William et Philippe Grisard 33, R.C. Liège 163770, T.V.A. 603.706.323, pour production audio-visuel, commerce de gros et de détail en production audio-visuel, entreprise d'isolation thermique et acoustique.

Curateur : Me Victor Hissel, avocat à 4000 Liège, rue Duvivier 26.

Juge-commissaire : M. Luc Jamin.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 22 juillet 2003, à 9 h 30 m, en la salle des faillites, cabinet du greffier en chef, au 3^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits. (19328)

Par jugement du 2 juin 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Corleen, établie et ayant son siège social à 4100 Seraing, rue du Molinay 12, R.C. Bruxelles 606141, T.V.A. 435.391.824, pour le commerce de tous matériaux, objets et mobilier de décoration intérieure, ameublement, luminaires et tissus.

Curateur : Me Claude Philippart de Foy, avocat à 4020 Liège, quai des Tanneurs 24/011.

Juge-commissaire : M. René Lejeune.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 22 juillet 2003, à 9 h 30 m, en la salle des faillites, cabinet du greffier en chef, au 3^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits. (19329)

Par jugement du 2 juin 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.A. « New Bloch », établie et ayant son siège social à 4000 Liège, en Féronstrée 77, et ayant également un siège d'exploitation en fait à 4000 Liège (Sclessin), rue du Centre 9, R.C. Liège 159286, T.V.A. 431.165.394, pour le commerce de boulangerie-pâtisserie, en produits de la boulangerie, de la pâtisserie et de la confiserie — salon de dégustation.

Curateurs : Mes Sophie Bertrand et André Tihon, avocats à 4000 Liège, en Féronstrée 23/013.

Juge-commissaire : M. Paul d'Otreppe de Bouvette.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 22 juillet 2003, à 9 h 30 m, en la salle des faillites, cabinet du greffier en chef, au 3^e étage.

Pour extrait conforme : le greffier, chef de service, (signé) J. Tits. (19330)

Par jugement du 27 mai 2003, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, par liquidation, la clôture de la faillite de Mme Fabienne Monciaux, née à Seraing le 6 avril 1962, R.C. Liège 144737, T.V.A. 723.087.785, domiciliée à 4053 Chaudfontaine, avenue Fr. Bovesse 193.

Le tribunal a déclaré la faillie excusable.

Le curateur, (signé) André Paquay, avocat, avenue Rogier 28, bte 02/1, à 4000 Liège. (19331)

Par jugement du 13 mai 2003, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite prononcée en date du 10 août 2000, à charge de Smet, Benoît Louis François, de nationalité belge, né à Rocourt le 5 mai 1968.

domicilié (anciennement) : rue Vieille Voie de Tongres 77, à 4000 Liège.

Siège d'exploitation : rue Célestin Demblon 90, à 4040 Herstal.

Dénomination : « Chez Remy ».

Domicile actuel : place Vivegnis 26, à 4000 Liège.

R.C. Liège : 183753.

Le failli a été déclaré excusable.

Les curateurs désignés dans cette faillite étaient : Mes Pierre Henfling et Béatrice Versie, avocats respectivement à 4000 Liège, rue Charles Morren 4, et rue Lambert le Bègue 9, à 4000 Liège.

Un curateur, (signé) P. Henfling. (19332)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du lundi 2 juin 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé la clôture, faute d'actif de la faillite de la société coopérative l'Escarcelle dont le siège social est statutairement établi à 6993 Rendoux, route de Hotton 54 et actuellement à 6980 La Roche, rue du Nulay 2, R.C. Marche-en-Famenne 16108 pour l'exploitation d'un débit de boissons - snack, T.V.A. 440.004.965 déclarée par jugement de ce tribunal du 9 avril 2001 désignant Me J.P. Dardenne, avocat à 6980 La Roche, rue de la Gare 10/9, en qualité de curateur.

Le même jugement déclare, comme de droit, la faillie inexorable et dit que cette clôture dissout cette société et emporte clôture immédiate de sa liquidation.

La personne considérée comme liquidateur en vertu de l'article 185 du Code des sociétés est Mme Annette Neumers, domiciliée à 6980 La Roche, rue du Nulay 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (19333)

Par jugement du lundi 2 juin 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la société privée à responsabilité limitée « La Cuisine gourmande de La Roche », dont le siège social est établi à 6980 La Roche, rue de l'Eglise 17, R.C. Marche-en-Famenne 14215 pour l'activité de traiteur et le commerce de détail en alimentation générale, T.V.A. 428.817.501, déclarée par jugement de ce tribunal du 7 février 2000 désignant Me F. Gouverneur, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45, en qualité de curateur.

Le même jugement déclare, comme de droit, la faillie inexorable et dit que cette clôture dissout cette société et emporte clôture immédiate de sa liquidation.

La personne considérée comme liquidateur en vertu de l'article 185 du Code des sociétés est Mme Debaty, Monique, domiciliée à 6972 Tenneville (Erneuville), Devant-le-Bois 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (19334)

Par jugement du lundi 2 juin 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé la clôture, pour défaut d'actifs, de la faillite de la société anonyme Herald M. & B. dont le siège social est établi à 6953 Nassogne, section Forrières, Les Beyolettes 2, R.C. Marche-en-Famenne 18587 pour la recherche, le développement et le commerce de gros de produits biologiques ainsi que la gestion de sociétés, T.V.A. 454.779.946, déclarée par jugement de ce tribunal du 17 juin 2002 désignant Me. J.P. Dardenne, avocat à 6980 La Roche, rue de la Gare 10/9, en qualité de curateur.

Le même jugement déclare, comme de droit, la faillie inexcusable et dit que cette clôture dissout cette société et emporte clôture immédiate de sa liquidation.

La personne considérée comme liquidateur en vertu de l'article 185 du code des sociétés est M. Pierre Lourtie, domicilié à 6953 Forrières, commune de Nassogne, Les Beyolettes 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (19335)

Par jugement du lundi 2 juin 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé, sur citation, la faillite de la société en commandite simple Vanryckeghem dont le siège social est établi à 6900 Lignièrès, section de Marche-en-Famenne, rue Al Basse 62, R.C. Marche-en-Famenne 20681 pour les travaux mécanographiques et informatiques, T.V.A. 466.829.821, et a désigné Me Benoît Chamberland, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45, en qualité de curateur.

Le même jugement invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, Palais de Justice, extension 1^{er} étage, rue Victor Libert 9, à 6900 Marche-en-Famenne, la déclaration de leurs créances avec leurs titres, dans les trente jours et fixe au lundi 1^{er} septembre 2003 à quatorze heures trente en la salle d'audience de ce tribunal, extension Palais de Justice, rez-de-chaussée, la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (19336)

Par jugement du lundi 2 juin 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actifs, de la faillite de la société privée à responsabilité limitée La Bourgade dont le siège social est statutairement établi à 6940 Barvaux-sur-Ourthe, anciennement rue des Ecoles 3 et actuellement ruelle de l'Aite 3, R.C. Marche-en-Famenne 18756 pour l'exploitation, à la même adresse, d'un service de traiteur et la vente de plats préparés à emporter, T.V.A. 445.542.781, déclarée par jugement de ce tribunal du 1^{er} mars 1999 désignant Me J. Collet, avocat à 6980 La Roche, rue de la Gare 10/9, en qualité de curateur.

Le même jugement déclare, comme de droit, la faillie inexcusable et dit que cette clôture dissout cette société et emporte clôture immédiate de sa liquidation.

Les personnes considérées comme liquidateurs en vertu de l'article 185 du Code des sociétés sont M. Fransolet, Patrick, domicilié à 5522 Onhaye, rue du Château-Ferme 30 et Mme Gossiaux, Marie-France, domiciliée à 6990 Melreux, rue de Durbuy 47.

Pour extrait conforme : le greffier (signé) J.M. Collard. (19337)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 27 mai 2003, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite de la S.A. Etoile I, dont le siège social était sis à 7711 Dottignies, rue Alphonse Poulet 57/59, R.C. Tournai 67586, et a déchargé Me Edward Van Daele, avocat à Mouscron, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire Vincent Favier, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : M. Korman, Robert, domicilié à 1328 Ohain, chemin de Chaubrière 40.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (19338)

Par jugement du 27 mai 2003, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite de la S.C. Medibel, dont le siège social était sis à 7700 Mouscron, chaussée de Dottignies 40B,R.C. Tournai 69393, et a déchargé Me Jean-Louis Deghoy, avocat à Tournai, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : M. Mullie, Jean-Paul, domicilié à 7700 Mouscron, rue du Canada 49.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (19339)

Par jugement du 27 mai 2003, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite de la S.C. B.R.B., dont le siège social était sis à 7500 rue de la Lanterne 28, R.C. Tournai 68398, et a déchargé Me Jean-Louis Deghoy, avocat à Tournai, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire, Th. Vanderborght, de ses fonctions de juge-commissaire.

Liquidateur : Mme Recht, Liliane, domiciliée à 7500 Tournai, rue Royale 53.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (19340)

Par jugement du 27 mai 2003, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close, sur pied de l'article 80 de la loi du 8 août 1997 modifiée par celle du 4 septembre 2002, la faillite de Mme Sourdiaucourt, Martine, domiciliée à 7860 Lessines, rue Latérale 25, R.C. Tournai 80728, et a déchargé Me Alain Schamps, avocat à Mouscron, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire, J. Storme, de ses fonctions de juge-commissaire.

Il a été réservé à statuer sur l'excusabilité de la faillite, la cause a été renvoyée au rôle général.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (19341)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Mina B.V.B.A., in vereffening, Grote Pieter Potstraat 10, 2000 Antwerpen-1, frituur, H.R. Antwerpen 308655, BTW 454.321.868, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Tuncan Baysal, Julius De Geyterstraat 100, te 2660 Hoboken.

De curator : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, Verbertstraat 22, 2900 Schoten.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19342)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Delivid C.V. met beperkte aansprakelijkheid, Londenstraat 53, 2000 Antwerpen-1, drankgelegenheid, H.R. Antwerpen 291973, BTW 443.579.020, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaars :

de heer Gilbert Verhestraeten, Molenlei 54, te 2170 Merksem;

de heer Peter Verheyden, Steynstraat 119, te 2660 Hoboken;

de heer Gert Raats, Graaf Van Egmontstraat 55, te 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Hendrickx, Jean, advocaat, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19343)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van De Witte Non B.V.B.A., Paradijsstraat 10, 2000 Antwerpen-1, drankgelegenheid, H.R. Antwerpen 295218, BTW 449.412.480, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaars :

de heer Alain Graulus, Harmoniestraat 23/3, te 3500 Hasselt;

de heer Jan Vanendert, zonder gekende woon- of verblijfplaats.

De curator : Mr. Van Kildonck, Karel, advocaat, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19344)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Vanden Nieuwenhof N.V., Antwerpsesteenweg 32, 2520 Ranst, groothandel in vers en diepgevroren vlees en vleesconserven, vers en diepgevroren vlees van wild en gevogelte en konijnen, H.R. Antwerpen 122777, BTW 417.823.738, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Jan Vanden Nieuwenhof, Bremstraat 7/B, te 2520 Ranst.

De curatoren : Mr. Hendrickx, Jean, advocaat, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1, en Mr. Hendrickx, C., advocaat, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19345)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Avalon N.V., Paardenmarkt 13, 2000 Antwerpen-1, kleinhandel in speelgoed, H.R. Antwerpen 306338, BTW 453.550.422, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Patrick Van der Zwalmen, Sportlaan 20, te 3090 Overijse.

De curator : Mr. Meerts, Jan, advocaat, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19346)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van O & E N.V., Korenstraat 2, 2170 Merksem (Antwerpen), studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 189228, BTW 411.584.757, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Armand Lemaire, Thonetlaan 110, te 2050 Antwerpen.

De curator : Mr. Meerts, Jan, advocaat, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19347)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Cargo N.V., Leopold De Waelplaats 24, 2000 Antwerpen-1, spijshuis, H.R. Antwerpen 337010, BTW 466.631.861, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Bernard Fantoli, Leopold de Waelplaats 24, te 2000 Antwerpen.

De curatoren : Mr. Mattheessens, Pieter, advocaat, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1, en Mr. M. Michel, advocaat, Frank. Rooseveltplaats 12, bus 18, 2060 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19348)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Bracal B.V.B.A., Houwerstraat 24, 2060 Antwerpen-6, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, H.R. Antwerpen 295511, BTW 448.838.202, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Mevr. Brain Calera Blanca Edna, Houwerstraat 24, te 2060 Antwerpen.

De curator : Mr. Elants, Anne-Marie, advocaat, Wijnegembaan 41A, 2900 Schoten.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19349)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Goeman Johnny B.V.B.A., Jos Ratincxstraat 3, bus 28, 2600 Berchem (Antwerpen), publiciteitsonderneming, H.R. Antwerpen 239482, BTW 425.371.823, gesloten bij vereffening.

Beschouwd als vereffenaar : Mevr. Greta Wymeersch, Veldstraat 158, te 9140 Temse.

De curator : Mr. Saelen, Agnes, advocaat, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19350)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van International Car Brokerage N.V., in vereffening, Hangar 26, Rijnkaai 93, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 340007, BTW 459.198.790, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : Mr. D. Van Hove, Hangar 26, Rijnkaai 93, te 2000 Antwerpen.

De curator : Mr. Devroe, Dirk, advocaat, Beatrijslaan 46, 2050 Antwerpen-5.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19351)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Tosca N.V., Twee Gezusterslaan 2, bus 73, 2100 Deurne (Antwerpen), invoerhandel van diverse goederen, H.R. Antwerpen 336669, BTW 467.287.008, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Domenico Brunori, Ceintuurlaan 81, te 3600 Genk.

De curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, advocaat, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19352)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Renovatie & Constructie B.V.B.A., Borsbeeksesteenweg 92, bus 94, 2660 Hoboken (Antwerpen), onderneming voor het vervaardigen en plaatsen van houten vensterluiken, H.R. Antwerpen 327659, BTW 404.292.733, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Georges Claessens, Tuinbouwstraat 5, te 2018 Antwerpen.

De curator : Mr. Teughels, Yves, advocaat, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen).

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19353)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Buma International B.V.B.A., Van Straelenstraat 82, 2060 Antwerpen-6, groothandel in radio- en elektrische toestellen en materiaal, H.R. Antwerpen 328782, BTW 463.087.403, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Havkin Baruch, Telleo Street 21, 76444 Rehovot, Israël.

De curator : Mr. Lange, Gerda, advocaat, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19354)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van RBS B.V.B.A., Monnikenhofstraat 96, 2040 Antwerpen-4, groothandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen, H.R. Antwerpen 333808, BTW 465.331.269, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Robert Steynen, Monnikenhofstraat 96, te 2040 Antwerpen.

De curator : Mr. Rauter, Philip, advocaat, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19355)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Brouwershuis B.V.B.A., Georges Eekhoudlaan 12, 2050 Antwerpen-5, niet ingeschreven in het H.R. Antwerpen, BTW 435.762.701, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Dirk Quisquater, Boomstraat 14, te 2180 Ekeren.

De curator : Mr. Verstraeten, Peter, advocaat, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19356)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Digital Systems B.V.B.A., Picardielaan 25, 2970 Schilde-'s-Gravenwezel, groothandel in kantoormachines & -materieel, H.R. Antwerpen 334570, BTW 465.232.586, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Chris De Leenheer, Het Venneke 24, te 2930 Brasschaat.

De curator : Mr. Verstraeten, Peter, advocaat, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19357)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van De Heide B.V.B.A., Doornstraat 246, bus 1, 2610 Wilrijk (Antwerpen), niet ingeschreven in het H.R. Antwerpen, BTW 474.353.259, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Guy Lambrechts, Doornstraat 246, te 2610 Antwerpen-Wilrijk.

De curator : Mr. Verstraeten, Peter, advocaat, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19358)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van George M. B.V.B.A., Quinten Matsijslei 33, 2018 Antwerpen-1, verhuring van divers materieel, H.R. Antwerpen 233260, BTW 423.319.282, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Yves Germis, Steenbergstraat 3, te 1602 Sint-Pieters-Leeuw.

De curator : Mr. Loyens, Jan, advocaat, Maria-Henriettelei 1, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19359)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Deco-Chine B.V.B.A., Antwerpsestraat 109, 2640 Mortsel, groothandel in houten meubelen en producten van de beddennijverheid, H.R. Antwerpen 326425, BTW 462.077.613, gesloten bij ontoereikend actief.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Daniel Drowart, Marie Josélaan 16, te 2600 Antwerpen (Berchem).

De curator : Mr. Verstraeten, Peter, advocaat, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19360)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 3 juni 2003, is Hertogs gewone commanditaire vennootschap, met zetel te 2960 Brecht, Solvijnslaan 10, tussenpersoon in de handel, en Hertogs, Josephus Petrus Franciscus, geboren te Sint-Lenaarts op 13 november 1943, wonende te 2960 Brecht, Solvijnslaan 10, beherend vennoot, H.R. Antwerpen 332106, BTW 464.687.903, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Dupont, Dimitri, Beschavingstraat 11, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 3 juni 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 juli 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 30 juli 2003, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19361)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 3 juni 2003, is Tecnocar B.V.B.A., Sint-Vincentiusstraat 49, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 247287, BTW 427.603.318, kleinhandel in tweedehandse auto's en onderdelen, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Dupont, Dimitri, Beschavingstraat 11, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 3 juni 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 juli 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 30 juli 2003, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19362)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 3 juni 2003, is Hayat B.V.B.A., in vereffening, Dambruggestraat 121-129, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 316575, BTW 457.747.354, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Vermeersch, Nathalie, Maria-Henriettelei 1, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 3 juni 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 juli 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 30 juli 2003, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19363)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 3 juni 2003, is PM.Com N.V., Pourbusstraat 2, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 338070, BTW 468.363.807, niet gespecialiseerde handelsbemiddeling, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Bruneel, Jacques, Amerikalei 22, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 3 juni 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 juli 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 30 juli 2003, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19364)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 3 juni 2003, is Van den Eynde, Dave Antoon Anna, geboren te Mortsels op 12 augustus 1975, wonende en handeldrijvende te 2018 Antwerpen, Brederodestraat 2, bus 24, H.R. Antwerpen 303879, BTW 509.841.995, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Bruneel, Jacques, Amerikalei 22, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 3 juni 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 juli 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 30 juli 2003, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19365)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 3 juni 2003, is Distrifood N.V., Haarstraat 3, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 287378, BTW 445.453.593, spijskuis, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Elants, Anne-Marie, Wijnegembaan 41A, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 3 juni 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 juli 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 30 juli 2003, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19366)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 3 juni 2003, is Design Under Whatever Appearance, in het kort : « Duwa », C.V. met beperkte aansprakelijkheid, Bredabaan 153, 2930 Brasschaat, H.R. Antwerpen 285590, BTW 445.248.311, kleinhandel in sierglaswerk, sierkeramiek, dinanderie en sierijzerwerk, op bekentenis, failliet verklaard.

Curator : Mr. Elants, Anne-Marie, Wijnegembaan 41A, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 3 juni 2003.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 3 juli 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 30 juli 2003, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2018 Antwerpen.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19367)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Stymans, Catharina Constance Rosa, Eduard De Backerstraat 46, 2900 Schoten, drankgelegenheid, H.R. Antwerpen 326788, BTW 516.972.188, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De curator : Mr. De Schepper, Jan, advocaat, Justitiestraat 31, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19368)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Lambrechts, Guy Alfons Johan, Vloeiende 79, 2950 Kapellen (Antwerpen), tussenpersoon in de handel, H.R. Antwerpen 245871, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Mr. Teughels, Yves, advocaat, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen).

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19369)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Van der Linden, Marina, Bredabaan 285/gelijklvloers, 2990 Wuustwezel, drankgelegenheid, H.R. Antwerpen 322582, BTW 631.584.915, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Mr. Van Steenwinkel, Johan, advocaat, J. Van Rijswijcklaan 164, 2020 Antwerpen-2.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19370)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 3 juni 2003, is Bonimpex B.V.B.A., in vereffening, Beukenhoflaan 1, bus 1, 2630 Aartselaar, H.R. Antwerpen 288010, BTW 445.424.097, op bekentenis failliet verklaard en afgesloten bij ontoereikend actief.

Vereffenaar : Mr. C. Verfaillie, Amerikalei 128, 2000 Antwerpen.

Datum der staking van betaling : 3 juni 2003.

Geen aanstelling van een curator en een rechter-commissaris.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19371)

Bij vonnis van 3 juni 2003 werd Mr. Vanrooy, S., advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement Robcam B.V.B.A., Luitlhagen 2, Unit C, 2030 Antwerpen-3, H.R. Antwerpen 301942, BTW 452.092.947, hiertoe aangesteld bij vonnis van 9 juni 1998 vervangen op eigen verzoek, door Mr. De Roy, Xavier, advocaat, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (19372)

Bij vonnis van 3 juni 2003 werd Mr. Vanrooy, S., advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement R.I.S. B.V.B.A., Leopoldslei 52B, 2930 Brasschaat, H.R. Antwerpen 276911, BTW 440.668.327, hiertoe aangesteld bij vonnis van 27 oktober 1998 vervangen op eigen verzoek, door Mr. De Roy, Xavier, advocaat, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19373)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 3 juni 2003, werd het faillissement van Vermeulen, Werner, Zomerstraat 20, 2570 Duffel, bakkerij, H.R. Antwerpen 298640, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator : Mr. Van Denabeele, Guy, advocaat, Jan Van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19374)

Bij vonnis van 3 juni 2003 werd Mr. Vanrooy, S., advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement Kipro N.V., Verbrandendijk 44, 2070 Burcht-Zwijndrecht, H.R. Antwerpen 293880, BTW 449.014.285, hiertoe aangesteld bij vonnis van 24 oktober 1997 op eigen verzoek ontlast werd van zijn taak als medecurator.

De adjunct-griffier : M. Caers. (19375)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 22 mei 2003, werd het faillissement van Vervoeronderneming De Buyser en Deconinck P.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8210 Zedelgem (Loppem), Enink 22, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaarster beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen, Mevr. Parton, Marie-José, wonende te 8210 Zedelgem, Eninkstraat 22/A.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (19376)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 2 juni 2003, werd Algemene Elektriciteitswerken Jean Jacob B.V.B.A., onderneming voor het plaatsen van verlichting, Domentstraat 23, 9310 Meldert (O.-Vl.), H.R. Dendermonde 70057122, BTW 435.751.120, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betalingen : 2 juni 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 11 september 2003, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (19377)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 2 juni 2003, werd Davinu B.V.B.A., kleinhandel in dagbladen, Gravendreef 9, 9120 Beveren-Waas, H.R. Dendermonde 90061036, BTW 471.010.224, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Anne Marie Laureys, Roomstraat 40, 9160 Lokeren.

Datum staking van betalingen : 2 juni 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 11 september 2003, te 9 u. 30 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (19378)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 2 juni 2003, werd Vervoer Joris Beda B.V.B.A., Nieuwstraat 111, 9190 Stekene, H.R. Dendermonde 90044826, BTW 431.593.778, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marianne Buyse.

Curatoren : Mr. André Mettepenningen, Belseledorp 68, 9111 Belsele, en Mr. Dani De Clercq, Rozenlaan 30, 9111 Belsele.

Datum staking van betalingen : 2 juni 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 11 september 2003, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (19379)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 2 juni 2003, werd Persiau, Benny, Veldstraat 361A, 9140 Temse, H.R. Dendermonde 90049759, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Anne Marie Laureys, Roomstraat 40, 9160 Lokeren.

Datum staking van betalingen : 2 juni 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 11 september 2003, te 9 u. 20 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (19380)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 2 juni 2003, werd Crombez B.V.B.A., kleinhandel in aardappelen, groenten en fruit, Pater Segerstraat 30, 9100 Sint-Niklaas, H.R. Dendermonde 90056744, BTW 458.516.822, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marianne Buyse.

Curator : Mr. Dani De Clercq, Rozenlaan 30, 9111 Belsele.

Datum staking van betalingen : 2 juni 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 11 september 2003, te 9 u. 50 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (19381)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 2 juni 2003, werd Van der Hasselt, Willy, herbergier, Parmastraat 14, 9120 Beveren-Waas, H.R. Dendermonde 90061137, BTW 684.405.175, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Guy Van den Branden, Colmarstraat 2A, bus 1, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 2 juni 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 11 september 2003, te 10 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (19382)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 2 juni 2003, werd T.L.C. B.V.B.A., transportonderneming, Baasrodestraat 114, 9200 Baasrode, H.R. Dendermonde 80050503, BTW 453.952.575, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk De Cuyper.

Curator : Mr. Philippe Baillon, Noordlaan 172, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betalingen : 2 juni 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 11 september 2003, te 9 u. 10 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (19383)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 2 juni 2003, werd Hubert Van Overstraeten B.V.B.A., kleinhandel in ijzerwaren, Stationsstraat 65, 9280 Lebbeke, H.R. Dendermonde 80033400, BTW 418.890.045, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Dirk De Cuyper.

Curator : Mr. Magda Jannis, Leo Du Boisstraat 44, 9280 Lebbeke.

Datum staking van betalingen : 2 juni 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 11 september 2003, te 9 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (19384)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 2 juni 2003, werd De Backer, Danny, slager, Spoorweglaan 38A, 9140 Temse, H.R. Dendermonde 90060686, BTW 646.609.027, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Guy Van den Branden, Colmarstraat 2A, bus 1, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 2 juni 2003, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 11 september 2003, te 9 u. 40 m.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Chr. Borms. (19385)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 30 mei 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Vanderbeeken, Philip, geboren te Hamme op 21 januari 1958, tussenpersoon in de handel, wonende te 9000 Gent, Lieven de Winnestraat 60/D, H.R. Gent 159547, BTW 642.280.946.

Rechter-commissaris : de heer Marc Wylleman.

Datum staking van de betalingen : 30 mei 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 27 juni 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 september 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Johan Ghekiere, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gebr. Vandeveldestraat 119.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (19386)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 30 mei 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Henco B.V.B.A., tussenpersoon in de handel, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Blaisantvest 6A, H.R. Gent 187610, BTW 462.014.859.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van den Bossche.

Datum staking van de betalingen : 30 mei 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 27 juni 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 1 september 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Gajetaan Janssens, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 1015.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (19387)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 30 mei 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Bouwwerken De Smet B.V.B.A., onderneming voor het leggen van tegelvloeren en mozaïek en voor het plaatsen van alle andere wand- en vloerbekledingen, met uitzondering van hout, onderneming voor het optrekken van gebouwen, algemene bouwonderneming, kleinhandel in bouwmaterialen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9900 Eeklo, Krekelmuit 19, H.R. Gent 187854, BTW 462.023.767.

Rechter-commissaris : Mevr. Inge Buyse.

Datum staking van de betalingen : 30 mei 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 27 juni 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 4 september 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Marc Herssens, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Recollettenlei 43.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (19388)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 27 mei 2003, werd het faillissement van Rassalle, Jean Paul Roland, Ruitersweg 12, te 8520 Kuurne, H.R. Kortrijk 91671, BTW 521.317.095, door vereffening beëindigd. De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (19389)

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, heeft bij vonnis d.d. 28 mei 2003, in het faillissement van Vandaele René B.V.B.A., Provinciebaan 36, te 8880 Ledegem, H.R. Kortrijk 148158, BTW 471.412.278, de datum van staking van betaling met toepassing van art. 12 faillissementswet, teruggedraagt op datum van 9 oktober 2002.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) Ch. Busschaert. (19390)

Bij vonnis van de tweede kamer, d.d. 27 mei 2003, werd het faillissement van Euro Technics Industrial Equipment B.V.B.A., Aduatiekenweg 6, te 8520 Kuurne, H.R. Kortrijk 119900, afgesloten wegens gebrek aan activa.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

de heer Geert Creupelandt, Waterleliestraat 34, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) Engels, Koen. (Pro deo) (19391)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 2 juni 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd het faillissement van de B.V.B.A. N Rent Service, met maatschappelijke zetel te 2580 Putte, Wipstraat 10, ingeschreven in het register te Mechelen onder het voorlopig nummer X/11335, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Van Essen, Hendrik, wonende te 3150 Haacht, Stationstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (19392)

Bij vonnis, d.d. 2 juni 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd het faillissement van de N.V. Alplan, met maatschappelijke zetel te 2880 Bornem, Ommegangstraat 40, ingeschreven in het register te Mechelen onder het voorlopig nummer X/10796, gesloten verklaard wegens ontoereikend actief en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd: de heer Van Hemelrijck, Herman, wonende te 2018 Antwerpen, General Lemanstraat 45.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) R. Cabuy. (19393)

Bij vonnis, d.d. 2 juni 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd het faillissement van de B.V.B.A. Tempo, met maatschappelijke zetel te 2570 Duffel, Arenbergstraat 49, H.R. Mechelen 71236, gesloten verklaard wegens ontoereikendheid van het actief.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) R. Cabuy. (19394)

Bij vonnis, d.d. 2 juni 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd het faillissement van de N.V. International Service & Publicity, met maatschappelijke zetel te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Lemanstraat 32, H.R. Mechelen 72317, gesloten verklaard wegens ontoereikendheid van het actief en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd: de heer Meeuwes, Rudy, wonende te 2800 Mechelen, De Hamer 8.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) R. Cabuy. (19395)

Bij vonnis, d.d. 2 juni 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard: B.V.B.A. Okido, café, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Koning Albertstraat 132, H.R. Mechelen 82474, BTW 461.937.160.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 juni 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd: G. Volckaerts, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd: Mr. Lammar, Thierry, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 8.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen te rekenen vanaf 2 juni 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen wordt afgesloten op 9 juli 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) R. Cabuy. (19396)

Bij vonnis, d.d. 2 juni 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard: B.V.B.A. Full House, broodjeszaak, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Blauwhondstraat 11, H.R. Mechelen 83398, BTW 462.815.407.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 juni 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd: H. Verbruggen, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd: Mr. Van Daele, Eddy, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Frans Halsvest 33, bus 1.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen te rekenen vanaf 2 juni 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen wordt afgesloten op 9 juli 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) R. Cabuy. (19397)

Bij vonnis, d.d. 2 juni 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard: B.V.B.A. Melo, onderneming voor personenvervoer per autocar en autobus, met maatschappelijke zetel te 2801 Mechelen (Heffen), steenweg op Blaasveld 107, H.R. Mechelen 44945, BTW 414.106.460.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 juni 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd: G. Volckaerts, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd: Mr. Van Hoogenbemt, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen te rekenen vanaf 2 juni 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen wordt afgesloten op 9 juli 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) R. Cabuy. (19398)

Bij vonnis, d.d. 2 juni 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard: B.V.B.A. Mebo, onderneming voor personenvervoer per autobus, met maatschappelijke zetel te 2801 Mechelen (Heffen), steenweg op Blaasveld 107, H.R. Mechelen 34987, BTW 403.681.831.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 juni 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd: G. Volckaerts, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd: Mr. Van Hoogenbemt, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen te rekenen vanaf 2 juni 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen wordt afgesloten op 9 juli 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) R. Cabuy. (19399)

Bij vonnis, d.d. 2 juni 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard: B.V.B.A. Trucks Parts and Components, afgekort TRUPACO, onderneming voor personenvervoer per autocar en autobus, reisbureau en verkoop van wisselstukken, met maatschappelijke zetel te 2801 Mechelen (Heffen), steenweg op Blaasveld 107, H.R. Mechelen 41643, BTW 403.664.609.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 juni 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd: G. Volckaerts, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd: Mr. Hermans, Marina, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Frans Halsvest 33, bus 1.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen te rekenen vanaf 2 juni 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen wordt afgesloten op 9 juli 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) R. Cabuy. (19400)

Bij vonnis, d.d. 2 juni 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard: de heer Van Dyck, Ludovic Jozef Paul, geboren te Heist-op-den-Berg op 23 april 1964, koerierdienst, wonende en handeldrijvende te 2220 Heist-op-den-Berg, Pastoor Melaertstraat 73, H.R. Mechelen 69717, BTW 702.514.184.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 juni 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd: G. Volckaerts, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. De Keersmaecker, François, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Paardenstraatje 35.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen te rekenen vanaf 2 juni 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen wordt afgesloten op 9 juli 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (19401)

Bij vonnis, d.d. 2 juni 2003, van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : B.V.B.A. Deba, onderneming voor personenvervoer per autocar en autobus, met maatschappelijke zetel te 2801 Mechelen (Heffen), steenweg op Blaasveld 107, H.R. Mechelen 34988, BTW 403.667.577.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 2 juni 2003.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : G. Volckaerts, rechter in handelszaken.

Tot curator werd benoemd : Mr. Jozef Spiessens, advocaat, kantoorhoudende te 2830 Willebroek, Voochtstraat 7.

Aangifte van de schuldvorderingen dient te geschieden binnen de dertig dagen te rekenen vanaf 2 juni 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen wordt afgesloten op 9 juli 2003, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (19402)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant jugement prononcé le 8 janvier 2003 par la douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Hendeles, Salomon Max, né à Ixelles le 14 février 1936, et son épouse, Mme Korn, Renée, née à Forest le 3 août 1936, domiciliés à Uccle, Bosveldweg 69, dressé par acte du notaire Olivier de Clipelle, à Bruxelles, le 18 janvier 2002, ont été homologués.

Pour extrait conforme, pour les époux, (signé) O. de Clipelle, notaire. (19403)

Par requête du 3 juin 2003, M. Dessaucy, Joseph, né à Pepinster le 2 mai 1930, et Mme Marie-José Baibay, née à Verviers le 22 septembre 1993, domiciliés à Pepinster, rue des Jardins 28, ont introduit devant le tribunal de première instance de Verviers, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par le notaire Hugues Amory, à Louveigné, le 3 juin 2003.

Ce contrat modificatif emporte le maintien du régime de séparation de biens mais avec adjonction d'une société limitée à un immeuble apporté par M. Dessaucy et Mme Baibay, et attribution de la société au conjoint survivant.

(Signé) H. Amory, notaire. (19404)

Par requête datée du 21 mai 2003, les époux M. Heindrichs, Jean-Claude Aloys, né à Malmedy le 11 mai 1967, et Mme Tonneaux, Séverine Marie-Ghislaine, née à Namur le 9 juillet 1975, domiciliés ensemble à 4845 Jalhay (Tiège), Arbespine 77, mariés sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage ont introduit devant le tribunal de première instance de Verviers, une requête en homologation de l'acte portant modification de leur régime matrimonial, lequel a été dressé par le notaire Armand Fassin, à Spa, en date du 21 mai 2003.

Le contrat modificatif emporte adoption d'un régime de séparation pure et simple.

Pour les époux Heindrichs-Tonneaux, (signé) Armand Marc Fassin, notaire à Spa. (19405)

En date du 27 mai 2003, M. Gielsdorf, Samuel Yves André, né à Uccle le 5 juillet 1969 (NN 69.07.05 355-23), de nationalité luxembourgeoise, et son épouse, Mme Bellet, Sabrina Anne, née à Nivelles le 26 mai 1971 (NN 71.05.26 074-90), de nationalité italienne, domiciliés ensemble à Braine-l'Alleud, avenue du cent douzième 38, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte de Me Jean Botermans, notaire à Braine-l'Alleud, substituant son confrère Marc Van Beneden, notaire à Bruxelles, en date du 12 mai 2003.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) M. Van Beneden, notaire. (19406)

Il résulte d'un acte reçu le 6 mai 2003 par Me Pierre-Paul vander Borgh, notaire à la résidence de Schaerbeek, « enregistré 2 rôles sans renvois au 1^{er} bureau de l'enregistrement de Woluwe, le 15 mai 2003, volume 9, filio 22, case 19. Reçu vingt-cinq euros (25,00). Le Receveur, (signé) Kandara, Laurent », que :

1. M. Claeys, Francis Armand Frédéric, indépendant, né à Ixelles le 24 janvier 1960, divorcé, domicilié à Schaerbeek, rue Henri Chomé 72, titulaire d'une inscription au registre de commerce de Bruxelles, sous le numéro 558.232.

Futur époux, d'une part.

Et, 2. Mlle Hayens, Marie-Christine Simone Madeleine Marguerite, employée, née à Saint-Josse-ten-Noode le 1^{er} août 1967, célibataire, domiciliée à Schaerbeek, rue Henri Chomé 72.

Future épouse, d'autre part.

Ont adopté pour base du mariage projeté entre eux, le régime belge de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Pierre-Paul vander Borgh. (19407)

Bij verzoekschrift d.d. 2 juni 2003 hebben de volgende echtgenoten, de heer Van Broekhoven, Robert, geboren te Bree op 14 september 1969, rijksregisternummer 690914 221 95, en zijn echtgenote, Mevr. Jansen, Kirsten, geboren te Genk op 3 mei 1974, rijksregisternummer 740503 194 44, samenwonende te 3660 Opplabbeek, Kapelstraat 29, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Herbert Houben, te Genk, op 2 juni 2003, inhoudende wijziging aan hun wettelijk stelsel.

Genk, 3 juni 2003.

(Get.) H. Houben, notaris. (19408)

Bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 26 mei 2003, werd gehomologeerd en bekrachtigd, om uitgevoerd te worden naar vorm en inhoud, de wijziging aan het huwelijkscontract tussen de echtgenoten, de heer De Winne, Omer Edmond, gepensioneerde, geboren te Hofstade op 23 april 1937, en zijn echtgenote, Mevr. De Meerleer, Denise, gepensioneerde, geboren te Aalst op 26 juni 1935, samen gehuisvest te 9420 Erpe-Mere, Allemansbos 26, en welke wijziging werd vastgesteld bij akte verleden door notaris Olivier Van Maele, te Aalst, op 25 februari 2003, bevattende inbreng door Mevr. De Meerleer, Denise, in het gemeenschappelijk vermogen, van een eigen onroerend goed.

Aalst, 2 juni 2003.

Namens de partijen, (get.) Mr. Olivier Van Maele, notaris. (19409)

Bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 26 mei 2003, werd gehomologeerd en bekrachtigd, om uitgevoerd te worden naar vorm en inhoud, de wijziging aan het huwelijkscontract tussen de echtgenoten, de heer Moens, Carlos Emiel Marie, huurhouder, geboren te Aalst op 2 augustus 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Staessens, Delphine Eveline Marie, zonder beroep, geboren te Lokeren op 2 juli 1948, samen gehuisvest te 9300 Aalst, Watermolen 1, en welke wijziging werd vastgesteld bij akte verleden

door notaris Olivier Van Maele, te Aalst, op 26 februari 2003, bevattende inbreng door de heer Moens, Carlos, in het gemeenschappelijk vermogen, van een eigen onroerend goed.

Aalst, 2 juni 2003.

Namens de partijen, (get.) Mr. Olivier Van Maele, notaris. (19410)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 10 april 2003, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Thibault Van Belle, te Zomergem op 27 februari 2003, waarbij de heer Bonte, Herman Emiel Leonard Antoon, gepensioneerde, geboren te Eeklo, op 23 november 1934, en zijn echtgenote, Mevr. De Keyser, Magda Maria Emiliaan, tandarts, geboren te Eeklo, op 24 januari 1939, samenwonende te Eeklo, Kerkstraat 24, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd en in 't bijzonder: behoud van het wettelijk stelsel met gemeenschap met inbreng door de heer Herman Bonte, van een onroerend goed in hun bestaande gemeenschap van aanwinsten.

Voor de verzoekers, (get.) Thibault Van Belle, notaris. (19411)

Durch einen Beschluss des Gerichts Erster Instanz Eupen vom 30. Mai 2003 wurde die Abänderungsurkunde des ehelichen Güterstands der Eheleute Weidner, Dieter Andreas, geboren in Sankt Vith am 17. August 1964, und seine Ehefrau Standaert, Claudine Gilberte, geboren in Wetteren am 9. Januar 1971, zusammen wohnhaft in Burg-Reuland - Lascheid 33 A, die am 5. April 2003 durch den Notar Bernard Sproten in Sankt Vith beurkundet wurde, genehmigt.

Durch diese Güterstandsabänderung hat der Ehemann persönliche Immobilien in das gemeinschaftliche Vermögen eingebracht.

Sankt Vith, den 3. Juni 2003

Für die Antragsteller, (gez.) B. Sproten, Notar. (19412)

Met vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 26 mei 2003 werd gehomologeerd de akte wijziging huwcontract verleden voor notaris Hildegard Bracke, te Wichelen, op 10 februari 2003, tussen de echtgenoten Van Malderen Wilfried Cyriel Jan - Houtman, Karla Josephine Francine, te 9260 Wichelen, Wanzelesteenweg 31, en inhoudende inbreng van een persoonlijk onroerend goed met hypotheek in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) H. Bracke, notaris. (19413)

Met vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde d.d. 26 mei 2003 werd gehomologeerd de akte wijziging huwcontract verleden voor notaris Hildegard Bracke, te Wichelen, op 27 maart 2003, tussen de echtgenoten Jacobs Alex Marc Gustaaf - De Hert Nelly Mathilde Urbanie, te 9300 Aalst, Korte Zoutstraat 32/A7, en inhoudende inbreng van een persoonlijk onroerend goed met hypotheek in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) H. Bracke, notaris. (19414)

Bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 25 maart 2003, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd, verleden voor notaris Jean-Luc Snyers, te Alken op 16 december 2002, tussen de heer Perrakis, Panavotis, geboren te Athene (Griekenland), op 9 juni 1973, en zijn echtgenote, Mevr. Wissmann, Caroline Leona Augustina, geboren te Sint-Truiden op 12 juli 1974, beiden wonende te 3800 Sint-Truiden, Grote Markt 28A.

Voor de verzoekers, (get.) Jean-Luc Snyers, notaris. (19415)

Bij verzoekschrift van 6 mei 2003, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge hebben de echtgenoten, de heer Neumann, Nicolas Patricius, hotelier, geboren te Brugge op 15 juni 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Hennon, Magda Hermina Michel Maria, huisvrouw, geboren te Blankenberge op 28 augustus 1951, samenwonende te 8420 De Haan (Wenduine), Graaf Jansdijk 5, bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris François Blontrock, te Brugge op 6 mei 2003, inhoudende de inbreng van vermogensbestanddelen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Neumann-Hennon, (get.) François Blontrock, notaris. (19416)

Bij verzoekschrift van 16 mei 2003, eerstdaags neer te leggen ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge hebben de heer Vanoverschelde, Roger Honoré Camille, gepensioneerde, geboren te Moeskroen, op 13 augustus 1930, en zijn echtgenote, Mevr. Missault, Christiane Marie Nathalie Sidonie, gepensioneerde, geboren te Brugge, op 6 april 1936, samenwonende te 8000 Brugge, Oostendse steenweg 129, bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte wijziging huwelijksvoorwaarden verleden voor notaris François Blontrock, te Brugge, op 16 mei 2003, inhoudende inbreng van onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Vanoverschelde, (get.) François Blontrock, notaris. (19417)

Bij vonnis van de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 3 april 2003, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Kathleen De Rop, te Maldegem op 3 december 2002, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van Canneyt, Stephan Georges Willy, en zijn echtgenote, Mevr. Van Landschoot, Melina Lia Paula, samenwonende te 9990 Maldegem, Pastoor De Swaeflaan 5, houdende inbreng van een onroerend goed door voornoemde Mevr. Van Landschoot in de gemeenschap.

Voor de echtgenoten Van Canneyt - Van Landschoot, (get.) Kathleen De Rop, notaris. (19418)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, zesde kamer met één rechter, op 24 april 2003, werd de akte wijziging huwelijksstelsel van de heer Carlo Vanhaeverbeke, en zijn echtgenote, Mevr. Nathalie Danis, samenwonende te Meulebeke, Vossekotstraat 11, verleden voor notaris Stefaan Laga, met standplaats te Izegem op 17 maart 2003, gehomologeerd.

De akte hield in het behoud van het wettelijk stelsel met inbreng door de heer Carlo Vanhaeverbeke van een perceel grond met woon- en handelshuis in oprichting gelegen aan de Vossekotstraat 13, te Meulebeke.

Voor de echtgenoten, (get.) Stefaan Laga, notaris. (19419)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, zesde kamer met één rechter, op 24 april 2003, werd de akte wijziging huwelijksstelsel van de heer Roger Desmet, en zijn echtgenote, Mevr. Blanche Lamon, samenwonende te Ingelmunster, Veldstraat 1, verleden voor notaris Stefaan Laga, met standplaats te Izegem op 25 februari 2003, gehomologeerd.

De akte hield in het behoud van het wettelijk stelsel met inbreng door de heer Roger Desmet, van een woonhuis aan de Veldstraat 1 en een magazijn aan de Veldstraat +1, te Ingelmunster.

Voor de echtgenoten, (get.) Stefaan Laga, notaris. (19420)

Bij verzoekschrift van 7 januari 2003 hebben de Schorpion, Eric Marie Paul, invalide, geboren te Antwerpen op 11 mei 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Faes, Marie-Louise Philippe Josepha, huisvrouw, geboren te Schoten op 22 maart 1951, samenwonende te Malle, deelgemeente Westmalle, Elzenlaan 17, aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de homologatie gevraagd van de akte houdende wijziging verleden voor notaris Karin Poelemans, te Schilde op 7 januari 2003.

De wijziging behelst de overgang van een stelsel van scheiding van goederen naar een stelsel van algemene gemeenschap. Zij behelst de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Faes, van eigen onroerende goederen alsmede de opname van een verblijvingsbeding onder last.

Voor de echtgenoten, (get.) Karin Poelemans, notaris. (19421)

Bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 24 april 2003, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel opgemaakt tussen de echtgenoten Stefaan D'Hondt en Katrien Pappijn, samenwonend te Waregem op 27 februari 2003, gehomologeerd.

De wijziging behelst de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van eigen onroerende goederen.

Voor de echtgenoten, (get.) Thérèse Dufaux, notaris. (19422)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, de dato 8 mei 2003, werd de akte gehomologeerd inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten de heer Calant, Maurice Gilbert, loodgieter, geboren te Avelgem op 24 november 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Vanderschelden, Lydie Anna Georgette, textielarbeidster, geboren te Waarmaarde, op 27 mei 1948, samenwonende te Avelgem, Molendam 39. Door deze wijzigende akte opgemaakt door notaris Bernard Denys, te Avelgem op 22 februari 2001 wordt het wettelijk stelsel der gemeenschap behouden, doch uitgebreid met de inbreng van een persoonlijk onroerend goed in de gemeenschap door de heer Maurice Calant.

Avelgem, 28 mei 2003.

(Get.) Bernard Denys, notaris. (19423)

Op 3 oktober 2002, homologeerde de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Filip Frans Brutin, en zijn echtgenote, Mevr. Heidi Esther Cuvelier, samenwonende te 8560 Wevelgem, Roeselarestraat 266. Deze akte was opgemaakt voor notaris Frans Dubucquoy, te Wevelgem, plaatsvervanger van notaris Paul Soete, te Menen, op 27 december 2001.

Aldus opgemaakt door notaris Filip Logghe, te Menen op 2 juni 2003.

(Get.) Filip Logghe, notaris. (19424)

Bij vonnis van 10 april 2003, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de akte verleden voor notaris Patrick Maere, te Deinze, op 7 februari 2003 bekrachtigd, waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Vandewalle, José Daniel, geboren te Tielt op 26 oktober 1950, en zijn echtgenote, Mevr. Yde, Bavonne Maria, geboren te Deinze op 13 december 1950, samenwonende te 9800 Deinze, Sint Hubertstraat 309.

Bij voormelde akte wijzigden de betrokken echtgenoten hun stelsel van scheiding van goederen door inbreng van eigen onroerende goederen door Mevr. Yde Bavonne in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Patrick Maere, notaris. (19425)

Bij verzoekschrift van 21 mei 2003, hebben de echtgenoten de heer Pierre Hubert Helene Schuermans, werkzoekende, geboren te Mechelen aan de Maas op 29 augustus 1951, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Madelaine Geelen, arbeidster, geboren te Leut op 21 september 1955, samenwonende te 3630 Maasmechelen, Kuitsenhaag 1, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een vraag ingediend tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Thierry Velghe, te Maasmechelen op 21 mei 2003 waarbij hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract wordt behouden en er enkel een persoonlijk onroerend goed door de Mevr. Maria Geelnen, wordt ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Thierry Velghe, notaris. (19426)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance du 14 avril 2003, le tribunal de première instance de Huy déclare vacante la succession de M. Roger Dohogne, né à Bressoux le 24 janvier 1930, domicilié de son vivant à 4210 Burdinne, parc du Renoz 53, décédé à Burdinne le 26 février 2000.

La même ordonnance désigne M. Pierre Machiels, avocat à 4500 Huy, rue Sous-le-Château 53, en qualité de curateur à ladite succession.

Les créanciers à la succession sont tenus de faire connaître leurs droits par envoi recommandé au curateur, et ce, dans un délai de trois mois à compter de la parution du présent avis au *Moniteur belge*.

(Signé) P. Machiels, avocat. (19427)

Par ordonnance du 14 avril 2003, le tribunal de première instance de Huy déclare vacante la succession de M. Joël Gauthier, né à Huy le 19 mai 1969, domicilié de son vivant à 4500 Huy, rue du Beau Site 15, décédé à Huy le 20 juin 2002.

La même ordonnance désigne M. Pierre Machiels, avocat à 4500 Huy, rue Sous-le-Château 53, en qualité de curateur à ladite succession.

Les créanciers à la succession sont tenus de faire connaître leurs droits par envoi recommandé au curateur, et ce, dans un délai de trois mois à compter de la parution du présent avis au *Moniteur belge*.

(Signé) P. Machiels, avocat. (19428)

Par ordonnance du 14 avril 2003, le tribunal de première instance de Huy déclare vacante la succession de M. André Larivière, né à Huy le 24 février 1956, domicilié de son vivant à 4218 Héron, chaussée de Wavre 53, décédé à Héron le 19 juillet 2001.

La même ordonnance désigne M. Pierre Machiels, avocat à 4500 Huy, rue Sous-le-Château 53, en qualité de curateur à ladite succession.

Les créanciers à la succession sont tenus de faire connaître leurs droits par envoi recommandé au curateur, et ce, dans un délai de trois mois à compter de la parution du présent avis au *Moniteur belge*.

(Signé) P. Machiels, avocat. (19429)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 15 mei 2003, werd op vordering van de heer procureur des Konings te Gent, advocaat Francis De Decker, kantoorhoudende te 9000 Gent, Jozef Kluyskensstraat 25/8, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Jean-Pierre De Rycke, geboren te Gent op 10 juli 1950, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Waterstraat 170, en overleden te Gent, op 22 juli 2002.

Voor eensluidend uittreksel, de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Thea De Groot. (19430)